叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

5. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000005

6. 古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/6页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
SAMUEL **TAYLOR** **COLERIDGE**
塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər]
**#** **THE** **RIME** **OF** **THE** **ANCIENT** **MARINER**
这 韵脚 的 这 古老的 水手

古舟子咏

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['spɪrɪt]
CONFESSIONS **OF** **AN** **INQUIRING** **SPIRIT**
忏悔 的 一个 查询 精神

一个求知者的自白

[ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
**#** **BIOGRAPHIA** **LITERARIA**
传记 文学

文学传记

['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [tɔ:k]
SPECIMENS OF THE TABLE TALK
标本 的 这 桌子 讲话

餐桌谈话样本

['lɪrɪkl] ['bælədz]
 # # LYRICAL BALLADS
抒情的 民谣

抒情民谣

[ˌbaɪə'græfiə] - , ['vɑ:l] . [wʌn]
BIOGRAPHIA EPISTOLARIS , Vol . 1
传记 - , 沃尔 . 1

书信传记，卷。 1

[ˌbaɪə'græfiə] - ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:]
 # # BIOGRAPHIA EPISTOLARIS Vol . 2
传记 - 沃尔 . 2

书信传记 Vol.2

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['θi:əri] [ʌv; əv] [laɪf]
FORMATION OF A MORE COMPREHENSIVE THEORY OF LIFE
形成 的 一个 更多的 综合的 理论 的 生活

构建更全面的生命理论

['ʃeɪkspɪr] , [ben] ['dʒɑ:nsən] , ['boʊmɑ:nt] [ænd; ənd] ['fletʃər]
 # # SHAKESPEARE , BEN JONSON , BEAUMONT and FLETCHER
莎士比亚 , 本 约翰逊 , 博蒙特 和 弗莱彻

莎士比亚、本·琼森、博蒙特和弗莱彻

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [poʊ'etɪkl] [wɜ:rks] (v1 [ænd; ənd] v2)
 # # THE COMPLETE POETICAL WORKS (v1 and v2)
这 完全的 诗意的 作品 (v1 和 v2)

全集诗集（第1卷和第2卷）

['ænɪmə] -
 # # ANIMA POETÆ
动画 -

ANIMA POETÆ

['letərz] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] , ['vɑ:l] .
 # # LETTERS OF COLERIDGE , Vol .
信件 的 柯尔律治 , 沃尔 .

柯勒律治书信集，第1卷

[aɪ] ([ʌv; əv][i:])
I (of II)
我 (的 二)

I（二）

['letərz] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] , ['vɑ:l] . [i:] ([ʌv; əv][i:])
 # # LETTERS OF COLERIDGE , Vol . II (of II)
信件 的 柯尔律治 , 沃尔 . 二 (的 二)

柯勒律治书信集，第二卷（共两卷）

[eɪdz] [tu:; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n]
 # # AIDS TO REFLECTION
艾滋病 到 反射

反思的辅助手段

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
A DAY WITH SAMUEL TAYLOR COLERIDGE
一个 天 和 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

与塞缪尔·泰勒·柯勒律治共度一天

['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] , ['vɑ:l] .
 # # LITERARY REMAINS , Vol .
文学 遗迹 , 沃尔 .

文学遗存，第 1 卷

[aɪ]
I
我

我

['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] , ['vɑ:l] . [i:]
 # # LITERARY REMAINS , Vol . II
文学 遗迹 , 沃尔 . 二

文学遗存，第二卷

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] , ['vɑ:l] .
 # # THE LITERARY REMAINS , Vol .
这 文学 遗迹 , 沃尔 .

文学遗存，第 1 卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] , ['vɑ:l] .
 # # LITERARY REMAINS , Vol .
文学 遗迹 , 沃尔 .

文学遗存，第 1 卷

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[teiblz] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər]
THE RIME OF THE ANCIENT MARINER
这 韵脚 的 这 古老的 水手

古舟子咏

[baɪ]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
By Samuel Taylor Coleridge
经过 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯尔律治

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜ:rst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE **SECOND** **.**
这 第二 .

第二。

[pɑ:rt] [ðə; ði] [θɜ:rd] .
PART **THE** **THIRD** **.**
部分 这 第三 .

第三部分。

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɔ:rθ] .
THE **FOURTH** **.**
这 第四 .

第四。

[pɑ:rt] [ðə; ði] [fɪfθ] .
PART **THE** **FIFTH** **.**
部分 这 第五 .

第五部分。

[pɑ:rt] [ðə; ði] [sɪksθ] .
PART **THE** **SIXTH** **.**
部分 这 第六 .

第六部分。

[pɑ:rt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .
PART **THE** **SEVENTH** **.**
部分 这 第七 .

第七部分。

[ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
BIOGRAPHIA **LITERARIA**
传记 文学

文学传记

[baɪ]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
By **Samuel** **Taylor** **Coleridge**
经过 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯尔律治

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['kɑ:ntents]
DETAILED **CONTENTS**
详细的 内容

详细内容

[ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
BIOGRAPHIA **LITERARIA**
传记 文学

文学传记

['tʃæptər] [aɪ] ['məutivz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk] — [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɚz] [fɜ:rst]

CHAPTER I Motives to the present work — Reception of the Author's first

章 我 动机 到 这 展示 工作 — 接待 的 这 作者的 第一的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] — ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪst] [æt; ət] [sku:l] — [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['raɪtɚz]

publication — Discipline of his taste at school — Effect of contemporary writers

发布 — 纪律 的 他的 品尝 在 学校 — 影响 的 当代的 作家

[ɑ:n] & [maɪndz] — [boʊləs] ['sɑ:nəts] — [kəm'pærɪsn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['poʊəts] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [sɪns]

on & minds — Bowles's Sonnets — Comparison between the poets before and since

在 & 思想 — 鲍尔斯 十四行诗 — 比较 之间 这 诗人 前 和 自从

[poʊp] .

Pope .

教皇 .

第一章 创作本作的动机——作者第一部作品的反响——在学校培养的品味——当代作家对作者思想的影响——鲍尔斯的十四行诗——蒲柏之前和之后诗人的比较。

['tʃæptər] [i:][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ʌv; əv][men][ʌv; əv]['dʒi:niəs] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][test][ʌv; əv]

CHAPTER II Supposed irritability of men of genius brought to the test of

章 二 据称 易怒 的 男人 的 天才 带来 到 这 测试 的

[fækts] — ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] — [ɪts][ɪn'dʒʌstɪs] .

facts — Causes and occasions of the charge — Its injustice .

事实 — 原因 和 场合 的 这 收费 — 它是 不公正 .

第二章 天才人物所谓的易怒性经受事实的检验——指控的原因和缘由——其不公正性。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə]['krɪtɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [ə'keɪʒn] — ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

The Author's obligations to critics , and the probable occasion — Principles of

这 作者的 义务 到 评论家 , 和 这 可能 场合 — 原则 的

['mɑ:dərn]['krɪtɪsɪzəm] — ['mɪstər] . - [wɜ:rks][ænd; ənd] ['kærəktər] .

modern criticism — Mr . Southey's works and character .

现代的 批评 — 先生 . - 作品 和 特点 .

作者对批评家的义务，以及可能的场合——现代批评原则——骚塞先生的作品和性格。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['bælədz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prefəs] — ['mɪstər] . ['wɜrdzˌwɜrθs] ['ɜ:rliər] ['poʊəmz] — [ɑ:n]

The Lyrical Ballads with the Preface — Mr . Wordsworth's earlier poems — On

这 抒情的 民谣 和 这 前言 — 先生 . 华兹华斯的 早些时候 诗歌 — 在

['fænsi][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə]

fancy and imagination — The investigation of the distinction important to

想要 和 想像力 — 这 调查 的 这 区别 重要的 到

[ðə; ði] [faɪn] [a:ts] .

the Fine Arts .

这 美好的 艺术 .

抒情歌谣集（附序言）——华兹华斯先生的早期诗歌——论幻想与想象——对美术中重要区别的探究。

['tʃæptər] [vi:][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [treɪst] [frʌm; frəm]

CHAPTER V On the law of Association — Its history traced from

章 V 在 这 法律 的 协会 — 它是 历史 追踪 从

['ærɪˌstɑ:tl] [tu:; tə] ['hɑ:rtli] .

Aristotle to Hartley .

亚里士多德 到 哈特利 .

第五章 论结社法——从亚里士多德到哈特利的历史追溯。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [ðæt] ['hɑːrtliz] ['sɪstəm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

CHAPTER	VI	That	Hartley's	system	,	as	far	as	it	differs	from	that	of
章	六年级	那	哈特利	系统	,	作为	远的	作为	它	不同	从	那	的

['ærɪˌstɑːtl] ,

Aristotle	,
亚里士多德	,

第六章 哈特利的体系，就其与亚里士多德的体系的不同之处而言，

[ɪz] ['niːðər] ['tenəb(ə)l][ɪn] ['θiːəri] , [nɔːr] ['faʊndɪd] [ɪn][fækts] .

is	neither	tenable	in	theory	,	nor	founded	in	facts	.
是	两者都不	站得住脚的	在	理论	,	也不	创立	在	事实	.

既不符合理论，也没有事实依据。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːrt'liːən] ['θiːəri] — [ʌv; əv]

CHAPTER	VII	Of	the	necessary	consequences	of	the	Hartleian	Theory	—	Of
章	七	的	这	必要的	结果	的	这	哈特莱安	理论	—	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [mis'teik] [ɔːr] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] [wɪtʃ] [prəʊ'kjʊəd][ɪts] [əd'mɪʃ(ə)n] — [mə'mɔriə] ['teknikə] .

the	original	mistake	or	equivocation	which	procured	its	admission	—	Memoria	technica	.
这	原来的	错误	或者	含糊其辞	哪个	采购	它是	入学	—	记忆	技术	.

第七章 哈特尔理论的必然后果——导致其被接受的最初错误或含糊其辞——技术回忆录。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['duːəlɪzəm] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['diː'iːes] [kɑːrt] — [rɪ'faɪnd] [fɜːrst][baɪ][spi'nəuzə]

The	system	of	Dualism	introduced	by	Des	Cartes	—	Refined	first	by	Spinoza
这	系统	的	二元论	介绍	经过	德斯	地图	—	精制	第一的	经过	斯宾诺莎

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [baɪ]['laibnits]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][hɑːr'moʊniə] - —

and	afterwards	by	Leibnitz	into	the	doctrine	of	Harmonia	praestabilita	—
和	然后	经过	莱布尼茨	进入	这	教义	的	哈莫尼亚	-	—

[ˌhaɪlə'zoʊˌɪzəm] — [mə'tɪriəlɪzəm] — [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪstəmz] ,

Hylozoism	—	Materialism	—	None	of	these	systems	,
生命体主义	—	唯物主义	—	没有任何	的	这些	系统	,

笛卡尔提出的二元论体系——先由斯宾诺莎完善，后由莱布尼茨完善为稳定和谐论——生命论——唯物主义——以上体系均非

[ɔːr] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sə'plaɪz] [ɔːr] [ˌsjuːpə'siːdz] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv]

or	any	possible	theory	of	association	,	supplies	or	supersedes	a	theory	of
或者	任何	可能的	理论	的	协会	,	补给品	或者	取代	一个	理论	的

[pər'sepʃ(ə)n] ,

perception	,
洞察力	,

或者任何可能的联想理论，都可以补充或取代感知理论。

[ɔːr][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'soʊʃiəbəl; ə'soʊʃəbəl] .

or	explains	the	formation	of	the	associable	.
或者	解释	这	形成	的	这	可关联的	.

或者解释可结合物的形成。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ɪz] [fə'lɑ:səfi] ['pɑ:səb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ɪts][kən'dɪʃ(ə)nz] ? — [dʒɔr'dɑ:noʊ]
Is Philosophy possible as a science , and what are its conditions ? — Giordano
是 哲学 可能的 作为 一个 科学 , 和 什么 是 它是 状况 ? — 乔尔达诺
['brʊnoʊ] — ['lɪtəreri] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] ,
Bruno — Literary Aristocracy ,
布鲁诺 — 文学 贵族 ,

哲学有可能成为一门科学吗？它需要具备哪些条件？——乔尔丹诺·布鲁诺——《文学贵族》

[ɔ:r][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæsɪt][kəm'pækt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lɜ:rnɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔ:rdər]
or the existence of a tacit compact among the learned as a privileged order
或者 这 存在 的 一个 默契 袖珍的 之中 这 学习 作为 一个 特权 命令
— [ðə; ðɪ] ['ɔθɝz] [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɪstɪks] — [tu:; tə] [ɪ'mænjuəl] [kænt] — [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns]
— The Author's obligations to the Mystics — to Immanuel Kant — The difference
— 这 作者的 义务 到 这 神秘主义者 — 到 伊曼纽尔 康德 — 这 不同之处
[bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [kænts] ['raɪtɪŋz] ,
between the letter and the spirit of Kant's writings ,
之间 这 信 和 这 精神 的 康德的 著作 ,

或者说，学者之间是否存在一种默契的契约，将其视为一种特权——作者对神秘主义者的义务——对伊曼努尔·康德的义务——康德著作的字面意义与精神意义之间的差异，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pru:d(ə)ns][ɪn][ðə; ðɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] — -
and a vindication of prudence in the teaching of Philosophy — Fichte's
和 一个 平反 的 谨慎 在 这 教学 的 哲学 — -
[ə'tempt] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] — [ɪts]['pɑ:rʃ(ə)l] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['feɪljər]
attempt to complete the Critical system — Its partial success and ultimate failure
试图 到 完全的 这 批判的 系统 — 它是 部分的 成功 和 最终的 失败
— [ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə] ['skeliŋ] ;
— Obligations to Schelling ;
— 义务 到 谢林 ;

对哲学教学中审慎原则的辩护——费希特完善批判体系的尝试——其部分成功和最终失败——对谢林的义务；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɝz] [tu:; tə] [sə'mɑ:rɪz] .
and among English writers to Saumarez .
和 之中 英语 作家 到 索马雷兹 .

在英国作家中，索马雷斯也备受推崇。

['tʃæptər] [eks][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [daɪ'greʃn] [ænd; ənd]['ænɪkˌdoʊts] ,
CHAPTER X A chapter of digression and anecdotes ,
章 X 一个 章 的 题外话 和 轶事 ,

第 XA 章 题外话和轶事，

[æz; əz][æn; ən] ['ɪntərlu:d] [prɪ'si:dɪŋ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['neɪtʃər][ænd; ənd]['dʒenəsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
as an interlude preceding that on the nature and genesis of the
作为 一个 插曲 前 那 在 这 自然 和 创世纪 的 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r]['plæstɪk] ['paʊər] — [ɑ:n]['ped(ə)ntri][ænd; ənd][pɪ'dæntɪk] [ɪk'spreʃənz] — [əd'vaɪs][tu:; tə]
Imagination or Plastic Power — On pedantry and pedantic expressions — Advice to
想像力 或者 塑料 力量 — 在 迂腐 和 迂腐的 表达式 — 建议 到
[jʌŋ] ['ɔ:θəz] [rɪ'spektɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] — ['veriəs] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔθɝz] ['lɪtəreri] [laɪf] ,
young authors respecting publication — Various anecdotes of the Author's literary life ,
年轻的 作者 尊重 发布 — 各种各样的 轶事 的 这 作者的 文学 生活 ,

作为对想象力或塑造力的本质和起源的引子——论卖弄学问和卖弄学问的表达——给年轻作家关于出版的建议——作者文学生活中的各种轶事，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] .
and the progress of his opinions in Religion and Politics .
和 这 进步 的 他的 意见 在 宗教 和 政治 .

以及他在宗教和政治方面的观点发展历程。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɪn] ['ɜ:rli] [laɪf] [fi:l] [ðəm'selvz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə]

An	affectionate	exhortation	to	those	who	in	early	life	feel	themselves	disposed	to
一个	亲热	讲道	到	那些	WHO	在	早期的	生活	感觉	他们自己	处置	到

[bɪ'kʌm] ['ɔ:θəz] .

become	authors	.
变得	作者	.

致那些从小就立志成为作家的年轻人的深情鼓励。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ri'kwests] [ænd; ənd] [ˌpri:mə'nɪʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][pə'ru:z(ə)l]

CHAPTER	XII	A	chapter	of	requests	and	premonitions	concerning	the	perusal
章	十二	一个	章	的	请求	和	预感	有关	这	仔细阅读

[ɔ:r] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [ðæt] ['fɑ:loʊz] .

or	omission	of	the	chapter	that	follows	.
或者	省略	的	这	章	那	跟随	.

第十二章 关于阅读或略过下一章的请求和预兆。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɑ:n][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ˌesem'plæstɪk] ['paʊər]

On	the	imagination	,	or	esemplastic	power
在	这	想像力	,	或者	塑性	力量

论想象力，或拟像力

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪrɪkl] ['bæləʊz] ,

CHAPTER	XIV	Occasion	of	the	Lyrical	Ballads	,
章	十四	场合	的	这	抒情的	民谣	,

第十四章 抒情歌谣的缘起

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ə'rɪdʒənəli] [prə'poʊzd] — ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] — [ðə; ði]

and	the	objects	originally	proposed	—	Preface	to	the	second	edition	—	The
和	这	对象	起初	建议的	—	前言	到	这	第二	版	—	这

[ɪn'su:ɪŋ] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ,

ensuing	controversy	,
随后	争议	,

以及最初提出的目标——第二版序言——由此引发的争议，

[ɪts] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd]['ækrɪmoʊni] — [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm][ænd; ənd]

its	causes	and	acrimony	—	Philosophic	definitions	of	a	Poem	and
它是	原因	和	尖刻	—	哲学	定义	的	一个	诗	和

['poʊətri][wɪð; wɪθ]['skoʊlɪə] .

Poetry	with	scholia	.
诗	和	注释	.

其原因和激烈争论——诗歌和附注诗的哲学定义。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][poʊ'etɪk] ['paʊər] [ɪ'lu:sɪˌdeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv]

The	specific	symptoms	of	poetic	power	elucidated	in	a	critical	analysis	of
这	具体的	症状	的	诗意的	力量	阐明	在	一个	批判的	分析	的

['ʃeɪkˌspi:rz] ['vi:nəs] [ænd; ənd] [ə'doʊnɪs] ,

Shakespeare's	VENUS	AND	ADONIS	,
莎士比亚的	金星	和	阿多尼斯	,

通过对莎士比亚戏剧《维纳斯与阿多尼斯》的批判性分析，阐明诗歌力量的具体表现形式。

[ænd; ənd] [reɪp] [ʌv; əv] ['luːkris] .
and **RAPE** **of** **LUCRECE** **.**
和 强奸 的 卢克蕾丝 .

以及《卢克丽丝受辱记》。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
CHAPTER **XVI** **Striking** **points** **of** **difference** **between** **the** **Poets** **of** **the** **present**
章 十六 引人注目 积分 的 不同之处 之间 这 诗人 的 这 展示
[eɪdʒ][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] — [wɪʃ] [ɪk'sprest]
age **and** **those** **of** **the** **fifteenth** **and** **sixteenth** **centuries** **—** **Wish** **expressed**
年龄 和 那些 的 这 第十五 和 第十六 几个世纪 — 希望 表达
[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['merɪts] [ʌv; əv][bəuθ] .
for **the** **union** **of** **the** **characteristic** **merits** **of** **both** **.**
为了 这 联盟 的 这 特征 优点 的 两个都 .

第十六章 当代诗人与十五、十六世纪诗人之间的显著差异——希望两者的特点能够结合起来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenɪts] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə]['mɪstər] . ['wəːdzwə(ː)θ] — ['rʌstɪk] [laɪf] ([ə'bʌv] [ɔːl] ,
Examination **of** **the** **tenets** **peculiar** **to** **Mr** **.** **Wordsworth** **—** **Rustic** **life** **(** **above** **all** **,**
考试 的 这 信条 奇特 到 先生 . 华兹华斯 — 乡村 生活 (多于 全部 ,

对华兹华斯先生特有的信条的考察——乡村生活（尤其如此，

[loʊ] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [laɪf]) [ɪ'speʃəli] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]
low **and** **rustic** **life** **)** **especially** **unfavourable** **to** **the** **formation** **of** **a** **human**
低的 和 乡村 生活) 尤其 不利 到 这 形成 的 一个 人类
['dɪkʃ(ə)n] — [ðə; ði] [best] [pɑːrts][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,
diction **—** **The** **best** **parts** **of** **language** **the** **product** **of** **philosophers** **,**
措辞 — 这 最好的 部分 的 语言 这 产品 的 哲学家 ,

低贱而简陋的生活）尤其不利于人类语言的形成——语言中最精华的部分是哲学家的产物，

[nɑːt][ʌv; əv] [klaʊnz] [ɔːr] ['ʃepərdz] — ['poʊətri] [ɪ'senʃəli] [aɪ'diːəl][ænd; ənd][dʒə'nerɪk] — [ðə; ði]
not **of** **clowns** **or** **shepherds** **—** **Poetry** **essentially** **ideal** **and** **generic** **—** **The**
不是 的 小丑 或者 牧羊人 — 诗 本质上 理想的 和 通用的 — 这
['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mɪltən][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['riːəl][laɪf] ,
language **of** **Milton** **as** **much** **the** **language** **of** **real** **life** **,**
语言 的 米尔顿 作为 很多 这 语言 的 真实的 生活 ,

不是小丑或牧羊人的诗歌——诗歌本质上是理想化的、通俗化的——弥尔顿的语言与现实生活的语言同样重要。

[jeɪ] , [ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːtɪdʒər] .
yea **,** **incomparably** **more** **so** **than** **that** **of** **the** **cottager** **.**
是的 , 无与伦比 更多的 所以 比 那 的 这 农舍 .

是的，比农舍主人的情况要严重得多。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['metrɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Language **of** **metrical** **composition** **,**
语言 的 度量 作品 ,

韵律创作的语言，

[waɪ] [ænd; ənd] [wer'ɪn] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [proʊz] — ['ɔ:rɪdʒɪn] [ænd; ənd]

why	and	wherein	essentially	different	from	that	of	prose	—	Origin	and
为什么	和	其中	本质上	不同的	从	那	的	散文	—	起源	和

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['mi:tər] — [ɪts] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

elements	of	metre	—	Its	necessary	consequences	,
元素	的	仪表	—	它是	必要的	结果	,

为什么以及在本质上与散文不同——韵律的起源和要素——其必然结果，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌðer'baɪ] [ɪm'poʊzd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['metrɪk(ə)l] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]

and	the	conditions	thereby	imposed	on	the	metrical	writer	in	the	choice	of
和	这	状况	从而	强加	在	这	度量	作家	在	这	选择	的

[hɪz; ɪz] ['dɪkʃ(ə)n] .

his	diction	.
他的	措辞	.

以及由此对韵文作家在选择措辞时施加的限制。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] — [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

CHAPTER	XIX	Continuation	—	Concerning	the	real	object	which	,	it	is	probable	,
章	十九	续篇	—	有关	这	真实的	目的	哪个	,	它	是	可能	,

第十九章 续——关于很可能存在的真实物体，

['mɪstər] . ['wə:dzwə(:)θ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] ['prefəs] — [ɪˌlu:sɪ'deɪʃn] [ænd; ənd]

Mr	.	Wordsworth	had	before	him	in	his	critical	preface	—	Elucidation	and
先生	.	华兹华斯	有	前	他	在	他的	批判的	前言	—	阐明	和

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .

application	of	this	.
应用	的	这	.

华兹华斯先生在他的重要序言中阐述并应用了这一点。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['sʌbdʒekt] [kən'tɪnju:d] — [ðə; ði] ['nu:trəl] [staɪl] , [ɔ:r] [ðæt] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [proʊz] [ænd; ənd]

The	former	subject	continued	—	The	neutral	style	,	or	that	common	to	Prose	and
这	以前的	主题	持续	—	这	中性的	风格	,	或者	那	常见的	到	散文	和

['poʊətri] ,

Poetry	,
诗	,

前文继续探讨——中性风格，或者说散文和诗歌共有的风格，

[ɪg'zɛmpləˌfaɪd] [baɪ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ['tʃɔ:sər] , ['hɜ:rbərt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

exemplified	by	specimens	from	Chaucer	,	Herbert	,	and	others	.
举例说明	经过	标本	从	乔叟	,	赫伯特	,	和	其他的	.

乔叟、赫伯特等人的作品就是例证。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [ri'mɑ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] ['dʒɜ:nəlz] .

CHAPTER	XXI	Remarks	on	the	present	mode	of	conducting	critical	journals	.
章	二十一	评论	在	这	展示	模式	的	进行	批判的	期刊	.

第二十一章 关于当前批判性期刊办学模式的评论。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['poʊətri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

The	characteristic	defects	of	Wordsworth's	poetry	,	with	the	principles
这	特征	缺陷	的	华兹华斯的	诗	,	和	这	原则

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['di:fekts; dɪ'fekts] ,

from	which	the	judgment	,	that	they	are	defects	,
从	哪个	这	判断	,	那	他们	是	缺陷	,

华兹华斯诗歌的特征缺陷，以及判断这些缺陷的原则，

[ɪz] [di'dju:st] — [ðer; ðər][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti:z] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt]

is	deduced	—	Their	proportion	to	the	beauties	—	For	the	greatest	part
是	推断	—	他们的	部分	到	这	美女	—	为了	这	最	部分

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θi:əri] ['oʊnli] .

characteristic	of	his	theory	only	.
特征	的	他的	理论	仅有的	.

由此推断——它们与美的比例——在很大程度上只是他理论的特征。

- ['letərz]

SATYRANE'S	LETTERS
-	信件

萨蒂兰的信

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [kwɪd] [kwɒd] - - - , [kweɪˌkwɑ:]['koʊnər][ɑ:mnɛm]

CHAPTER	XXIII	Quid	quod	praefatione	praemunierim	libellum	,	qua	conor	omnem
章	二十三	英镑	猪	-	-	-	,	qua	康纳	奥姆内姆

- [ænsæm] - ?

offendiculi	ansam	praecidere	?
-	安萨姆	-	?

第二十三章 Quid quod praefatione praemunierim libellum, qua conor omnem offendiculi ansam praecidere?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] [kən'klu:ʒ(ə)n]

CHAPTER	XXIV	CONCLUSION
章	二十四	结论

第二十四章 结论

['futnəuts]

FOOTNOTES
脚注

脚注

['lɪrɪkl] ['bælədz] ,

LYRICAL	BALLADS	,
抒情的	民谣	,

抒情民谣

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['poʊəmz] .

WITH	A	FEW	OTHER	POEMS	.
和	一个	很少	其他	诗歌	.

以及其他几首诗。

['kɑ:ntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] -

The	Rime	of	the	Ancyent	Marinere
这	韵脚	的	这	古代的	-

《古舟子咏》

[ðə; ði]['fɑ:stər] - ['mʌðɚz] [teɪl]

The	Foster	-	Mother's	Tale
这	促进	-	母亲的	故事

养母的故事

[laɪnz] [left] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ə; eɪ] [juː] - [triː] [wɪtʃ] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [ɛsθweɪt]

Lines	left	upon	a	Seat	in	a	Yew	-	tree	which	stands	near	the	Lake	of	Esthwaite
线条	左边	之上	一个	座位	在	一个	紫杉	-	树	哪个	站立	靠近	这	湖	的	埃斯思韦特

埃斯思韦特湖附近一棵紫杉树的树座上留下的线条

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['poʊəm]

The	Nightingale	,	a	Conversational	Poem
这	夜莺	,	一个	对话	诗

夜莺，一首对话诗

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['veɪgrənt]

The	Female	Vagrant
这	女性	流浪汉

女流浪汉

['gʊdi] [bleɪk] [ænd; ənd] ['hæri] [gɪl]

Goody	Blake	and	Harry	Gill
古迪	布莱克	和	哈里	鳃

古迪·布莱克和哈里·吉尔

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [maɪ] [haʊs]

Lines	written	at	a	small	distance	from	my	House
线条	书面	在	一个	小的	距离	从	我的	房子

离我家不远的地方写着的诗句

['saɪmən] [liː] , [ðə; ði] [oʊld] ['hʌntsmən]

Simon	Lee	,	the	old	Huntsman
西蒙	李	,	这	老的	猎人

老猎人西蒙·李

['ænɪkdoʊt] [fɔːr; fər] ['fɑːðəz]

Anecdote	for	Fathers
轶事	为了	父亲们

给父亲们的轶事

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sev(ə)n]

We	are	seven
我们	是	七

我们是七个人

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ]

Lines	written	in	early	spring
线条	书面	在	早期的	春天

早春时节写下的诗句

[ðə; ði] [θɔːrn]

The	Thorn
这	刺

荆棘

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk]

The	last	of	the	Flock
这	最后的	的	这	群

最后的羊群

[ðə; ði] ['dʌndʒən]

The	Dungeon
这	地牢

地牢

[ðə; ði] [mæd] ['mʌðər]

The	Mad	Mother
这	疯狂的	母亲

疯母亲

[ðə; ði] ['ɪdiət] [bɔɪ]
The Idiot Boy
这 笨蛋 男生

傻小子

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [nɪr] ['rɪtʃmənd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [temz] , [æt; ət] ['iːvnɪŋ]
Lines written near Richmond , upon the Thames , at Evening
线条 书面 靠近 里士满 , 之上 这 泰晤士河 , 在 晚上

傍晚时分，在泰晤士河畔的里士满附近写下的诗句

[ɪkˌspɑːstʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ]
Expostulation and Reply
解释 和 回复

解释与答复

[ðə; ði] [teiblz] [tɜːrnd] ; [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [siːn] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt]
The Tables turned ; an Evening Scene , on the same subject
这 表格 转向 ; 一个 晚上 场景 , 在 这 相同的 主题

风水轮流转；同一主题的晚间场景

[oʊld][mæn] ['trævəlɪŋ]
Old Man travelling
老的 男人 旅行

老人旅行

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fər'seɪkən] ['ɪndiən] ['wʊmən]
The Complaint of a forsaken Indian Woman
这 抱怨 的 一个 被遗弃的 印度 女士

一位被遗弃的印度妇女的控诉

[ðə; ði] [kən'vɪkt]
The Convict
这 定罪

罪犯

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['tɪntərn] ['æbi]
Lines written a few miles above Tintern Abbey
线条 书面 一个 很少 英里 多于 丁特恩 修道院

在丁特恩修道院上方几英里处写下的诗句

[ˌbaɪə'græfiə] -
BIOGRAPHIA EPISTOLARIS
传记 -

传记书信

[ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['sʌplɪmənt] [ʌv; əv] ['koʊləˌrɪdʒɪz] [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə]
THE BIOGRAPHICAL SUPPLEMENT OF COLERIDGE'S BIOGRAPHIA LITERARIA
这 传记 补充 的 柯勒律治的 传记 文学

柯勒律治《文学传记》的传记补充

['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . ['tɜːrnˌbʊl]
Edited By A . Turnbull
编辑 经过 一个 . 特恩布尔

由A. Turnbull编辑

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[iː]
II
二

二

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

['mɔ:ltə][ænd; ənd] ['ɪtəli] [i:] , [wʌn]
Malta and Italy II , 1
马耳他 和 意大利 二 , 1

马耳他和意大利 II，1

['letər] - .
Letter 130 .
信 - .

第130封信。

[tu:; tə][dʒeɪ] . ['toʊbɪn] .
To J . Tobin .
到 J . 托宾 .

致 J. Tobin。

- ['eɪprəl] , - [wʌn]
10 April , 1804 1
- 四月 , - 1

1804年4月10日

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[hoʊm] [ə'gen] , ['roʊlɪŋ] , ['rʌdərləs] !
Home Again , Rolling , Rudderless !
家 再次 , 滚动 , 无舵 !

回家了，滚动，无舵!

[θi'ɑ:lədʒi] [eɪt]
Theology 8
神学 8

神学 8

['letər] - .
Letter 131 .
信 - .

第131封信。

[tu:; tə] ['kɔtl] . — — - - . " — — - - .
To Cottle . — — 1807 9132 . " — — 1807 10133 .
到 科特尔 . — — - - . " — — - - .

致科特尔。—— 1807 9132。"—— 1807 10133。

" — [dʒu:n] , - - .
" — June , 1807 13134 .
" — 六月 , - - .

"— 1807 年 6 月 13134。

[dʒɔːrdʒ] ['frɪkɚ] . — — - - .
George Fricker . — — 1807 22135 .
乔治 弗里克 . — — - - .

乔治·弗里克——1807 22135。

['kɔtl] . — — - -
Cottle . — — 1807 25
科特尔 . — — - -

科特尔.— — 1807 25

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[diː] ['kwɪnsi] -
De Quincey 27
德 昆西 -

德昆西 27

['letər] - .
Letter 136 .
信 - .

第136封信。

[tuː; tə] ['kɔtl] .
To Cottle .
到 科特尔 .

致科特尔。

['sɛvən][ɑːk'toʊbər] , - -
7 October , 1807 28
7 十月 , - -

1807年10月7日 28

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[fɜːrst] ['lektʃərz] -
First Lectures 30
第一的 讲座 -

第一讲 30

['letər] - .
Letter 137 .
信 - .

第137封信。

[tuː; tə] ['hʌmfri] ['deɪvi] .
To Humphry Davy .
到 汉弗莱 戴维 .

致汉弗莱·戴维。

- [sept] . - - .
11 Sept . 1807 30138 .
- 九月 . - - .

1807 年 9 月 11 日 30138。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændruː] [bel] .
Dr . Andrew Bell .
博士 . 安德鲁 钟 .

安德鲁·贝尔博士。

- ['eɪprəl] , - -
15 April , 1808 35
- 四月 , - -

1808年4月15日 35

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [frend] - .
The Friend 38139 .
这 朋友 - .

朋友 38139。

[tuː; tə] [weɪd] . — - – [eɪt] - .
To Wade . — 1807 – 8 38140 .
到 韦德 . — - – 8 - .

致韦德.— 1807–8 38140。

['hʌmfri] ['deɪvi] .
Humphry Davy .
汉弗莱 戴维 .

汉弗莱·戴维。

— ['dɛk] . - -
— Dec . 1808 40
— 12月 . - -

— 1808年12月40日

- . " - ['dɛk] . - - .
141 . " 14 Dec . 1808 41142 .
- . " - 12月 . - - .

141."1808 年 12 月 14 日 41142。

" - ['dʒeɪni] . - - .
" 30 Jany . 1809 45143 .
" - 珍妮 . - - .

"30 Jany.1809 45143。

— — [wʌn][dʒuːn] , - - .
— — 1 June , 1809 48144 .
— — 1 六月 , - - .

—— 1809年6月1日 48144。

['sauði, 'sʌði] .
Southey .
骚塞 .

索西。

- ['ɔkt] . - - .
20 Oct . 1809 52145 .
- 十月 . - - .

1809年10月20日 52145。

[ɑːr] . [el] . - ['ɔkt] . - - .
R . L . 26 Oct . 1809 57146 .
拉 . L . - 十月 . - - .

RL 26 1809 年 10 月 57146。

" ['kæntæb] .
" Cantab .
" 坎特伯雷 .

坎塔布。

" - ['dɛk] . - -
" 21 Dec . 1809 63
" - 12月 . - -

1809年12月21日 63

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['wəːdzwə(ː)θ] ; ['lektʃərz] , - – - -
Quarrel With Wordsworth ; Lectures , 1811 – 12 66
争吵 和 华兹华斯 ; 讲座 , - – - -

与华兹华斯的争论；讲座，1811-1812年 66

['letər] - .
Letter 147 .
信 - .

第147封信。

[tuː; tə]['gɑːdwɪn] . -
To Godwin . 26
到 戈德温 . -

致戈德温.26

[ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - - .
Mch . 1811 68148 .
机械 . - - .

1811年3月68148。

" - [ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - - .
" 29 Mch . 1811 70149 .
" - 机械 . - - .

“29 Mch. 1811 70149。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ændruː] [bel] .
Dr . Andrew Bell .
博士 . 安德鲁 钟 .

安德鲁·贝尔博士。

- ['noʊv] . - -
30 Nov . 1811 74
- 十一月 . - -

1811年11月30日 74

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

['dænjəl] ['stjʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəriər] -
Daniel Stuart and The Courier 76
丹尼尔 斯图尔特 和 这 导游 -

丹尼尔·斯图尔特和《信使报》76

['letər] - .
Letter 150 .
信 - .

第150封信。

[tuː; tə]['dænjəl] ['stjʊt] .
To Daniel Stuart .
到 丹尼尔 斯图尔特 .

致丹尼尔·斯图尔特。

[fɔːr][dʒuːn] , - -
4 June , 1811 79
4 六月 , - -

1811年6月4日 79

- . " [eɪt] [meɪ] , - -
151 . " 8 May , 1816 90
- . " 8 可能 , - -

151.“1816年5月8日90

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

['mɪsɪz] . ['kəulridʒ] ; [læst] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt] -
Mrs . Coleridge ; Last Stay at the Lake District 100
太太 . 柯尔律治 ; 最后的 停留 在 这 湖 区 -

柯尔律治夫人；在湖区的最后一次停留 100

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[rɪ'mɔːrs] -
Remorse 104
悔恨 -

悔恨 104

['letər] - .
Letter 152 .
信 - .

信件 152。

[tuː; tə] [puːl] . - ['fɛbi] . - -
To Poole . 13 Feby . 1813 105
到 普尔 . - 二月 . - -

致普尔。1813年2月13日。105

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

['kɑːtlz] [dɑːrk] ['tʃæptər] -
Cottle's Dark Chapter 116
科特尔的 黑暗的 章 -

科特尔的黑暗篇章第116章

['letər] - .
Letter 153 .
信 - .

第153封信。

[tuː; tə] [weɪd] . [eɪt]['dɛk] . - -
To Wade . 8 Dec . 1813 117
到 韦德 . 8 12月 . - -

致韦德。1813年12月8日 117

['letər] - .
Letter 154 .
信 - .

第154封信。

['kɔtl] .
Cottle .
科特尔 .

科特尔。

[faɪv] – - ['eɪprəl] , - - . " — — - - . " — — - - . " — — - -
5 – 14 April , 1814 118155 . " — — 1814 119156 . " — — 1814 120157 . " — — 1814 121
5 – - 四月 , - - . " — — - - . " — — - - . " — — - -

1814年4月5日至14日 118155." — — 1814年119156." — — 1814年120157." — — 1814年121

- . " - ['eɪprəl] , - -
158 . " 26 April , 1814 126
- . " - 四月 , - -

158."1814年4月26日126

- . " - ['eɪprəl] , - -
159 . " 26 April , 1814 129
- . " - 四月 , - -

159."1814年4月26日129

- . " [ˌeipi:'el] . - - .
160 . " Apl . 1814 130161 .
- . " 艾普尔 . - - .

160." 1814 年 4 月 130161。

[mɪs] ['kɔtl] .
Miss Cottle .
错过 科特尔 .

科特尔小姐。

- [meɪ] , - - .
13 May , 1814 131162 .
- 可能 , - - .

1814年5月13日 131162。

['kɔtl] .
Cottle .
科特尔 .

科特尔。

- [meɪ] , - - .
27 May , 1814 132163 .
- 可能 , - - .

1814年5月27日 132163。

[weɪd] . -
Wade . 26
韦德 . -

韦德.26

[dʒu:n] , - -
June , 1814 135
六月 , - -

1814年6月135

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['mɔ:rgən] ; ['brɪstl] [ænd; ənd] [kɑ:n] -
The Morgans ; Bristol and Calne 140
这 摩根 ; 布里斯托尔 和 卡恩 -

摩根家族；布里斯托尔和卡恩 140

['letər] - .
Letter 164 .
信 - .

第164封信。

[tu:; tə] ['kɔtl] .
To Cottle .
到 科特尔 .

致科特尔。

['sɛvən] [mɑ:rtʃ] , - - .
7 March , 1815 142165 .
7 行进 , - - .

1815年3月7日 142165。

['kɔtl] .
Cottle .
科特尔 .

科特尔。

- [mɑ:rtʃ] , - -
10 March , 1815 144
- 行进 , - -

1815年3月10日 144

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['haiˆit] ; ['lektʃərz] [ʌv; əv] - -
Highgate ; Lectures of 1818 149
海格特 ; 讲座 的 - -

海格特；1818 年讲座 149

['letər] - .
Letter 166 .
信 - .

第166封信。

[tu:; tə] ['gɪlmən] . - ['eɪprəl] , - - . — — — - - . — — — - - . — — —
To Gillman . 13 April , 1816 150167 . — — — 1816 153168 . — — — 1816 154169 . — — —
到 吉尔曼 . - 四月 , - - . — — — - - . — — — - - . — — —
- -
1816 157
- -

致吉尔曼。1816年4月13日 150167.— — — 1816 153168.— — — 1816 154169.— — — 1816 157

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tɔməs] ['ɔlˌsɑ:p] -
Thomas Allsop 158
托马斯 奥尔索普 -

托马斯·奥尔索普 158

['letər] - .
Letter 170 .
信 - .

第170封信。

[tuː; tə]['ɔlˌsɑːp] . - ['dʒeɪni] . - -
To Allsop . 28 Jany . 1818 158
到 奥尔索普 . - 珍妮 . - -

致奥尔索普。1818年1月28日 158

- . " - [sept] . - - .
171 . " 20 Sept . 1818 160172 .
- . " - 九月 . - - .

171.“1818 年 9 月 20 日 160172。

" - ['noʊv] . - -
" 26 Nov . 1818 160
" - 十一月 . - -

1818年11月26日 160

- . " [ˌtuː'tuː]['dɛk] . - - .
173 . " 2 Dec . 1818 163174 .
- . " 2 12月 . - - .

173.“1818 年 12 月 2 日 163174。

['mɪstər] . ['brɪtən] .
Mr . Britton .
先生 . 布里顿 .

布里顿先生。

- ['fɛbi] . - -
28 Feby . 1819 166
- 二月 . - -

1819年2月28日 166

- . " ['fɛbi] . – [ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - - .
175 . " Feby . – Mch . 1819 168176 .
- . " 二月 . – 机械 . - - .

175.“Feby.–Mch.1819 168176。

['ɔlˌsɑːp] .
Allsop .
奥尔索普 .

奥尔索普。

- [sept] . - -
30 Sept . 1819 169
- 九月 . - -

1819年9月30日 169

- . " - ['dɛk] . - - .
177 . " 13 Dec . 1819 172178 .
- . " - 12月 . - - .

177.“1819 年 12 月 13 日 172178。

['ɔlˌsɑːp] . -
Allsop . 20
奥尔索普 . -

奥尔索普.20

[ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - -
Mch . 1820 174
机械 . - -

1820年3月174日

- . " - ['eɪprəl] , - -
179 . " 10 April , 1820 178
- . " - 四月 , - -

179.“1820年4月10日178

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
Chapter XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] -
Sir Walter Scott 181
先生 沃尔特 斯科特 -

沃尔特·斯科特爵士 181

['letər] - .
Letter 180 .
信 - .

第180封信。

[tuː; tə]['ɔlˌsɑːp] . [eɪt][ɔːr] - ['eɪprəl] , - -
To Allsop . 8 or 18 April , 1820 182
到 奥尔索普 . 8 或者 - 四月 , - -

致奥尔索普。1820年4月8日或18日 182

- . " - [dʒʊ'laɪ] , - -
181 . " 31 July , 1820 190
- . " - 七月 , - -

181.“1820年7月31日190

- . " [eɪt] ['ɔːgəst] , - -
182 . " 8 August , 1820 192
- . " 8 八月 , - -

182.“1820年8月8日192

- . " - [ɑːk'toʊbər] , - -
183 . " 11 October , 1820 198
- . " - 十月 , - -

183.“1820年10月11日198

- . " - [ɑːk'toʊbər] , - -
184 . " 20 October , 1820 201
- . " - 十月 , - -

184.“1820年10月20日

- . " - [ɑːk'toʊbər] , - -
185 . " 25 October , 1820 202
- . " - 十月 , - -

185.“1820年10月25日202

- . " - ['noʊv] . - -
186 . " 27 Nov . 1820 203
- . " - 十一月 . - -

186. 1820年11月27日 203

- . " ['dʒænjueri] , - -
187 . " January , 1821 204
- . " 一月 , - -

187.“1821年1月204

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

[eɪtʃ] . [siː] . ['rɔbinsn] -
H . C . Robinson 216
H . C . 罗宾逊 -

HC Robinson 216

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Chapter XXVI .
章 26 .

第二十六章

[tʃɑːrlz] [læm] -
Charles Lamb 218
查尔斯 羊肉 -

查尔斯·兰姆 218

['letər] - .
Letter 188 .
信 - .

第188封信。

[tuː; tə]['ɔlˌsɑːp] . [wʌn] [mɑːrtʃ] , - -
To Allsop . 1 March , 1821 218
到 奥尔索普 . 1 行进 , - -

致奥尔索普。1821年3月1日 218

- . " [fɔːr] [meɪ] , - -
189 . " 4 May , 1821 219
- . " 4 可能 , - -

189."1821年5月4日219

- . " - [dʒuːn] , - - . " — - -
190 . " 23 June , 1821 226191 . " — 1821 227
- . " - 六月 , - - . " — - -

190."1821年6月23日 226191."—1821 227

- . " - [sept] . - -
192 . " 15 Sept . 1821 227
- . " - 九月 . - -

192."1821年9月15日227

- . " - [sept] . - - .
193 . " 24 Sept . 1821 229194 .
- . " - 九月 . - - .

193."1821年9月24日229194。

['mɪstər] . ['blækwud] .
Mr . Blackwood .
先生 . 黑木 .

布莱克伍德先生。

— ['ɔkt] . - - .
— Oct . 1821 232195 .
— 十月 . - - .

— 1821年10月232195。

['ɔlˌsɑːp] .
Allsop .
奥尔索普 .

奥尔索普。

- ['ɔkt] . - -
20 Oct . 1821 238
- 十月 . - -

1821年10月20日 238

- . " [ˌtuː'tuː]['noʊv] . - -
196 . " 2 Nov . 1821 240
- . " 2 十一月 . - -

196."1821年11月2日240

- . " - ['noʊv] . - - . " — - -
197 . " 17 Nov . 1821 244198 . " — 1821 245
- . " - 十一月 . - - . " — - -

197.“1821年11月17日 244198.“—1821 245

- . " - ['dʒeɪni] . - -
199 . " 25 Jany . 1822 247
- . " - 珍妮 . - -

199.“1822年1月25日247

- . " [fɔːr][ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - - . " -
200 . " 4 Mch . 1822 249201 . " 22
- . " 4 机械 . - - . " -

200.“4 1822年3月 249201.“22

[ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - -
Mch . 1822 251
机械 . - -

1822年3月251日

- . " - ['eɪprəl] , - -
202 . " 18 April , 1822 255
- . " - 四月 , - -

202.“1822年4月18日255

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] -
The Gillmans 257
这 吉尔曼斯 -

吉尔曼一家 257

['letər] - .
Letter 203 .
信 - .

信件 203。

[tuː; tə]['ɔlˌsɑːp] .
To Allsop .
到 奥尔索普 .

致奥尔索普。

- [meɪ] , - -
30 May , 1822 257
- 可能 , - -

1822年5月30日 257

- . " - [dʒuːn] , - -
204 . " 29 June , 1822 259
- . " - 六月 , - -

204.“1822年6月29日259

- . " [eɪt][ɔːk'tɜːr] . - - .
205 . " 8 Octr . 1822 261206 .
- . " 8 十月 . - - .

205.“1822年10月8日 261206。

['gɪlmən] - [ɔːk'tɜːr] . - - .
Gillman 28 Octr . 1822 265207 .
吉尔曼 - 十月 . - - .

吉尔曼 1822 年 10 月 28 日 265207。

['ɔlˌsɑːp] - ['dɛk] . - -
Allsop 26 Dec . 1822 266
奥尔索普 - 12月 . - -

奥尔索普 1822年12月26日 266

- . " - ['dɛk] . - -
208 . " 10 Dec . 1823 269
- . " - 12月 . - -

208. 1823年12月10日 269

- . " - ['dɛk] . - - .
209 . " 24 Dec . 1823 270210 .
- . " - 12月 . - - .

209."1823年12月24日 270210。

['mɪsɪz] . ['ɔlˌsɑːp] . — - - .
Mrs . Allsop . — 1823 270211 .
太太 . 奥尔索普 . — - - .

艾尔索普夫人。— 1823 270211。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɔlˌsɑːp] . [eɪt]['eɪprəl] , - - .
Mr . and Mrs . Allsop . 8 April , 1824 272212 .
先生 . 和 太太 . 奥尔索普 . 8 四月 , - - .

奥尔索普先生和夫人。1824 年 4 月 8 日 272212。

[tuː; tə]['ɔlˌsɑːp] .
To Allsop .
到 奥尔索普 .

致奥尔索普。

- ['eɪprəl] , - -
14 April , 1824 274
- 四月 , - -

1824年4月14日 274

- . " - ['eɪprəl] , - -
213 . " 27 April , 1824 274
- . " - 四月 , - -

213."1824年4月27日274

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [nuː] ['ækədiːm] -
The New Academe 278
这 新的 学术界 -

新学术界 278

['letər] - .
Letter 214 .
信 - .

信件 214。

[tuː; tə]['ɔlˌsɑːp] .
To Allsop .
到 奥尔索普 .

致奥尔索普。

- [ˌɛmˌsiːˈeɪtʃ] . - -
20 Mch . 1825 284
- 机械 . - -

1825年3月20日 284

- . " - ['eɪprəl] , - -
215 . " 30 April , 1825 286
- . " - 四月 , - -

215."1825年4月30日286

- . " [ˌtuːˈtuː] [meɪ] , - - .
216 . " 2 May , 1825 287217 .
- . " 2 可能 , - - .

216."1825年5月2日 287217。

" - [meɪ] , - - . " — - -
" 10 May , 1825 287218 . " — 1825 290
" - 可能 , - - . " — - -

"1825年5月10日 287218。" — 1825 290

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
Chapter XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['ælərɪk] [wɑːts] -
Alaric Watts 292
阿拉里克 瓦特 -

阿拉里克·沃茨 292

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
Chapter XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðə; ði] [raɪn] [tʊr] , [ænd; ənd] [læst] [kəˈlektɪd] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] -
The Rhine Tour , and Last Collected Editions of the Poems 296
这 莱茵河 旅游 , 和 最后的 集 版本 的 这 诗歌 -

莱茵河之旅，以及诗歌296的最后合集版本

['letər] - .
Letter 219 .
信 - .

第219封信。

[tuː; tə] ['ædəm] [es] . ['kɛnɜ˞d] . - [dʒʊˈlaɪ] , - -
To Adam S . Kennard . 13 July , 1834 302
到 亚当 S . 肯纳德 . - 七月 , - -

致亚当·S·肯纳德。1834年7月13日 302

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Chapter XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[kənˈkluːʒ(ə)n] -
Conclusion 305
结论 -

结论 305

[əˈpendɪks] [ænd; ənd] [əˈdɪʃən(ə)l] [noʊts] -
Appendix and Additional Notes 313
附录 和 额外的 笔记 -

附录和补充说明 313

['ɪndeks] -
Index 327
指数 -

索引 327

['ʃeɪkspɪr] , [ben] ['dʒɑ:nsən] , ['boʊmɑ:nt] [ænd; ənd] ['fletʃər]
SHAKESPEARE , BEN JONSON , BEAUMONT AND FLETCHER
莎士比亚 , 本 约翰逊 , 博蒙特 和 弗莱彻

莎士比亚、本·琼森、博蒙特和弗莱彻

[noʊts] [ænd; ənd] ['lektʃərz]
Notes and Lectures
笔记 和 讲座

笔记和讲义

[baɪ][es] . [ti:] . ['kəulridʒ]
By S . T . Coleridge
经过 S . T . 柯尔律治

圣柯勒律治

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['ʃeɪkspɪr]
SHAKESPEARE
莎士比亚

莎士比亚

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv]['poʊətri] .
Definition Of Poetry .
定义 的 诗 .

诗歌的定义。

[gri:k] ['drɑ:mə] .
Greek Drama .
希腊语 戏剧 .

希腊戏剧。

['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
Progress Of The Drama .
进步 的 这 戏剧 .

剧情进展。

[ðə; ði]['drɑ:mə]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [teɪst] .
The Drama Generally , And Public Taste .
这 戏剧 一般来说 , 和 民众 品尝 .

戏剧总体而言，以及公众品味。

['ʃeɪkspɪr] , [ə; eɪ]['poʊət]['dʒen(ə)rəli] .
Shakespeare , A Poet Generally .
莎士比亚 , 一个 诗人 一般来说 .

莎士比亚，一位诗人。

['ʃeɪkˌspi:rz] ['dʒʌdʒmənt]['i:kwəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
Shakespeare's Judgment equal to his Genius .
莎士比亚的 判断 平等的 到 他的 天才 .

莎士比亚的判断力与他的才华相匹配。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspi:rz] ['drɑ:məz] .
Recapitulation , And Summary Of the Characteristics of Shakespeare's Dramas .
概括 , 和 概括 的 这 特征 的 莎士比亚的 电视剧 .

莎士比亚戏剧特点的概括与总结。

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃər] [ə'pɑ:n] ['ʃeɪkspɪr] .
Outline Of An Introductory Lecture Upon Shakespeare .
大纲 的 一个 引言 演讲 之上 莎士比亚 .

莎士比亚导论讲座大纲。

['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz] .
Order Of Shakespeare's Plays .
命令 的 莎士比亚的 演出 .

莎士比亚戏剧顺序。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] " ['tempɪst] . "
Notes On The " Tempest . "
笔记 在 这 " 暴风雨 . "

关于《暴风雨》的笔记。

" ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɔːst] . "
" Love's Labour's Lost . "
" 爱的 劳工的 丢失的 . "

"爱的徒劳。"

" [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] . "
" Midsummer Night's Dream . "
" 盛夏 夜晚 梦 . "

《仲夏夜之梦》

" ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['erərz] . "
" Comedy Of Errors . "
" 喜剧 的 错误 . "

《阴差阳错》。

" [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" As You Like It . "
" 作为 你 喜欢 它 . "

《皆大欢喜》。

" [twelfθ] [naɪt] . "
" Twelfth Night . "
" 第十二 夜晚 . "

《第十二夜》。

" ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] . "
" All's Well That Ends Well . "
" 一切 出色地 那 结束 出色地 . "

"结局圆满。"

" ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] . "
" Merry Wives Of Windsor . "
" 欢乐 妻子们 的 温莎 . "

《温莎的风流娘儿们》。

" ['meʒər] [fɔːr; fər] ['meʒər] . "
" Measure For Measure . "
" 措施 为了 措施 . "

《以牙还牙》。

" ['simbiliːn] . "
" Cymbeline . "
" 辛白林 . "

《辛白林》。

" ['taitəs][ˌæn'drɑːnɪkəs] . "
" Titus Andronicus . "
" 提图斯 安德罗尼克斯 . "

《泰特斯·安德洛尼克斯》。

" ['trɒiləs] [ænd; ənd] ['kresidə] . "
" Troilus And Cressida . "
" 特洛伊罗斯 和 克雷西达 . "

《特洛伊罗斯与克瑞西达》。

" [ˌkɔːriə'leɪnəs] . "
" **Coriolanus** . "
" 科里奥兰纳斯 . "

《科里奥兰纳斯》。

" ['dʒuːljəs] ['sizər] . "
" **Julius** **Cæsar** . "
" 尤利乌斯 凯撒 . "

“尤利乌斯·凯撒。”

" ['æntəni][ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] . "
" **Antony** **And** **Cleopatra** . "
" 安东尼 和 克利奥帕特拉 . "

《安东尼与克莉奥佩特拉》。

" ['taimən][ʌv; əv] ['æθənz] . "
" **Timon** **Of** **Athens** . "
" 蒂蒙 的 雅典 . "

《雅典的泰门》。

" ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] .
" **Romeo** **And** **Juliet** . "
" 罗密欧 和 朱丽叶 . "

《罗密欧与朱丽叶》。

" ['ʃeɪkˌspiːrz] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pleɪz] .
" **Shakespeare's** **English** **Historical** **Plays** . "
" 莎士比亚的 英语 历史 演出 . "

“莎士比亚的英国历史剧。”

" [kɪŋ] [dʒɑːn] . "
" **King** **John** . "
" 国王 约翰 . "

“约翰王。”

" ['ritʃəd] [iː] . "
" **Richard** **II** . "
" 理查德 二 . "

《理查二世》。

" ['henri] [ˌaɪ 'viː] . - [pɑːrt][aɪ] . "
" **Henry** **IV** . - **Part** **I** . "
" 亨利 第四 . - 部分 我 . "

《亨利四世——第一部》

" ['henri] [ˌaɪ 'viː] . - [pɑːrt][iː] . "
" **Henry** **IV** . - **Part** **II** . "
" 亨利 第四 . - 部分 二 . "

《亨利四世——第二部》

" ['henri] [viː] . "
" **Henry** **V** . "
" 亨利 V . "

《亨利五世》

" ['henri] ['vaɪ, 'viː] . - [pɑːrt][aɪ] . "
" **Henry** **VI** . - **Part** **I** . "
" 亨利 六年级 . - 部分 我 . "

《亨利六世——第一部》

" ['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . "
" **Richard** **III** . "
" 理查德 三、 . "

《理查三世》。

" [lɪr] . "
" **Lear** . "
" 李尔王 . "

“李尔王。”

" ['hæmlət] . "
" **Hamlet** . "
" 村庄 . "

“村庄。”

" [mək'beθ] . "
" **Macbeth** . "
" 麦克白 . "

《麦克白》。

" ['wɪntɚz] [teɪl] . "
" **Winter's Tale** . "
" 冬天的 故事 . "

《冬日奇缘》。

" [ə'θeloʊ] .
" **Othello** .
" 奥赛罗 .

《奥赛罗》。

" [noʊts] [ɑːn] [ben] ['dʒɑːnsən] .
" **NOTES ON BEN JONSON** .
" 笔记 在 本 约翰逊 .

“关于本·琼森的笔记。”

- ['prefəs] .
Whalley's Preface .
- 前言 .

沃利的序言。

" - - [laɪf] [ʌv; əv]['dʒɑːnsən] . - ? "
" **Whalley's ' Life Of Jonson** . ' **?** "
" - - 生活 的 约翰逊 . - ? "

“沃利的《琼森传》？”

" ['evri] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hjuːmər] . "
" **Every Man Out Of His Humour** . "
" 每一个 男人 出去 的 他的 幽默 . "

“每个人都有自己的脾气。”

" ['poʊɪtˌæstər] . "
" **Poetaster** . "
" 诗人 . "

“诗人。”

" [fɔːl] [ʌv; əv][sɪ'dʒeɪnəs] . "
" **Fall Of Sejanus** . "
" 落下 的 塞扬努斯 . "

《塞扬努斯的陨落》。

" [vɔl'poʊni] . "
" **Volpone** . "
" 狐狸 . "

“Volpone。”

" - . "
" **Apicæne** . "
" - . "

“Apicæne。”

" [ðə; ði] ['ælkəmɪst] . "
" The Alchemist . "
" 这 炼金术士 . "

《炼金术士》。

" - [kən'spɪrəsi] . "
" Catiline's Conspiracy . "
" - 阴谋 . "

《卡提林的阴谋》。

" [bɑːrˌθɑːləmjuː] [fer] . "
" Bartholomew Fair . "
" 巴塞洛缪 公平的 . "

“巴塞洛缪集市。”

" [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][æn; ən] [æs] . "
" The Devil Is An Ass . "
" 这 魔鬼 是 一个 屁股 . "

“魔鬼是个蠢驴。”

" [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] [nuːz] . "
" The Staple Of News . "
" 这 主食 的 消息 . "

新闻的支柱。

" [ðə; ði] [nuː] [ɪn] .
" The New Inn .
" 这 新的 客栈 .

新旅馆。

" [noʊts] [ɑːn] ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] ['fletʃər] .
" NOTES ON BEAUMONT AND FLETCHER .
" 笔记 在 博蒙特 和 弗莱彻 .

“关于博蒙特和弗莱彻的笔记。

['hɛrɪsɪz] [kə'mendəˌtɔːri] ['poʊəm][ɑːn] ['fletʃər] .
Harris's Commendatory Poem On Fletcher .
哈里斯的 值得称赞的 诗 在 弗莱彻 .

哈里斯为弗莱彻所作的颂诗。

[laɪf] [ʌv; əv] ['fletʃər] [ɪn] ['stɑːkˌdeɪlz] [ɪ'dɪʃn] , - .
Life Of Fletcher In Stockdale's Edition , 1811 .
生活 的 弗莱彻 在 斯托克代尔 版 , - .

斯托克代尔版《弗莱彻传》，1811 年。

" ['meɪdz] ['trædʒədi] . "
" Maid's Tragedy . "
" 女佣 悲剧 . "

《女仆的悲剧》。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [kɪŋ] . "
" A King And No King . "
" 一个 国王 和 不 国王 . "

《一位国王，却又没有国王》。

" [ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] ['leɪdi] . "
" The Scornful Lady . "
" 这 轻蔑的 女士 . "

《轻蔑的女士》。

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
" The Custom Of The Country . "
" 这 风俗 的 这 国家 . "

“国家的习俗。”

" [ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] . "
" The Elder Brother . "
" 这 长老 兄弟 . "

"哥哥。"

" [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kjʊrət] . "
" The Spanish Curate . "
" 这 西班牙语 策展 . "

《西班牙牧师》。

" [wɪt] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] . "
" Wit Without Money . "
" 有 没有 钱 . "

"没有钱的智慧。"

" [ðə; ði] ['hjuːmərəs] [luː'tenənt] . "
" The Humorous Lieutenant . "
" 这 幽默 中尉 . "

《幽默的中尉》

" [ðə; ði][mæd] ['lʌvər] . "
" The Mad Lover . "
" 这 疯狂的 情人 . "

《疯狂的情人》。

" [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt] . "
" The Loyal Subject . "
" 这 忠诚 主题 . "

《忠诚的臣民》。

" [ruːl] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] . "
" Rule A Wife And Have A Wife . "
" 规则 一个 妻子 和 有 一个 妻子 . "

"统治妻子，拥有妻子。"

" [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['kændi] . "
" The Laws Of Candy . "
" 这 法律 的 糖果 . "

《糖果法则》。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['lɔɪər] . "
" The Little French Lawyer . "
" 这 小的 法语 律师 . "

《法国小律师》。

" [ˌvælən'tɪniən] . "
" Valentinian . "
" 瓦伦蒂尼安 . "

"瓦伦丁尼。"

" ['rɔləu] . "
" Rollo . "
" 罗洛 . "

"罗洛。"

" [ðə; ði] ['waɪldˌguːs] [tʃeɪs] . "
" The Wildgoose Chase . "
" 这 野鹅 追赶 . "

《野鹅追逐》。

" [ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" A Wife For A Month . "
" 一个 妻子 为了 一个 月 . "

《一个月的妻子》

" [ðə; ði]['pɪlgrɪm] . "
" The Pilgrim . "
" 这 朝圣 . "

《朝圣者》。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] . "
" The Queen Of Corinth . "
" 这 女王 的 科林斯 . "

“科林斯女王。”

" [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['dʒent(ə)lmən] . "
" The Noble Gentleman . "
" 这 高贵 绅士 . "

《高贵的绅士》。

" [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] . "
" The Coronation . "
" 这 加冕礼 . "

“加冕礼。”

" [wɪt] [æt; ət] ['sevrəl] ['wɛpənz] . "
" Wit At Several Weapons . "
" 有 在 一些 武器 . "

“精通多种武器。”

" [ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] . "
" The Fair Maid Of The Inn . "
" 这 公平的 女佣 的 这 客栈 . "

《客栈的美丽女仆》。

" [ðə; ði] [tuː] ['noʊb(ə)l] ['kɪnzmən] . "
" The Two Noble Kinsmen . "
" 这 二 高贵 亲属 . "

《两位贵族亲戚》。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['heɪtər] .
" The Woman Hater .
" 这 女士 仇恨者 .

“厌女者。”

" [ðə; ði] [kəm'pliːt] [poʊ'etɪkl] [wɜːrks]
" THE COMPLETE POETICAL WORKS
" 这 完全的 诗意的 作品

《全集诗集》

[ʌv; əv] ['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
Of Samuel Taylor Coleridge
的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯尔律治

['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['vɑːljəmz]
CONTENTS OF THE TWO VOLUMES
内容 的 这 二 卷

两卷书的内容

['vɑːljəm] [aɪ]
VOLUME I
体积 我

第一卷

[peɪdʒ]
PAGE
页

['prefəs] iii1787
Preface **iii1787**
前言 iii1787

序言 iii1787

['i:stər] ['hɑ:lədeɪz] .
Easter **Holidays** **.**
复活节 假期 .

复活节假期。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [meɪ] - , - .] [wʌn]
[MS . Letter , May 12 , 1787 .] **1**
[多发性硬化症 . 信 , 可能 - , - .] 1

[手稿信件，1787年5月12日。]1

['dʊrə]['nɑ:vɪs] .
Dura **Navis** **.**
杜拉 纳维斯 .

杜拉·纳维斯。

[[bi:] . [em] . [ˌeɪ di: 'di:] .
[B . M . Add .
[B . M . 添加 .

[BM Add.

[em'esiz] . - , -] [ˌtu:'tu:]
MSS . 34 , 225] **2**
MSS . - , -] 2

MSS.34，225] 2

[nɪl] - [ˌi: es 'ti:] - - .
Nil **Pejus** **est** **Caelibe** **Vitâ** **.**
零 - est - - .

Nil Pejus est Caelibe Vitâ.

[['bɔɪərz] ['laɪbər] ['ɔ:riəs] .] -
[Boyer's Liber Aureus .] **41788**
[博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] -

[博耶的《金书》]41788

['sɑ:nɪt] : [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'tʌmnəl] [mu:n] -
Sonnet **:** **To** **the** **Autumnal** **Moon** **51789**
十四行诗 : 到 这 秋季 月亮 -

十四行诗：致秋月 51789

['ænθəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
Anthem **for** **the** **Children** **of** **Christ's** **Hospital** **.**
国歌 为了 这 孩子们 的 基督的 医院 .

基督医院儿童赞歌。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] [faɪv]
[MS . O .] **5**
[多发性硬化症 . 哦 .] 5

[MS. O.] 5

['dʒu:liə] .
Julia **.**
朱莉娅 .

朱莉娅。

[['bɔɪərz] ['laɪbər] ['ɔ:riəs] .] [sɪks]
[Boyer's Liber Aureus .] **6**
[博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] 6

[博耶的《金书》]6

[kwaɪ] ['noʊsənt] ['doʊsnt] .
Quae **Nocent** **Docent** **.**
quae 无辜 讲解员 .

Quae Nocent Docent.

[['bɔɪərz] ['laɪbər] ['ɔ:riəs] .] ['sɛvən]
[**Boyer's** **Liber** **Aureus** **.** **]** **7**
[博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] 7

[博耶的《金书》]7

[ðə; ði] [noʊz] .
The **Nose** **.**
这 鼻子 .

鼻子。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] [eɪt]
[**MS** **.** **O** **.** **]** **8**
[多发性硬化症 . 哦 .] 8

[MS. O.] 8

[tu:; tə][ðə; ði][mju:z] .
To **the** **Muse** **.**
到 这 沉思 .

献给缪斯。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] [naɪn]
[**MS** **.** **O** **.** **]** **9**
[多发性硬化症 . 哦 .] 9

[MS. O.] 9

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæs'ti:l] .
Destruction **of** **the** **Bastile** **.**
破坏 的 这 巴士底狱 .

摧毁巴士底狱。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[**MS** **.** **O** **.** **]** **10**
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 10

[laɪf] .
Life **.**
生活 .

生活。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[**MS** **.** **O** **.** **]** **111790**
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 111790

['prɑ:gres] [ʌv; əv] [vaɪs] .
Progress **of** **Vice** **.**
进步 的 副 .

副业的发展。

[[ˌem 'es] . [oʊ] . : ['bɔɪərz] ['laɪbər] ['ɔ:riəs] .] -
[**MS** **.** **O** **.** **:** **Boyer's** **Liber** **Aureus** **.** **]** **12**
[多发性硬化症 . 哦 . : 博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] -

[MS. O.: Boyer's Liber Aureus.]12

['mɒnədi] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['tʃætətn] .
Monody **on** **the** **Death** **of** **Chatterton** **.**
单声部 在 这 死亡 的 查特顿 .

查特顿之死独白。

([fɜːrst]['vɜːrʒ(ə)n] .)
(First version .)
(第一的 版本 .)

（第一版）

[[ˌem 'es] . [oʊ] . : ['bɔɪərz] ['laɪbər] ['ɔːriəs] .] -
[MS . O . : Boyer's Liber Aureus .] 13
[多发性硬化症 . 哦 . : 博耶的 利伯 金黄色葡萄球菌 .] -

[MS. O.: Boyer's Liber Aureus.]13

[æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
An Invocation .
一个 调用 .

一次祈祷。

[[dʒeɪ] . [diː] . [siː] .] -
[J . D . C .] 16
[J . D . C .] -

[JDC] 16

['ʌnə] [ænd; ənd]['hɑːrlənd] .
Anna and Harland .
安娜 和 哈兰德 .

安娜和哈兰。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

[dʒeɪ] . [diː] . [siː] .] -
J . D . C .] 16
J . D . C .] -

JDC] 16

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .
To the Evening Star .
到 这 晚上 星星 .

致启明星。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 16
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 16

[peɪn] .
Pain .
疼痛 .

疼痛。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 17
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 17

[ɑːn][ə; eɪ] ['leɪdi] ['wiːpɪŋ] .
On a Lady Weeping .
在 一个 女士 哭泣 .

一位哭泣的女士。

[[ˌem 'es] . [oʊ] . ([siː]) .] -
[MS . O . (c) .] 17
[多发性硬化症 . 哦 . (c) .] -

[MS. O. (c).]17

['mɒnədi] [ɑːn][ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l] .
Monody **on** **a** **Tea** **-** **kettle** **.**
单声部 在 一个 茶 - 壶 .

茶壶上的独奏。

[[em'esiz] .
[**MSS** **.**
[MSS .

[手稿。

[oʊ] . , [es] . [tiː] . [siː] .] -
O **.** **,** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **18**
哦 . , S . T . C .] -

O.，STC] 18

['dʒenəˌviːv] .
Genevieve **.**
吉纳维芙 .

吉纳维芙。

[[em'esiz] .
[**MSS** **.**
[MSS .

[手稿。

[oʊ] . , [iː] .] -
O **.** **,** **E** **.** **]** **191791**
哦 . , E .] -

O.，E.] 191791

[ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['sɪstɚz] [deθ] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
On **receiving** **an** **Account** **that** **his** **Only** **Sister's** **Death** **was** **Inevitable** **.**
在 接收 一个 帐户 那 他的 仅有的 姐妹 死亡 曾是 不可避免的 .

收到一份报告，得知他唯一的妹妹的死亡已成定局。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[**MS** **.** **O** **.** **]** **20**
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 20

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [juːθ] [ə'fekʃənətli] ['welkəmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪstər] -
On **seeing** **a** **Youth** **Affectionately** **Welcomed** **by** **a** **Sister** **21**
在 看到 一个 青年 亲切地 欢迎 经过 一个 姐姐 -

看到一位年轻人受到一位修女的亲切欢迎 21

[ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɑːbləm] .
A **Mathematical** **Problem** **.**
一个 数学 问题 .

一个数学问题。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [mɑːrtʃ] - , - : [ˌem 'es] . [oʊ] . ([siː]) .] -
[**MS** **.** **Letter** **,** **March** **31** **,** **1791** **:** **MS** **.** **O** **.** **(** **c** **)** **.** **]** **21**
[多发性硬化症 . 信 , 行进 - , - : 多发性硬化症 . 哦 . (c) .] -

[手稿信函，1791年3月31日：手稿 O. (c).]21

['ɑːnər] .
Honour **.**
荣誉 .

荣誉。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[**MS** **.** **O** **.** **]** **24**
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 24

[ɑːn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .
On **Imitation** **.**
在 模仿 .

论模仿。

[[ˌem ˈes] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 26
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 26

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [koʊtʃ] .
Inside **the** **Coach** **.**
里面 这 教练 .

教练车内部。

[[ˌem ˈes] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 26
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 26

[ˈdevənʃə] [roʊdz] .
Devonshire **Roads** **.**
德文郡 道路 .

德文郡公路。

[[ˌem ˈes] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 27
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 27

[ˈmjuːzɪk] .
Music **.**
音乐 .

音乐。

[[ˌem ˈes] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 28
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 28

[ˈsɑːnɪt] : [ɑːn] [ˈkwɪtɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Sonnet **:** **On** **quitting** **School** **for** **College** **.**
十四行诗 : 在 辞职 学校 为了 大学 .

十四行诗：关于从中学退学去上大学。

[[ˌem ˈes] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 29
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 29

[ˈæbsəns] .
Absence **.**
缺席 .

缺席。

[ə; eɪ] [ˌferˈwel] [oʊd] [ɑːn] [ˈkwɪtɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈdʒiːzəs] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] .
A **Farewell** **Ode** **on** **quitting** **School** **for** **Jesus** **College** **,** **Cambridge** **.**
一个 告别 颂 在 辞职 学校 为了 耶稣 大学 , 剑桥 .

告别剑桥大学耶稣学院的颂歌。

[[ˌem ˈes] . [iː] .] -
[MS . E .] 29
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 29

['hæpinəs] .
Happiness .
幸福 .

幸福。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒuːn] - , - : [ˌem 'es] . [oʊ] . ([siː]) .] -
[MS . Letter , June 22 , 1791 : MS . O . (c) .] 30
[多发性硬化症 . 信 , 六月 - , - : 多发性硬化症 . 哦 . (c) .] -

[手稿信函，1791年6月22日：手稿 O. (c).]30

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] -
[xii] 1792
[十二] -

[xii]1792

[ə; eɪ] [wɪʃ] .
A Wish .
一个 希望 .

一个愿望。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒiːzəs] [wʊd] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Written in Jesus Wood , Feb . 10 , 1792 .
书面 在 耶稣 木头 , 二月 . - , - .

写于耶稣木，1792年2月10日。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 33
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]33

[æn; ən] [oʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'nækriən] .
An Ode in the Manner of Anacreon .
一个 颂 在 这 方式 的 阿那克里翁 .

一首仿阿那克里翁风格的颂歌。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 33
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]33

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
To Disappointment .
到 失望 .

令人失望。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 34
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]34

[ə; eɪ] ['frægmənt] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lektʃər] - [ruːm] .
A Fragment found in a Lecture - room .
一个 分段 成立 在 一个 演讲 - 房间 .

在教室里发现的一份碎片。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['eɪprəl] [-] , [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . Letter , April [1792] , MS . E .] 35
[多发性硬化症 . 信 , 四月 [-] , 多发性硬化症 . E .] -

[MS.信函，1792年4月，MS. E.] 35

[oʊd] .
Ode .
颂 .

颂。

(- [jiː; ji] [geɪlz] , - & [siː] .)
(' Ye Gales , ' & c .)
(- 叶 狂风 , - & c .)

（《狂风啊》等等）

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 35
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 35

[ə; eɪ] ['lʌvɚz] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
A Lover's Complaint to his Mistress .
一个 恋人的 抱怨 到 他的 情妇 .

情人向情妇的抱怨。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , [-] .] -
[MS . Letter , Feb . 13 , [1792] .] 36
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . - , [-] .] -

[手稿信件，1792年2月13日]36

[wɪð; wɪθ] ['fiːldɪŋz] - [ə'miljə] . -
With Fielding's ' Amelia . '
和 菲尔丁的 - 阿米莉亚 . -

菲尔丁的《阿米莉亚》。

[[ˌem 'es] . [oʊ] .] -
[MS . O .] 37
[多发性硬化症 . 哦 .] -

[MS. O.] 37

['rɪt(ə)n] ['æftər][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .
Written after a Walk before Supper .
书面 后 一个 走 前 晚餐 .

晚餐前散步后所写。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [ɔːg] . [naɪn] , [-] .] -
[MS . Letter , Aug . 9 , [1792] .] 371793
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . 9 , [-] .] -

[手稿信件，1792年8月9日]。371793

['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm] ['ɔsiən] .
Imitated from Ossian .
模仿 从 奥西安 .

仿自奥西安。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 38
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 38

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] - .
The Complaint of Ninathóma .
这 抱怨 的 - .

尼纳托玛的控诉。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['fɛbjəˌwɛri] . ['sɛvən] , - .] -
[MS . Letter , Feb . 7 , 1793 .] 39
[多发性硬化症 . 信 , 二月 . 7 , - .] -

[手稿信件，1793年2月7日。]39

['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piksiz] .
Songs of the Pixies .
歌曲 的 这 小精灵 .

小精灵之歌。

[[ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . 4o : MS . E .] 40
[多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[MS. 4o: MS. E.] 40

[ðə; ði] [roʊz] .
The Rose .
这 玫瑰 .

玫瑰。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒʊ'laɪ] - , - : [ˌem 'es] . (['pens(ə)l]) [ɪn] - ['kɔlinz]
[MS . Letter , July 28 , 1793 : MS . (pencil) in Langhorne's Collins
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , - : 多发性硬化症 . (铅笔) 在 - 柯林斯

[手稿信件，1793年7月28日：手稿（铅笔）藏于兰霍恩的柯林斯手稿中]

: [ˌem 'es] . [iː] .] -
: MS . E .] 45
: 多发性硬化症 . E .] -

: MS. E.] 45

['kɪsɪz] .
Kisses .
吻 .

吻。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [ɔːg] . [faɪv] , - : [ˌem 'es] . (['pens(ə)l]) [ɪn] - ['kɔlinz] :
[MS . Letter , Aug . 5 , 1793 : MS . (pencil) in Langhorne's Collins :
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . 5 , - : 多发性硬化症 . (铅笔) 在 - 柯林斯 :
[ˌem 'es] . [iː] .] -
MS . E .] 46
多发性硬化症 . E .] -

[手稿信件，1793年8月5日：兰霍恩柯林斯手稿（铅笔手稿）：手稿E.] 46

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [lʊk] .
The Gentle Look .
这 温和的 看 .

温柔的眼神。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . - . - :
[MS . Letter , Dec . 11 . 1794 :
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - . - :

[手稿信件，1794年12月11日：

[ˌem 'es] . [iː] .] -
MS . E .] 47
多发性硬化症 . E .] -

MS. E.] 47

['sɑːnɪt] : [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ['ɑːtər] -
Sonnet : To the River Otter 48
十四行诗 : 到 这 河 獭 -

十四行诗：致水獭河 48

[æn; ən][ɪ'fjuːʒ(ə)n][æt; ət] ['iːvnɪŋ] .
An Effusion at Evening .
一个 渗出液 在 晚上 .

傍晚时分出现渗出液。

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɔːgəst] - .
Written in August 1792 .
书面 在 八月 - .

写于1792年8月。

([fɜːrst][dræft] .)
(First Draft .)
(第一的 草稿 .)

（初稿）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/6页

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 49
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 49

[laɪnz] :
Lines :
线条 :

行数:

[ɑːn][æn; ən] [ɔː'tʌmnəl] ['iːvnɪŋ] -
On an Autumnal Evening 51
在 一个 秋季 晚上 -

秋夜51

[tuː; tə] ['fɔːrtʃən] -
To Fortune 541794
到 财富 -

致财富541794

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] .
Perspiration .
汗 .

汗。

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['eklɔg] .
A Travelling Eclogue .
一个 旅行 牧歌 .

旅行牧歌。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .] -
[MS . Letter , July 6 , 1794 .] 56
[多发性硬化症 . 信 , 七月 6 , - .] -

[手稿信件，1794年7月6日。]56

[['ɑːveɪ] , [ˌæt'kwiː] [veɪl] !]
[Ave , atque Vale !]
[大道 , atque 谷 !]

[Ave, atque Vale!]

(- ['vɪvɪt][ˌɛsˌi'diː]['miːhiː] , - & [siː] .)
(' Vivit sed mihi , ' & c .)
(- 活力 sed mihi , - & c .)

('Vivit sed mihi, ' 等等。)

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒʊ'laɪ] - , [-] .] -
[MS . Letter , July 13 , [1794] .] 56
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , [-] .] -

[手稿信件，1794年7月13日]。56

[ɑːn]['bɑːlə] [hɪl] .
On Bala Hill .
在 巴拉 爬坡道 .

在巴拉山上。

[['mɔːrɪsən] [em'esiz] .] -
[Morrison MSS .] 56
[莫里森 MSS .] -

[莫里森手稿]56

[laɪnz] : ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɑːrmz] , [rɑːs] , ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [mæn][ʌv; əv]
Lines : Written at the King's Arms , Ross , formerly the House of the ' Man of
线条 : 书面 在 这 国王学院 武器 , 罗斯 , 以前 这 房子 的 这 - 男人 的
[rɑːs] - .
Ross ' .
罗斯 - .

诗句：写于罗斯国王武器旅馆，原为"罗斯人"之家。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒʊ'laɪ] - , - : [ˌem 'es] .
[MS . Letter , July 13 , 1794 : MS .
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , - : 多发性硬化症 .

[手稿信件，1794 年 7 月 13 日：手稿。

[iː] : ['mɔːrɪsən] [em'esiz] : [ˌem 'es] . 4o .] -
E : Morrison MSS : MS . 4o .] 57
E : 莫里森 MSS : 多发性硬化症 . 4o .] -

E: Morrison MSS: MS. 4o.]57

['ɪmɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welʃ] .
Imitated from the Welsh .
模仿 从 这 威尔士语 .

模仿威尔士语。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . - , - :
[MS . Letter , Dec . 11 , 1794 :
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - :

[手稿信件，1794年12月11日:

[ˌem 'es] . [iː] .] -
MS . E .] 58
多发性硬化症 . E .] -

MS. E.] 58

[laɪnz] : [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Lines : To a Beautiful Spring in a Village .
线条 : 到 一个 美丽的 春天 在 一个 村庄 .

诗句：致乡村里美丽的春天。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 58
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 58

[ˌɪmi'teiʃənz] : [æd] - .
Imitations : Ad Lyram .
仿制品 : 广告 - .

模仿：致里拉姆。

(['kæsɪˌmiːr] , [bʊk] [iː] , [oʊd] [θriː] .)
(Casimir , Book II , Ode 3 .)
(卡西米尔 , 书 二 , 颂 3 .)

（卡西米尔，《书》第二卷，第三首颂歌。）

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 59
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 59

[tuː; tə] ['lɛzbiə] .
To **Lesbia** **.**
到 莱斯比亚 .

致莱斯比亚。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[**Add** **.**
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , -] -
MSS **.** **27** **,** **702** **]** **60**
MSS . - , -] -

MSS.27, 702] 60

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] .
The **Death** **of** **the** **Starling** **.**
这 死亡 的 这 椋鸟 .

椋鸟之死。

[['ɪbɪd] .] -
[**ibid** **.** **]** **61**
[同上 .] -

[同上]61

- [suːpɜˈstiːti] .
Moriens **Superstiti** **.**
- 迷信 .

Moriens Superstiti.

[['ɪbɪd] .] -
[**ibid** **.** **]** **61**
[同上 .] -

[同上]61

[mɔriːɛnti] - .
Morienti **Superstes** **.**
莫里恩蒂 - .

Morienti Superstes。

[['ɪbɪd] .] -
[**ibid** **.** **]** **62**
[同上 .] -

[同上]62

[ðə; ði] [saɪ] .
The **Sigh** **.**
这 叹 .

叹息。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['noʊv] . - :
[**MS** **.** **Letter** **,** **Nov** **.** **1794** **:**
[多发性硬化症 . 信 , 十一月 . - :

[手稿信件，1794 年 11 月：

['mɔːrɪsən] [em'esiz] : [ˌem 'es] . [iː] .] -
Morrison **MSS** **:** **MS** **.** **E** **.** **]** **62**
莫里森 MSS : 多发性硬化症 . E .] -

Morrison MSS：MS. E.] 62

[ðə; ði] [kɪs] .
The **Kiss** **.**
这 吻 .

吻。

[[ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . 4o : MS . E .] 63
[多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[MS. 4o: MS. E.] 63

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
To a Young Lady with a Poem on the French Revolution .
到 一个 年轻的 女士 和 一个 诗 在 这 法语 革命 .

致一位年轻女士，附上一首关于法国大革命的诗。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['ɔkt] . - , - : [ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . Letter , Oct . 21 , 1794 : MS . 4o : MS . E .] 64
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . - , - : 多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[手稿信函，1794年10月21日：手稿4o：手稿E.] 64

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ræŋhæmz] - - [æd] - [iː]['græntə] - - [[kɑːl] .
Translation of Wrangham's ' Hendecasyllabi ad Bruntonam e Granta Exiturам ' [Kal .
翻译 的 兰厄姆的 - - 广告 - e 格兰塔 - - [卡尔 .

兰厄姆的《Hendecasyllabi ad Bruntonam e Granta Exiturам》的翻译 [Kal。

['ɔkt] . -] -
Oct . MDCCXC] 66
十月 . -] -

10 月 MDCCXC]66

[tuː; tə] [mɪs] ['brʌntən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] -
To Miss Brunton with the preceding Translation 67
到 错过 布伦顿 和 这 前 翻译 -

致布伦顿小姐，附上前述译文 67

['epɪtæf] [ɑːn][æn; ən]['ɪnfənt] .
Epitaph on an Infant .
墓志铭 在 一个 婴儿 .

婴儿墓志铭。

(- [er] [sɪn][kʊd; kəd] [blaɪt] . -)
(' Ere Sin could blight . ')
(- 埃雷 罪 可以 枯萎病 . -)

('罪恶可能带来灾祸。')

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 68
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 68

[ˌpæntɪ'sɑːkrəsi] .
Pantisocracy .
泛民主 .

泛神论统治。

[[em'esiz] .
[MSS .
[MSS .

[手稿。

['letərz] , [sept] . - , ['ɔkt] . - , - : [ˌem 'es] . [iː] .] -
Letters , Sept . 18 , Oct . 19 , 1794 : MS . E .] 68
信件 , 九月 . - , 十月 . - , - : 多发性硬化症 . E .] -

信件，1794年9月18日、10月19日：手稿E.] 68

[ɑːn][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][ˌpæntɪ'sɑːkrəsi][ɪn][ə'merɪkə] -
On the Prospect of establishing a Pantisocracy in America 69
在 这 前景 的 建立 一个 泛民主 在 美国 -

论在美国建立泛神论统治的前景 69

['elədʒi] : ['ɪmɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] - [blæŋk] - [vɜːrs] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Elegy : **Imitated** **from** **one** **of** **Akenside's** **Blank** - **verse** **Inscriptions** .
挽歌 : 模仿 从 一 的 - 空白的 - 诗 铭文 .

挽歌：仿自阿肯赛德的一首无韵诗铭文。

[([noʊ] .) [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .] -
[(No .) III .] 69
[(不 .) 三、 .] -

[(编号) III.]69

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ðə; ði] ['feɪdɪd] ['flaʊər] -
The **Faded** **Flower** **70**
这 褪色 花 -

凋零之花 70

[ðə; ði] ['aʊtkæst] -
The **Outcast** **71**
这 被排斥者 -

弃儿 71

[də'mestɪk] [piːs] .
Domestic **Peace** .
国内的 和平 .

国内和平。

([frʌm; frəm] - [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , - [ækt] [aɪ] , [el] . - .) -
(From ' The Fall of Robespierre , ' Act I , I . 210 .) 71
(从 - 这 落下 的 罗伯斯庇尔 , - 行为 我 , 我 . - .) -

（出自《罗伯斯庇尔的垮台》，第一幕，第210行。）71

[ɑːn] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [tuː] [leɪt] .
On a Discovery made too late .
在 一个 发现 制成 也 晚的 .

发现得太晚了。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['ɔkt] . - , - .] -
[MS . Letter , Oct . 21 , 1794 .] 72
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年10月21日。]72

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['rɔbəz] - -
To the Author of ' The Robbers ' 72
到 这 作者 的 - 这 强盗 - -

致《强盗》作者 72

['meləŋkɑːli] .
Melancholy .
忧郁 .

忧郁。

[ə; eɪ] ['frægmənt] .
A Fragment .
一个 分段 .

片段。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [ɔːg] . - , - .] -
[MS . Letter , Aug . 26 , 1802 .] 73
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . - , - .] -

[手稿信件，1802年8月26日。]73

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [æs] : [ɪts] ['mʌðər] ['biːɪŋ] ['teðəd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
To a Young Ass : Its Mother being tethered near it .
到 一个 年轻的 屁股 : 它是 母亲 存在 系绳 靠近 它 .

致一头小驴：它的母亲被拴在它附近。

[[ˌem 'es] . ['ɔkt] . - , - : [ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . - , - .] -
[MS . Oct . 24 , 1794 : MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 74
[多发性硬化症 . 十月 . - , - : 多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿，1794年10月24日；手稿信函，1794年12月17日。]74

[laɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [frend] [huː] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frenzi] ['fiːvər] [ɪn'djʊst] [baɪ] [kə'lʌmnɪəs] [rɪ'pɔːrts] .
Lines on a Friend who Died of a Frenzy Fever induced by Calumnious Reports .
线条 在 一个 朋友 WHO 死亡 的 一个 狂热 发烧 诱导 经过 诽谤 报告 .

悼念一位因诽谤性报道引发的狂热而去世的朋友。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['noʊv] . [sɪks] , - : [ˌem 'es] . 4o : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . Letter , Nov . 6 , 1794 : MS . 4o : MS . E .] 76
[多发性硬化症 . 信 , 十一月 . 6 , - : 多发性硬化症 . 4o : 多发性硬化症 . E .] -

[手稿信函，1794年11月6日：手稿4o：手稿E.] 76

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [[tʃɑːrlz] [læm]] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['poʊəm] .
To a Friend [Charles Lamb] together with an Unfinished Poem .
到 一个 朋友 [查尔斯 羊肉] 一起 和 一个 未完成 诗 .

致一位朋友[查尔斯·兰姆]，以及一首未完成的诗。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . -] -
[MS . Letter , Dec . 1794] 78
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . -] -

[手稿信件，1794年12月]78

['sɑːnəts] [ɑːn] ['emɪnənt] ['kærəktərz] : [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] , [ɪn]['dɛk] . -
Sonnets on Eminent Characters : Contributed to the Morning Chronicle , in Dec . 1794
十四行诗 在 杰出 人物 : 贡献 到 这 早晨 编年史 , 在 12月 . -
[ænd; ənd][dʒæn] . - : —
and Jan . 1795 : —
和 一月 . - : —

为杰出人物所作的十四行诗：刊登于1794年12月和1795年1月的《晨报》：—

[aɪ] . [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mɪstər] . ['ɝːˌskaɪn] -
I . To the Honourable Mr . Erskine 79
我 . 到 这 尊敬的 先生 . 厄斯金 -

一、致尊敬的厄斯金先生 79

[iː] .
II .
二 .

二、

[bɜːrk] .
Burke .
伯克 .

伯克。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 11 , 1794 .] 80
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月11日。]80

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈpriːstli] .
Priestley .
普里斯特利 .

普里斯特利。

[[ˌem ˈes] . [ˈletər] , [ˈdɛk] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 81
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日。]81

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[lɑː] [ˈfeɪˈɛt] -
La Fayette 82
拉 费耶特 -

拉斐特 82

[viː] . - .
V . Koskiusko .
V . - .

V. Koskiusko。

[[ˌem ˈes] . [ˈletər] , [ˈdɛk] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 82
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日。]82

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[pɪt] -
Pitt 83
匹兹堡 -

匹兹堡 83

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈboʊlz] .
To the Rev . W . L . Bowles .
到 这 牧师 . W . L . 鲍尔斯 .

致 WL Bowles 牧师。

([fɜːrst][ˈvɜːrʒ(ə)n] , [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] , [ˈdɛk] . - , - .)
(First Version , printed in Morning Chronicle , Dec . 26 , 1794 .)
(第一的 版本 , 打印 在 早晨 编年史 , 12月 . - , - .)

（初版刊登于1794年12月26日《晨报》。）

[[ˌem ˈes] . [ˈletər] , [ˈdɛk] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 11 , 1794 .] 84
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月11日。]84

([ˈsekənd][ˈvɜːrʒ(ə)n] .) -
(Second Version .) 85
(第二 版本 .) -

（第二版）85

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['mɪsɪz] . ['sidnz] - .
Mrs . **Siddons** **851795** .
太太 . 西顿斯 - .

西顿夫人 851795。

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['gɑːdwɪn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [pəˈlɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] . -
To **William** **Godwin** , **Author** **of** ' **Political** **Justice** . '
到 威廉 戈德温 , 作者 的 - 政治的 正义 . -

致《政治正义》的作者威廉·戈德温。

[[laɪnz] [naɪn] - - , [ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . - , - .] -
[Lines 9 - 14 , MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 86
[线条 9 - - , 多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日，第9-14行。]86

[eks] . [tuː; tə]['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði][ʌv; əv]['beɪliəl] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['retrəspekt] -
X . To Robert Southey of Baliol College , Oxford , Author of the ' Retrospect '
X . 到 罗伯特 骚塞 的 巴利奥尔 大学 , 牛津 , 作者 的 这 - 回顾 -
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] .
and other Poems .
和 其他 诗歌 .

X. 致牛津大学贝利奥尔学院的罗伯特·骚塞，《回顾》及其他诗歌的作者。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . - , - .] -
[MS . Letter , Dec . 17 , 1794 .] 87
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . - , - .] -

[手稿信件，1794年12月17日。]87

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[tuː; tə] ['ritʃəd] ['brɪnzli] ['ʃəridən] , [ɛsˈkwɑɪər] .
To Richard Brinsley Sheridan , Esq .
到 理查德 布林斯利 谢里丹 , 先生 .

致理查德·布林斯利·谢里丹先生

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['dɛk] . [naɪn] , - : [ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . Letter , Dec . 9 , 1794 : MS . E .] 87
[多发性硬化症 . 信 , 12月 . 9 , - : 多发性硬化症 . E .] -

[手稿信件，1794年12月9日：手稿E.] 87

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[tuː; tə] [lɔːrd] ['stænəp] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['proʊtest][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds] .
To Lord Stanhope on reading his Late Protest in the House of Lords .
到 主 斯坦霍普 在 阅读 他的 晚的 反对 在 这 房子 的 领主 .

致斯坦霍普勋爵，关于他在上议院提交的迟来的抗议书。

[['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] , [dʒæn] . - , - .] -
[Morning Chronicle , Jan . 31 , 1795 .] 89
[早晨 编年史 , 一月 . - , - .] -

[《晨报》，1795年1月31日。]89

[tuː; tə] [ɜːrl] ['stænəp] -
To Earl Stanhope 89
到 伯爵 斯坦霍普 -

致斯坦霍普伯爵 89

[laɪnz] : [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['letər] -
Lines : To a Friend in Answer to a Melancholy Letter 90
线条 : 到 一个 朋友 在 回答 到 一个 忧郁 信 -

诗句：回复朋友的忧伤来信 90

[tuː; tə][æn; ən] ['ɪnfənt] .
To an Infant .
到 一个 婴儿 .

致婴儿。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 91
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 91

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [hɔːrt] [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [sʌm; səm] [sɔːŋ] - [tjuːnz]
To the Rev . W . J . Hort while teaching a Young Lady some Song - tunes
到 这 牧师 . W . J . 园艺 尽管 教学 一个 年轻的 女士 一些 歌曲 - 曲调
[ɑːn][hɪz; ɪz] [fluːt] -
on his Flute 92
在 他的 长笛 -

致 WJ Hort 牧师，当他用长笛教一位年轻女士演奏一些歌曲时 92

['pɪti] .
Pity .
遗憾 .

遗憾。

[[ˌem 'es] . [iː] .] -
[MS . E .] 93
[多发性硬化症 . E .] -

[MS. E.] 93

[tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] -
To the Nightingale 93
到 这 夜莺 -

致夜莺 93

[laɪnz] : [kəm'poʊzd] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [left] [ə'sent] [ʌv; əv] ['brɑːkli] [kuːm] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] ,
Lines : Composed while climbing the Left Ascent of Brockley Coomb , Somersetshire ,
线条 : 由 尽管 攀登 这 左边 上升 的 布罗克利 库姆 , 萨默塞特郡 ,
[meɪ] - -
May 1795 94
可能 - -

诗句：创作于1795年5月攀登萨默塞特郡布罗克利库姆左坡时 94

[laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['spensə] -
Lines in the Manner of Spenser 94
线条 在 这 方式 的 斯宾塞 -

斯宾塞风格的诗行 94

[ðə; ði]['aʊər] [wen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] .
The Hour when we shall meet again .
这 小时 什么时候 我们 将 见面 再次 .

我们再次相遇的时刻。

([kəm'poʊzd] ['dʊrɪŋ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][ɪn] ['æbsəns] .) -
(Composed during Illness and in Absence .) 96
(由 期间 疾病 和 在 缺席 .) -

（病中或缺席时所作。）96

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] - [ba:z] , [nɪr] ['bridʒ,wɔtə] , [sep'tembər] - , [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ]
Lines written at Shurton Bars , near Bridgewater , September 1795 , in Answer to a
线条 书面 在 - 酒吧 , 靠近 布里奇沃特 , 九月 - , 在 回答 到 一个
['letər] [frʌm; frəm] ['brɪstl] -
Letter from Bristol 96
信 从 布里斯托尔 -

1795年9月，在布里奇沃特附近的舒顿巴斯写下的诗句，作为对布里斯托尔来信的答复 96

[ðə; ði][i:'oʊliən][hɑ:rp] .
The Eolian Harp .
这 风能 竖琴 .

风琴。

[kəm'poʊzd] [æt; ət] ['kli:vdən] , ['sʌməsit-ʃiə(r), -se-] .
Composed at Clevedon , Somersetshire .
由 在 克利夫顿 , 萨默塞特郡 .

创作于萨默塞特郡克利夫顿。

[[ˌem 'es] . [ɑ:r] .] -
[MS . R .] 100
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 100

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['poʊəmz] [['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl]] ['pʌblɪʃt] [ə'nɑ:nɪməsli] [æt; ət]
To the Author of Poems [Joseph Cottle] published anonymously at
到 这 作者 的 诗歌 [约瑟夫 科特尔] 已发布 匿名 在
['brɪstl] [ɪn] [sep'tembər] - -
Bristol in September 1795 102
布里斯托尔 在 九月 - -

致诗集作者[约瑟夫·科特尔]，1795年9月在布里斯托尔匿名出版，第102页

[ðə; ði]['sɪlvər] ['θɪmbl] .
The Silver Thimble .
这 银 顶针 .

银顶针。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ə'drest]
The Production of a Young Lady , addressed
这 生产 的 一个 年轻的 女士 , 已解决

一位年轻女士的制作，

[[ˌɛks,aɪ'vi:]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪ'pɪsl] .
to the Author of the Poems alluded to in the preceding Epistle .
到 这 作者 的 这 诗歌 暗示 到 在 这 前 书信 .

致前一封信中提到的诗歌的作者。

[[ˌem 'es] . [ɑːr] .] -
[MS . R .] 104
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 104

[rɪ'flekʃnz] [ɑːn] ['hævɪŋ] [left] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt] -
Reflections on having left a Place of Retirement 106
反思 在 拥有 左边 一个 地方 的 退休 -

离开养老院的反思 106

[rɪ'lɪdʒəs] ['mjuːzɪŋz] . [- - - .] -
Religious Musings . [1794 - 1796 .] 108
宗教 沉思 . [- - - .] -

宗教沉思录。[1794-1796]108

['mɒnədi] [ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['tʃætətn] . [- - - .] -
Monody on the Death of Chatterton . [1790 - 1834 .] 1251796
单声部 在 这 死亡 的 查特顿 . [- - - .] -

《查特顿之死独白》[1790-1834]1251796

[ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv] [neiʃəns] .
The Destiny of Nations .
这 命运 的 国家 .

国家的命运。

[ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] -
A Vision 131
一个 想象 -

愿景131

[vɜːr] [pər'pɛtʃuəm] .
Ver Perpetuum .
维尔 永续 .

永恒之光。

['frægmənt] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəm] -
Fragment from an Unpublished Poem 148
分段 从 一个 未发表的 诗 -

未发表诗歌片段 148

[ɑːn] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ə; eɪ] ['blɑːsəm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['februeri] - -
On observing a Blossom on the First of February 1796 148
在 观察 一个 开花 在 这 第一的 的 二月 - -

1796年2月1日，观察到一朵花 148

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] .
To a Primrose .
到 一个 报春花 .

致报春花。

[ðə; ði] [fɜːrst] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] -
The First seen in the Season 149
这 第一的 已见 在 这 季节 -

首次出现于第149季

[vəːsiz] : [ə'drest] [tuː; tə] [dʒeɪ] . ['hɔrn] ['tʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [met] [ɑːn] [dʒuːn] - ,
Verses : Addressed to J . Horne Tooke and the Company who met on June 28 ,
诗句 : 已解决 到 J . 霍恩 图克 和 这 公司 WHO 遇见 在 六月 - ,

诗句：献给 J. Horne Tooke 和 6 月 28 日聚会的各位来宾，

- , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [poʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['westmɪnstər] [ɪ'lekʃ(ə)n] -
1796 , to celebrate his Poll at the Westminster Election 150
- , 到 庆祝 他的 轮询 在 这 威斯敏斯特 选举 -

1796年，为了庆祝他在威斯敏斯特选举中获胜150周年

[ɑːn][ə; eɪ] [leɪt] [kə'nuːbiəl] ['rʌptʃər] [ɪn] [haɪ] [laɪf] [[prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz]] .

On	a	Late	Connubial	Rupture	in	High	Life	[	Prince	and	Princess	of	Wales	]	.
在	一个	晚的	婚姻	破裂	在	高的	生活	[	王子	和	公主	的	威尔士	]	.

论上流社会的婚姻破裂[威尔士亲王和王妃]。

[[ˌem 'es] ['letər] , [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , -] -

[	MS	Letter	,	July	4	,	1796	]	152
[多发性硬化症		信	,	七月	4	,	-	]	-

[手稿信函，1796年7月4日]152

['sɑːnɪt] : [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn] .

Sonnet	:	On	receiving	a	Letter	informing	me	of	the	Birth	of	a	Son	.
十四行诗	:	在	接收	一个	信	通知	我	的	这	出生	的	一个	儿子	.

十四行诗：收到一封信，得知我生了个儿子。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['noʊv] . [wʌn] , - .] -

[	MS	.	Letter	,	Nov	.	1	,	1796	.	]	152
[多发性硬化症		.	信	,	十一月	.	1	,	-	.	]	-

[手稿信件，1796年11月1日。]152

['sɑːnɪt] : [kəm'poʊzd] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['hoʊmwərd] ; [ðə; ði] ['ɔːθər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns]

Sonnet	:	Composed	on	a	Journey	Homeward	;	the	Author	having	received	Intelligence
十四行诗	:	由	在	一个	旅行	回家	;	这	作者	拥有	已收到	智力

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn] ,

of	the	Birth	of	a	Son	,
的	这	出生	的	一个	儿子	,

十四行诗：作于返乡途中；作者获悉儿子出生，

[sept] . - , - .

Sept	.	20	,	1796	.
九月	.	-	,	-	.

1796年9月20日。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['noʊv] . [wʌn] , - .] -

[	MS	.	Letter	,	Nov	.	1	,	1796	.	]	153
[多发性硬化症		.	信	,	十一月	.	1	,	-	.	]	-

[手稿信件，1796年11月1日。]153

['sɑːnɪt] :

Sonnet	:
十四行诗	:

十四行诗：

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [huː] [æskt] [haʊ] [aɪ][felt] [wen] [ðə; ði] [nɜːrs] [fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [maɪ]['ɪnfənt][tuː; tə]

To	a	Friend	who	asked	how	I	felt	when	the	Nurse	first	presented	my	Infant	to
到	一个	朋友	WHO	问	如何	我	毛毡	什么时候	这	护士	第一的	呈现	我的	婴儿	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

一位朋友问我，当护士第一次把我的婴儿抱到我面前时，我的感受是什么。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['noʊv] . [wʌn] , -] -

[	MS	.	Letter	,	Nov	.	1	,	1796	]	154
[多发性硬化症		.	信	,	十一月	.	1	,	-	]	-

[手稿信件，1796年11月1日] 154

['sɑːnɪt] : [[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [lɔɪd]] -

Sonnet	:	[	To	Charles	Lloyd	]	155
十四行诗	:	[	到	查尔斯	劳埃德	]	-

十四行诗：[致查尔斯·劳埃德] 155

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

To	a	Young	Friend	on	his	proposing	to	domesticate	with	the	Author	.
到	一个	年轻的	朋友	在	他的	提议	到	家养	和	这	作者	.

致一位年轻的朋友，关于他向作者提出同居的提议。

[kəm'poʊzd] [ɪn] - -

Composed	in	1796	155
由	在	-	-

创作于1796年，共155页

[ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [[siː] . [lɔɪd]] -

Addressed	to	a	Young	Man	of	Fortune	[	C	.	Lloyd	]	157
已解决	到	一个	年轻的	男人	的	财富	[	C	.	劳埃德	]	-

致一位年轻的冒险家 [C. Lloyd] 157

[tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [[tʃɑːrlz] [læm]] [huː] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [noʊ]

To	a	Friend	[	Charles	Lamb	]	who	had	declared	his	intention	of	writing	no
到	一个	朋友	[	查尔斯	羊肉	]	WHO	有	声明	他的	意图	的	写作	不

[mɔːr] ['poʊətri] -

more	Poetry	158
更多的	诗	-

致一位朋友[查尔斯·兰姆]，他曾宣布不再写诗 158

[oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [jɪr] -

Ode	to	the	Departing	Year	1601797
颂	到	这	离开	年	-

致逝去之年 1601797

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

The	Raven	.
这	乌鸦	.

渡鸦。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -

[	MS	.	S	.	T	.	C	.	]	169
[	多发性硬化症	.	S	.	T	.	C	.	]	-

[MS. STC] 169

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] -

To	an	Unfortunate	Woman	at	the	Theatre	171
到	一个	不幸	女士	在	这	剧院	-

致剧院里一位不幸的女士 171

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wʊmən] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

To	an	Unfortunate	Woman	whom	the	Author	had	known	in	the	days	of
到	一个	不幸	女士	谁	这	作者	有	已知	在	这	天	的

[hɜːr; hər] ['ɪnəsns] -

her	Innocence	172
她	无辜	-

致作者在她纯真年代认识的一位不幸的女子 172

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['kəulrɪdʒ] -

To	the	Rev	.	George	Coleridge	173
到	这	牧师	.	乔治	柯尔律治	-

致乔治·柯勒律治牧师 173

[ɑːn][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɛndz] [tʃaɪld] -

On	the	Christening	of	a	Friend's	Child	176
在	这	洗礼	的	一个	朋友们	孩子	-

为朋友的孩子举行洗礼 176

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [el] . ['boʊlz] [ɪn] ['neðər] - ['stoʊi]
Translation **of** **a** **Latin** **Inscription** **by** **the** **Rev** **.** **W** **.** **L** **.** **Bowles** **in** **Nether** **-** **Stowey**
翻译 的 一个 拉丁 题词 经过 这 牧师 . W . L . 鲍尔斯 在 下界 - 斯托伊
[tʃɜ:rtʃ] -
Church **177**
教会 -

内瑟斯托伊教堂177年，W.L.鲍尔斯牧师所作拉丁文铭文译本

[ðɪs] [laɪm] - [tri:] ['baʊər] [maɪ] ['prɪzn] -
This **Lime** **-** **tree** **Bower** **my** **Prison** **178**
这 酸橙 - 树 鲍尔 我的 监狱 -

这棵菩提树凉亭是我的监狱 178

[ðə; ði]['fɑ:stər] - ['mʌðɚz] [teɪl] -
The **Foster** **-** **mother's** **Tale** **182**
这 促进 - 母亲的 故事 -

养母的故事 182

[ðə; ði] ['dʌndʒən] -
The **Dungeon** **185**
这 地牢 -

地牢 185

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] -
The **Rime** **of** **the** **Ancient** **Mariner** **186**
这 韵脚 的 这 古老的 水手 -

《古舟子咏》186

['sɑ:nəts] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz] -
Sonnets **attempted** **in** **the** **Manner** **of** **Contemporary** **Writers** **209**
十四行诗 尝试过 在 这 方式 的 当代的 作家 -

模仿当代作家风格的十四行诗 209

[ˌpɑ:rlə'mentri] ['ɑ:səˌleɪtɚz] -
Parliamentary **Oscillators** **211**
议会 振荡器 -

议会振荡器 211

['krɪstəbel] .
Christabel **.**
克里斯塔贝尔 .

克里斯塔贝尔。

[[fɔ:r; fər][em'esiz] . ['vi:deɪ][pi:] . -] -
[**For** **MSS** **.** **vide** **p** **.** **214** **]** **213**
[为了 MSS . 视频 p . -] -

[手稿见第214页] 213

[laɪnz] [tu:; tə]['dʌblju:] . [el] . [waɪl] [hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rsəlz] ['mju:zɪk] -
Lines **to** **W** **.** **L** **.** **while** **he** **sang** **a** **Song** **to** **Purcell's** **Music** **2361798**
线条 到 W . L . 尽管 他 唱 一个 歌曲 到 珀塞尔的 音乐 -

当他演唱一首以珀塞尔音乐为伴奏的歌曲时，WL 的台词 2361798

['faɪər] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['slɔ:tər] -
Fire **,** **Famine** **,** **and** **Slaughter** **237**
火 , 饥荒 , 和 屠宰 -

火灾、饥荒和屠杀 237

[frɔ:st] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] -
Frost **at** **Midnight** **240**
霜 在 午夜 -

午夜霜冻 240

[fræns] : [æn; ən] [oʊd] . -
France : An Ode . 243
法国 : 一个 颂 . -

法国：一首颂歌。243

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ælps] -
The Old Man of the Alps 248
这 老的 男人 的 这 阿尔卑斯山 -

阿尔卑斯山的老人 248

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

[tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːn] [hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['fiːvər] -
To a Young Lady on her Recovery from a Fever 252
到 一个 年轻的 女士 在 她 恢复 从 一个 发烧 -

致一位年轻女士，祝贺她从发烧中康复 252

- , [ɔːr] [ðə; ði] [səː'kæsiən] [lʌv] - [tʃɑːnt] .
Lewti , or the Circassian Love - chaunt .
- , 或者 这 切尔克斯人 爱 - 钱特 .

Lewti，或切尔克斯爱情之歌。

[[fɔːr; fər] [em'esiz] .
[For MSS .
[为了 MSS .

[对于 MSS。

['viːdeɪ] [piː'piː] . - - -] -
vide pp . 1049 - 62] 253
视频 pp . - - -] -

参见第1049-62页] 253

[fɪrz] [ɪn] ['sɑːlətuːd] .
Fears in Solitude .
恐惧 在 孤独 .

孤独中的恐惧。

[[ˌem 'es] . ['dʌbljuː] .] -
[MS . W .] 256
[多发性硬化症 . W .] -

[MS. W.] 256

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
The Nightingale .
这 夜莺 .

夜莺。

[ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['poʊəm] -
A Conversation Poem 264
一个 对话 诗 -

对话诗 264

[ðə; ði] [θriː] [greɪvz; grɑːvz] .
The Three Graves .
这 三 格雷夫斯 .

三座坟墓。

[[pɑːrts] [aɪ] , [iː] .
[Parts I , II .
[部分 我 , 二 .

[第一部分，第二部分。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[es] . [tiː] . [siː] .] -
S . T . C .] 267
S . T . C .] -

STC] 267

[ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [keɪn] .
The Wanderings of Cain .
这 漫游 的 该隐 .

该隐的漫游。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 285
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 285

[tuː; tə] — — -
To — — 292
到 — — -

致—— 292

[ðə; ði] ['bæləd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] - -
The Ballad of the Dark Ladié 293
这 民谣 的 这 黑暗的 - -

黑衣女郎之歌 293

['kuːblə] [kɑːn] -
Kubla Khan 295
忽必烈 可汗 -

忽必烈汗 295

[ˌriːkæn'teɪʃn] : ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæd] [ɑːks] -
Recantation : Illustrated in the Story of the Mad Ox 2991799
反悔 : 插图 在 这 故事 的 这 疯狂的 牛 -

忏悔：以疯牛的故事为例 2991799

[hek'sæmɪtər] .
Hexameters .
六音步 .

六米。

(- ['wɪljəm] [maɪ] ['tiːtʃər] , - & [siː] .) -
(' William my teacher , ' & c .) 304
(- 威廉 我的 老师 , - & c .) -

（'我的老师威廉'等等）304

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] - ['metrɪk(ə)l] ['pærəfreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] -
Translation of a Passage in Ottfried's Metrical Paraphrase of the Gospel 306
翻译 的 一个 通道 在 - 度量 释义 的 这 福音 -

奥特弗里德《福音书韵律释义》第306章中的一段译文

[kə'tʌliːən] [hɛndɪkəɪsɪləbəlz] -
Catullian Hendecasyllables 307
卡图利亚 十一音节 -

卡图卢斯十一音节诗 307

[ðə; ði] [hoʊ'merɪk] [hek'sæmɪtər] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd] -
The Homeric Hexameter described and exemplified 307
这 荷马史诗 六音步 描述 和 举例说明 -

荷马六音步诗描述和例证 307

[ðə; ði][əu'vidiən][ˌelɪ'dʒaɪək]['miːtər] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][ɪg'zɛmpləˌfaɪd] -

The	Ovidian	Elegiac	Metre	described	and	exemplified	308
这	奥维迪安	挽歌	仪表	描述	和	举例说明	-

奥维德哀歌韵律描述及例证 308

[ɑːn][ə; eɪ]['kætərækt] .

On	a	Cataract	.
在	一个	白内障	.

关于白内障。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -

[	MS	.	S	.	T	.	C	.	]	308
[	多发性硬化症	.	S	.	T	.	C	.	]	-

[MS. STC] 308

[tɛlz] [bɜːrθ] - [pleɪs] -

Tell's	Birth	-	Place	309
讲述	出生	-	地方	-

特尔的出生地 309

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] -

The	Visit	of	the	Gods	310
这	访问	的	这	神	-

诸神来访 310

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

From	the	German	.
从	这	德语	.

来自德语。

(- [noʊst] [ðaʊ] [ðə; ði][lænd] , - & [siː] .) -

(	'	Know'st	thou	the	land	,	'	&	c	.	)	311
(	-	知道	你	这	土地	,	-	&	c	.	)	-

（'你认识这地吗？'等等）311

['wɔːtər]['bæləd] .

Water	Ballad	.
水	民谣	.

水之歌。

[[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .] -

[	From	the	French	.	]	311
[	从	这	法语	.	]	-

[源自法语。]311

[ɑːn][æn; ən]['ɪnfənt] [wɪtʃ] [daɪd] [bɪ'fɔːr] ['bæptɪzəm] .

On	an	Infant	which	died	before	Baptism	.
在	一个	婴儿	哪个	死亡	前	洗礼	.

献给一位在受洗前夭折的婴儿。

(- [biː; bi]['ræðər] , - & [siː] .)

(	'	Be	rather	,	'	&	c	.	)
(	-	是	相当	,	-	&	c	.	)

（'最好是这样，'等等。）

[[ˌem 'es] . ['letər] , [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [eɪt] , -] -

[	MS	.	Letter	,	Apr	.	8	,	1799	]	312
[	多发性硬化症	.	信	,	四月	.	8	,	-	]	-

[手稿信件，1799年4月8日]312

['sʌmθɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] , [bʌt; bət]['veri]['nætʃ(ə)rəl] .

Something	Childish	,	but	very	Natural	.
某物	幼稚	,	但	非常	自然的	.

有点孩子气，但又很自然。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒɜːrməni] .
Written **in** **Germany** **.**
书面 在 德国 .

德国制造。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['eɪprəl] - , - .] -
[MS . Letter , April 23 , 1799 .] 313
[多发性硬化症 . 信 , 四月 - , - .] -

[手稿信件，1799年4月23日。]313

[hoʊm] - [sɪk] .
Home - Sick .
家 - 生病的 .

想家。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒɜːrməni] .
Written **in** **Germany** **.**
书面 在 德国 .

德国制造。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [meɪ] [sɪks] , - .] -
[MS . Letter , May 6 , 1799 .] 314
[多发性硬化症 . 信 , 可能 6 , - .] -

[手稿信件，1799年5月6日。]314

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði]['hɑːrts] ['fɔːrɪst] .
Lines written in the Album at Elbingerode in the Hartz Forest .
线条 书面 在 这 专辑 在 - 在 这 哈茨 森林 .

在哈茨森林埃尔宾格罗德的相册中写下的诗句。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [meɪ] - , - .] -
[MS . Letter , May 17 , 1799 .] 315
[多发性硬化症 . 信 , 可能 - , - .] -

[手稿信件，1799年5月17日。]315

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - [wɔːr] - [sɔːŋ] .
The British Stripling's War - Song .
这 英国 - 战争 - 歌曲 .

英国少年的战歌。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , -] -
MSS . 27 , 902] 317
MSS . - , -] -

MSS.27, 902] 317

[neɪmz] .
Names .
姓名 .

姓名。

[[frʌm; frəm] ['lesɪŋ] .] -
[From Lessing .] 318
[从 莱辛 .] -

[摘自莱辛。]318

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [θɔːts] .
The Devil's Thoughts .
这 魔鬼的 想法 .

魔鬼的想法。

[[ˌem 'es] . ['kɑːpi][baɪ] ['dəːwənt] ['kəulridʒ] .] -
[MS . copy by Derwent Coleridge .] 319
[多发性硬化症 . 复制 经过 德温特 柯尔律治 .] -

[德温特·柯勒律治的手稿副本。]319

[laɪnz] [kəm'poʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnsərt] - [ruːm] -
Lines composed in a Concert - room 324
线条 由 在 一个 音乐会 - 房间 -

在音乐厅 324 创作的乐曲

['westfeɪljən] [sɔːŋ] -
Westphalian Song 326
威斯特伐利亚 歌曲 -

威斯特伐利亚歌曲 326

[hek'sæmɪtər] .
Hexameters .
六音步 .

六米。

['pærəfreɪz] [ʌv; əv] [sɑːm] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Paraphrase of Psalm xlvi .
释义 的 诗篇 xlvi .

诗篇 46 篇释义。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [sept] . - , - .] -
[MS . Letter , Sept . 29 , 1799 .] 326
[多发性硬化症 . 信 , 九月 . - , - .] -

[手稿信件，1799年9月29日。]326

[hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Hymn to the Earth .
圣歌 到 这 地球 .

地球颂歌。

[['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm] [stoʊlbɝgz] [hɪm] [æn; ən][daɪ]['ɜːrdi] .]
[Imitated from Stolberg's Hymne an die Erde .]
[模仿 从 斯托尔伯格 赞美诗 一个 死 埃尔德 .]

[模仿斯托尔伯格的《Hymne an die Erde》。]

[hek'sæmɪtər] -
Hexameters 327
六音步 -

六米327

[mə'hɔmit] -
Mahomet 329
穆罕默德 -

穆罕默德 329

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

[['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ˌeɪ diː 'diː] .
[British Museum Add .
[英国 博物馆 添加 .

[大英博物馆附加信息]

[em'esiz] .
MSS .
MSS .

手稿。

[noʊ] . - , - :
No . 27 , 902 :
不 . - , - :

第 27、902 号:

['wəːdzwə(ː)θ] [ænd; ənd] ['kəulridʒ] [em'esiz] .] -
Wordsworth and Coleridge MSS .] 330
华兹华斯 和 柯尔律治 MSS .] -

华兹华斯和柯勒律治手稿]330

[oʊd] [tuː; tə] [ˌdʒɔːrdʒi'ænə] , ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['devənʃə] , [ɑːn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] ['stænzə] [ɪn]
Ode to Georgiana , Duchess of Devonshire , on the Twenty - fourth Stanza in
颂 到 乔治亚娜 , 公爵夫人 的 德文郡 , 在 这 二十 - 第四 诗节 在
[hɜːr; hər] - ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] [maʊnt] ['gɑːθɚd] - -
her ' Passage over Mount Gothard ' 335
她 - 通道 超过 山 戈萨德 - -

致德文郡公爵夫人乔治亚娜的颂歌，选自其《穿越哥达山》第二十四节 335

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] -
A Christmas Carol 3381800
一个 圣诞节 颂歌 -

圣诞颂歌 3381800

[ˌtæli'rænd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['grɛnˌvɪl] .
Talleyrand to Lord Grenville .
塔列朗 到 主 格伦维尔 .

塔列朗致格伦维尔勋爵。

[ə; eɪ] ['metrɪk(ə)l] [ɪ'pɪsl] -
A Metrical Epistle 340
一个 度量 书信 -

韵文书信 340

[ˌæpə'loʊdʒiə] [proʊ] ['viːtə] ['suːə] .
Apologia pro Vita sua .
辩解 专业 维塔 苏阿 .

Apologia pro Vita sua.

(- [ðə; ði] ['poʊət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [loʊn] , - & [siː] .)
(' The poet in his lone , ' & c .)
(- 这 诗人 在 他的 孤独 , - & c .)

('诗人独自一人'等等)

[[ˌem 'es] . ['noʊtbʊk] .] -
[MS . Notebook .] 345
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[微软笔记本]345

[ðə; ði] ['kiːpseɪk] -
The Keepsake 345
这 纪念品 -

珍藏版 345

[ə; eɪ] [θɔːt] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['sædlˌbæk] [ɪn] ['kʌmbərlənd] .
A Thought suggested by a View of Saddleback in Cumberland .
一个 想法 建议 经过 一个 看法 的 鞍背 在 坎伯兰 .

坎伯兰郡鞍背山景色引发的思考。

[[ˌem 'es] . ['noʊtbʊk] .] -
[MS . Notebook .] 347
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]347

[ðə; ði][mæd] [mʌŋk] -
The Mad Monk 347
这 疯狂的 僧 -

疯僧347

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]
[xvi]
[十六]

[xvi]

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] [saɪd] [hæf] - [wei] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ]
Inscription for a Seat by the Road Side half - way up a Steep Hill facing South
题词 为了 一个 座位 经过 这 路 边 一半 - 方式 向上 一个 陡 爬坡道 面向 南
-
349
-

路边座椅铭文，位于陡峭山坡半山腰，朝南 349

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ˈmɪnstrəl] -
A Stranger Minstrel 350
一个 陌生人 吟游诗人 -

陌生吟游诗人 350

[æl'siːəs][tuː; tə]['sæfəu] .
Alcaeus to Sappho .
阿尔凯乌斯 到 萨福 .

阿尔凯乌斯致萨福。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .] -
[MS . Letter , Oct . 7 , 1800 .] 353
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . 7 , - .] -

[手稿信件，1800年10月7日。]353

[ðə; ði] [tuː] [raʊnd] ['speɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['tuːmstoʊn] .
The Two Round Spaces on the Tombstone .
这 二 圆形的 空格 在 这 墓碑 .

墓碑上的两个圆形空隙。

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['ɔkt] . [naɪn] , - : [ˌeɪ diː 'diː] .
[MS . Letter , Oct . 9 , 1800 : Add .
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . 9 , - : 添加 .

[手稿信件，1800 年 10 月 9 日：补充。

[em'esiz] . - , -] -
MSS . 28 , 322] 353
MSS . - , -] -

MSS.28，322] 353

[ðə; ði] [snoʊ] - [drɑːp] .
The Snow - drop .
这 雪 - 降低 .

雪花莲。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 3561801
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 3561801

[ɑːn] [ˌriːˈvizitɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .
On Revisiting the Sea - shore .
在 重温 这 海 - 支撑 .

重访海边。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [ɔ:g] . - , - : [ˌem 'es] . [ə; eɪ] .] -
[MS . Letter , Aug . 15 , 1801 : MS . A .] 359
[多发性硬化症 . 信 , 八月 . - , - : 多发性硬化症 . 一个 .] -

[手稿信函，1801年8月15日：手稿A.]359

[oʊd] [tu:; tə] [træŋ'kwɪlətɪ] -
Ode to Tranquillity 360
颂 到 宁静 -

宁静颂歌 360

[tu:; tə]['æsərə] .
To Asra .
到 阿斯拉 .

致阿斯拉。

[[ˌem 'es] . ([ʌv; əv] ['krɪstəbel]) [es] . [ti:] . [si:] . ([si:]) .] -
[MS . (of Christabel) S . T . C . (c) .] 361
[多发性硬化症 . (的 克里斯塔贝尔) S . T . C . (c) .] -

[MS. (克里斯特贝尔) STC (c).]361

[ðə; ði] ['sekənd] [bɜ:rθ] .
The Second Birth .
这 第二 出生 .

第二次诞生。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 362
笔记本 .] -

笔记本。]362

['lʌvz] ['sæŋktʃueri] .
Love's Sanctuary .
爱的 避难所 .

爱的庇护所。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 3621802
笔记本 .] -

笔记本.]3621802

[dɪ'dʒekʃn] : [æn; ən] [oʊd] .
Dejection : An Ode .
沮丧 : 一个 颂 .

沮丧：一首颂歌。

[['rɪt(ə)n] ['eɪprəl][fɔ:r] , - .]
[Written April 4 , 1802 .]
[书面 四月 4 , - .]

[写于1802年4月4日。]

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒʊ'laɪ] - , - : [em'esiz] .] -
[MS . Letter , July 19 , 1802 : Coleorton MSS .] 362
[多发性硬化症 . 信 , 七月 - , - : 科尔顿 MSS .] -

[手稿信件，1802年7月19日：科尔顿手稿]362

[ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ɔːr][ðə; ði] ['lʌvɝz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] -
The Picture , or the Lover's Resolution 369
这 图片 , 或者 这 恋人的 解决 -

图画，或恋人的决心 369

[tuː; tə][mə'tɪldə] ['bɛθəm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] -
To Matilda Betham from a Stranger 374
到 玛蒂尔达 贝瑟姆 从 一个 陌生人 -

陌生人致玛蒂尔达·贝瑟姆 374

[hɪm] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [raɪz] , [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˌʃæmə'niː] .
Hymn before Sun - rise , in the Vale of Chamouni .
圣歌 前 太阳 - 上升 , 在 这 谷 的 查穆尼 .

日出前的赞歌，在查穆尼山谷。

[[ˌem 'es] . [ə; eɪ] . (-) : [ˌem 'es] . [biː] . (-) : [ˌem 'es] . [siː] . (-) .] -
[MS . A . (1803) : MS . B . (1809) : MS . C . (1815) .] 376
[多发性硬化症 . 一个 . (-) : 多发性硬化症 . B . (-) : 多发性硬化症 . C . (-) .] -

[MS. A. (1803): MS. B. (1809): MS. C. (1815).]376

[ðə; ði] [gʊd] , [greɪt] [mæn] -
The Good , Great Man 381
这 好的 , 伟大的 男人 -

伟大的好人 381

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [hiːθ] -
Inscription for a Fountain on a Heath 381
题词 为了 一个 喷泉 在 一个 希思 -

荒原上喷泉的铭文 381

[æn; ən] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] -
An Ode to the Rain 382
一个 颂 到 这 雨 -

雨之颂 382

[ə; eɪ] [deɪ] - [driːm] .
A Day - dream .
一个 天 - 梦 .

白日梦。

(- [maɪ] [aɪz] [meɪk] ['pɪktʃərz] , - & [siː] .) -
(' My eyes make pictures , ' & c .) 385
(- 我的 眼睛 制作 图片 , - & c .) -

（"我的眼睛能看懂图像"，等等）385

['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['kwestʃən] -
Answer to a Child's Question 386
回答 到 一个 孩子的 问题 -

对孩子问题386的回答

[ðə; ði] [deɪ] - [driːm] .
The Day - dream .
这 天 - 梦 .

白日梦。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['emɪgrənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æbsənt] [waɪf] -
From an Emigrant to his Absent Wife 386
从 一个 移民 到 他的 缺席的 妻子 -

一位移民写给远方妻子的信 386

[ðə; ði] ['hæpi] ['hʌzbənd] .
The Happy Husband .
这 快乐的 丈夫 .

快乐的丈夫。

[ə; eɪ] ['frægmənt] -
A **Fragment** **3881803**
一个 分段 -

片段 3881803

[ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] [sliːp] .
The **Pains** **of** **Sleep** **.**
这 疼痛 的 睡觉 .

睡眠之痛。

[['em 'es] . ['letərz] , [sept] . - , ['ɔkt] [θriː] , - .] -
[**MS** **.** **Letters** **,** **Sept** **.** **11** **,** **Oct** **3** **,** **1803** **.** **]** **3891804**
[多发性硬化症 . 信件 , 九月 . - , 十月 3 , - .] -

[手稿信件，1803年9月11日、10月3日。]3891804

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] -
The **Exchange** **3911805**
这 交换 -

交易所 3911805

[æd] - - .
Ad **Vilmum** **Axiologum** **.**
广告 - - .

Ad Vilmum Axiologum.

[[tuː; tə] ['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ] .]
[**To** **William** **Wordsworth** **.** **]**
[到 威廉 华兹华斯 .]

[致威廉·华兹华斯。]

[['em 'es] . ['noʊtbʊk] .] -
[**MS** **.** **Notebook** **.** **]** **391**
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]391

[æn; ən] ['eksaɪl] .
An **Exile** **.**
一个 流亡 .

流放者。

[['em 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **392**
笔记本 .] -

笔记本。]392

['sɑːnɪt] .
Sonnet **.**
十四行诗 .

十四行诗。

[[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [mɑː'riːni] .]
[**Translated** **from** **Marini** **.** **]**
[翻译 从 马里尼 .]

[译自马里尼]

[['em 'es] . ['noʊtbʊk] .] -
[**MS** **.** **Notebook** **.** **]** **392**
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]392

['fæntəm] .
Phantom **.**
幻影 .

幻影。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **393**
笔记本 .] -

笔记本。]393

[ə; eɪ] ['sʌnset] .
A **Sunset** **.**
一个 日落 .

日落。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **393**
笔记本 .] -

笔记本。]393

[wʌt] [ɪz] [laɪf] ?
What **is** **Life** **?**
什么 是 生活 ?

生命是什么?

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **394**
笔记本 .] -

笔记本。]394

[ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətəri] [deɪt] - [triː] -
The **Blossoming** **of** **the** **Solitary** **Date** **-** **tree** **395**
这 盛开 的 这 孤 日期 - 树 -

孤枣树的绽放 395

[ˌsepə'reɪʃn] .
Separation **.**
分离 .

分离。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **397**
笔记本 .] -

笔记本。]397

[ðə; ði] [ræʃ] ['kʌndʒərər] .
The **Rash** **Conjurer** **.**
这 皮疹 魔术师 .

鲁莽的魔术师。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **3991806**
笔记本 .] -

笔记本.]3991806

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['i:vnɪŋ] [prer] .
A **Child's** **Evening** **Prayer** **.**
一个 孩子的 晚上 祷告 .

儿童晚祷。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . [si:] .] -
Mrs **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **401**
太太 . S . T . C .] -

STC夫人] 401

['metrɪk(ə)l] [fi:t] .
Metrical **Feet** **.**
度量 脚 .

公制英尺。

['les(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Lesson **for** **a** **Boy** **.**
课 为了 一个 男生 .

给男孩的一课。

[[laɪnz] [wʌn] - ['sɛvən] , [ˌem 'es] .
[**Lines** **1** **-** **7** **,** **MS** **.**
[线条 1 - 7 , 多发性硬化症 .

[第 1-7 行，MS。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **401**
笔记本 .] -

笔记本。]401

[ˌfer'wel] [tu:; tə] [lʌv] -
Farewell **to** **Love** **402**
告别 到 爱 -

告别爱情 402

[tu:; tə] ['wɪljəm] ['wə:dzwə(:)θ] .
To **William** **Wordsworth** **.**
到 威廉 华兹华斯 .

致威廉·华兹华斯。

[[ˌem 'es] : [ˌem 'es] . ['dʌblju:] .] -
[**Coleorton** **MS** **:** **MS** **.** **W** **.** **]** **403**
[科尔顿 多发性硬化症 : 多发性硬化症 . W .] -

[科尔顿 MS：MS. W.] 403

[æn; ən]['eɪndʒl] ['vɪzɪtənt] . [? - .]
An Angel Visitant . [? 1801 .]
一个 天使 贵宾 . [? - .]

一位天使访客。[? 1801年。]

[[ˌem 'es] . ['noʊtbʊk] .] -
[MS . Notebook .] 409
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[MS.笔记本.]409

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]] -
[xvii] 1807
[十七] -

[xvii]1807

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] .
Recollections of Love .
回忆 的 爱 .

爱的回忆。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 409
笔记本 .] -

笔记本。]409

[tuː; tə] [tuː] ['sɪstər] .
To Two Sisters .
到 二 姐妹 .

致两姐妹。

[['meri] ['mɔːrgən][ænd; ənd] ['ʃɑːrlət] [brent]] -
[Mary Morgan and Charlotte Brent] 4101808
[玛丽 摩根 和 夏洛特 布伦特] -

[玛丽·摩根和夏洛特·布伦特] 4101808

['saɪki] .
Psyche .
精神 .

精神。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 4121809
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 4121809

[ə; eɪ] ['tuːmˌlɛs] ['epɪtæf] -
A Tombless Epitaph 413
一个 无墓 墓志铭 -

无墓墓志铭 413

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] - [klɑːk] .
For a Market - clock .
为了 一个 市场 - 钟 .

用于市场时钟。

([ɪm'prɑːmptuː] .)
(Impromptu .)
(即兴 .)

(即兴。)

[[ˌem 'es] . ['letər] , ['ɔkt] . [naɪn] , - : [ˌem 'es] .
[MS . Letter , Oct . 9 , 1809 : MS .
[多发性硬化症 . 信 , 十月 . 9 , - : 多发性硬化症 .

[手稿信件，1809 年 10 月 9 日：手稿。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 414
笔记本 .] -

笔记本。]414

[ðə; ði]['mædmən][ænd; ənd][ðə; ði] - .
The Madman and the Lethargist .
这 狂人 和 这 - .

疯子与懒汉。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 4141810
笔记本 .] -

笔记本。]4141810

[ðə; ði] ['vɪʒəneri] [hoʊp] -
The Visionary Hope 4161811
这 有远见的 希望 -

远见卓识的希望 4161811

['epɪtæf] [ɑːn][æn; ən] ['ɪnfənt] .
Epitaph on an Infant .
墓志铭 在 一个 婴儿 .

婴儿墓志铭。

(- [ɪts] ['bɑːmi] [lɪps] , - & [siː] .) -
(' Its balmy lips , ' & c .) 417
(- 它是 芳香 嘴唇 , - & c .) -

（"它那润唇膏般的嘴唇，"等等）417

[ðə; ði]['vɝːdʒənz]['kreɪd(ə)l] - [hɪm] -
The Virgin's Cradle - hymn 417
这 处女的 摇篮 - 圣歌 -

圣母的摇篮——赞美诗 417

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ə'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spɔːrtɪv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][noʊ] [soʊlz] -
To a Lady offended by a Sportive Observation that Women have no Souls 418
到 一个 女士 被冒犯了 经过 一个 运动型 观察 那 女性 有 不 灵魂 -

致一位因"女人没有灵魂"这种玩笑式评论而感到冒犯的女士 418

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['lʌvz] ['blaɪndnəs] -
Reason for Love's Blindness 418
原因 为了 爱的 失明 -

爱情盲目的原因 418

[ðə; ði]['suː.ɪ.saɪdz]['ɑːrgjumənt] .
The Suicide's Argument .
这 自杀的 争论 .

自杀者的论点。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 4191812
笔记本 .] -

笔记本。]4191812

[taɪm] , ['riːəl] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪneri] -
Time , Real and Imaginary 419
时间 , 真实的 和 假想 -

时间，真实与虚幻 419

[æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] .
An Invocation .
一个 调用 .

一次祈祷。

[frʌm; frəm] [rɪ'mɔːrs] [[ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [siːn] [aɪ] , [əl] . - - -] -
From Remorse [Act III , Scene i , ll . 69 - 82] 4201813
从 悔恨 [行为 三、 , 场景 我 , 二 . - - -] -

出自《悔恨》[第三幕，第一场，第69-82行] 4201813

[ðə; ði] [naɪt] - [siːn] .
The Night - scene .
这 夜晚 - 场景 .

夜景。

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , -] -
MSS . 34 , 225] 4211814
MSS . - , -] -

MSS.34，225] 4211814

[ə; eɪ] [hɪm] -
A Hymn 423
一个 圣歌 -

赞美诗 423

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] ['fælkənərz] ['ʃɪprek] -
To a Lady , with Falconer's Shipwreck 4241815
到 一个 女士 , 和 猎鹰者的 海难 -

致一位女士，附猎鹰者沉船 4241815

['hjuːmən] [laɪf] .
Human Life .
人类 生活 .

人的生命。

[ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] -
On the Denial of Immortality 425
在 这 拒绝 的 不朽 -

论对永生的否定 425

[sɔːŋ] .
Song .
歌曲 .

歌曲。

[frʌm; frəm] - ([ækt] [iː] , [ˌɛs'siː] . [aɪ] , [əl] . - - - .) -
From Zapolya (Act II , Sc . i , ll . 65 - 80 .) 426
从 - (行为 二 , Sc . 我 , 二 . - - - .) -

出自《扎波利亚》（第二幕，第一场，第65-80行）426

['hʌntɪŋ] [sɔːŋ] .
Hunting Song .
打猎 歌曲 .

狩猎之歌。

[frʌm; frəm] - ([ækt][ˌaɪ 'viː] , [ˌɛs'siː] . [iː] , [əl] . - - -) -
From Zapolya (Act IV , Sc . ii , II . 56 - 71) 427
从 - (行为 第四 , Sc . 二、 , 二 . - - -) -

出自《扎波利亚》（第四幕，第二场，第56-71行）427

[feɪθ] , [hoʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] .
Faith , Hope , and Charity .
信仰 , 希望 , 和 慈善 .

信仰、希望和爱。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][ʌv; əv] [gɑː'riːni] -
From the Italian of Guarini 427
从 这 意大利语 的 瓜里尼 -

出自 Guarini 427 年的意大利语著作

[tuː; tə] ['neɪtʃər] [? -] -
To Nature [? 1820] 4291817
到 自然 [? -] -

致自然 [? 1820] 4291817

['lɪmboʊ] .
Limbo .
炼狱 .

炼狱。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] : [ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
Notebook : MS . S . T . C .] 429
笔记本 : 多发性硬化症 . S . T . C .] -

笔记本：MS. STC] 429

[en iː] [plʌs] ['ʌltrə] [? -] .
Ne Plus Ultra [? 1826] .
ne 加 极端主义者 [? -] .

Ne Plus Ultra[? 1826]。

[[ˌem 'es] .
[MS .
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook .] 431
笔记本 .] -

笔记本。]431

[ðə; ði] ['naɪts] [tuːm] -
The Knight's Tomb 432
这 骑士的 墓 -

骑士之墓 432

[ɑːn] [dʌnz] ['poʊətri] [? -] -
On Donne's Poetry [? 1818] 433
在 唐恩的 诗 [? -] -

论约翰·多恩的诗歌 [? 1818] 433

['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [lə'ment] -
Israel's **Lament** **433**
以色列的 哀叹 -

以色列的哀歌 433

['fænsi] [ɪn] - , [ɔːr][ðə; ði]['poʊət][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Fancy **in** **Nubibus** **,** **or** **the** **Poet** **in** **the** **Clouds** **.**
想要 在 - , 或者 这 诗人 在 这 云 .

云端诗人，或云中诗人。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **4351820**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 4351820

[ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['piːp(ə)l] -
The **Tears** **of** **a** **Grateful** **People** **4361823**
这 眼泪 的 一个 感激的 人们 -

感恩之人的眼泪 4361823

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth **and** **Age** **.**
青年 和 年龄 .

青年与老年。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] . : [em'esiz] .
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **:** **MSS** **.**
[多发性硬化症 . S . T . C . : MSS .

[MS. STC：MSS。

([wʌn] , [ˌtuː'tuː]) ['noʊtbʊk] .] -
(**1** **,** **2** **)** **Notebook** **.** **]** **439**
(1 , 2) 笔记本 .] -

（1，2）笔记本。]439

[ðə; ði] [rɪ'pruːf] [ænd; ənd][rɪ'plaɪ] -
The **Reproof** **and** **Reply** **4411824**
这 责备 和 回复 -

责备与答复 4411824

[fɜːrst]['ædvent][ʌv; əv] [lʌv] .
First **Advent** **of** **Love** **.**
第一的 来临 的 爱 .

爱的初次降临。

[[ˌem 'es] .
[**MS** **.**
[多发性硬化症 .

[多发性硬化症。

['noʊtbʊk] .] -
Notebook **.** **]** **443**
笔记本 .] -

笔记本。]443

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ['trævələz] -
The **Delinquent** **Travellers** **443**
这 不良少年 旅行者 -

不良旅行者 443

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]] -
[**xviii** **]** **1825**
[十八] -

[xviii]1825

[wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [hoʊp] .
Work **without** **Hope** **.**
工作 没有 希望 .

没有希望的工作。

[laɪnz] [kəmˈpoʊzd] 21st [ˈfebrueri] , - -
Lines **composed** **21st** **February** **,** **1825** **447**
线条 由 21st 二月 , - -

创作于1825年2月21日，共447行

[ˈsæŋktaɪ][doʊmiːˈniːtʃi][ˈpælɪəm] .
Sancti **Dominici** **Pallium** **.**
圣徒 多米尼奇 钯 .

圣多米尼加帕利乌姆。

[ə; eɪ] [ˈdaɪəlɔːg] [bɪˈtwiːn] [ˈpoʊət][ænd; ənd] [frend] .
A **Dialogue** **between** **Poet** **and** **Friend** **.**
一个 对话 之间 诗人 和 朋友 .

诗人与朋友的对话。

[[ˌem ˈes] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **448**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 448

[sɔːŋ] .
Song **.**
歌曲 .

歌曲。

(- [ðoʊ] [veɪld] , - & [siː] .)
(**'** **Though** **veiled** **,** **'** **&** **c** **.** **)**
(- 尽管 含蓄 , - & c .)

('尽管有面纱遮蔽,'等等。)

[[ˌem ˈes] . [ˈnoʊtbʊk] .] -
[**MS** **.** **Notebook** **.** **]** **450**
[多发性硬化症 . 笔记本 .] -

[微软笔记本]450

[ə; eɪ] [ˈkærəktər] .
A **Character** **.**
一个 特点 .

一个角色。

[[ˌeɪ diː ˈdiː] .
[**Add** **.**
[添加 .

[添加。

[emˈesiz] . - , -] -
MSS **.** **34** **,** **225** **]** **451**
MSS . - , -] -

MSS.34，225]451

[ðə; ði] [tuː] [faʊnt] .
The **Two** **Founts** **.**
这 二 字体 .

双泉。

[[ˌem ˈes] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **454**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 454

['kɑ:nstənsi] [tu:; tə][æn; ən][aɪ'di:əl]['ɑ:bdʒekt] -
Constancy **to** **an** **Ideal** **Object** **455**
恒常性 到 一个 理想的 目的 -

对理想对象的恒常性 455

[ðə; ði] [pæŋ] [mɔ:r] [ʃɑ:rp] [ðæn; ðən][ɔ:l] .
The **Pang** **more** **Sharp** **than** **All** **.**
这 庞 更多的 锋利的 比 全部 .

疼痛比一切都更剧烈。

[æn; ən] ['æləgɔ:ri] -
An **Allegory** **4571826**
一个 寓言 -

寓言 4571826

['du:ti] [sər'vaɪvɪŋ] [self] - [lʌv] .
Duty **surviving** **Self** **-** **love** **.**
责任 幸存 自己 - 爱 .

责任战胜了自爱。

[ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [frend] [ʌv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [laɪf] . -
The **only** **sure** **Friend** **of** **declining** **Life** **.** **459**
这 仅有的 当然 朋友 的 下降 生活 . -

衰老生命的唯一可靠朋友。459

['hoʊmləs] -
Homeless **460**
无家可归者 -

无家可归者 460

[laɪnz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][læst][wɜ:rdz][ʌv; əv] [bɛrənɛri:əs] ; [ɔb] . ['ænoʊ][dɑ:m] . - -
Lines **suggested** **by** **the** **last** **Words** **of** **Berengarius** **;** **ob** **.** **Anno** **Dom** **.** **1088** **460**
线条 建议 经过 这 最后的 字 的 贝伦加留斯 ; 奥布 . 安诺 多姆 . - -

贝伦加留斯遗言所启发的诗句；公元1088年460年

[ɛpətæɪfi:əm] - -
Epitaphium **Testamentarium** **462**
墓志铭 - -

《遗嘱墓志铭》462

- - - - -
Ἔρως **ἀεὶ** **λάληθρος** **ἑταῖρος** **4621827**
- - - - -

Ἔρως ἀεὶ λάληθρος ἑταῖρος 4621827

[ðə; ði] [im,prɔvizɑ'tɔ:re] ; [ɔ:r] , - [dʒɑ:n] ['ændərsn] , [maɪ][dʒoʊ] , [dʒɑ:n] - -
The **Improvisatore** **;** **or** **,** **'** **John** **Anderson** **,** **My** **Jo** **,** **John** **'** **462**
这 即兴演奏家 ; 或者 , - 约翰 安德森 , 我的 乔 , 约翰 - -

即兴演奏家；或，《约翰·安德森，我的乔，约翰》462

[tu:; tə] ['meri] ['prɪdhəm]
To **Mary** **Pridham**
到 玛丽 普里德姆

致玛丽·普里德姆

[['æftərwərdz] ['mɪsɪz] . ['də:wənt] ['kəulridʒ]] .
[**afterwards** **Mrs** **.** **Derwent** **Coleridge** **]** **.**
[然后 太太 . 德温特 柯尔律治] .

[后来成为德温特·柯尔律治夫人]。

[[ˌem 'es] . [es] . [ti:] . [si:] .] -
[**MS** **.** **S** **.** **T** **.** **C** **.** **]** **4681828**
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 4681828

['ælɪs] [di:'ju]['klɑ:s] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fɔ:rkt] [tʌŋ] .
Alice du Clos ; or , The Forked Tongue .
爱丽丝 杜 克洛斯 ; 或者 , 这 分叉 舌头 .

爱丽丝·杜·克洛斯；或，分叉的舌头。

[ə; eɪ]['bæləd] .
A Ballad .
一个 民谣 .

一首民谣。

[[ˌem 'es] . [es] . [ti:] . [si:] .] -
[MS . S . T . C .] 469
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 469

['lʌvz] ['beriəl] - [pleɪs] -
Love's Burial - place 475
爱的 葬礼 - 地方 -

爱之墓地 475

[laɪnz] : [tu:; tə][ə; eɪ]['kɑ:mɪk] ['ɔ:θər] , [ɑ:n][æn; ən] [ə'bju:sɪv] [rɪ'vju:] [? -] .
Lines : To a Comic Author , on an Abusive Review [? 1825] .
线条 : 到 一个 漫画 作者 , 在 一个 虐待 审查 [? -] .

致一位漫画家，关于一篇恶毒的评论[？1825]。

[[ˌeɪ di: 'di:] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , -] -
MSS . 34 , 225] 476
MSS . - , -] -

MSS.34，225] 476

[kə'loʊn] -
Cologne 477
科隆 -

科隆 477

[ɑ:n][maɪ]['dʒɔɪfl] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] -
On my Joyful Departure from the same City 477
在 我的 快乐 离开 从 这 相同的 城市 -

在我欢欣离开同一座城市时 477

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][bəu'ka:tʃiəu] -
The Garden of Boccaccio 4781829
这 花园 的 薄伽丘 -

薄伽丘的花园 4781829

[lʌv] , [hoʊp] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Love , Hope , and Patience in Education .
爱 , 希望 , 和 耐心 在 教育 .

教育中的爱、希望和耐心。

[[ˌem 'es] . ['letər] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - : [ˌem 'es] . [es] . [ti:] . [si:] .] -
[MS . Letter , July 1 , 1829 : MS . S . T . C .] 481
[多发性硬化症 . 信 , 七月 1 , - : 多发性硬化症 . S . T . C .] -

[手稿信件，1829年7月1日：手稿STC] 481

[tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ] . [ti:] . -
To Miss A . T . 482
到 错过 一个 . T . -

错过 AT 482

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kɑːmənpleɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [mɪs] ['bɑːrbər] ,
Lines written in Commonplace Book of Miss Barbour ,
线条 书面 在 平凡 书 的 错过 巴伯 ,

巴伯小姐的摘录簿中写下的句子

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] -
Daughter of the Minister of the U . S . A . to England 4831830
女儿 的 这 部长 的 这 U . S . 一个 . 到 英格兰 -

美国驻英国公使的女儿 4831830

[sɔːŋ] , [eks][ɪm'proʊvɪsoʊ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['bjuːti] -
Song , ex improviso , on hearing a Song in praise of a Lady's Beauty 483
歌曲 , 前任 即兴演奏 , 在 听力 一个 歌曲 在 称赞 的 一个 女士的 美丽 -

歌曲，即兴创作，因听到一首赞美女士美貌的歌 483

[lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['ɑːpəzɪt] -
Love and Friendship Opposite 484
爱 和 友谊 对面的 -

爱情与友谊对面 484

[nɑːt][æt; ət] [hoʊm] -
Not at Home 484
不是 在 家 -

不在家 484

['fæntəm] [ɔːr][fækt] .
Phantom or Fact .
幻影 或者 事实 .

是虚构还是事实?

[ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [ɪn] [vɜːrs] -
A Dialogue in Verse 484
一个 对话 在 诗 -

诗句对话 484

[dɪ'zaɪər] .
Desire .
欲望 .

欲望。

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 485
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 485

['tʃærəti] [ɪn] [θɔːt] -
Charity in Thought 486
慈善 在 想法 -

思想中的慈善 486

[hjuː'mɪləti][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] -
Humility the Mother of Charity 486
谦逊 这 母亲 的 慈善 -

谦逊，仁爱之母 486

[['siːli] - .]
[Coeli Enarrant .]
[上腔 - .]

[Coeli Enarrant.]

[[ˌem 'es] . [es] . [tiː] . [siː] .] -
[MS . S . T . C .] 486
[多发性硬化症 . S . T . C .] -

[MS. STC] 486

['riːz(ə)n] -
Reason **4871832**
原因 -

原因 4871832

[self] - ['nɑːlɪdʒ] -
Self **-** **knowledge** **487**
自己 - 知识 -

自我认知 487

[fɔːr'berəns] -
Forbearance **488**
宽容 -

宽容 488

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]] -
[**xix** **]** **1833**
[十九] -

[xix]1833

['lʌvz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [iː'vænɪʃmənt] -
Love's **Apparition** **and** **Evanishment** **488**
爱的 幻影 和 消失 -

爱的显现与消逝 488

[tuː; tə][ðə; ðiː] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] ['keisə] [ʌv; əv] - -
To **the** **Young** **Artist** **Kayser** **of** **Kaserwerth** **490**
到 这 年轻的 艺术家 凯撒 的 - -

致卡瑟沃斯490号的青年艺术家凯泽

[maɪ][bæp'tɪzməl][bɜːrθ] - [deɪ] -
My **Baptismal** **Birth** **-** **day** **490**
我的 洗礼 出生 - 天 -

我的洗礼生日 490

['epɪtæf] .
Epitaph **.**
墓志铭 .

墓志铭。

[[fɔːr; fər][sɪks] [ˌem 'es] . ['vɜːrʒ(ə)nz]['viːdeɪ] [noʊt] , [piː] . -] . -
[**For** **six** **MS** **.** **versions** **vide** **Note** **,** **p** **.** **491** **]** **.** **491**
[为了 六 多发性硬化症 . 版本 视频 笔记 , p . -] . -

[关于六个手稿版本，参见注释，第 491 页]。491

[end][ʌv; əv][ðə; ðiː]['poʊəmz]
End **of** **the** **Poems**
结尾 的 这 诗歌

诗歌结束

['vɑːljəm] [iː]
VOLUME **II**
体积 三

第二卷

[drə'mætɪk] WORKS1794
DRAMATIC **WORKS1794**
戏剧性 WORKS1794

戏剧作品1794

[ðə; ðiː] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] .
The **Fall** **of** **Robespierre** **.**
这 落下 的 罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔的垮台。

[æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk]['drɑ:mə] -

An	Historic	Drama	4951797
一个	历史性	戏剧	-

历史剧 4951797

[oʊ'sɔri:oʊ] .

Osorio	.
奥索里奥	.

奥索里奥。

[ə; eɪ]['trædʒədi] -

A	Tragedy	5181800
一个	悲剧	-

悲剧 5181800

[ðə; ði][ˌpɪkoʊ'lɑ:mɪni] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv]['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌsti:n] .

The	Piccolomini	;	or	,	The	First	Part	of	Wallenstein	.
这	皮科洛米尼	;	或者	,	这	第一的	部分	的	沃伦斯坦	.

皮科洛米尼；或，华伦斯坦的第一部分。

[ə; eɪ]['drɑ:mə][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʌv; əv] ['ʃɪlər] .

A	Drama	translated	from	the	German	of	Schiller	.
一个	戏剧	翻译	从	这	德语	的	席勒	.

席勒的德语戏剧译本。

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] -

Preface	to	the	First	Edition	598
前言	到	这	第一的	版	-

第一版序言 598

[ðə; ði][ˌpɪkoʊ'lɑ:mɪni] -

The	Piccolomini	600
这	皮科洛米尼	-

Piccolomini 600

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌsti:n] .

The	Death	of	Wallenstein	.
这	死亡	的	沃伦斯坦	.

华伦斯坦之死。

[ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] [faɪv] [ækts] .

A	Tragedy	in	Five	Acts	.
一个	悲剧	在	五	使徒行传	.

五幕悲剧。

['prefəs] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] -

Preface	of	the	Translator	to	the	First	Edition	724
前言	的	这	翻译	到	这	第一的	版	-

第一版译者序 724

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌsti:n] -

The	Death	of	Wallenstein	7261812
这	死亡	的	沃伦斯坦	-

华伦斯坦之死 7261812

[rɪ'mɔ:rs] .

Remorse	.
悔恨	.

悔恨。

['prefəs] -

Preface	812
前言	-

前言 812

['proʊlɔːg] -
Prologue **816**
序幕 -

序章 816

['epɪlɔːg] -
Epilogue **817**
结语 -

尾声 817

[rɪ'mɔːrs] .
Remorse **.**
悔恨 .

悔恨。

[ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn] [faɪv] [ækts] -
A **Tragedy** **in** **Five** **Acts** **8191815**
一个 悲剧 在 五 使徒行传 -

五幕悲剧 8191815

- .
Zapolya **.**
- .

扎波利亚。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [teɪl] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] .
A **Christmas** **Tale** **in** **Two** **Parts** **.**
一个 圣诞节 故事 在 二 部分 .

一个分为两部分的圣诞故事。

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisement **883**
广告 -

广告 883

[pɑːrt][aɪ] . [ðə; ði]['preljuːd] , [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [juːsɝːpɝz] ['fɔːrtʃən] - -
Part **I** **.** **The** **Prelude** **,** **entitled** **'** **The** **Usurper's** **Fortune** **'** **884**
部分 我 . 这 序幕 , 标题 - 这 篡位者的 财富 - -

第一部分：序曲，题为《篡位者的财富》884

[pɑːrt][iː] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði]['siːkwəl] , [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [juːsɝːpɝz] [feɪt] - -
The **Sequel** **,** **entitled** **'** **The** **Usurper's** **Fate** **'** **901**
这 续集 , 标题 - 这 篡位者的 命运 - -

续集名为《篡位者的命运》901

['epɪˌgræmz]
Epigrams
警句

警句

[æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] ['spensər] -
An **Apology** **for** **Spencers** **951**
一个 道歉 为了 斯宾塞 -

为 Spencer 951 道歉

[ɑːn][ə; eɪ] [leɪt] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [æn; ən][oʊld][meɪd][ænd; ənd] [frentʃ] ['peti] ['meɪtrə] -
On **a** **Late** **Marriage** **between** **an** **Old** **Maid** **and** **French** **Petit** **Maître** **952**
在 一个 晚的 婚姻 之间 一个 老的 女佣 和 法语 小 师傅 -

一位老处女与法国小少爷的晚婚 952

[ɑːn][æn; ən] ['æmərəs] ['dɑːktər] -
On an Amorous Doctor 952
在 一个 多情 医生 -

论一位风流成性的医生 952

- [ʌv; əv][smɑːrt] ['prɪti] ['fɛloʊz] , - & [siː] . -
' Of smart pretty Fellows , ' & c . 952
- 的 聪明的 漂亮的 研究员 , - & c . -

“聪明漂亮的小伙子们”，等等。952

[ɑːn] ['depjuti] — — -
On Deputy — — 953
在 副 — — -

副手——953

- [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [laɪk][ə; eɪ] ['frentʃmən] , - & [siː] . -
' To be ruled like a Frenchman , ' & c . 953
- 到 是 裁决 喜欢 一个 法国人 , - & c . -

“像法国人那样统治”，等等。953

[ɑːn]['mɪstər] . [rɑːs] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɑːgnəˌmeɪtɪd] ['noʊzi] -
On Mr . Ross , usually Cognominated Nosy 953
在 先生 . 罗斯 , 通常 命名 爱管闲事的人 -

罗斯先生，通常被称为爱管闲事的953

- [bɑːb] [naʊ] [riˈzɔlvz] , - & [siː] . -
' Bob now resolves , ' & c . 953
- 鲍勃 现在 解决 , - & c . -

“鲍勃现在解决了这个问题，”等等。953

- [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪnˈdʒiːniəs] [juːθ] - -
' Say what you will , Ingenious Youth ' 954
- 说 什么 你 将要 , 巧妙 青年 - -

“随你怎么说，聪明的年轻人” 954

- [ɪf] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ɔːl] ['laɪɪŋ] , - & [siː] . -
' If the guilt of all lying , ' & c . 954
- 如果 这 有罪 的 全部 说谎 , - & c . -

“如果所有说谎的罪责，”等等。954

[ɑːn][æn; ən] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] -
On an Insignificant 954
在 一个 微不足道 -

微不足道的954

- [ðer; ðər] [kʌmz] [frʌm; frəm][oʊld] - [greɪv] - -
' There comes from old Avaro's grave ' 954
- 那里 来 从 老的 - 严重 - -

“来自古阿瓦罗的坟墓” 954

[ɑːn][ə; eɪ]['slaːndərə] -
On a Slanderer 955
在 一个 诽谤者 -

在 Slanderer 955 上

[laɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['stuːdənts] ['ælbəm] -
Lines in a German Student's Album 955
线条 在 一个 德语 学生 专辑 -

德国学生相册中的诗句 955

[-] -
[Hippona] 955
[-] -

[海波那] 955

[ɑːn][ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vəːsiz] -
On a Reader of His Own Verses 955
在 一个 读者 的 他的 自己的 诗句 -

论一位读者自己的诗歌 955

[['eks 'eks]]
[xx]
[xx]

[xx]

[ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstɚz] [deθ] -
On a Report of a Minister's Death 956
在 一个 报告 的 一个 部长 死亡 -

关于一位牧师去世的报告 956

[[dɪr] ['brʌðər] ['dʒɛm]] -
[Dear Brother Jem] 956
[亲爱的 兄弟 杰姆] -

[亲爱的杰姆兄弟] 956

['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [lʌk] -
Job's Luck 957
工作的 运气 -

约伯的运气 957

[ɑːn][ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪnɪstər] -
On the Sickness of a Great Minister 957
在 这 疾病 的 一个 伟大的 部长 -

论一位大臣的疾病 957

[[tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] -] -
[To a Virtuous Oeconomist] 958
[到 一个 有德行的 -] -

[致一位有德的经济学家] 958

[['lɛnˌfɑːnt, ˌlɑːn'fɑːnt] [proʊdiːg]] -
[L'Enfant Prodigue] 958
[朗凡 序曲] -

[浪子] 958

[ɑːn][sɜːr]['ruːbɪkənd]['nɑːsoʊ] -
On Sir Rubicund Naso 958
在 先生 红润的 鼻 -

关于鲁比昆德·纳索爵士 958

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第3/6页

[tuː; tə]['mɪstər] . [paɪ] -
To Mr . Pye 959
到 先生 . 派 -

致 Pye 先生 959

[['naɪnti] - [eɪt]] -
[Ninety - Eight] 959
[九十 - 八] -

[九十八] 959

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] -
Occasioned by the Former 959
引发 经过 这 以前的 -

由前959号事件引发

[[ə; eɪ]['laɪər][baɪ] [prə'feʃ(ə)n]] -
[A Liar by Profession] 960
[一个 说谎者 经过 职业] -

【职业骗子】960

[tuː; tə][ə; eɪ] [praʊd] ['perənt] -
To a Proud Parent 960
到 一个 自豪的 父母 -

致一位骄傲的父母 960

['ruːfə] -
Rufa 960
赤褐色 -

鲁法960

[ɑːn][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['sɪŋər] -
On a Volunteer Singer 960
在 一个 志愿者 歌手 -

在一台 Volunteer Singer 960 上

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [læst] -
Occasioned by the Last 961
引发 经过 这 最后的 -

由最后961年引发

['epɪtæf] [ɑːn]['meɪdʒər] ['daimən] -
Epitaph on Major Dieman 961
墓志铭 在 主要的 迪曼 -

迪曼少校墓志铭 961

[ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌv] -
On the Above 961
在 这 多于 -

关于以上961

['epɪtæf] [ɑːn][ə; eɪ][bæd][mæn] ([θriː] ['vɜːrʒ(ə)nz]) -
Epitaph on a Bad Man (Three Versions) 961
墓志铭 在 一个 坏的 男人 (三 版本) -

恶人的墓志铭（三个版本）961

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɑːdərn] [nɑːr'sɪsəs] -
To **a** **Certain** **Modern** **Narcissus** **962**
到 一个 肯定 现代的 纳西索斯 -

致某位现代纳西索斯 962

[tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk] -
To **a** **Critic** **962**
到 一个 评论家 -

致一位评论家 962

['ɔːlweɪz] ['ɔːdəbl] -
Always **Audible** **963**
总是 可听见的 -

Always Audible 963

- [nɑːn]['nuːməˌroʊ] -
Pondere **non** **Numero** **963**
- 非 数字 -

Pondere non Numero 963

[ðə; ði]['kɑːmplɪmənt]['kwɑːlɪfaɪd] -
The **Compliment** **Qualified** **963**
这 赞扬 合格的 -

赞美合格 963

- [wʌt] [ɪz][æn; ən]['epɪgræm] , - & [siː] . -
' **What** **is** **an** **Epigram** **,** **'** **&** **c** **.** **963**
- 什么 是 一个 警句 , - & c . -

"什么是警句？"等等。963

- [tʃɑːrlz] , [greɪv] [ɔːr] ['meri] , - & [siː] . -
' **Charles** **,** **grave** **or** **merry** **,** **'** **&** **c** **.** **964**
- 查尔斯 , 严重 或者 欢乐 , - & c . -

"查尔斯，严肃或快乐，"等等。964

- [æn; ən]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɑːn] [ðiː] , [frend] , - & [siː] . -
' **An** **evil** **spirit's** **on** **thee** **,** **friend** **,** **'** **&** **c** **.** **964**
- 一个 邪恶的 精神的 在 你 , 朋友 , - & c . -

"朋友，你身上有邪灵作祟。"等等。964

- [hɪr] [laɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] , - & [siː] . -
' **Here** **lies** **the** **Devil** **,** **'** **&** **c** **.** **964**
- 这里 谎言 这 魔鬼 , - & c . -

"魔鬼长眠于此"等等。964

[tuː; tə][wʌn] [huː] ['pʌblɪʃt] [ɪn][prɪnt] , & [siː] . -
To **One** **Who** **Published** **in** **Print** **,** **&** **c** **.** **964**
到 一 WHO 已发布 在 打印 , & c . -

致一位在印刷品上发表作品的人，等等。964

- [skers] ['eni]['skænd(ə)l] , - & [siː] . -
' **Scarce** **any** **scandal** **,** **'** **&** **c** **.** **965**
- 稀少 任何 丑闻 , - & c . -

"几乎没有丑闻"，等等。965

- [oʊld]['hɑːrpi] , - & [siː] . -
' **Old** **Harpy** **,** **'** **&** **c** **.** **965**
- 老的 哈比 , - & c . -

"老鹰身女妖"等等。965

[tuː; tə][ə; eɪ][veɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] -
To **a** **Vain** **Young** **Lady** **965**
到 一个 徒劳 年轻的 女士 -

致一位虚荣的年轻女子 965

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [prɪ'mɪr] [ænd; ənd] [fɜːrst] ['kɔnsəlz] -

A	Hint	to	Premiers	and	First	Consuls	966
一个	暗示	到	总理们	和	第一的	领事	-

致首相和第一执政官的提示 966

- [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , [ɔː'riːliə] , - & [siː] . -

'	From	me	,	Aurelia	,	'	&	c	.	966
-	从	我	,	奥雷利亚	,	-	&	c	.	-

“来自我，奥雷莉亚，”等等。966

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] - ['dɔgz] ['kɑːlər] -

For	a	House	-	Dog's	Collar	966
为了	一个	房子	-	狗的	衣领	-

适用于家犬的项圈 966

- [ɪn] [veɪn] [aɪ] [preɪz] [ðiː] , ['zoʊɪləs] - -

'	In	vain	I	praise	thee	,	Zoilus	'	966
-	在	徒劳	我	称赞	你	,	佐伊勒斯	-	-

“我徒劳地赞美你，佐伊卢斯” 966

['epɪtæf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɜːrsəneri] ['maɪzər] -

Epitaph	on	a	Mercenary	Miser	967
墓志铭	在	一个	雇佣兵	吝啬鬼	-

雇佣兵吝啬鬼墓志铭 967

[ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] -

A	Dialogue	between	an	Author	and	his	Friend	967
一个	对话	之间	一个	作者	和	他的	朋友	-

作者与朋友的对话 967

- , [ɔːr] ['wɪzdəm] [ɪn] ['fɑːli] -

Μωροσοφία	,	or	Wisdom	in	Folly	967
-	,	或者	智慧	在	蠢事	-

Μωροσοφία，或愚昧中的智慧 967

- [iːtʃ] [bɑːnd] - [striːt] [bʌk] , - & [siː] . -

'	Each	Bond	-	street	buck	,	'	&	c	.	968
-	每个	纽带	-	街道	巴克	,	-	&	c	.	-

“邦德街的每一美元”，等等。968

[frʌm; frəm] [æn; ən] [oʊld] ['dʒɜːrmən] ['poʊət] -

From	an	Old	German	Poet	968
从	一个	老的	德语	诗人	-

出自一位古德国诗人 968

[ɑːn] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['sɜːrkəmstæns] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] , & [siː] . -

On	the	Curious	Circumstance	,	That	in	the	German	,	&	c	.	968
在	这	好奇的	环境	,	那	在	这	德语	,	&	c	.	-

关于奇特的情形，在德国，等等。968

[spɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] -

Spots	in	the	Sun	969
地点	在	这	太阳	-

《太阳黑子》969

- [wen] ['sɜːrfɪs] [tɔːks] , - & [siː] . -

'	When	Surface	talks	,	'	&	c	.	969
-	什么时候	表面	会谈	,	-	&	c	.	-

“当 Surface 说话时”，等等。969

[tuː; tə] [maɪ] ['kænd(ə)l] -

To	my	Candle	969
到	我的	蜡烛	-

致我的蜡烛969

['epɪtæf] [ɑ:n] [hɪm'self] -
Epitaph **on** **Himself** **970**
墓志铭 在 他本人 -

他的墓志铭 970

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] -
The **Taste** **of** **the** **Times** **970**
这 品尝 的 这 《时代周刊》 -

时代的味道 970

[ɑ:n] [pɪt] [ænd; ənd] [fɑ:ks] -
On **Pitt** **and** **Fox** **970**
在 匹兹堡 和 狐狸 -

在 Pitt 和 Fox 970

- [æn; ən] ['eksələnt] ['ædɪdʒ] , - & [si:] . -
' **An** **excellent** **adage** **,** **'** **&** **c** **.** **971**
- 一个 出色的 谚语 , - & c . -

"一句极好的格言,"等等。971

[kəm'pærətɪv] ['brevəti] [ʌv; əv] [gri:k] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] -
Comparative **Brevity** **of** **Greek** **and** **English** **971**
比较 简洁 的 希腊语 和 英语 -

希腊语和英语的比较简明性 971

[ɑ:n] [ðə; ði] ['si:krəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['leɪdi] -
On **the** **Secrecy** **of** **a** **Certain** **Lady** **971**
在 这 保密 的 一个 肯定 女士 -

论某位女士的秘密 971

['mɑ:toʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [træns'pærənsi] , & [si:] . ([tu:] ['vɜ:rʒ(ə)nz]) -
Motto **for** **a** **Transparency** **,** **&** **c** **.** **(** **Two** **Versions** **)** **972**
座右铭 为了 一个 透明度 , & c . (二 版本) -

透明性等的格言（两个版本）972

- ['mʌni] , [aɪv] [hɜ:rd] , - & [si:] . -
' **Money** **,** **I've** **heard** **,** **'** **&** **c** **.** **972**
- 钱 , 我已经 听到 , - & c . -

"我听说，'钱'等等。" 972

[[ˌɛks'ɛks'aɪ]]
[**xxi** **]**
[二十一]

[xxi]

['mɑ:dərn] ['krɪtɪks] -
Modern **Critics** **972**
现代的 评论家 -

现代批评家 972

['rɪt(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ælbəm] -
Written **in** **an** **Album** **972**
书面 在 一个 专辑 -

写于专辑 972

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] [ri'kwestid] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'pɑ:n] ['nʌθɪŋ] -
To **a** **Lady** **who** **requested** **me** **to** **Write** **a** **Poem** **upon** **Nothing** **973**
到 一个 女士 WHO 请求 我 到 写 一个 诗 之上 没有什么 -

致一位请我为虚无而作诗的女士 973

[ˌsentɪ'ment(ə)l] -
Sentimental **973**
感伤的 -

感伤的973

- [soʊ]['mɪstər] . ['beɪkər] , - & [siː] . -
' So Mr . Baker , ' & c . 973
- 所以 先生 . 贝克 , - & c . -

"所以，贝克先生，"等等。973

['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] -
Authors and Publishers 973
作者 和 出版商 -

作者和出版商 973

[ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] -
The Alternative 974
这 选择 -

替代方案 974

- [ɪn] [speɪn] , [ðæt] [lænd] , - & [siː] . -
' In Spain , that land , ' & c . 974
- 在 西班牙 , 那 土地 , - & c . -

"在西班牙，那片土地上，"等等。974

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] - [piːs] -
Inscription for a Time - piece 974
题词 为了 一个 时间 - 片 -

974年钟表铭文

[ɑːn][ðə; ði][moʊst] [və'reɪʃəs] ['ænɪkˌdoʊtɪst; 'ænek'doʊtɪst] , & [siː] . -
On the Most Veracious Anecdotist , & c . 974
在 这 最多 诚实的 轶事家 , & c . -

论最诚实的轶事家，等等。974

- ['nʌθɪŋ] [spiːks] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] , - & [siː] . -
' Nothing speaks our mind , ' & c . 975
- 没有什么 说话 我们的 头脑 , - & c . -

"没有什么能表达我们的想法，"等等。975

['epɪtæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ʌv; əv] ['tɔməs] [fʊlər] -
Epitaph of the Present Year on the Monument of Thomas Fuller 975
墓志铭 的 这 展示 年 在 这 纪念碑 的 托马斯 富勒 -

托马斯·富勒纪念碑上本年度墓志铭 975

[ʒəː] [dɛsprɪt] -
Jeux d'Esprit 976
游戏 精神 -

Jeux d'Esprit 976

[maɪ] ['gɑːdˌmʌðərz] [bɪrd] -
My Godmother's Beard 976
我的 教母的 胡须 -

我教母的胡子 976

[laɪnz] [tuː; tə] ['tɔməs] [puːl] -
Lines to Thomas Poole 976
线条 到 托马斯 普尔 -

致托马斯·普尔 976

[tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['mjuːzɪk(ə)l]['krɪtɪk] , & [siː] . -
To a Well - known Musical Critic , & c . 977
到 一个 出色地 - 已知 音乐 评论家 , & c . -

致一位知名音乐评论家，等等。977

[tuː; tə][tiː] . [puːl] : [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] -
To T . Poole : An Invitation 978
到 T . 普尔 : 一个 邀请 -

致T. Poole：一份邀请函 978

[sɔ:ŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['lɪkərz] , & [si:] . -

Song	,	To	be	Sung	by	the	Lovers	of	all	the	noble	liquors	,	&	c	.	978
歌曲	,	到	是	宋	经过	这	恋人	的	全部	这	高贵	酒	,	&	c	.	-

歌谣，献给所有喜爱高贵佳酿之人，等等。978

['drɪŋkɪŋ] ['vɜ:rsəs] ['θɪŋkɪŋ] -

Drinking	versus	Thinking	979
喝	相对	思维	-

饮酒与思考 979

[ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪsp] -

The	Wills	of	the	Wisp	979
这	遗嘱	的	这	烟雾	-

《鬼火之意志》979

[tu:; tə] ['kæptɪn] ['fɪndli] -

To	Captain	Findlay	980
到	队长	芬德利	-

致芬德利上尉 980

[ɑ:n] [dʌnz] ['poʊəm] - [tu:; tə][ə; eɪ] [fli:] - -

On	Donne's	Poem	'	To	a	Flea	'	980
在	唐恩的	诗	-	到	一个	跳蚤	-	-

论约翰·多恩的诗作《致跳蚤》980

[[eks]['laɪbrɪs][es] . [ti:] . [si:] .] -

[	Ex	Libris	S	.	T	.	C	.	]	981
[	前任	书籍	S	.	T	.	C	.	]	-

[藏书票 STC] 981

- -

ΕΓΩΕΝΚΑΙΠΑΝ	981
-	-

ΕΓΩΕΝΚΑΙΠΑΝ 981

[ðə; ði] [brɪdʒ] [stri:t] [kə'mɪti] -

The	Bridge	Street	Committee	982
这	桥	街道	委员会	-

桥街委员会 982

['nɑ:nsens] ['sæfɪk] -

Nonsense	Sapphics	983
废话	萨福派	-

胡言乱语女同性恋 983

[tu:; tə] ['su:zn] [sti:l] , & [si:] . -

To	Susan	Steele	,	&	c	.	984
到	苏珊	斯蒂尔	,	&	c	.	-

致苏珊·斯蒂尔等人，984

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'di:əz] -

Association	of	Ideas	984
协会	的	想法	-

思想协会 984

[və:siz] - -

Verses	Trivocular	985
诗句	-	-

琐碎诗句 985

['kɑ:lərə] [kjʊr] [bɪ'fɔ:r] - [hænd] -

Cholera	Cured	Before	-	hand	985
霍乱	治愈	前	-	手	-

霍乱事先治愈 985

[tuː; tə]['beɪbi] [beɪts] -
To Baby Bates 987
到 婴儿 贝茨 -

致贝茨宝宝 987

[tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] -
To a Child 987
到 一个 孩子 -

致987号儿童

['frægmənts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
Fragments from a Notebook .
片段 从 一个 笔记本 .

笔记本片段。

(['sɜːrkə] - - -) -
(circa 1796 - 1798) 988
(大约 - - -) -

（约1796-1798年）988

['frægmənts] .
Fragments .
片段 .

片段。

([fɔːr; fər] [ˌʌn'neɪmd] ['frægmənts] [siː] ['ɪndeks][ʌv; əv][fɜːrst] [laɪnz] .) -
(For unnamed Fragments see Index of First Lines .) 996
(为了 无名氏 片段 看 指数 的 第一的 线条 .) -

（未命名片段请参见首行索引。）996

['oʊvər][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] -
Over my Cottage 997
超过 我的 小屋 -

我的小屋 997

[[ðə; ði] [naɪt] - [mer] [deθ] [ɪn] [laɪf]] -
[The Night - Mare Death in Life] 998
[这 夜晚 - 母马 死亡 在 生活] -

【生死噩梦】998

[ə; eɪ] [bek] [ɪn] ['wɪntər] -
A Beck in Winter 998
一个 贝克 在 冬天 -

998年冬日的溪流

[[nɑːt][ə; eɪ]['krɪtɪk] — [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌdʒ]] -
[Not a Critic — But a Judge] 1000
[不是 一个 评论家 — 但 一个 法官] -

【不是批评家，而是法官】1000

[[diː] [prə'fʌndɪs] [klɑːmɑːvi]] -
[De Profundis Clamavi] 1001
[德 深渊 克拉马维] -

[De Profundis Clamavi] 1001

['frægmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [oʊd] [ɑːn] [nə'poʊliən] -
Fragment of an Ode on Napoleon 1003
分段 的 一个 颂 在 拿破仑 -

《拿破仑颂》残篇 1003

['epɪgræm][ɑːn] ['keplər] -
Epigram on Kepler 1004
警句 在 开普勒 -

关于开普勒1004的警句

[[ɑːz] [poʊˈɛtɪkə]] -
[Ars Poetica] 1006
[阿尔斯 诗意] -

[诗艺] 1006

[trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['stroʊfi] [ʌv; əv] ['pɪndərz] ['sekənd] [əˈlɪmpɪk] -
Translation of the First Strophe of Pindar's Second Olympic 1006
翻译 的 这 第一的 诗节 的 品达的 第二 奥林匹克 -

品达《第二届奥林匹克》第一节译文（1006年）

[trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ˌherəˈklaɪtəs] -
Translation of a Fragment of Heraclitus 1007
翻译 的 一个 分段 的 赫拉克利特 -

赫拉克利特残篇译本（1007年）

['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm] [ˌærɪˈstɑːfəniz] -
Imitated from Aristophanes 1008
模仿 从 阿里斯托芬 -

模仿阿里斯托芬1008年的作品

[tuː; tə] ['edwərd] ['ɜːrvɪŋ] -
To Edward Irving 1008
到 爱德华 欧文 -

致爱德华·欧文 1008

[['luːθər] — [diː] -] -
[Luther — De Dæmonibus] 1009
[路德 — 德 -] -

[路德—《论恶魔》] 1009

[ðə; ði] ['neðərləndz] -
The Netherlands 1009
这 荷兰 -

荷兰 1009

[əˈlɪzə; ɪˈlaɪzə] : [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm] ['klɔːdjən] -
Elisa : Translated from Claudian 1009
伊丽莎 : 翻译 从 克劳迪安 -

Elisa：译自 Claudian 1009

[prəˈfjuːs] ['kaɪndnəs] -
Profuse Kindness 1010
丰富的 仁慈 -

慷慨的善意 1010

[nəˈpoʊliən] -
Napoleon 1010
拿破仑 -

拿破仑1010

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]]
[xxii]
[二十二]

[xxii]

[ðə; ði] [θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] [frendz] -
The Three Sorts of Friends 1012
这 三 排序 的 朋友们 -

三种朋友 1012

[ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [ænd; ənd][aɪ][spaɪ] — -
Bo - Peep and I Spy — 1012
波 - 窥视 和 我 间谍 — -

牧羊女波比和我——1012

[ə; eɪ]['sɪməli] -

A	Simile	1013
一个	明喻	-

明喻 1013

['bærən] [^welf] [ʌv; əv] - .

Baron	Guelph	of	Adelstan	.
男爵	圭尔夫	的	-	.

阿德尔斯坦的格尔夫男爵。

[ə; eɪ]['frægmənt] -

A	Fragment	1013
一个	分段	-

片段 1013

['metrɪk(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] -

Metrical	Experiments	1014
度量	实验	-

度量实验 1014

[æn; ən][ɪk'sperɪmənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mi:tər] (- [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , - & [si:] .) -

An	Experiment	for	a	Metre	(	'	I	heard	a	Voice	,	'	&	c	.	)	1014
一个	实验	为了	一个	仪表	(	-	我	听到	一个	嗓音	,	-	&	c	.	)	-

一米实验（"我听到一个声音"等等）1014

[troʊ'keɪɪk] -

Trochaics	1015
扬抑格	-

扬抑格 1015

[ðə; ði]['prɑ:pər][ˌʌn'mɑ:dɪfaɪd] ['dɑ:kmiəs] -

The	Proper	Unmodified	Dochmius	1015
这	恰当的	未修改	多赫米乌斯	-

正确的未修改的 Dochmius 1015

[aɪ'æmbɪk] -

Iambics	1015
抑扬格	-

抑扬格 1015

['nɑ:nsens] (- [sɪŋ] , [im'pæʃənət] [soʊl] , - & [si:] .) -

Nonsense	(	'	Sing	,	impassionate	Soul	,	'	&	c	.	)	1015
废话	(	-	唱歌	,	冷漠的	灵魂	,	-	&	c	.	)	-

胡言乱语（《歌唱吧，无情的灵魂》等等）1015

[ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['mu:vmənt] -

A	Plaintive	Movement	1016
一个	哀怨	移动	-

哀怨的乐章 1016

[æn; ən][ɪk'sperɪmənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mi:tər] (- [wen] [ðaɪ] ['bju:ti] [ə'pɪrz] -) -

An	Experiment	for	a	Metre	(	'	When	thy	Beauty	appears	'	)	1016
一个	实验	为了	一个	仪表	(	-	什么时候	你的	美丽	出现	-	)	-

一米实验（《当你的美丽显现》）1016

['nɑ:nsens] [və:siz] (- [ji:; ji] [faʊlz] [ʌv; əv] [ɪl] ['presɪdʒ] -) -

Nonsense	Verses	(	'	Ye	fowls	of	ill	presage	'	)	1017
废话	诗句	(	-	叶	家禽	的	患病的	预示	-	)	-

无稽之谈（《不祥之鸟》）1017

['nɑ:nsens] (- [aɪ] [wɪʃ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [sɪŋ] -) -

Nonsense	(	'	I	wish	on	earth	to	sing	'	)	1017
废话	(	-	我	希望	在	地球	到	唱歌	-	)	-

胡言乱语（"我多么希望在人世间歌唱"）1017

- [ðer; ðər][ɪn][sʌm; səm] ['dɑ:ksəm] [ʃeɪd] - -
' **There** **in** **some** **darksome** **shade** ' **1018**
- 那里 在 一些 黑暗的 阴影 - -

“在某个阴暗的角落里” 1018

- [wʌns] [ə'gen] , [swi:t] ['wɪloʊ] , [weɪv] [ði:] - -
' **Once** **again** **,** **sweet** **Willow** **,** **wave** **thee** ' **1018**
- 一次 再次 , 甜的 柳 , 海浪 你 - -

“再一次，甜美的柳树，挥动你的手吧” 1018

- ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd] ['rʌstikəl] ['raʊndəleɪz] - -
' **Songs** **of** **Shepherds** **,** **and** **rustical** **Roundelays** ' **1018**
- 歌曲 的 牧羊人 , 和 乡村 轮换 - -

《牧羊人之歌与乡村轮唱曲》1018

[ə; eɪ]['metrɪk(ə)l]['æksɪdənt] -
A **Metrical** **Accident** **1019**
一个 度量 事故 -

公制事故 1019

[noʊts] [baɪ] [prə'fesər] ['seintsbəri] -
Notes **by** **Professor** **Saintsbury** **1019**
笔记 经过 教授 圣斯伯里 -

圣斯伯里教授笔记 1019

[ə'pendɪks] [aɪ]
APPENDIX **I**
附录 我

附录一

[fɜ:rst] [dræft] , ['ɜ:rli] ['vɜ:rʒ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
First **Drafts** **,** **Early** **Versions** **,** **etc** **.**
第一的 草稿 , 早期的 版本 , ETC .

初稿、早期版本等。

[ə; eɪ] . [ɪ'fju:ʒ(ə)n] - , ['ɔ:gəst] 20th , - .
A **.** **Effusion** **35** **,** **August** **20th** **,** **1795** **.**
一个 . 渗出液 - , 八月 20th , - .

A. 渗出 35，1795 年 8 月 20 日。

([fɜ:rst][dræft] .)
(**First** **Draft** **.** **)**
(第一的 草稿 .)

（初稿）

[[ˌem 'es] . [ɑ:r] .] -
[**MS** **.** **R** **.** **]** **1021**
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 1021

[ɪ'fju:ʒ(ə)n] , [pi:] . - [-] .
Effusion **,** **p** **.** **96** **[** **1797** **]** **.**
渗出液 , p . - [-] .

渗出，第 96 页 [1797]。

(['sekənd] [dræft] .)
(**Second** **Draft** **.** **)**
(第二 草稿 .)

（第二稿）

[[ˌem 'es] . [ɑ:r] .] -
[**MS** **.** **R** **.** **]** **1021**
[多发性硬化症 . 拉 .] -

[MS. R.] 1021

[biː] . [ˌrekə'lekʃ(ə)n] -
B . Recollection 1023
B . 回忆 -

B. 回忆录 1023

[siː] . [ðə; ðɪ] ['destəni] [ʌv; əv] [neiʃəns] .
C . The Destiny of Nations .
C . 这 命运 的 国家 .

C. 国家的命运。

([dræft][aɪ] .) [[ˌeɪ diː 'diː] .
(Draft I .) [Add .
(草稿 我 .) [添加 .

（草案一）[添加。

[em'esiz] . - , -] -
MSS . 34 , 225] 1024
MSS . - , -] -

MSS.34，225]1024

[ðə; ðɪ] ['destəni] [ʌv; əv] [neiʃəns] .
The Destiny of Nations .
这 命运 的 国家 .

国家的命运。

([dræft] [iː] .)
(Draft II .)
(草稿 二 .)

（第二稿）

[['ɪbɪd] .] -
[ibid .] 1026
[同上 .] -

[同上]1026

[ðə; ðɪ] ['destəni] [ʌv; əv] [neiʃəns] .
The Destiny of Nations .
这 命运 的 国家 .

国家的命运。

([dræft][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(Draft III .)
(草稿 三、 .)

（第三稿）

[['ɪbɪd] .] -
[ibid .] 1027
[同上 .] -

[同上]1027

[diː] . ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] - ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] ([fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , -) [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][es]
D . Passages in Southey's Joan of Arc (First Edition , 1796) contributed by S
D . 段落 在 - 琼 的 弧 (第一的 版 , -) 贡献 经过 S
. [tiː] . ['kəulridʒ] -
. T . Coleridge 1027
. T . 柯尔律治 -

D. 柯勒律治为骚塞的《圣女贞德》（1796年第一版）所作的段落 1027

[iː] . [ðə; ðɪ] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [-] -
E . The Rime of the Ancyent Marinere [1798] 1030
E . 这 韵脚 的 这 古代的 - [-] -

E.《古舟子咏》[1798] 1030

[ef] . [ðə; ðiˌ]['reɪv(ə)n] .
F . The Raven .
F . 这 乌鸦 .

F. 渡鸦。

[[em] . [piː] . [mɑːrtʃ] - , - .] -
[M . P . March 10 , 1798 .] 1048
[M . P . 行进 - , - .] -

[MP 1798年3月10日]1048

[dʒiː] . - ; [ɔːr] , [ðə; ðiˌ] - [lʌv] - [tʃænt] . ([wʌn] .)
G . Lewti ; or , The Circassian's Love - Chant . (1 .)
G . - ; 或者 , 这 - 爱 - 呗 . (1 .)

G. Lewti；或，切尔克斯人的爱情圣歌。(1.)

[[biː] . [em] . [ˌeɪ diː 'diː] .
[B . M . Add .
[B . M . 添加 .

[BM Add.

[em'esiz] . - , - .] -
MSS . 27 , 902 .] 1049
MSS . - , - .] -

MSS.27，902.]1049

[ðə; ðiˌ] - [lʌv] - [tʃɑːnt] . ([ˌtuːˈtuː] .)
The Circassian's Love - Chaunt . (2 .)
这 - 爱 - 钱特 . (2 .)

切尔克斯人的爱情歌谣。(2.)

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , - .] -
MSS . 35 , 343 .] 1050
MSS . - , - .] -

MSS.35，343.]1050

- ; [ɔːr] , [ðə; ðiˌ] - [lʌv] - [tʃænt] . ([θriː] .)
Lewti ; or , The Circassian's Love - Chant . (3 .)
- ; 或者 , 这 - 爱 - 呗 . (3 .)

勒维蒂；或，切尔克斯人的爱情颂歌。(3.)

[[ˌeɪ diː 'diː] .
[Add .
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , - .] -
MSS . 35 , 343 .] 1051
MSS . - , - .] -

MSS.35，343.]1051

[eɪtʃ] . [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][dɑːrk] ['leɪ.di] .
H . Introduction to the Tale of the Dark Ladie .
H . 介绍 到 这 故事 的 这 黑暗的 女士 .

H. 《黑暗女士的故事》引言。

[[em] . [piː] . ['dɛk] . - , - .] -
[M . P . Dec . 21 , 1799 .] 1052
[M . P . 12月 . - , - .] -

[MP 1799年12月21日]1052

[aɪ] . [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
I . **The** **Triumph** **of** **Loyalty** .
我 . 这 胜利 的 忠诚 .

一、忠诚的胜利。

[æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk]['drɑ:mə] .
An **Historic** **Drama** .
一个 历史性 戏剧 .

历史剧。

[[ˌeɪ di: 'di:] .
[**Add** .
[添加 .

[添加。

[em'esiz] . - , - .] -
MSS . **34** , **225** . **]** **1060**
MSS . - , - .] -

MSS.34，225.]1060

[dʒeɪ] . - ; [ðə; ði]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] .
J . **Chamouny** ; **The** **Hour** **before** **Sunrise** .
J . - ; 这 小时 前 日出 .

J. Chamouny；日出前一小时。

[ə; eɪ] [hɪm] .
A **Hymn** .
一个 圣歌 .

一首赞美诗。

[[em] . [pi:] . [sept] . - , - .] -
[**M** . **P** . **Sept** . **11** , **1802** . **]** **1074**
[M . P . 九月 . - , - .] -

[MP 1802年9月11日]1074

[keɪ] . [dɪ'dʒekʃn] : [æn; ən][oʊd] .
K . **Dejection** : **An** **Ode** .
K . 沮丧 : 一个 颂 .

K. 沮丧：一首颂歌。

[[em] . [pi:] . ['ɔkt] . [fɔ:r] , - .] -
[**M** . **P** . **Oct** . **4** , **1802** . **]** **1076**
[M . P . 十月 . 4 , - .] -

[MP 1802年10月4日]1076

[el] . [tu:; tə]['dʌblju:] . ['wə:dzwə(:)θ] .
L . **To** **W** . **Wordsworth** .
L . 到 W . 华兹华斯 .

L. 致 W. 华兹华斯。

['dʒænjueri] - -
January **1807** **1081**
一月 - -

1807年1月1081

[em] . [ju:θ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
M . **Youth** **and** **Age** .
M . 青年 和 年龄 .

M. 青年与老年。

([ˌem 'es] .
(**MS** .
(多发性硬化症 .

（多发性硬化症。

[aɪ] , [sept] . - , - .) -
I , Sept . 10 , 1823 .) 1084
我 , 九月 . - , - .) -

（1823年9月10日）1084

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth and Age .
青年 和 年龄 .

青年与老年。

([ˌem 'es] . [iː] . [wʌn] .) -
(MS . II . 1 .) 1085
(多发性硬化症 . 二 . 1 .) -

（MS. II. 1.）1085

[juːθ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
Youth and Age .
青年 和 年龄 .

青年与老年。

([ˌem 'es] . [iː] . [ˌtuː'tuː] .) -
(MS . II . 2 .) 1086
(多发性硬化症 . 二 . 2 .) -

（MS. II. 2.）1086

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]
[xxiii]
[二十三]

[xxiii]

[en] . ['lʌvz] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [iː'vænɪʃmənt] .
N . Love's Apparition and Evanishment .
N . 爱的 幻影 和 消失 .

N. 爱的显现与消失。

([fɜːrst][dræft] .) -
(First Draft .) 1087
(第一的 草稿 .) -

（初稿）1087

[oʊ] . [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['epɪtæf] .
O . Two Versions of the Epitaph .
哦 . 二 版本 的 这 墓志铭 .

O. 墓志铭的两个版本。

(- [stɑːp] , ['krɪstʃən] , - & [siː] .) -
(' Stop , Christian , ' & c .) 1088
(- 停止 , 基督教 , - & c .) -

（'停下，克里斯蒂安，'等等）1088

[piː] . [- ['suːə]['fɑːtə] — ['poʊˌiː'tiː] .]
P . [Habent sua Fata — Poetae .]
P . [- 苏阿 法塔 — 诗人 .]

P. [Habent sua Fata—Poetae。]

(- [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , - & [siː] .) -
(' The Fox , and Statesman , ' & c .) 1089
(- 这 狐狸 , 和 政治家 , - & c .) -

（《狐狸与政治家》等）1089年

[kjuː] . [tuː; tə][dʒɑːn] ['θɛlˌwɔːl] -
Q . To John Thelwall 1090
问 . 到 约翰 塞尔沃尔 -

问：致约翰·塞尔沃尔 1090

[ɑːr] . [[laɪnz] [tuː; tə][tiː] . [puːl] .] [- .] -
R . [Lines to T . Poole .] [1807 .] 1090
拉 . [线条 到 T . 普尔 .] [- .] -

R. [致T. Poole的诗句。][1807.]1090

[ə'pendɪks] [iː]
APPENDIX II
附录 二

附录二

[ˌælə'gɑːrɪk]['vɪʒ(ə)n] -
Allegoric Vision 1091
寓言式的 想象 -

寓言式的愿景 1091

[ə'pendɪks] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
APPENDIX III
附录 三、

附录三

[əˌpɑːlə'dʒetɪk] ['prefəs] [tuː; tə] - ['faɪər] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['slɔːtər] - -
Apologetic Preface to ' Fire , Famine , And Slaughter ' 1097
道歉的 前言 到 - 火 , 饥荒 , 和 屠宰 - -

《火、饥荒与屠杀》1097 年的辩护序言

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'viː]
APPENDIX IV
附录 第四

附录四

[proʊz]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv]['poʊəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Prose Versions of Poems , etc .
散文 版本 的 诗歌 , ETC .

诗歌的散文版本等等。

[ə; eɪ] . ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lʌv] -
A . Questions and Answers in the Court of Love 1109
一个 . 问题 和 答案 在 这 法庭 的 爱 -

A. 爱情法庭上的问答 1109

[biː] . [proʊz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] - [sɔːŋ] [ɪn] - -
B . Prose Version of Glycine's Song in Zapolya 1109
B . 散文 版本 的 - 歌曲 在 - -

B. 1109年扎波利亚格莱辛之歌的散文版本

[siː] . [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .
C . Work without Hope .
C . 工作 没有 希望 .

C. 没有希望的工作。

([fɜːrst][dræft] .) -
(First Draft .) 1110
(第一的 草稿 .) -

（初稿）1110

[diː] . [noʊt] [tuː; tə] [laɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] [bʊk] [iː] .
D . Note to Line 34 of the Joan of Arc Book II .
D . 笔记 到 线 - 的 这 琼 的 弧 书 二 .

D. 圣女贞德第二卷第 34 行的注释。

[4o - .] -
[4o 1796 .] 1112
[4o - .] -

[4o 1796.]1112

[iː] . [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
E . Dedication .
E . 奉献 .

E. 献词。

[oʊd] [ɑːn][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [jɪr] .
Ode on the Departing Year .
颂 在 这 离开 年 .

告别之年颂。

[4o - .] -
[4o 1796 .] 1113
[4o - .] -

[4o 1796.]1113

[ef] . ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ʌv; əv][oʊ'sɔriːoʊ] -
F . Preface to the MS . of Osorio 1114
F . 前言 到 这 多发性硬化症 . 的 奥索里奥 -

F. 奥索里奥手稿1114号序言

[ə'pendɪks] [viː]
APPENDIX V
附录 V

附录五

[ædæp'teɪʃnz]
Adaptations
适应

适应

[frʌm; frəm] [fʊlk] ['grɛvɪl] , [lɔːrd] [brʊk] :
From Fulke Greville , Lord Brooke :
从 富尔克 格雷维尔 , 主 布鲁克 :

来自富尔克·格雷维尔，布鲁克勋爵：

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi] ['wɜːrʃɪp] [stɪl] [tə'geðər] -
God and the World we worship still together 1115
上帝 和 这 世界 我们 崇拜 仍然 一起 -

上帝和我们所敬拜的世界依然在一起 1115

[ðə; ði] ['ɔːgəz] [wiː; wi][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] -
The Augurs we of all the world admir'd 1116
这 占卜师 我们 的 全部 这 世界 钦佩 -

全世界都敬仰的占卜师 1116

[ʌv; əv][hjuː'meɪn] ['lɜːrnɪŋ] -
Of Humane Learning 1116
的 人道 学习 -

人道学习 1116

[frʌm; frəm][sɜːr][dʒɑːn]['deɪviːz] : [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] -
From Sir John Davies : On the Immortality of the Soul 1116
从 先生 约翰 戴维斯 : 在 这 不朽 的 这 灵魂 -

约翰·戴维斯爵士著：《论灵魂不朽》1116

[frʌm; frəm] [dʌn] : ['eklɔg] . -
From Donne : Eclogue . '
从 唐恩 : 牧歌 . -

出自约翰·邓恩的《田园诗》。

[ɑːn] [ʌn'wɜːrðiː] ['wɪzdəm] - -
On Unworthy Wisdom ' 1117
在 不配 智慧 - -

论不配的智慧' 1117

['letər] [tuː; tə][sɜːr] ['henri] - . -
Letter to Sir Henry Goodyere . 1117
信 到 先生 亨利 - . -

致亨利·古德耶爵士的信。1117年

[frʌm; frəm][ben]['dʒɑːnsən] : [ə; eɪ] [nɪmfs] ['pæʃ(ə)n] (['mjuːtʃuəl]['pæʃ(ə)n]) -
From Ben Jonson : A Nymph's Passion (Mutual Passion) 1118
从 本 约翰逊 : 一个 仙女的 热情 (相互的 热情) -

出自本·琼森：《仙女的激情（相互激情）》1118

['ʌndərˌwʊd] , [noʊ] . ['vaɪ, 'viː] .
Underwoods , No . VI .
安德伍德 , 不 . 六年级 .

安德伍德，第六期。

[ðə; ði]['aʊər] - [glæs] -
The Hour - glass 1119
这 小时 - 玻璃 -

沙漏 1119

[ðə; ði]['poʊɪtˌæstər] , [ækt][aɪ] , [siːn] [aɪ] . -
The Poetaster , Act I , Scene i . 1120
这 诗人 , 行为 我 , 场景 我 . -

《诗人剧》，第一幕，第一场，1120

[frʌm; frəm]['sæmjuəl]['dænjəl] : [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][sɜːr] ['tɔməs] ['ɛgɜ˞tən] , [naɪt] -
From Samuel Daniel : Epistle to Sir Thomas Egerton , Knight 1120
从 塞缪尔 丹尼尔 : 书信 到 先生 托马斯 埃格顿 , 骑士 -

摘自塞缪尔·丹尼尔：致托马斯·埃格顿爵士的信，1120年

- , ['stænzə] - -
Musophilus , Stanza CXLVII 1121
- , 诗节 - -

穆索菲勒斯，第 CXLVII 节 1121

- , ['stænzə] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , [ɛ.ksɛ.ksɛks] -
Musophilus , Stanzas XXVII , XXIX , XXX 1122
- , 诗节 xxvii , 二十九 , XXX -

穆西菲勒斯，《诗节》第二十七、二十九、三十，1122

[frʌm; frəm] ['krɪstəfər] ['hɑːrvi] : [ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ([ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [ɔːr] ['krɪsməs] [deɪ] .) -
From Christopher Harvey : The Synagogue (The Nativity , or Christmas Day .) 1122
从 克里斯托弗 哈维 : 这 犹太教堂 (这 圣诞节 , 或者 圣诞节 天 .) -

出自克里斯托弗·哈维：《犹太教堂（耶稣诞生，或圣诞节）》1122

[frʌm; frəm][mɑːrk]['eɪkənˌsaɪd] : [blæŋk] [vɜːrs] [ɪnsk'rɪpʃnz] -
From Mark Akenside : Blank Verse Inscriptions 1123
从 标记 阿肯赛德 : 空白的 诗 铭文 -

摘自马克·阿肯赛德：《1123年无韵诗铭文》

[frʌm; frəm]['dʌbljuː] . [el] . ['boʊlz] : — - [aɪ] [jet] [rɪ'meɪn] - -
From W . L . Bowles : — ' I yet remain ' 1124
从 W . L . 鲍尔斯 : — - 我 然而 保持 - -

摘自 WL Bowles：——"我依然存在" 1124

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [pleɪ] : [nə'poʊliən] -
From an old Play : Napoleon 1124
从 一个 老的 玩 : 拿破仑 -

出自一部古老的戏剧：《拿破仑1124》

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]]
[xxiv]
[二十四]

[ə'pendɪks] ['vaɪ, 'viː]
APPENDIX VI
附录 六年级

附录六

[əˈridʒənəlz][ʌv; əv][trænzˈleɪʃənz, træn'sleɪʃənz]
Originals of Translations
原件 的 翻译

译文原文

[ef] . [vɑːn] - : ['aɪn] - - , - -
F . von Matthison : Ein milesisches Mährchen , Adonide 1125
F . 冯 - : 一个 - - , - -

F. von Matthison：《Ein Milesisches Mährchen》，Adonide 1125

['ʃɪlər] : - - [ɜːr; ər] [dɪtʃ] [fɔːrt][aʊf] - - - -
Schiller : Schwindelnd trägt er dich fort auf rastlos strömenden Wogen 1125
席勒 : - - 呃 迪奇 堡 上 - - - -

席勒：Schwindelnd trägt er dich fort auf rastlos strömenden Wogen 1125

[ɪm][hekˈsæmɪtər] [stiɪt] ['diˈi'es] - - - -
Im Hexameter steigt des Springquells flüssige Säule 1125
我是 六音步 斯泰格特 德斯 - - - -

Im Hexameter steigt des Springquells flüssige Säule 1125

['stoʊlbɜ-g] : - - ! -
Stolberg : Unsterblicher Jüngling ! 1126
斯托尔贝格 : - - ! -

斯托尔伯格：Unsterblicher Jüngling！ 1126

[zeːt] ['diːzə] ['haɪlɪgə] [kæ'pɛl] ! -
Seht diese heilige Kapell ! 1126
塞特 这些 神圣的 卡佩尔 ! -

Seht diese heilige Kapell!1126

['ʃɪlər] : ['nɪmɜ-] , [dæs; dɑːs] [glɔt] [mɪr] -
Schiller : Nimmer , das glaubt mir 1127
席勒 : 尼默 , das 怀疑 米尔 -

席勒：《尼默，das glaubt mir 1127》

[goʊθ] : [kɛnst] [diːˈju][dæs; dɑːs][lænd] , [woʊ][daɪ] [sɪtrənən] - -
Goethe : Kennst du das Land , wo die Citronen blühn 1128
歌德 : 肯斯特 杜 das 土地 , wo 死 香橼 - -

歌德: Kennst du das Land, wo die Citronen blühn 1128

[fræn'swɑː] - [æn'twɑːn] - [juːˈʒɛn] [diː] - : - - , [dɪt] [lɪ'sɛt] - -
François - Antoine - Eugène de Planard : ' Batelier , dit Lisette ' 1128
弗朗索瓦 - 安托万 - 欧仁 德 - : - - , 迪特 莉塞特 - -

弗朗索瓦-安托万-欧仁·德·普拉纳尔：《Batelier，dit Lisette》1128

['dʒɜːrmən][foʊk] [sɔːŋ] : [wen] [ɪtʃ] ['aɪn] - - -
German Folk Song : Wenn ich ein Vöglein wär 1129
德语 民间 歌曲 : 温 ich 一个 - - -

德国民歌：Wenn ich ein Vöglein wär 1129

['stoʊlbɜ-g] : ['miːn][ɑːrm][wɪrd][stɑːrk][ju ɛn 'di][groʊs] ['miːn] ['muːθ] -
Stolberg : Mein Arm wird stark und gross mein Muth 1129
斯托尔贝格 : 我的 手臂 wird 斯塔克 和 总的 我的 穆斯 -

Stolberg：我的手臂非常鲜明，我的Muth 1129

['lesiŋ] : [ɪtʃ] [frægt] ['miːn] ['ʃøːnə] -
Lessing : Ich fragte meine Schöne 1130
莱辛 : 我 碎片 我的 schöne -

莱辛：Ich fragte meine Schöne 1130

['stoʊlbɝg] : ['ɜːrdi] , [diː'ju] ['mʌtər] [zɑːləsɝ] ['kɪndər] , ['mʌtər] [ˌju ɛn 'di] ['æmi] ! -

Stolberg	:	Erde	,	du	Mutter	zahlloser	Kinder	,	Mutter	und	Amme	!	1130
斯托尔贝格	:	埃尔德	,	杜	咕哝	扎洛瑟	幼儿园	,	咕哝	和	艾梅	!	-

斯托尔伯格：Erde，du Mutter zahlloser Kinder，Mutter und Amme！1130

['friːdɝɪk] ['brʌn] : ['aʊz] - ['ʃɑːtən] ['diˈiˈes] - - -

Friederike	Brun	:	Aus	tiefem	Schatten	des	schweigenden	Tannenhains	1131
弗里德里克	布伦	:	澳大利亚	-	阴影	德斯	-	-	-

Friederike Brun：Aus tiefem Schatten des schweigenden Tannenhains 1131

[ˌdʒɑːmbɑːˈtiːstə][mɝˈiːnoʊ] : ['dɑːnə] , [saiˈæm; ˈsaiæm] [riː] [ˌdiː ˈaɪ] [mɔːrt] .

Giambattista	Marino	:	Donna	,	siam	rei	di	morte	.
詹巴蒂斯塔	马里诺	:	唐娜	,	暹	雷	迪	死亡	.

詹巴蒂斯塔·马里诺：唐娜，暹罗之死。

- , - -

Errasti	,	errai	1131
-	,	-	-

Errasti, errai 1131

[ˌem 'es] .

MS	.
多发性硬化症	.

多发性硬化症。

['noʊtbʊk] :

Notebook	:
笔记本	:

笔记本：

[ɪn] ['diːzəm] ['wɔld] , [ɪn] ['diːzən] - -

In	diesem	Wald	,	in	diesen	Gründen	1132
在	迪塞姆	沃尔德	,	在	迪森	-	-

在迪森瓦尔德，在迪森格伦登 1132

[ˌænθəˈloʊdʒiə] ['griːkə] : - - - - - - -

Anthologia	Graeca	:	Κοινῇ	πὰρ	κλισίῃ	ληθαργικὸς	ἠδὲ	φρενοπλὴξ	1132
选集	希腊语	:	-	-	-	-	-	-	-

希腊文集： Κοινῇ πὰρ κλισίῃ ληθαργικὸς ἠδὲ φρενοπλὴ 1132

[bəˈtiːstə] [gɑːˈriːni] : ['kænti] [tɝɛni] ['ɑːˌmɔːri] -

Battista	Guarini	:	Canti	terreni	amori	1132
巴蒂斯塔	瓜里尼	:	坎蒂	特雷尼	阿莫里	-

巴蒂斯塔·瓜里尼：Canti terreni amori 1132

['stoʊlbɝg] : ['dɝː]['blaɪndi] - [stænd][ˌeɪ 'em] ['miːɝ] -

Stolberg	:	Der	blinde	Sänger	stand	am	Meer	1134
斯托尔贝格	:	德尔	盲人	-	站立	是	米尔	-

Stolberg：Der blinde Sänger 展位 am Meer 1134

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊˈetɪkl] [wɜːrks] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] -

BIBLIOGRAPHY	OF	THE	POETICAL	WORKS	OF	SAMUEL	TAYLOR	COLERIDGE	1135
参考书目	的	这	诗意的	作品	的	塞缪尔	泰勒	柯尔律治	-

塞缪尔·泰勒·柯勒律治诗歌作品目录 1135

[ˌbɪbliəˈgræfɪkl] [əˈpendɪks]

BIBLIOGRAPHICAL	APPENDIX
书目	附录

参考文献附录

[noʊ] . [aɪ] . ['poʊəmz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːr][ˌpiəriˈɔdikəlz] -

No	.	I	.	Poems	first	published	in	Newspapers	or	Periodicals	1178
不	.	我	.	诗歌	第一的	已发布	在	报纸	或者	期刊	-

第一部分：首次发表于报纸或期刊的诗歌 1178

[noʊ] . [iː] .
No . **II** .
不 . 二 .

第二号

['epɪˌgræmz][ænd; ənd] [ʒəː] [dɛsprɪt] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] -
Epigrams **and** **Jeux** **d'Esprit** **first** **published** **in** **Newspapers** **and** **Periodicals** **1182**
警句 和 游戏 精神 第一的 已发布 在 报纸 和 期刊 -

《警句与精神游戏》最初发表于1182年的报刊杂志。

[noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No . **III** .
不 . 三、 .

第三号

['poʊəmz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [æn'θɔlədʒiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks] -
Poems **included** **in** **Anthologies** **and** **other** **Works** **1183**
诗歌 包括 在 选集 和 其他 作品 -

收录于诗集及其他作品中的诗歌 1183

[noʊ] . [ˌaɪ 'viː] .
No . **IV** .
不 . 第四 .

第四号

['poʊəmz][fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɔːr] ['riːˌprɪntid] [ɪn] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] , - , & [siː] . -
Poems **first** **printed** **or** **reprinted** **in** **Literary** **Remains** **,** **1836** **,** **&** **c** **.** **1187**
诗歌 第一的 打印 或者 转载 在 文学 遗迹 , - , & c . -

诗歌首次发表或重印于《文学遗存》1836年等。1187

['poʊəmz][fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɔːr] ['riːˌprɪntid] [ɪn] ['eseiz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪmz] , - -
Poems **first** **printed** **or** **reprinted** **in** **Essays** **on** **His** **Own** **Times** **,** **1850** **1188**
诗歌 第一的 打印 或者 转载 在 散文 在 他的 自己的 《时代周刊》 , - -

诗歌首次发表或重印于《论他自己的时代》（1850年）第1188页

['ɪndeks][ʌv; əv] [fɜːrst] [laɪnz] -
INDEX **OF** **FIRST** **LINES** **1189**
指数 的 第一的 线条 -

第一行索引 1189

['ænɪmə] -
ANIMA **POETÆ**
动画 -

诗人之魂

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] [noʊt] - [bʊks] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
From **The** **Unpublished** **Note** **-** **Books** **Of** **Samuel** **Taylor** **Coleridge**
从 这 未发表的 笔记 - 图书 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

摘自塞缪尔·泰勒·柯勒律治未发表的笔记

['edɪtɪd] [baɪ]['ɜːrnɪst] ['hɑːrtli] ['kəulridʒ]
Edited **By** **Ernest** **Hartley** **Coleridge**
编辑 经过 欧内斯特 哈特利 柯尔律治

由欧内斯特·哈特利·柯勒律治编辑

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['ɪndeks][ʌv; əv] ['prɑːpər] [neɪmz]
INDEX **OF** **PROPER** **NAMES**
指数 的 恰当的 姓名

专有名词索引

['ɪndeks][ʌv; əv] ['taɪtəlz]
INDEX **OF** **TITLES**
指数 的 标题

标题索引

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['letərz] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
LETTERS OF SAMUEL TAYLOR COLERIDGE
信件 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治的书信

['edɪtɪd] [baɪ]['ɜ:rnɪst] ['hɑ:rtli] ['kəulridʒ]
Edited By Ernest Hartley Coleridge
编辑 经过 欧内斯特 哈特利 柯尔律治

由欧内斯特·哈特利·柯勒律治编辑

[ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['vɑ:l] .
IN TWO VOLUMES , VOL .
在 二 卷 , 卷 .

共两卷，第一卷

[aɪ]
I
我

我

['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [aɪ]
CONTENTS OF VOLUME I
内容 的 体积 我

第一卷内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptər] [aɪ] . ['stu:d(ə)nt] [laɪf] , - - - .
CHAPTER I . STUDENT LIFE , 1785 - 1794 .
章 我 . 学生 生活 , - - - .

第一章 学生生活，1785-1794 年。

[aɪ] . ['tɔməs] [pu:l] , ['februeri] , - .
I . Thomas Poole , February , 1797 .
我 . 托马斯 普尔 , 二月 , - .

I. Thomas Poole，1797 年 2 月。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [i:] . -) [fɔ:r]
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 313) 4
(传记 文学 , - , 二、 . -) 4

（《文学传记》，1847 年，ii.313）4

[i:] .
II .
二 .

二、

['tɔməs] [pu:l] , [mɑ:rtʃ] , - .
Thomas Poole , March , 1797 .
托马斯 普尔 , 行进 , - .

托马斯·普尔，1797 年 3 月。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [i:] . -) [sɪks]
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 315) 6
(传记 文学 , - , 二、 . -) 6

（《文学传记》，1847 年，ii.315）6

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈtɔməs] [puːl] , [ɑːkˈtoʊbər][naɪn] , - .
Thomas Poole , October 9 , 1797 .
托马斯 普尔 , 十月 9 , - .

托马斯·普尔，1797 年 10 月 9 日。

([ˌbaɪəˈgræfiə] [ˌlɪtəˈrɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 319) 10
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《文学传记》，1847 年，ii.319）10

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈtɔməs] [puːl] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Thomas Poole , October 16 , 1797 .
托马斯 普尔 , 十月 - , - .

托马斯·普尔，1797 年 10 月 16 日。

([ˌbaɪəˈgræfiə] [ˌlɪtəˈrɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 322) 13
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《文学传记》，1847 年，ii.322）13

[viː] . [ˈtɔməs] [puːl] , [ˈfebrueri] - , - .
V . Thomas Poole , February 19 , 1798 .
V . 托马斯 普尔 , 二月 - , - .

V. Thomas Poole，1798 年 2 月 19 日。

([ˌbaɪəˈgræfiə] [ˌlɪtəˈrɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 326) 18
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.326）18

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈmɪsɪz] . [ˈkəulridʒ] , [ˈsiːniər] , [ˈfebrueri] [fɔːr] , - .
Mrs . Coleridge , Senior , February 4 , 1785 .
太太 . 柯尔律治 , 高级的 , 二月 4 , - .

柯尔律治夫人（老柯尔律治），1785年2月4日。

([ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz] , [ˈeɪprəl][wʌn] , -) -
(Illustrated London News , April 1 , 1893) 21
(插图 伦敦 消息 , 四月 1 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月1日）21

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [ˌʌnˈdeɪtɪd] , [bɪˈfɔːr] - .
Rev . George Coleridge , undated , before 1790 .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 未注明日期 , 前 - .

乔治·柯尔律治牧师，未注明日期，1790 年前。

([ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz] , [ˈeɪprəl][wʌn] , -) -
(Illustrated London News , April 1 , 1893) 22
(插图 伦敦 消息 , 四月 1 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月1日）22

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
Rev . **George** **Coleridge** , **October** **16** , **1791** .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 十月 - , - .

乔治·柯尔律治牧师，1791年10月16日。

([ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz] , [ˈeɪprəl][eɪt] , -) -
(Illustrated **London** **News** , **April** **8** , **1893** **)** **22**
(插图 伦敦 消息 , 四月 8 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月8日）22

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [ˈdʒænjueri] - , - -
Rev . **George** **Coleridge** , **January** **24** , **1792** **23**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 一月 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1792年1月24日 23

[eks] . [ˈmɪsɪz] . [ˈevənz] , [ˈfebrueri] - , - -
X . **Mrs** . **Evans** , **February** **13** , **1792** **26**
X . 太太 . 埃文斯 , 二月 - , - -

X. 埃文斯夫人，1792年2月13日 26

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈmeri] [ˈevənz] , [ˈfebrueri] - , - -
Mary **Evans** , **February** **13** , **1792** **30**
玛丽 埃文斯 , 二月 - , - -

玛丽·埃文斯，1792年2月13日 30

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn] [ˈevənz] , [ˈfebrueri] - , - -
Anne **Evans** , **February** **19** , **1792** **37**
安妮 埃文斯 , 二月 - , - -

安妮·埃文斯，1792年2月19日 37

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˈmɪsɪz] . [ˈevənz] , [ˈfebrueri] - [-] -
Mrs . **Evans** , **February** **22** **[** **1792** **]** **39**
太太 . 埃文斯 , 二月 - [-] -

埃文斯夫人，2月22日[1792] 39

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

['meri] ['evənz] , ['februeri] - [-] -
Mary Evans , February 22 [1792] 41
玛丽 埃文斯 , 二月 - [-] -

玛丽·埃文斯，2月22日[1792年] 41

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] ['kəulridʒ] , ['eɪprəl] [-] .
Rev . George Coleridge , April [1792] .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 四月 [-] .

乔治·柯尔律治牧师，1792 年 4 月。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] , ['eɪprəl][eɪt] , -) -
(Illustrated London News , April 8 , 1893) 42
(插图 伦敦 消息 , 四月 8 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月8日）42

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['mɪsɪz] . ['evənz] , ['februeri] [faɪv] , - -
Mrs . Evans , February 5 , 1793 45
太太 . 埃文斯 , 二月 5 , - -

埃文斯夫人，1793年2月5日 45

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['meri] ['evənz] , ['februeri] ['sɛvən] , - .
Mary Evans , February 7 , 1793 .
玛丽 埃文斯 , 二月 7 , - .

玛丽·埃文斯，1793年2月7日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] , ['eɪprəl][eɪt] , -) -
(Illustrated London News , April 8 , 1893) 47
(插图 伦敦 消息 , 四月 8 , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月8日）47

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[æn] ['evənz] , ['februeri] - , - -
Anne Evans , February 10 , 1793 52
安妮 埃文斯 , 二月 - , - -

安妮·埃文斯，1793年2月10日 52

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] ['kəulridʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Rev . George Coleridge , July 28 , 1793 53
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 七月 - , - -

乔治·柯尔律治牧师，1793年7月28日 53

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[rev] . [dʒɔːrdʒ] ['kəulridʒ] [['poʊstmɑːrk] , ['ɔːgəst] [faɪv] , -] -
Rev **.** **George** **Coleridge** **[** **Postmark** **,** **August** **5** **,** **1793** **]** **55**
牧师 . 乔治 柯尔律治 [邮戳 , 八月 5 , -] -

乔治·柯勒律治牧师 [邮戳：1793年8月5日] 55

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[dʒiː] . [el] . ['tʌkɪt] , ['februeri] [sɪks] [-] , (['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] , ['eɪprəl] - , -) -
G **.** **L** **.** **Tuckett** **,** **February** **6** **[** **1794** **]** **,** **(** **Illustrated** **London** **News** **,** **April** **15** **,** **1893** **)** **57**
G . L . 塔克特 , 二月 6 [-] , (插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

GL Tuckett，1794年2月6日，(《伦敦新闻画报》，1893年4月15日）57

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˈviːˈaɪ]]
[**Pg** **xvi** **]**
[页 十六]

[第十六页]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] ['kəulridʒ] , ['februeri] [eɪt] , - -
Rev **.** **George** **Coleridge** **,** **February** **8** **,** **1794** **59**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 二月 8 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年2月8日 59

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] ['kəulridʒ] , ['februeri] - , - -
Rev **.** **George** **Coleridge** **,** **February** **11** **,** **1794** **60**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 二月 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年2月11日 60

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[kæpt] . [dʒeɪmz] ['kəulridʒ] , ['februeri] - , - .
Capt **.** **James** **Coleridge** **,** **February** **20** **,** **1794** **.**
船长 . 詹姆斯 柯尔律治 , 二月 - , - .

詹姆斯·柯勒律治上尉，1794 年 2 月 20 日。

(- ? [tiːz] [laɪf] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] , - , [piː] . -) -
(**Brandlâ** **?** **Ts** **Life** **of** **Coleridge** **,** **1887** **,** **p** **.** **65** **)** **61**
(- ? Ts 生活 的 柯尔律治 , - , p . -) -

（布兰德拉的《柯勒律治传》，1887年，第65页）61

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [mɑːrtʃ] - , - .
Rev . George Coleridge , March 12 , 1794 .
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - .

乔治·柯尔律治牧师，1794 年 3 月 12 日。

([ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz] , [ˈeɪprəl] - , -) -
(Illustrated London News , April 15 , 1893) 62
(插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月15日）62

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [mɑːrtʃ] - , - -
Rev . George Coleridge , March 21 , 1794 64
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月21日 64

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [end][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - -
Rev . George Coleridge , end of March , 1794 66
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 结尾 的 行进 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月底 66

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [mɑːrtʃ] - , - -
Rev . George Coleridge , March 27 , 1794 66
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月27日 66

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [mɑːrtʃ] - , - -
Rev . George Coleridge , March 30 , 1794 68
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 行进 - , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年3月30日 68

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [ˈeɪprəl][ˈsɛvən] , - -
Rev . George Coleridge , April 7 , 1794 69
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 四月 7 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年4月7日 69

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[rev] . [dʒɔ:rdʒ] ['kəulridʒ] , [meɪ] [wʌn] , - -
Rev . George Coleridge , May 1 , 1794 70
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 可能 1 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年5月1日 70

[ˌɛks'ɛks'tu:] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .
Robert Southey , July 6 , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 七月 6 , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 7 月 6 日。

([ˌsɪks'ti:n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , - ? [ti:z] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , - , [aɪ] . -) -
(Sixteen lines published , Southeyâ ? Ts Life and Correspondence , 1849 , i . 212) 72
(十六 线条 已发布 , - ? Ts 生活 和 一致 , - , 我 . -) -

（十六行已发表，《骚塞生平与书信集》，1849年，第一卷，第212页）72

[ˌɛks'ɛks'θri:] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Robert Southey , July 15 , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 7 月 15 日。

(['pɔ:ʃənz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['letər] [tu:; tə][eɪtʃ] . ['mɑ:rtn] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] ,
(Portions published in Letter to H . Martin , July 22 , 1794 , Biographia Literaria ,
(部分 已发布 在 信 到 H . 马丁 , 七月 - , - , 传记 文学 ,
- , [i:] . -) -
1847 , ii . 338) 74
- , 二、 . -) -

（部分内容发表于1794年7月22日致H. Martin的信，《文学传记》，1847年，第二卷，第338页）74

[ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [sep'tembər] - , - .
Robert Southey , September 18 , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 9 月 18 日。

([ˌeɪ'ti:n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , - ? [ti:z] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , - , [aɪ] . -)
(Eighteen lines published , Southeyâ ? Ts Life and Correspondence , 1849 , i . 218)
(十八 线条 已发布 , - ? Ts 生活 和 一致 , - , 我 . -)
-
81
-

（十八行已发表，《骚塞生平与书信集》，1849年，第一卷，第218页）81

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [sep'tembər] - , - -
Robert Southey , September 19 , 1794 84
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年9月19日 84

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [sep'tembər] - , - -
Robert Southey , September 26 , 1794 86
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年9月26日 86

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [ɑ:k'toʊbər] - , - -
Robert Southey , October 21 , 1794 87
罗伯特 骚塞 , 十月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年10月21日 87

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [noʊ'vembər] , - -
Robert Southey , November , 1794 95
罗伯特 骚塞 , 十一月 , - -

罗伯特·骚塞，1794年11月95日

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['ɔ:təm] , - .
Robert Southey , Autumn , 1794 .
罗伯特 骚塞 , 秋天 , - .

罗伯特·骚塞，1794 年秋。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nu:z] , ['eɪprəl] - , -) -
(Illustrated London News , April 15 , 1893) 101
(插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月15日）101

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

[rev] . [dʒɔ:rdʒ] ['kəulridʒ] , [noʊ'vembər][sɪks] , - -
Rev . George Coleridge , November 6 , 1794 103
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 十一月 6 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1794年11月6日 103

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] - , - -
Robert **Southey** **,** **December** **11** **,** **1794** **106**
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年12月11日 106

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] - , - -
Robert **Southey** **,** **December** **17** **,** **1794** **114**
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1794年12月17日 114

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] , - .
Robert **Southey** **,** **December** **,** **1794** **.**
罗伯特 骚塞 , 十二月 , - .

罗伯特·骚塞，1794 年 12 月。

([ˌeɪ'tiːn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , - ? [tiːz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , - , [aɪ] . -)
(**Eighteen** **lines** **published** **,** **Southeyâ** **?** **Ts** **Life** **and** **Correspondence** **,** **1849** **,** **i** **.** **227** **)**
(十八 线条 已发布 , - ? Ts 生活 和 一致 , - , 我 . -)
-
121
-

（十八行已发表，《骚塞生平与书信集》，1849年，第一卷，第227页）121

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

['meri] ['evənz] , (?) [dɪ'sembər] , - .
Mary **Evans** **,** **(** **?** **)** **December** **,** **1794** **.**
玛丽 埃文斯 , (?) 十二月 , - .

玛丽·埃文斯，（? ）1794 年 12 月。

(['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] , [ə; eɪ] ['nærətɪv] , - , [piː] . -) -
(**Samuel** **Taylor** **Coleridge** **,** **A** **Narrative** **,** **1894** **,** **p** **.** **38** **)** **122**
(塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 一个 叙述 , - , p . -) -

（塞缪尔·泰勒·柯勒律治，《叙事》，1894年，第38页）122

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

['meri] ['evənz] , [dɪ'sembər] - , - .
Mary **Evans** **,** **December** **24** **,** **1794** **.**
玛丽 埃文斯 , 十二月 - , - .

玛丽·埃文斯，1794 年 12 月 24 日。

(['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] , [ə; eɪ] ['nærətɪv] , - , [piː] . -) -
(**Samuel** **Taylor** **Coleridge** **,** **A** **Narrative** **,** **1894** **,** **p** **.** **40** **)** **124**
(塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 一个 叙述 , - , p . -) -

（塞缪尔·泰勒·柯勒律治，《叙事》，1894年，第40页）124

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] , - -
Robert **Southey** **,** **December** **,** **1794** **125**
罗伯特 骚塞 , 十二月 , - -

罗伯特·骚塞，1794年12月，第125页

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['ɜːrli] ['pʌblɪk] [laɪf] , - - - .
EARLY **PUBLIC** **LIFE** **,** **1795** **-** **1796** **.**
早期的 民众 生活 , - - - .

早期公共生活，1795-1796 年。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , [sprɪŋ] , - .
Joseph **Cottle** **,** **Spring** **,** **1795** **.**
约瑟夫 科特尔 , 春天 , - .

约瑟夫·科特尔，1795 年春季。

(['ɜːrli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [aɪ] . -) -
(**Early** **Recollections** **,** **1837** **,** **i** **.** **16** **)** **133**
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第16页）133

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII **.**
xlviii .

第四十八章

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Joseph **Cottle** **,** **July** **31** **,** **1795** **.**
约瑟夫 科特尔 , 七月 - , - .

约瑟夫·科特尔，1795 年 7 月 31 日。

(['ɜːrli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [aɪ] . -) -
(**Early** **Recollections** **,** **1837** **,** **i** **.** **52** **)** **133**
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第52页）133

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , - .
Joseph **Cottle** **,** **1795** **.**
约瑟夫 科特尔 , - .

约瑟夫·科特尔，1795 年。

(['ɜːrli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [aɪ] . -) -
(**Early** **Recollections** **,** **1837** **,** **i** **.** **55** **)** **134**
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第55页）134

[el] . ['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [ɑːk'toʊbər] , - -
L . Robert Southey , October , 1795 134
L . 罗伯特 骚塞 , 十月 , - -

L. Robert Southey，1795年10月，第134页

[li] .
LI .
李 .

李。

['tɔməs] [puːl] , [ɑːk'toʊbər]['sɛvən] , - .
Thomas Poole , October 7 , 1795 .
托马斯 普尔 , 十月 7 , - .

托马斯·普尔，1795 年 10 月 7 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 347) 136
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《文学传记》，1847 年，ii.347） 136

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [noʊ'vembər] - , - -
Robert Southey , November 13 , 1795 137
罗伯特 骚塞 , 十一月 - , - -

罗伯特·骚塞，1795年11月13日 137

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[Pg xvii]
[页 十七]

[第十七页]

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

[dʒəu'saiə] [weɪd] , ['dʒænjueri] - , - .
Josiah Wade , January 27 , 1796 .
约西亚 韦德 , 一月 - , - .

约西亚·韦德，1796 年 1 月 27 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 350) 151
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.350）151

['lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , ['februeri] - , - .
Joseph Cottle , February 22 , 1796 .
约瑟夫 科特尔 , 二月 - , - .

约瑟夫·科特尔，1796 年 2 月 22 日。

(['ɜːrli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [aɪ] . - ; [ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Early Recollections , 1837 , i . 141 ; Biographia Literaria , 1847 , ii . 356) 154
(早期的 回忆 , - , 我 . - ; 传记 文学 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第141页；《文学传记》，1847年，第二卷，第356页）154

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

['tɔməs] [puːl] , [mɑːrtʃ] - , - .
Thomas Poole , March 30 , 1796 .
托马斯 普尔 , 行进 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 3 月 30 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 357) 155
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.357）155

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

['tɔməs] [puːl] , [meɪ] - , - .
Thomas Poole , May 12 , 1796 .
托马斯 普尔 , 可能 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 5 月 12 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . - ; ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 366 ; Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 144
(传记 文学 , - , 二、 . - ; 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -
) -
) 158
) -

（《文学传记》，1847年，第二卷，第366页；《托马斯·普尔及其朋友》，1887年，第一卷，第144页）158

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[dʒɑːn] ['θɛlˌwɔːl] , [meɪ] - , - -
John Thelwall , May 13 , 1796 159
约翰 塞尔沃尔 , 可能 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 5 月 13 日 159

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

['tɔməs] [puːl] , [meɪ] - , - .
Thomas Poole , May 29 , 1796 .
托马斯 普尔 , 可能 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 5 月 29 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . -) -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 368) 164
(传记 文学 , - , 二、 . -) -

（文学传记，1847 年，ii.368）164

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

[dʒɑːn] ['θɛlˌwɔːl] , [dʒuːn] - , - -
John Thelwall , June 22 , 1796 166
约翰 塞尔沃尔 , 六月 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 6 月 22 日 166

[ˌɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

['tɔməs] [puːl] , [sep'tembər] - , - .
Thomas Poole , September 24 , 1796 .
托马斯 普尔 , 九月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 9 月 24 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . - ; ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 373 ; Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 155
(传记 文学 , - , 二、 . - ; 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -
) -
) 168
) -

（《文学传记》，1847年，第二卷，第373页；《托马斯·普尔及其朋友》，1887年，第一卷，第155页）168

[lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
LXI .
lxi .

LXI。

[tʃɑːrlz] [læm] [[sep'tembər] - , -] .
Charles Lamb [September 28 , 1796] .
查尔斯 羊肉 [九月 - , -] .

查尔斯·兰姆 [1796 年 9 月 28 日]。

(- ? [tiːz] [laɪf] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] , - , [piː'piː] . - - -) -
(Gillmanâ ? Ts Life of Coleridge , 1838 , pp . 338 - 340) 171
(- ? Ts 生活 的 柯尔律治 , - , pp . - - -) -

（吉尔曼《柯勒律治传》，1838年，第338-340页）171

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
LXII .
lxii .

六十二。

['tɔməs] [puːl] , [noʊ'vembər][faɪv] , - .
Thomas Poole , November 5 , 1796 .
托马斯 普尔 , 十一月 5 , - .

托马斯·普尔，1796 年 11 月 5 日。

([ˌbaɪə'græfiə] [ˌlɪtə'rɛəriə] , - , [iː] . - ; ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -
(Biographia Literaria , 1847 , ii . 379 ; Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 175
(传记 文学 , - , 二、 . - ; 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -
) -
) 172
) -

（《文学传记》，1847年，第二卷，第379页；《托马斯·普尔及其朋友》，1887年，第一卷，第175页）172

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXIII .
六十三 .

六十三。

[ˈtɔməs] [puːl] , [noʊˈvembər][ˈsɛvən] , - -
Thomas Poole , November 7 , 1796 176
托马斯 普尔 , 十一月 7 , - -

托马斯·普尔，1796 年 11 月 7 日 176

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] .
LXIV .
lxiv .

第六十四章

[dʒɑːn] [ˈθɛlˌwɔːl] , [noʊˈvembər] - [-] .
John Thelwall , November 19 [1796] .
约翰 塞尔沃尔 , 十一月 - [-] .

约翰·塞尔沃尔，11 月 19 日 [1796]。

([ˈtwenti] - [sɪks][laɪnz] [ˈpʌblɪʃt] , [ˈsæmjuəl] [ˈteilə] [ˈkəulridʒ] , [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] , - , [piː] . -)
(Twenty - six lines published , Samuel Taylor Coleridge , A Narrative , 1894 , p . 58)
(二十 - 六 线条 已发布 , 塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 一个 叙述 , - , p . -)
-
178
-

（已发表二十六行，塞缪尔·泰勒·柯勒律治，《叙事诗》，1894年，第58页）178

[ˌɛlˈɛksˈviː] .
LXV .
六十五 .

六十五。

[ˈtɔməs] [puːl] , [dɪˈsembər] - , - .
Thomas Poole , December 11 , 1796 .
托马斯 普尔 , 十二月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 12 月 11 日。

([ˈtɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 182) 183
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第182页）183

[lksˈvaɪ] .
LXVI .
六十六 .

六十六。

[ˈtɔməs] [puːl] , [dɪˈsembər] - , - .
Thomas Poole , December 12 , 1796 .
托马斯 普尔 , 十二月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 12 月 12 日。

([ˈtɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 184) 184
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第184页）184

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

[ˈtɔməs] [puːl] , [dɪˈsembər] - , - .
Thomas Poole , December 13 , 1796 .
托马斯 普尔 , 十二月 - , - .

托马斯·普尔，1796 年 12 月 13 日。

([ˈtɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 186) 187
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第186页）187

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

[dʒɑːn] [ˈθɛlˌwɔːl] , [dɪˈsembər] - , - -
John Thelwall , December 17 , 1796 193
约翰 塞尔沃尔 , 十二月 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 12 月 17 日 193

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ˈtɔməs] [puːl] [?
Thomas Poole [?
托马斯 普尔 [?

托马斯·普尔[?

[dɪˈsembər] - , -] .
December 18 , 1796] .
十二月 - , -] .

1796年12月18日]。

([ˈtɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 195) 208
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第195页）208

[ˌɛlˈɛksˈɛks] .
LXX .
七十士译本 .

七十士译本。

[dʒɑːn] [ˈθɛlˌwɔːl] , [dɪˈsembər] - , - -
John Thelwall , December 31 , 1796 210
约翰 塞尔沃尔 , 十二月 - , - -

约翰·塞尔沃尔，1796 年 12 月 31 日 210

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈstoʊi] [ˈpɪriəd] , - - - .
THE STOWEY PERIOD , 1797 - 1798 .
这 斯托伊 时期 , - - - .

斯托伊时期，1797-1798 年。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ] .
LXXI .
六十一 .

七十一。

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] [-] .
Rev . J . P . Estlin [1797] .
牧师 . J . P . 埃斯特林 [-] .

JP Estlin 牧师 [1797]。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - [sə'saɪəti]) -
(Privately printed , Philobiblon Society) 213
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）213

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪˈaɪ] .
LXXII .
七十二 .

七十二。

[dʒɑ:n] ['θɛlˌwɔ:l] , ['februeri] [sɪks] , - -
John Thelwall , February 6 , 1797 214
约翰 塞尔沃尔 , 二月 6 , - -

约翰·塞尔沃尔，1797 年 2 月 6 日 214

[lksk'sɪɪi:] .
LXXIII .
七十三 .

七十三。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , [dʒu:n] , - .
Joseph Cottle , June , 1797 .
约瑟夫 科特尔 , 六月 , - .

约瑟夫·科特尔，1797 年 6 月。

(['ɜ:rli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [aɪ] . -) -
(Early Recollections , 1837 , i . 250) 220
(早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第一卷，第250页）220

[sevntɪ'fɔ:] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] , - -
Robert Southey , July , 1797 221
罗伯特 骚塞 , 七月 , - -

罗伯特·骚塞，1797年7月，第221页

['el'eks'eksv'i:] .
LXXV .
七十五 .

七十五

[dʒɑ:n] ['θɛlˌwɔ:l] [[ɑ:k'toʊbər] -] , - -
John Thelwall [October 16] , 1797 228
约翰 塞尔沃尔 [十月 -] , - -

约翰·塞尔沃尔 [10 月 16 日]，1797 228

[lksks'vi:] .
LXXVI .
七十六 .

七十六年

[dʒɑ:n] ['θɛlˌwɔ:l] [['ɔ:təm] , -] -
John Thelwall [Autumn , 1797] 231
约翰 塞尔沃尔 [秋天 , -] -

约翰·塞尔沃尔 [秋季，1797] 231

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌvi:'aɪˈaɪˈaɪ]]
[Pg xviii]
[页 十八]

[第十八页]

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
LXXVII **.**
七十七 .

七十七。

[dʒɑːn] [ˈθɛlˌwɔːl] [[ˈɔːtəm] , -] -
John **Thelwall** **[** **Autumn** **,** **1797** **]** **232**
约翰 塞尔沃尔 [秋天 , -] -

约翰·塞尔沃尔 [秋季，1797] 232

[lksviːiːi] .
LXXVIII **.**
第七十八章 .

七十八。

[ˈwɪljəm] [ˈwəːdzwə(ː)θ] , [ˈdʒænjueri] , - .
William **Wordsworth** **,** **January** **,** **1798** **.**
威廉 华兹华斯 , 一月 , - .

威廉·华兹华斯，1798 年 1 月。

([ten] [laɪnz] [ˈpʌblɪʃt] , [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwəːdzwə(ː)θ] , - , [aɪ] . -) -
(**Ten** **lines** **published** **,** **Life** **of** **Wordsworth** **,** **1889** **,** **i** **.** **128** **)** **234**
(十 线条 已发布 , 生活 的 华兹华斯 , - , 我 . -) -

（十行已发表，《华兹华斯传》，1889年，第一卷，第128页）234

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
LXXIX **.**
七十九 .

第七十九。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkɔtl] , [mɑːrtʃ] [eɪt] , - .
Joseph **Cottle** **,** **March** **8** **,** **1798** **.**
约瑟夫 科特尔 , 行进 8 , - .

约瑟夫·科特尔，1798 年 3 月 8 日。

([pɑːrt] [ˈpʌblɪʃt] [ˌɪnkəˈrektli] , [ˈɜːrli] [ˌrekəˈlekʃənz] , - , [aɪ] . -) -
(**Part** **published** **incorrectly** **,** **Early** **Recollections** **,** **1837** **,** **i** **.** **251** **)** **238**
(部分 已发布 错误地 , 早期的 回忆 , - , 我 . -) -

（部分内容有误，见《早期回忆录》，1837年，第一卷，第251页）238

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈɛks] .
LXXX **.**
lxxx .

80.

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [ˈkəulridʒ] , [ˈeɪprəl] , - -
Rev **.** **George** **Coleridge** **,** **April** **,** **1798** **239**
牧师 . 乔治 柯尔律治 , 四月 , - -

乔治·柯勒律治牧师，1798年4月，第239页

[lksksk'siː] .
LXXXI **.**
81 .

第八十一章

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] , [meɪ] [? -] .
Rev **.** **J** **.** **P** **.** **Estlin** **,** **May** **[** **?** **1798** **]** **.**
牧师 . J . P . 埃斯特林 , 可能 [? -] .

JP Estlin 牧师，5 月 [? 1798]。

([ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] , - [səˈsaɪəti]) -
(**Privately** **printed** **,** **Philobiblon** **Society** **)** **245**
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）245

[lksiːi] .
LXXXII .
第八十二章 .

第八十二章

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] , [meɪ] - , - .
Rev . J . P . Estlin , May 14 , 1798 .
牧师 . J . P . 埃斯特林 , 可能 - , - .

JP Estlin 牧师，1798 年 5 月 14 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - [sə'saɪəti]) -
(Privately printed , Philobiblon Society) 246
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）246

[lksksk'sɪɪiː] .
LXXXIII .
83 .

第八十三章

['tɔməs] [puːl] , [meɪ] - , - .
Thomas Poole , May 14 , 1798 .
托马斯 普尔 , 可能 - , - .

托马斯·普尔，1798 年 5 月 14 日。

(['θɜːrti] - [wʌn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thirty - one lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 268) 248
(三十 - 一 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（已发表三十一行，托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第268页）248

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
LXXXIV .
84 .

第八十四章

['tɔməs] [puːl] [[meɪ] - , -] .
Thomas Poole [May 20 , 1798] .
托马斯 普尔 [可能 - , -] .

托马斯·普尔 [1798 年 5 月 20 日]。

([ɪ'lev(ə)n] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Eleven lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 269) 249
(十一 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（发表于托马斯·普尔及其友人，1887年，第一卷，第269页，共十一行）249

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
LXXXV .
85 .

第八十五章

[tʃɑːrlz] [læm] [[sprɪŋ] [ʌv; əv] -] -
Charles Lamb [spring of 1798] 249
查尔斯 羊肉 [春天 的 -] -

查尔斯·兰姆 [1798年春] 249

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , - - - .
A VISIT TO GERMANY , 1798 - 1799 .
一个 访问 到 德国 , - - - .

1798-1799 年德国之行。

- .
LXXXVI .
- .

第八十六章

['tɔməs] [puːl] , [sep'tembər] - , - .
Thomas Poole , September 15 , 1798 .
托马斯 普尔 , 九月 - , - .

托马斯·普尔，1798 年 9 月 15 日。

(['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 273) 258
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第273页）258

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第4/6页

[lksksks'vɪiː] .
LXXXVII .
87 .

第八十七章

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [sep'tembər] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **September** **19** , **1798** **259**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 九月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1798年9月19日，第259页

[lksvɪːi] .
LXXXVIII .
88 .

第八十八章

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [ɑːk'toʊbər] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **October** **20** , **1798** **262**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1798年10月20日，第262页

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXXXIX .
89 .

第八十九。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [noʊ'vembər] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **November** **26** , **1798** **265**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十一月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1798年11月26日，第265页

[ˌɛks'siː] .
XC .
XC .

XC。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **December** **2** , **1798** **266**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十二月 2 , - -

圣·柯勒律治夫人，1798年12月2日，第266页

[ˌɛksˌsiː'aɪ] .
XCI .
xci .

XCI。

[rev] . ['mɪstər] . [rɑːskəli] , [dɪ'sembər] [θriː] , - -
Rev . **Mr** . **Roskilly** , **December** **3** , **1798** **267**
牧师 . 先生 . 罗斯基利 , 十二月 3 , - -

罗斯基利牧师先生，1798 年 12 月 3 日 267

[zɪs] .
XCII .
xcii .

九十二。

[ˈtɔməs] [puːl] , [ˈdʒænjueri][fɔːr] , - -
Thomas Poole , January 4 , 1799 267
托马斯 普尔 , 一月 4 , - -

托马斯·普尔，1799年1月4日，第267页

[ˌɛksˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XCIII .
93 .

93.

[ˈmɪsɪz] . [es] . [tiː] . [ˈkəulridʒ] , [ˈdʒænjueri] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , January 14 , 1799 271
太太 . S . T . 柯尔律治 , 一月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1799年1月14日，第271页

- .
XCIV .
- .

九十四。

[ˈmɪsɪz] . [es] . [tiː] . [ˈkəulridʒ] , [mɑːrtʃ] - , - .
Mrs . S . T . Coleridge , March 12 , 1799 .
太太 . S . T . 柯尔律治 , 行进 - , - .

圣·柯勒律治夫人，1799 年 3 月 12 日。

([ˈɪləstreɪtɪd] [ˈlʌndən] [nuːz] , [ˈeɪprəl] - , -) -
(Illustrated London News , April 29 , 1893) 277
(插图 伦敦 消息 , 四月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年4月29日）277

[ˌɛksˌsiːˈviː] .
XCV .
xcv .

XCV。

[ˈtɔməs] [puːl] , [ˈeɪprəl][sɪks] , - -
Thomas Poole , April 6 , 1799 282
托马斯 普尔 , 四月 6 , - -

托马斯·普尔，1799 年 4 月 6 日 282

[zkˈvɪ] .
XCVI .
xcvi .

96.

[ˈmɪsɪz] . [es] . [tiː] . [ˈkəulridʒ] , [ˈeɪprəl][eɪt] , - .
Mrs . S . T . Coleridge , April 8 , 1799 .
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 8 , - .

圣·柯勒律治夫人，1799 年 4 月 8 日。

([θɜːrti] [laɪnz] [ˈpʌblɪʃt] , [ˈtɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(Thirty lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , i . 295) 284
(三十 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（三十行已发表，托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第295页）284

- .
XCVII .
- .

九十七。

[ˈmɪsɪz] . [es] . [tiː] . [ˈkəulridʒ] , [ˈeɪprəl] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 23 , 1799 288
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1799年4月23日，第288页

[ɛkskviaɪiːi] .
XCVIII **.**
98 .

98.

[ˈtɔməs] [puːl] , [meɪ] [sɪks] , - .
Thomas **Poole** **,** **May** **6** **,** **1799** **.**
托马斯 普尔 , 可能 6 , - .

托马斯·普尔，1799 年 5 月 6 日。

([ˈtɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [aɪ] . -) -
(**Thomas** **Poole** **and** **his** **Friends** **,** **1887** **,** **i** **.** **297** **)** **295**
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 我 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第一卷，第297页）295

[ˈtʃæptər] [viː] . [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] , - - - .
CHAPTER **V** **.** **FROM** **SOUTH** **TO** **NORTH** **,** **1799** **-** **1800** **.**
章 V . 从 南 到 北 , - - - .

第五章 从南到北，1799-1800 年。

[ɛksɪks] .
XCIX **.**
九十九 .

九十九。

[ˈrɑːbərt][ˈsauði, ˈsʌði] , [dʒʊˈlaɪ] - , - -
Robert **Southey** **,** **July** **29** **,** **1799** **303**
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1799年7月29日 303

[siː] . [ˈtɔməs] [puːl] , [sepˈtembər] - , - -
C **.** **Thomas** **Poole** **,** **September** **16** **,** **1799** **305**
C . 托马斯 普尔 , 九月 - , - -

C·托马斯·普尔，1799年9月16日，第305页

[siː aɪ] .
CI **.**
置信区间 .

CI。

[ˈrɑːbərt][ˈsauði, ˈsʌði] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - -
Robert **Southey** **,** **October** **15** **,** **1799** **307**
罗伯特 骚塞 , 十月 - , - -

罗伯特·骚塞，1799年10月15日 307

[siː aɪ ˈaɪ] .
CII **.**
CII .

CII。

[ˈrɑːbərt][ˈsauði, ˈsʌði] , [noʊˈvembər] - , - -
Robert **Southey** **,** **November** **10** **,** **1799** **312**
罗伯特 骚塞 , 十一月 - , - -

罗伯特·骚塞，1799年11月10日 312

[ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CIII **.**
ciii .

CIII.

[ˈrɑːbərt][ˈsauði, ˈsʌði] , [dɪˈsembər] [naɪn] [-]
Robert **Southey** **,** **December** **9** **[** **1799** **]** **314**
罗伯特 骚塞 , 十二月 9 [-] -

罗伯特·骚塞，1799年12月9日，第314页

[sɪv] .
CIV **.**
文明 .

第四类。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] [[dɪ'sembər] -] , - -
Robert **Southey** **[** **December** **24** **]** **,** **1799** **319**
罗伯特 骚塞 [十二月 -] , - -

罗伯特·骚塞 [1799年12月24日] 319

[ˌsi: 'vi:] .
CV **.**
简历 .

简历。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['dʒænjueri] - , - -
Robert **Southey** **,** **January** **25** **,** **1800** **322**
罗伯特 骚塞 , 一月 - , - -

罗伯特·骚塞，1800年1月25日 322

[ˌsi: 'vi: 'aɪ] .
CVI **.**
CVI .

CVI。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði]
Robert **Southey**
罗伯特 骚塞

罗伯特·骚塞

[['ɜ:rli] [ɪn] -] -
[**early** **in** **1800** **]** **324**
[早期的 在 -] -

[1800年初] 324

[si:vi:aɪ] .
CVII **.**
CVII .

CVII。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] [['poʊstmɑ:rk] , ['februeri] -] , - -
Robert **Southey** **[** **Postmark** **,** **February** **18** **]** **,** **1800** **326**
罗伯特 骚塞 [邮戳 , 二月 -] , - -

罗伯特·骚塞 [邮戳，2月18日]，1800年326

- .
CVIII **.**
- .

第四十八章

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] [
Robert **Southey** **[**
罗伯特 骚塞 [

罗伯特·骚塞[

['ɜ:rli] [ɪn] -] -
early **in** **1800** **]** **328**
早期的 在 -] -

1800年初] 328

[sɪks] .
CIX **.**
cix .

CIX。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['februeri] - , - -
Robert Southey , February 28 , 1800 331
罗伯特 骚塞 , 二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1800年2月28日 331

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌaɪ'ɛks]]
[Pg xix]
[页 十九]

[第十九页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [leɪk] ['poʊət] , - - - .
A LAKE POET , 1800 - 1803 .
一个 湖 诗人 , - - - .

湖畔诗人，1800-1803 年。

[ˌsi:'ɛks] .
CX .
CX .

CX。

['tɔməs] [pu:l] , ['ɔ:gəst] - , - .
Thomas Poole , August 14 , 1800 .
托马斯 普尔 , 八月 - , - .

托马斯·普尔，1800 年 8 月 14 日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nu:z] , [meɪ] - , -) -
(Illustrated London News , May 27 , 1893) 335
(插图 伦敦 消息 , 可能 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年5月27日）335

[ˌsi:'ɛks'aɪ] .
CXI .
中十一 .

CXI。

[sɜ:r][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [ɑ:k'toʊbər][naɪn] , - .
Sir H . Davy , October 9 , 1800 .
先生 H . 戴维 , 十月 9 , - .

H·戴维爵士，1800 年 10 月 9 日。

(['frægmənteri] [rɪ'meɪnz] , - , [pi:] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 80) 336
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第80页）336

[siksi:i:] .
CXII .
112 .

CXII。

[sɜ:r][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .
Sir H . Davy , October 18 , 1800 .
先生 H . 戴维 , 十月 - , - .

H·戴维爵士，1800 年 10 月 18 日。

(['frægmənteri] [rɪ'meɪnz] , - , [pi:] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 79) 339
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第79页）339

- .
CXIII .
- .

CXIII.

[sɜːr][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , - .
Sir H . Davy , December 2 , 1800 .
先生 H . 戴维 , 十二月 2 , - .

H·戴维爵士，1800 年 12 月 2 日。

(['frægmənteri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 83) 341
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第83页）341

- .
CXIV .
- .

14.

['tɔməs] [puːl] , [dɪ'sembər] [faɪv] , - .
Thomas Poole , December 5 , 1800 .
托马斯 普尔 , 十二月 5 , - .

托马斯·普尔，1800 年 12 月 5 日。

([eɪt] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [iː] . -) -
(Eight lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 21) 343
(八 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（已发表八行，《托马斯·普尔和他的朋友们》，1887年，第二卷，第21页）343

[siːksviː] .
CXV .
15 .

CXV。

[sɜːr][eɪtʃ] . ['deɪvi] , ['februeri] [θriː] , - .
Sir H . Davy , February 3 , 1801 .
先生 H . 戴维 , 二月 3 , - .

H·戴维爵士，1801年2月3日。

(['frægmənteri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 86) 345
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第86页）345

- .
CXVI .
- .

CXVI。

['tɔməs] [puːl] , [mɑːrtʃ] - , - -
Thomas Poole , March 16 , 1801 348
托马斯 普尔 , 行进 - , - -

托马斯·普尔，1801年3月16日，第348页

[siksvaɪaː] .
CXVII .
117 .

117.

['tɔməs] [puːl] , [mɑːrtʃ] - , - -
Thomas Poole , March 23 , 1801 350
托马斯 普尔 , 行进 - , - -

托马斯·普尔，1801年3月23日，第350页

[səksviːiːi] .
CXVIII .
18 .

18.

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði]
Robert Southey
罗伯特 骚塞

罗伯特·骚塞

[[meɪ] [sɪks] , -] -
[May 6 , 1801] 354
[可能 6 , -] -

[1801年5月6日] 354

[sksɪks] .
CXIX .
CXIX .

CXIX。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert Southey , July 22 , 1801 356
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1801年7月22日 356

[ˌsiː'ɛks'ɛks] .
CXX .
cxx .

CXX。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert Southey , July 25 , 1801 359
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1801年7月25日，第359页

- .
CXXI .
- .

CXXI。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , ['ɔːgəst] [wʌn] , - -
Robert Southey , August 1 , 1801 361
罗伯特 骚塞 , 八月 1 , - -

罗伯特·骚塞，1801年8月1日，第361页

- .
CXXII .
- .

第一百二十二年

['tɔməs] [puːl] , [sep'tembər] - , - .
Thomas Poole , September 19 , 1801 .
托马斯 普尔 , 九月 - , - .

托马斯·普尔，1801年9月19日。

(['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [iː] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 65) 364
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第二卷，第65页）364

[ksiːi] .
CXXIII .
第一百二十三 .

第一百二十三章

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] - , - -
Robert **Southey** **,** **December** **31** **,** **1801** **365**
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1801年12月31日 365

- .
CXXIV **.**
- .

第一百二十四章

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] [['februeri] - , -] -
Mrs **.** **S** **.** **T** **.** **Coleridge** **[** **February** **24** **,** **1802** **]** **367**
太太 . S . T . 柯尔律治 [二月 - , -] -

圣托马斯·柯勒律治夫人 [1802年2月24日] 367

['si:'eks'eksv'i:] .
CXXV **.**
125 .

第一百二十五章

['dʌblju:] . ['sɑ:θəˌbi:] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
W **.** **Sotheby** **,** **July** **13** **,** **1802** **369**
W . 苏富比 , 七月 - , - -

W. Sotheby，1802年7月13日，第369页

[siksvai] .
CXXVI **.**
一二十六 .

第一百二十六年

['dʌblju:] . ['sɑ:θəˌbi:] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
W **.** **Sotheby** **,** **July** **19** **,** **1802** **376**
W . 苏富比 , 七月 - , - -

W. Sotheby，1802年7月19日，第376页

- .
CXXVII **.**
- .

第一百二十七章

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Robert **Southey** **,** **July** **29** **,** **1802** **384**
罗伯特 骚塞 , 七月 - , - -

罗伯特·骚塞，1802年7月29日 384

[sksvi:i:i] .
CXXVIII **.**
一二十八 .

第一百二十八年

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['ɔ:gəst] [naɪn] , - -
Robert **Southey** **,** **August** **9** **,** **1802** **393**
罗伯特 骚塞 , 八月 9 , - -

罗伯特·骚塞，1802年8月9日 393

[sksɪks] .
CXXIX **.**
129 .

第一百二十九年。

['dʌblju:] . ['sɑ:θəˌbi:] , ['ɔ:gəst] - , - -
W **.** **Sotheby** **,** **August** **26** **,** **1802** **396**
W . 苏富比 , 八月 - , - -

W. Sotheby，1802年8月26日，第396页

[ˌsiː'ɛks'ɛks'ɛks] .
CXXX .
cxxx .

CXXX。

['dʌbljuː] . ['sɑːθəˌbiː] , [sep'tembər] - , - -
W . **Sotheby** , **September** **10** , **1802** **401**
W . 苏富比 , 九月 - , - -

W. Sotheby，1802年9月10日，401

[skɛksi] .
CXXXI .
131 .

131.

['dʌbljuː] . ['sɑːθəˌbiː] , [sep'tembər] - , - -
W . **Sotheby** , **September** **27** , **1802** **408**
W . 苏富比 , 九月 - , - -

W. Sotheby，1802年9月27日，第408页

- .
CXXXII .
- .

第一百三十二年

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [noʊ'vembər] - , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **November** **16** , **1802** **410**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十一月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1802年11月16日，410

- .
CXXXIII .
- .

第一百三十三章

[rev] . [dʒeɪ] . [piː] . [ɛstlɪn] , [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
Rev . **J** . **P** . **Estlin** , **December** **7** , **1802** .
牧师 . J . P . 埃斯特林 , 十二月 7 , - .

JP Estlin 牧师，1802 年 12 月 7 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - [sə'saɪəti]) -
(**Privately** **printed** , **Philobiblon** **Society** **)** **414**
(私下 打印 , - 社会) -

（私人印刷，爱书人协会）414

- .
CXXXIV .
- .

第一百三十四章

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] - , - -
Robert **Southey** , **December** **25** , **1802** **415**
罗伯特 骚塞 , 十二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1802年12月25日 415

- .
CXXXV .
- .

135.

['tɔməs] ['wedʒwʊd] , ['dʒænjueri][naɪn] , - -
Thomas **Wedgwood** , **January** **9** , **1803** **417**
托马斯 韦奇伍德 , 一月 9 , - -

托马斯·韦奇伍德，1803年1月9日 417

- .
CXXXVI .
- .

136.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , ['eɪprəl][fɔːr] , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **April** **4** , **1803** **420**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 4 , - -

圣·柯勒律治夫人，1803年4月4日 420

[sksvaɪaɪ] .
CXXXVII .
137 .

第一百三十七年

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - -
Robert **Southey** , **July** **2** , **1803** **422**
罗伯特 骚塞 , 七月 2 , - -

罗伯特·骚塞，1803年7月2日 422

- .
CXXXVIII .
- .

138.

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dʒʊ'laɪ] , - -
Robert **Southey** , **July** , **1803** **425**
罗伯特 骚塞 , 七月 , - -

罗伯特·骚塞，1803年7月，第425页

- .
CXXXIX .
- .

139.

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] , - -
Robert **Southey** , **August** **7** , **1803** **427**
罗伯特 骚塞 , 八月 7 , - -

罗伯特·骚塞，1803年8月7日，第427页

[ˌsiː'ɛks'ɛl] .
CXL .
cxl .

CXL。

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [sep'tembər] [wʌn] , - -
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **September** **1** , **1803** **431**
太太 . S . T . 柯尔律治 , 九月 1 , - -

圣柯尔律治夫人，1803年9月1日，第431页

[sksliː] .
CXLI .
cxli .

CXLI。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [sep'tembər] - , - -
Robert **Southey** , **September** **10** , **1803** **434**
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1803年9月10日 434

- .
CXLII .
- .

142.

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , [sep'tembər] - , - -
Robert Southey , September 13 , 1803 437
罗伯特 骚塞 , 九月 - , - -

罗伯特·骚塞，1803年9月13日 437

- .
CXLIII .
- .

143.

['mæθju:] ['koʊ'eɪts] , [dɪ'sembər] [faɪv] , - -
Matthew Coates , December 5 , 1803 441
马修 科茨 , 十二月 5 , - -

马修·科茨，1803年12月5日，第441页

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd]['fɔ:rti] - ['sev(ə)n] .
Samuel Taylor Coleridge , aged forty - seven .
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 老年人 四十 - 七 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，47岁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ][si:] . [ɑ:r] . ['lezli] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . ,
From a pencil - sketch by C . R . Leslie , R . A . ,
从 一个 铅笔 - 草图 经过 C . 拉 . 莱斯利 , 拉 . 一个 . ,

根据皇家艺术学院院士 CR Leslie 的铅笔素描绘制

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] .
now in the possession of the editor .
现在 在 这 拥有 的 这 编辑 .

现在在编辑手中。

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪmz] ['kəulridʒ] , [ʌv; əv] - ? [ti:z] [kɔ:rt] , ['ɒtəri] [ˌes 'ti:] . ['meri] .
Colonel James Coleridge , of Heathâ ? Ts Court , Ottery St . Mary .
上校 詹姆斯 柯尔律治 , 的 - ? Ts 法庭 , 水獭 英石 . 玛丽 .

詹姆斯·柯尔里奇上校，希思苑，奥特里圣玛丽。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pæ'stel] ['drɔ:ɪŋ]
From a pastel drawing
从 一个 粉彩 绘画

源自一幅粉彩画

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] [lɔ:rd] ['kəulridʒ] -
now in the possession of the Right Honourable Lord Coleridge 60
现在 在 这 拥有 的 这 正确的 尊敬的 主 柯尔律治 -

现由尊敬的柯勒律治勋爵收藏 60

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [æt; ət] ['kli:vdən] , ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][es] . [ti:] . ['kəulridʒ] , [ɑ:k'toʊbər] - [noʊ'vembər] , - .
The Cottage at Clevedon , occupied by S . T . Coleridge , October - November , 1795 .
这 小屋 在 克利夫顿 , 占领 经过 S . T . 柯尔律治 , 十月 - 十一月 , - .

克利夫顿的小屋，圣柯勒律治于 1795 年 10 月至 11 月居住。

[frʌm; frəm]
From
从

从

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] -
a **photograph** **136**
一个 照片 -

照片 136

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] ['neðər] ['stoʊi] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ][es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , - - - .
The **Cottage** **at** **Nether** **Stowey** **,** **occupied** **by** **S** **.** **T** **.** **Coleridge** **,** **1797** **-** **1800** **.**
这 小屋 在 下界 斯托伊 , 占领 经过 S . T . 柯尔律治 , - - - .

内瑟斯托伊的小屋，圣托马斯·柯勒律治于 1797 年至 1800 年居住。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]
From **a**
从 一个

一个

['foʊtəgræf] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['stiːvən] ['kəulridʒ] -
photograph **taken** **by** **the** **Honourable** **Stephen** **Coleridge** **214**
照片 已采取 经过 这 尊敬的 史蒂芬 柯尔律治 -

照片由尊敬的斯蒂芬·柯勒律治拍摄 214

['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd] ['twenti] - [sɪks] .
Samuel **Taylor** **Coleridge** **,** **aged** **twenty** **-** **six** **.**
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 老年人 二十 - 六 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，26岁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pæ'stel] [sketʃ] ['teɪkən][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
From **a** **pastel** **sketch** **taken** **in** **Germany** **,**
从 一个 粉彩 草图 已采取 在 德国 ,

根据在德国拍摄的一幅粉彩素描作品创作的

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mɪs] [wɔːrd][ʌv; əv] - , ['oʊvər] ['stoʊi] -
now **in** **the** **possession** **of** **Miss** **Ward** **of** **Marshmills** **,** **Over** **Stowey** **262**
现在 在 这 拥有 的 错过 沃德 的 - , 超过 斯托伊 -

现由马什米尔斯的沃德小姐（地址：Over Stowey 262）所有。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [eɪdʒd]['fɔːrti] - [wʌn] .
Robert **Southey** **,** **aged** **forty** **-** **one** **.**
罗伯特 骚塞 , 老年人 四十 - 一 .

罗伯特·骚塞，41岁。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [ɑːn] ['kɑːpər] .
From **an** **etching** **on** **copper** **.**
从 一个 蚀刻 在 铜 .

铜版蚀刻而成。

['praɪvət] [pleɪt] -
Private **plate** **304**
私人的 盘子 -

私人车牌 304

[ˌgretə] [hɔːl] , ['kɛˌswɪk] .
Greta **Hall** **,** **Keswick** **.**
格蕾塔 大厅 , 凯西克 .

格雷塔霍尔，凯西克。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] -
From **a** **photograph** **336**
从 一个 照片 -

从照片336

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [eɪdʒd] ['θɜːrti] - [naɪn] .
Mrs . **S** . **T** . **Coleridge** , **aged** **thirty** - **nine** .
太太 . S . T . 柯尔律治 , 老年人 三十 - 九 .

S·T·柯尔里奇夫人，39岁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [baɪ] [mə'tɪldə] ['bɛθəm] , [naʊ] [ɪn]
From **a** **miniature** **by** **Matilda** **Betham** , **now** **in**
从 一个 微型 经过 玛蒂尔达 贝瑟姆 , 现在 在

出自玛蒂尔达·贝瑟姆的一幅微型画，现藏于

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪtər] -
the **possession** **of** **the** **editor** **368**
这 拥有 的 这 编辑 -

编辑的所有权 368

['serə] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd] [sɪks] .
Sara **Coleridge** , **aged** **six** .
萨拉 柯尔律治 , 老年人 六 .

萨拉·科尔里奇，六岁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [baɪ] [mə'tɪldə] ['bɛθəm] , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn]
From **a** **miniature** **by** **Matilda** **Betham** , **now** **in** **the** **possession**
从 一个 微型 经过 玛蒂尔达 贝瑟姆 , 现在 在 这 拥有

出自玛蒂尔达·贝瑟姆的一幅微型画，现藏于某处。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪtər] -
of **the** **editor** **416**
的 这 编辑 -

编辑 416

['letərz] [ʌv; əv] ['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
LETTERS **OF** **SAMUEL** **TAYLOR** **COLERIDGE**
信件 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治的书信

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɜːrnɪst] ['hɑːrtli] ['kəulridʒ]
Edited **By** **Ernest** **Hartley** **Coleridge**
编辑 经过 欧内斯特 哈特利 柯尔律治

由欧内斯特·哈特利·柯勒律治编辑

[ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] ['vɑːl] .
IN **TWO** **VOLUMES** **VOL** **.**
在 二 卷 卷 .

共两卷，第一卷

[iː]
II
二

二

['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [iː]
CONTENTS **OF** **VOLUME** **II**
内容 的 体积 二

第二卷内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['æbsəns] , - - - .
A LONG ABSENCE , 1804 - 1806 .
一个 长的 缺席 , - - - .

漫长的缺席，1804-1806 年。

- .
CXLIV .
- .

144.

['ritʃəd] [ʃɑːrp] , ['dʒænjueri] - , - .
Richard Sharp , January 15 , 1804 .
理查德 锋利的 , 一月 - , - .

理查德·夏普，1804 年 1 月 15 日。

([laɪf] [ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] , - , [iː] . [naɪn]) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 9) 447
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . 9) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第九章）447

[sːkslv] .
CXLV .
CXLV .

CXLV。

['tɔməs] [puːl] , ['dʒænjueri] - , - .
Thomas Poole , January 15 , 1804 .
托马斯 普尔 , 一月 - , - .

托马斯·普尔，1804 年 1 月 15 日。

(['fɔːrti] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [iː] . -) -
(Forty lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 122) 452
(四十 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（四十行诗已发表，托马斯·普尔及其友人，1887年，第二卷，第122页）452

[sːkslvai] .
CXLVI .
146 .

第一百四十六章

['tɔməs] [puːl]
Thomas Poole
托马斯 普尔

托马斯·普尔

[['dʒænjueri] - , -] -
[January 26 , 1804] 454
[一月 - , -] -

[1804年1月26日] 454

- .
CXLVII .
- .

第一百四十七年

[ðə; ði] ['wəːdzwə(ː)θ] ['fæməli] , ['februeri] [eɪt] , - .
The Wordsworth Family , February 8 , 1804 .
这 华兹华斯 家庭 , 二月 8 , - .

华兹华斯一家，1804 年 2 月 8 日。

([laɪf] [ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] , - , [iː] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 12) 456
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第12章）456

- .
CXLVIII .
- .

CXLVIII。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] , ['februeri] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , February 19 , 1804 460
太太 . S . T . 柯尔律治 , 二月 - , - -

圣柯尔律治夫人，1804年2月19日，460

- .
CXLIX .
- .

149年。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['februeri] - , - -
Robert Southey , February 20 , 1804 464
罗伯特 骚塞 , 二月 - , - -

罗伯特·骚塞，1804年2月20日 464

[si:'ɛl] .
CL .
CL .

CL。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] , ['eɪprəl][wʌn] , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 1 , 1804 467
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 1 , - -

圣·柯勒律治夫人，1804年4月1日，467

[ˌsi:'ɛl'aɪ] .
CLI .
命令行界面 .

命令行界面。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['eɪprəl] - , - -
Robert Southey , April 16 , 1804 469
罗伯特 骚塞 , 四月 - , - -

罗伯特·骚塞，1804年4月16日，第469页

- .
CLII .
- .

CLII。

['dænjəl] ['stjʊt] , ['eɪprəl] - , - .
Daniel Stuart , April 21 , 1804 .
丹尼尔 斯图尔特 , 四月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1804 年 4 月 21 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 33) 475
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第33页）475

- .
CLIII .
- .

CLIIII。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] , [dʒu:n] , - -
Mrs . S . T . Coleridge , June , 1804 480
太太 . S . T . 柯尔律治 , 六月 , - -

圣·柯勒律治夫人，1804年6月，480

[klɪv] .
CLIV .
克利夫 .

CLIV。

['dænjəl] ['stjʊt] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Daniel Stuart , October 22 , 1804 .
丹尼尔 斯图尔特 , 十月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1804 年 10 月 22 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 45) 485
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第45页）485

[ˌsiː el 'viː] .
CLV .
CLV .

CLV。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , ['februeri] [ˌtuː'tuː] , - -
Robert Southey , February 2 , 1805 487
罗伯特 骚塞 , 二月 2 , - -

罗伯特·骚塞，1805年2月2日 487

- .
CLVI .
- .

CLVI。

['dænjəl] ['stjʊt] , ['eɪprəl] - , - .
Daniel Stuart , April 20 , 1805 .
丹尼尔 斯图尔特 , 四月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1805年4月20日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 46) 493
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第46页）493

- .
CLVII .
- .

第五十七章

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , July 21 , 1805 496
太太 . S . T . 柯尔律治 , 七月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1805年7月21日，第496页

- .
CLVIII .
- .

CLVIII。

['wɑːʃɪŋtən] ['ɔlstən] , [dʒuːn] - , - .
Washington Allston , June 17 , 1806 .
华盛顿 奥尔斯顿 , 六月 - , - .

华盛顿·奥尔斯顿，1806 年 6 月 17 日。

(- ? [tiːz] ['mægəziːn] , ['dʒænjueri] , -) -
(Scribnerâ ? Ts Magazine , January , 1892) 498
(- ? Ts 杂志 , 一月 , -) -

（《斯克里布纳杂志》，1892年1月）498

[klɪks] .
CLIX .
克利克斯 .

CLIX。

['dænjəl] ['stjʊt] , ['ɔ:gəst] - , - .
Daniel Stuart , August 18 , 1806 .
丹尼尔 斯图尔特 , 八月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1806 年 8 月 18 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 54) 501
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第54页）501

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[hoʊm] [ænd; ənd][noʊ] [hoʊm] , - - - .
HOME AND NO HOME , 1806 - 1807 .
家 和 不 家 , - - - .

家与无家可归，1806-1807 年。

['si:'el'eks] .
CLX .
clx .

CLX。

['dænjəl] ['stjʊt] , [sep'tembər] - , - .
Daniel Stuart , September 15 , 1806 .
丹尼尔 斯图尔特 , 九月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1806 年 9 月 15 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 60) 505
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第60页）505

- .
CLXI .
- .

CLXI。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] , [sep'tembər] - [-] -
Mrs . S . T . Coleridge , September 16 [1806] 507
太太 . S . T . 柯尔律治 , 九月 - [-] -

圣柯尔律治夫人，1806年9月16日，507

- .
CLXII .
- .

CLXII。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] , [dɪ'sembər] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , December 25 , 1806 509
太太 . S . T . 柯尔律治 , 十二月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1806年12月25日，509

[klksi:i:i] .
CLXIII .
CLXIII .

CLXIII。

['hɑːrtli] ['kəulridʒ] , ['eɪprəl][θriː] , - -
Hartley Coleridge , April 3 , 1807 511
哈特利 柯尔律治 , 四月 3 , - -

哈特利·柯勒律治，1807年4月3日 511

- .
CLXIV .
- .

CLXIV。

[sɜːr][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [sep'tembər] - , - .
Sir H . Davy , September 11 , 1807 .
先生 H . 戴维 , 九月 - , - .

H·戴维爵士，1807 年 9 月 11 日。

(['frægmənteri] [rɪ'meɪnz] , - , [piː] . -) -
(Fragmentary Remains , 1858 , p . 99) 514
(片段 遗迹 , - , p . -) -

（《残篇遗迹》，1858年，第99页）514

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['lektʃərər] , - - - .
A PUBLIC LECTURER , 1807 - 1808 .
一个 民众 讲师 , - - - .

一位公开演讲者，1807-1808 年。

['siː'el'eksv'iː] .
CLXV .
CLXV .

CLXV。

[ðə; ði]['mɔːrgən]['fæməli] [[noʊ'vembər] - , -] -
The Morgan Family [November 23 , 1807] 519
这 摩根 家庭 [十一月 - , -] -

摩根家族[1807年11月23日]519

[klksvi] .
CLXVI .
166 .

166.

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] [[dɪ'sembər] - , -] -
Robert Southey [December 14 , 1807] 520
罗伯特 骚塞 [十二月 - , -] -

罗伯特·骚塞 [1807年12月14日] 520

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[klksviːi] .
CLXVII .
167 .

167.

['mɪsɪz] . ['mɔːrgən] , ['dʒænjueri] - , - -
Mrs . Morgan , January 25 , 1808 524
太太 . 摩根 , 一月 - , - -

摩根夫人，1808年1月25日，第524页

- .
CLXVIII .
- .

168.

['frænsɪs] ['dʒefri] , [meɪ] - , - -
Francis Jeffrey , May 23 , 1808 527
弗朗西斯 杰弗里 , 可能 - , - -

弗朗西斯·杰弗里，1808年5月23日 527

[klksɪks] .
CLXIX .
169 .

169.

['frænsɪs] ['dʒefri] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Francis Jeffrey , July 20 , 1808 528
弗朗西斯 杰弗里 , 七月 - , - -

弗朗西斯·杰弗里，1808年7月20日 528

['tʃæptər] [eks] . ['^rɑ:smiə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] , - - - .
CHAPTER X . GRASMERE AND THE FRIEND , 1808 - 1810 .
章 X . 格拉斯米尔 和 这 朋友 , - - - .

第十章 格拉斯米尔和朋友，1808-1810 年。

- .
CLXX .
- .

CLXX。

['dænjəl] ['stjʊt] [[dɪ'sembər] [naɪn] , -] .
Daniel Stuart [December 9 , 1808] .
丹尼尔 斯图尔特 [十二月 9 , -] .

丹尼尔·斯图尔特[1808 年 12 月 9 日]。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 93) 533
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第93页）533

- .
CLXXI .
- .

CLXXI。

['frænsɪs] ['dʒefri] , [dɪ'sembər] - , - .
Francis Jeffrey , December 14 , 1808 .
弗朗西斯 杰弗里 , 十二月 - , - .

弗朗西斯·杰弗里，1808 年 12 月 14 日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nu:z] , [dʒu:n] - , -) -
(Illustrated London News , June 10 , 1893) 534
(插图 伦敦 消息 , 六月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1893年6月10日）534

[klksi] .
CLXXII .
1872年 .

172年

['tɔməs] ['wilkinsn] , [dɪ'sembər] - , - .
Thomas Wilkinson , December 31 , 1808 .
托马斯 威尔金森 , 十二月 - , - .

托马斯·威尔金森，1808 年 12 月 31 日。

(- ? [tiː] ['kwɔːrtərli] ['mægəziːn] , [dʒuːn] , -) -
(Friendsâ ? T Quarterly Magazine , June , 1893) 538
(- ? T 季刊 杂志 , 六月 , -) -

（《朋友季刊》，1893年6月）538

[klksːiːi] .
CLXXIII .
1873年 .

173.

['tɔməs] [puːl] , ['februeri] [θriː] , - .
Thomas Poole , February 3 , 1809 .
托马斯 普尔 , 二月 3 , - .

托马斯·普尔，1809 年 2 月 3 日。

([ˌfɪfˈtiːn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [iː] . -) -
(Fifteen lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 228) 541
(十五 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（十五行诗已发表，《托马斯·普尔和他的朋友们》，1887年，第二卷，第228页）541

- .
CLXXIV .
- .

174.

['dænjəl] ['stjʊt] , [mɑːrtʃ] - , - .
Daniel Stuart , March 31 , 1809 .
丹尼尔 斯图尔特 , 行进 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1809 年 3 月 31 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 136) 545
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第136页）545

- .
CLXXV .
- .

175.

['dænjəl] ['stjʊt] , [dʒuːn] - , - .
Daniel Stuart , June 13 , 1809 .
丹尼尔 斯图尔特 , 六月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1809 年 6 月 13 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 165) 547
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第165页）547

[klksvi] .
CLXXVI .
176 .

176.

['tɔməs] [puːl] , [ɑːk'toʊbər][naɪn] , - .
Thomas Poole , October 9 , 1809 .
托马斯 普尔 , 十月 9 , - .

托马斯·普尔，1809 年 10 月 9 日。

(['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [iː] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 233) 550
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第二卷，第233页）550

[klksviːi] .
CLXXVII .
177年 .

177.

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] , [dɪ'sembər] , - -
Robert Southey , December , 1809 554
罗伯特 骚塞 , 十二月 , - -

罗伯特·骚塞，1809年12月，554

- .
CLXXVIII .
- .

178.

['tɔməs] [puːl] , ['dʒænjueri] - , - -
Thomas Poole , January 28 , 1810 556
托马斯 普尔 , 一月 - , - -

托马斯·普尔，1810年1月28日 556

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrnəlɪst] , [ə; eɪ] ['lektʃərər] , [ə; eɪ] ['pleɪraɪt] , - - - .
A JOURNALIST , A LECTURER , A PLAYWRIGHT , 1810 - 1813 .
一个 记者 , 一个 讲师 , 一个 剧作家 , - - - .

记者、讲师、剧作家，1810-1813 年。

[klksɪks] .
CLXXIX .
179年 .

179.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , [sprɪŋ] , - -
Mrs . S . T . Coleridge , Spring , 1810 563
太太 . S . T . 柯尔律治 , 春天 , - -

圣·柯勒律治夫人，1810年春季，563

- .
CLXXX .
- .

180年

[ðə; ði] ['mɔːrgən] , [dɪ'sembər] - , - -
The Morgans , December 21 , 1810 564
这 摩根 , 十二月 - , - -

摩根家族，1810年12月21日 564

- .
CLXXXI .
- .

181.

['dʌbljuː] . ['gɑːdwɪn] , [mɑːrtʃ] - , - .
W . Godwin , March 15 , 1811 .
W . 戈德温 , 行进 - , - .

W. Godwin，1811 年 3 月 15 日。

(['wɪljəm] ['gɑːdwɪn] , [baɪ][siː] . ['kiːgən] [pɔːl] , [iː] . -) -
(William Godwin , by C . Kegan Paul , ii . 222) 565
(威廉 戈德温 , 经过 C . 凯根 保罗 , 二、 . -) -

（威廉·戈德温，C. Kegan Paul 译，第二卷，第 222 页）565

[klksi] .
CLXXXII .
182年 .

182.

['dænjəl] ['stjʊt] , [dʒuːn][fɔːr] , - .
Daniel Stuart , June 4 , 1811 .
丹尼尔 斯图尔特 , 六月 4 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1811年6月4日。

(- ? [tiːz]['mægəziːn] , -) -
(Gentlemanâ ? Ts Magazine , 1838) 566
(- ? Ts 杂志 , -) -

（《绅士杂志》，1838 年）566

- .
CLXXXIII .
- .

183.

[sɜːr][dʒiː] . ['boʊmɑːnt] , [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
Sir G . Beaumont , December 7 , 1811 .
先生 G . 博蒙特 , 十二月 7 , - .

G·博蒙特爵士，1811年12月7日。

([məˈmɔriːəlz] [ʌv; əv] , - , [iː] . -) -
(Memorials of Coleorton , 1887 , ii . 158) 570
(纪念碑 的 科尔顿 , - , 二、 . -) -

（科尔顿纪念册，1887年，第二卷，第158页）570

- .
CLXXXIV .
- .

184.

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['mɔːrgən] , ['februeri] - , - -
J . J . Morgan , February 28 , 1812 575
J . J . 摩根 , 二月 - , - -

JJ·摩根，1812年2月28日，575

[klɛksv] .
CLXXXV .
185 .

185.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , ['eɪprəl] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 21 , 1812 579
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1812年4月21日，579

- .
CLXXXVI .
- .

186.

['mɪsɪz] . [es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , ['eɪprəl] - , - -
Mrs . S . T . Coleridge , April 24 , 1812 583
太太 . S . T . 柯尔律治 , 四月 - , - -

圣·柯勒律治夫人，1812年4月24日，583

- .
CLXXXVII .
- .

187.

[tʃɑ:rlz] [læm] , [meɪ] [ˌtu:ˈtu:] , - -
Charles Lamb , May 2 , 1812 586
查尔斯 羊肉 , 可能 2 , - -

查尔斯·兰姆，1812年5月2日，第586页

[klksvɪi] .
CLXXXVIII .
188 .

188.

['wɪljəm] ['wə:dzwə(:)θ] , [meɪ] [fɔ:r] , - -
William Wordsworth , May 4 , 1812 588
威廉 华兹华斯 , 可能 4 , - -

威廉·华兹华斯，1812年5月4日，第588页

- .
CLXXXIX .
- .

189.

['dænjəl] ['stjʊt] , [meɪ] [eɪt] , - .
Daniel Stuart , May 8 , 1812 .
丹尼尔 斯图尔特 , 可能 8 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1812年5月8日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 211) 595
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第211页）595

['si:'ɛks'si:, 'si:'ɛk'si:] .
CXC .
CXC .

CXC。

['wɪljəm] ['wə:dzwə(:)θ] , [meɪ] - , - .
William Wordsworth , May 11 , 1812 .
威廉 华兹华斯 , 可能 - , - .

威廉·华兹华斯，1812年5月11日。

([laɪf] [ʌv; əv] ['wə:dzwə(:)θ] , - , [i:] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 180) 596
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第180页）596

- .
CXCI .
- .

CXCI。

['rɑ:bərt] ['sauði, 'sʌði]
Robert Southey
罗伯特 骚塞

罗伯特·骚塞

[[meɪ] - , -] -
[May 12 , 1812] 597
[可能 - , -] -

[1812年5月12日] 597

- .
CXCII .
- .

CXCII。

['wɪljəm] ['wə:dzwə(:)θ] , [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
William Wordsworth , December 7 , 1812 .
威廉 华兹华斯 , 十二月 7 , - .

威廉·华兹华斯，1812年12月7日。

([laɪf] [ʌv; əv] ['wə:dzwə(:)θ] , - , [i:] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 181) 599
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第181页）599

- .
CXCIII .
- .

CXCIII。

['mɪsɪz] . [es] . [ti:] . ['kəulridʒ] [['dʒænjueri] - , -] -
Mrs . S . T . Coleridge [January 20 , 1813] 602
太太 . S . T . 柯尔律治 [一月 - , -] -

圣托马斯·柯勒律治夫人 [1813年1月20日] 602

[si:ksɪv] .
CXCIV .
CXCIV .

CXCIV。

['rɑ:bərt]['sauði, 'sʌði] , ['februeri] [eɪt] , - .
Robert Southey , February 8 , 1813 .
罗伯特 骚塞 , 二月 8 , - .

罗伯特·骚塞，1813年2月8日。

(['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nu:z] , [dʒu:n] - , -) -
(Illustrated London News , June 24 , 1894) 605
(插图 伦敦 消息 , 六月 - , -) -

（《伦敦新闻画报》，1894年6月24日）605

- .
CXCV .
- .

CXCV。

['tɔməs] [pu:l] , ['februeri] - , - .
Thomas Poole , February 13 , 1813 .
托马斯 普尔 , 二月 - , - .

托马斯·普尔，1813年2月13日。

([sɪks][laɪnz] ['pʌblɪʃt] , ['tɔməs] [pu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [i:] . -) -
(Six lines published , Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 244) 609
(六 线条 已发布 , 托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（六行诗已发表，《托马斯·普尔和他的朋友们》，1887年，第二卷，第244页）609

[[ˌpi: 'dʒi:][vi:]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['melənkɑ:li] ['eksaɪl] , - - - .
A MELANCHOLY EXILE , 1813 - 1815 .
一个 忧郁 流亡 , - - - .

忧郁的流亡，1813-1815。

- .
CXCVI .
- .

CXCVI。

['dænjəl] ['stjʊt] , [sep'tembər] - , - .
Daniel Stuart , September 25 , 1813 .
丹尼尔 斯图尔特 , 九月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1813年9月25日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) . -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 219) . 615
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) . -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第219页）。615

- .
CXCVII .
- .

1977年。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , ['eɪprəl] - , - .
Joseph Cottle , April 26 , 1814 .
约瑟夫 科特尔 , 四月 - , - .

约瑟夫·科特尔，1814 年 4 月 26 日。

(['ɜːrli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [iː] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 155) 616
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第155页）616

- .
CXCVIII .
- .

CXCVIII。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl] , [meɪ] - , - .
Joseph Cottle , May 27 , 1814 .
约瑟夫 科特尔 , 可能 - , - .

约瑟夫·科特尔，1814 年 5 月 27 日。

(['ɜːrli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [iː] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 165) 619
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第165页）619

- .
CXCIX .
- .

CXCIX。

[tʃɑːrlz] ['mæθjuːz] , [meɪ] - , - .
Charles Mathews , May 30 , 1814 .
查尔斯 马修斯 , 可能 - , - .

查尔斯·马修斯，1814 年 5 月 30 日。

(['memwɑːr][ʌv; əv][siː] . ['mæθjuːz] , - , [iː] . -) -
(Memoir of C . Mathews , 1838 , ii . 257) 621
(回忆录 的 C . 马修斯 , - , 二、 . -) -

（C. Mathews 回忆录，1838 年，第二卷，第 257 页）621

[ˌsiː 'siː] .
CC .
CC .

CC。

[dʒəu'saiə] [weɪd] , [dʒu:n] - , - .
Josiah Wade , June 26 , 1814 .
约西亚 韦德 , 六月 - , - .

约西亚·韦德，1814 年 6 月 26 日。

(['ɜ:rli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [i:] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 185) 623
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第185页）623

[ˌsi:'si:'aɪ] .
CCI .
CCI .

CCI。

[dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['ɔ:gəst] - , - .
John Murray , August 23 , 1814 .
约翰 默里 , 八月 - , - .

约翰·默里，1814 年 8 月 23 日。

(['memwɑ:r][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , - , [aɪ] . -) -
(Memoir of John Murray , 1890 , i . 297) 624
(回忆录 的 约翰 默里 , - , 我 . -) -

（约翰·默里回忆录，1890年，第一卷，第297页）624

[ksi:aɪ] .
CCII .
CCII .

CCII。

['dænjəl] ['stjʊt] , [sep'tembər] - , - .
Daniel Stuart , September 12 , 1814 .
丹尼尔 斯图尔特 , 九月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1814 年 9 月 12 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 221) 627
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第221页）627

- .
CCIII .
- .

CCIII.

['dænjəl] ['stjʊt] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .
Daniel Stuart , October 30 , 1814 .
丹尼尔 斯图尔特 , 十月 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1814 年 10 月 30 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [pi:] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 248) 634
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第248页）634

[si:sɪv] .
CCIV .
CCIV .

CCIV。

[dʒɑ:n] ['kɛnjən] , [noʊ'vembər][θri:] [-] -
John Kenyon , November 3 [1814] 639
约翰 肯扬 , 十一月 3 [-] -

约翰·肯扬，1814年11月3日，第639页

[ˌsiːˌsiːˈviː] .
CCV .
CCV .

CCV。

['leɪdi] ['boʊmɑːnt] , ['eɪprəl][θriː] , - .
Lady Beaumont , April 3 , 1815 .
女士 博蒙特 , 四月 3 , - .

博蒙特夫人，1815年4月3日。

([məˈmɔriːəlz] [ʌv; əv] , - , [iː] . -) -
(Memorials of Coleorton , 1887 , ii . 175) 641
(纪念碑 的 科尔顿 , - , 二、 . -) -

（科尔顿纪念册，1887 年，第二卷，第 175 页）641

[siːsiːvaɪ] .
CCVI .
CCVI .

CCVI。

['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ] , [meɪ] - , - .
William Wordsworth , May 30 , 1815 .
威廉 华兹华斯 , 可能 - , - .

威廉·华兹华斯，1815年5月30日。

([laɪf] [ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] , - , [iː] . -) -
(Life of Wordsworth , 1889 , ii . 255) 643
(生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第255页）643

- .
CCVII .
- .

CCVII。

[rev] . ['dʌbljuː] . ['mʌni] , - -
Rev . W . Money , 1815 651
牧师 . W . 钱 , - -

W. Money牧师，1815年，第651页

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[nuː] [laɪf] [ænd; ənd] [nuː] [frendz] , - - - .
NEW LIFE AND NEW FRIENDS , 1816 - 1821 .
新的 生活 和 新的 朋友们 , - - - .

新生活和新朋友，1816-1821 年。

- .
CCVIII .
- .

CCVIII。

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] [['eɪprəl] - , -] .
James Gillman [April 13 , 1816] .
詹姆斯 吉尔曼 [四月 - , -] .

詹姆斯·吉尔曼 [1816 年 4 月 13 日]。

([laɪf] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] , - , [piː] . -) -
(Life of Coleridge , 1838 , p . 273) 657
(生活 的 柯尔律治 , - , p . -) -

（《柯勒律治传》，1838年，第273页）657

[ksɪks] .
CCIX .
CCIX .

CCIX。

['dænjəl] ['stjʊt] , [meɪ] [eɪt] , - .
Daniel Stuart , May 8 , 1816 .
丹尼尔 斯图尔特 , 可能 8 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1816 年 5 月 8 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 255) 660
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第255页）660

[ˌsiːˌsiː'ɛks] .
CCX .
CCX .

CCX。

['dænjəl] ['stjʊt] , [meɪ] - , - .
Daniel Stuart , May 13 , 1816 .
丹尼尔 斯图尔特 , 可能 - , - .

丹尼尔·斯图尔特，1816 年 5 月 13 日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 262) 663
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第262页）663

[siːkiːksiː] .
CCXI .
CCXI .

CCXI。

[dʒɑːn] ['mɜːrri] , ['februeri] - , - -
John Murray , February 27 , 1817 665
约翰 默里 , 二月 - , - -

约翰·默里，1817年2月27日，第665页

- .
CCXII .
- .

CCXII。

['rɑːbərt]['sauði, 'sʌði] [[meɪ] , -] -
Robert Southey [May , 1817] 670
罗伯特 骚塞 [可能 , -] -

罗伯特·骚塞 [1817年5月] 670

- .
CCXIII .
- .

二十一十三年

[eɪtʃ] . [siː] . ['rɔbinsn] , [dʒuːn] , - .
H . C . Robinson , June , 1817 .
H . C . 罗宾逊 , 六月 , - .

HC Robinson，1817 年 6 月。

(['daɪəri][ʌv; əv][eɪtʃ] . [siː] . ['rɔbinsn] , - , [iː] . -) -
(Diary of H . C . Robinson , 1869 , ii . 57) 671
(日记 的 H . C . 罗宾逊 , - , 二、 . -) -

（H.C. Robinson日记，1869年，第二卷，第57页）671

- .
CCXIV .
- .

二十一十四。

['tɔməs] [puːl] [[dʒʊ'laɪ] - , -] .
Thomas Poole [July 22 , 1817] .
托马斯 普尔 [七月 - , -] .

托马斯·普尔 [1817 年 7 月 22 日]。

(['tɔməs] [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , - , [iː] . -) -
(Thomas Poole and his Friends , 1887 , ii . 255) 673
(托马斯 普尔 和 他的 朋友们 , - , 二、 . -) -

（托马斯·普尔和他的朋友们，1887年，第二卷，第255页）673

- .
CCXV .
- .

CCXV。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['kæri] , [ɑːk'toʊbər] - , - -
Rev . H . F . Cary , October 29 , 1817 676
牧师 . H . F . 凯瑞 , 十月 - , - -

HF Cary牧师，1817年10月29日，第676页

- .
CCXVI .
- .

CCXVI。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['kæri] , [noʊ'vembər][sɪks] , - -
Rev . H . F . Cary , November 6 , 1817 677
牧师 . H . F . 凯瑞 , 十一月 6 , - -

HF Cary牧师，1817年11月6日，第677页

- .
CCXVII .
- .

217年

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , [noʊ'vembər] - , - -
Joseph Henry Green , November 14 , 1817 679
约瑟夫 亨利 绿色的 , 十一月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1817年11月14日，第679页

- .
CCXVIII .
- .

218.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] [[dɪ'sembər] - , -] -
Joseph Henry Green [December 13 , 1817] 680
约瑟夫 亨利 绿色的 [十二月 - , -] -

约瑟夫·亨利·格林 [1817年12月13日] 680

[siksɪks] .
CCXIX .
19世纪 .

二十一十九。

[tʃɑːrlz] [ɔː'gʌstəs] [tʊlk] , - -
Charles Augustus Tulk , 1818 684
查尔斯 奥古斯都 塔尔克 , - -

查尔斯·奥古斯都·图尔克，1818 684

- .
CCXX .
- .

CCXX。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - -
Joseph Henry Green , May 2 , 1818 688
约瑟夫 亨利 绿色的 , 可能 2 , - -

约瑟夫·亨利·格林，1818年5月2日，第688页

[[ˌpiː 'dʒiː]['vaɪ, 'viː]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

- .
CCXXI .
- .

CCXXI。

['mɪsɪz] . ['gɪlmən] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Mrs . Gillman , July 19 , 1818 690
太太 . 吉尔曼 , 七月 - , - -

吉尔曼夫人，1818年7月19日，第690页

- .
CCXXII .
- .

CCXXII。

['dʌbljuː] . ['kɔlinz] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [dɪ'sembər] , - .
W . Collins , A . R . A . , December , 1818 .
W . 柯林斯 , 一个 . 拉 . 一个 . , 十二月 , - .

W. Collins，ARA，1818 年 12 月。

(['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['kɔlinz] , - , [aɪ] . -) -
(Memoirs of W . Collins , 1848 , i . 146) 693
(回忆录 的 W . 柯林斯 , - , 我 . -) -

（W·柯林斯回忆录，1848年，第一卷，第146页）693

- .
CCXXIII .
- .

第二百二十三年

['tɔməs] ['ɔlˌsɑːp] , [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , - .
Thomas Allsop , December 2 , 1818 .
托马斯 奥尔索普 , 十二月 2 , - .

托马斯·奥尔索普，1818 年 12 月 2 日。

(['letərz] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][es] . [tiː] . ['kəulridʒ] , - , [aɪ] . [faɪv])
(Letters , Conversations , and Recollections of S . T . Coleridge , 1836 , i . 5)
(信件 , 对话 , 和 回忆 的 S . T . 柯尔律治 , - , 我 . 5)
-
695
-

（S.T.柯勒律治书信、谈话和回忆录，1836年，第一卷，第5章）695

- .
CCXXIV .
- .

CCXXIV.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , ['dʒænjueri] - , - -
Joseph **Henry** **Green** **,** **January** **16** **,** **1819** **699**
约瑟夫 亨利 绿色的 , 一月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1819年1月16日，第699页

- .
CCXXV **.**
- .

CCXXV.

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , ['ɔːgəst] - , - -
James **Gillman** **,** **August** **20** **,** **1819** **700**
詹姆斯 吉尔曼 , 八月 - , - -

詹姆斯·吉尔曼，1819年8月20日 700

- .
CCXXVI **.**
- .

CCXXVI。

['mɪsɪz] . [eɪdɚz]
Mrs **.** **Aders**
太太 . 阿德斯

阿德斯夫人

[?] , [ɑːk'toʊbər] - , - -
[**?** **]** **,** **October** **28** **,** **1819** **701**
[?] , 十月 - , - -

[?]，1819年10月28日 701

[skəɛksvaɪaɪ] .
CCXXVII **.**
207年 .

CCXXVII。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] [['dʒænjueri] - , -] -
Joseph **Henry** **Green** **[** **January** **14** **,** **1820** **]** **704**
约瑟夫 亨利 绿色的 [一月 - , -] -

约瑟夫·亨利·格林 [1820年1月14日] 704

- .
CCXXVIII **.**
- .

2028年

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , [meɪ] - , - -
Joseph **Henry** **Green** **,** **May** **25** **,** **1820** **706**
约瑟夫 亨利 绿色的 , 可能 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1820年5月25日 706

- .
CCXXIX **.**
- .

CCXXIX。

[tʃɑːrlz] [ɔː'gʌstəs] [tʊlk] , ['februeri] - , - -
Charles **Augustus** **Tulk** **,** **February** **12** **,** **1821** **712**
查尔斯 奥古斯都 塔尔克 , 二月 - , - -

查尔斯·奥古斯都·图尔克，1821 年 2 月 12 日 712

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] , - - - .
THE PHILOSOPHER AND DIVINE , 1822 - 1832 .
这 哲学家 和 神圣的 , - - - .

哲学家与神学家，1822-1832 年。

- .
CCXXX .
- .

CCXXX。

[dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['dʒænjueri] - , - -
John Murray , January 18 , 1822 717
约翰 默里 , 一月 - , - -

约翰·默里，1822年1月18日 717

- .
CCXXXI .
- .

CCXXXI。

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .
James Gillman , October 28 , 1822 .
詹姆斯 吉尔曼 , 十月 - , - .

詹姆斯·吉尔曼，1822年10月28日。

([laɪf] [ʌv; əv] ['kəulridʒ] , - , [pi:] . -) -
(Life of Coleridge , 1838 , p . 344) 721
(生活 的 柯尔律治 , - , p . -) -

（《柯勒律治传》，1838年，第344页）721

- .
CCXXXII .
- .

CCXXXII.

[mɪs] [brent] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - -
Miss Brent , July 7 , 1823 722
错过 布伦特 , 七月 7 , - -

布伦特小姐，1823年7月7日 722

- .
CCXXXIII .
- .

2033年

[rev] . ['edwərd] ['kəulridʒ] , [dʒʊ'laɪ] - , - -
Rev . Edward Coleridge , July 23 , 1823 724
牧师 . 爱德华 柯尔律治 , 七月 - , - -

爱德华·柯勒律治牧师，1823年7月23日 724

- .
CCXXXIV .
- .

2034年

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [gri:n] , ['februeri] - , - -
Joseph Henry Green , February 15 , 1824 726
约瑟夫 亨利 绿色的 , 二月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1824年2月15日 726

- .
CCXXXV .
- .

CCXXXV.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , [meɪ] - , - -
Joseph **Henry** **Green** , **May** **19** , **1824** **728**
约瑟夫 亨利 绿色的 , 可能 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1824年5月19日，第728页

- .
CCXXXVI .
- .

CCXXXVI.

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , [noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] , - -
James **Gillman** , **November** **2** , **1824** **729**
詹姆斯 吉尔曼 , 十一月 2 , - -

詹姆斯·吉尔曼，1824年11月2日 729

- .
CCXXXVII .
- .

CCXXXVII。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['kæri] , [dɪ'sembər] - , - -
Rev . **H** . **F** . **Cary** , **December** **14** , **1824** **731**
牧师 . H . F . 凯瑞 , 十二月 - , - -

HF Cary牧师，1824年12月14日，第731页

- .
CCXXXVIII .
- .

2038年

['wɪljəm] ['wəːdzwə(ː)θ] [? -] .
William **Wordsworth** **[** **?** **1825** **]** **.**
威廉 华兹华斯 [? -] .

威廉·华兹华斯[? 1825]。

([ˌfɪf'tiːn] [laɪnz] ['pʌblɪʃt] , [laɪf] [ʌv; əv] ['wəːdzwə(ː)θ] , - , [iː] . -) -
(**Fifteen** **lines** **published** **,** **Life** **of** **Wordsworth** **,** **1889** **,** **ii** **.** **305** **)** **733**
(十五 线条 已发布 , 生活 的 华兹华斯 , - , 二、 . -) -

（十五行已发表，《华兹华斯传》，1889年，第二卷，第305页）733

- .
CCXXXIX .
- .

CCXXXIX。

[dʒɑːn] ['teilə] ['kəulridʒ] , ['eɪprəl][eɪt] , - -
John **Taylor** **Coleridge** , **April** **8** , **1825** **734**
约翰 泰勒 柯尔律治 , 四月 8 , - -

约翰·泰勒·柯勒律治，1825年4月8日 734

[siːkiːksɛl] .
CCXL .
CCXL .

CCXL。

[rev] . ['edwərd] ['kəulridʒ] , [meɪ] - , - -
Rev . **Edward** **Coleridge** , **May** **19** , **1825** **738**
牧师 . 爱德华 柯尔律治 , 可能 - , - -

爱德华·柯勒律治牧师，1825年5月19日 738

- .
CCXLI .
- .

CCXLI。

['dænjəl] ['stjʊt] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
Daniel Stuart , July 9 , 1825 .
丹尼尔 斯图尔特 , 七月 9 , - .

丹尼尔·斯图尔特，1825年7月9日。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ['poʊəts] , [piː] . -) -
(Privately printed , Letters from the Lake Poets , p . 286) 740
(私下 打印 , 信件 从 这 湖 诗人 , p . -) -

（私人印刷，《湖畔诗人来信》，第286页）740

- .
CCXLII .
- .

2042年

[dʒeɪmz] ['gɪlmən] , [ɑːk'toʊbər] - , - -
James Gillman , October 10 , 1825 742
詹姆斯 吉尔曼 , 十月 - , - -

詹姆斯·吉尔曼，1825年10月10日 742

- .
CCXLIII .
- .

2043年

[rev] . ['edwərd] ['kəulridʒ] , [dɪ'sembər] [naɪn] , - -
Rev . Edward Coleridge , December 9 , 1825 744
牧师 . 爱德华 柯尔律治 , 十二月 9 , - -

爱德华·柯勒律治牧师，1825年12月9日，第744页

- .
CCXLIV .
- .

2044年

['mɪsɪz] . ['gɪlmən] , [meɪ] [θriː] , - -
Mrs . Gillman , May 3 , 1827 745
太太 . 吉尔曼 , 可能 3 , - -

吉尔曼夫人，1827年5月3日 745

- .
CCXLV .
- .

CCXLV。

[rev] . [dʒɔːrdʒ] [meɪ] ['kəulridʒ] , ['dʒænjueri] - , - -
Rev . George May Coleridge , January 14 , 1828 746
牧师 . 乔治 可能 柯尔律治 , 一月 - , - -

乔治·梅·柯尔律治牧师，1828年1月14日，第746页

- .
CCXLVI .
- .

2046年

[dʒɔːrdʒ] ['daɪər] , [dʒuːn][sɪks] , - .
George Dyer , June 6 , 1828 .
乔治 戴尔 , 六月 6 , - .

乔治·戴尔，1828 年 6 月 6 日。

([ðə; ði] ['mɪrər] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] . - , [piː] . -) -
(The Mirror , xxxviii . 1841 , p . 282) 748
(这 镜子 , 38 . - , p . -) -

（《镜报》，第38卷，1841年，第282页）748

- .
CCXLVII .
- .

CCXLVII。

[dʒɔːrdʒ] ['kætərˌmoʊl] , ['ɔːgəst] - , - -
George Cattermole , August 14 , 1828 750
乔治 卡特莫尔 , 八月 - , - -

乔治·卡特莫尔，1828年8月14日，750

- .
CCXLVIII .
- .

2048年

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , [dʒuːn][wʌn] , - -
Joseph Henry Green , June 1 , 1830 751
约瑟夫 亨利 绿色的 , 六月 1 , - -

约瑟夫·亨利·格林，1830年6月1日，第751页

- .
CCXLIX .
- .

CCXLIX。

['tɔməs] [puːl] , - -
Thomas Poole , 1830 753
托马斯 普尔 , - -

托马斯·普尔，1830年753

[ˌsiː'siː'ɛl] .
CCL .
中枢神经系统 .

CCL。

['mɪsɪz] . ['gɪlmən] , - -
Mrs . Gillman , 1830 754
太太 . 吉尔曼 , - -

吉尔曼夫人，1830年754

[sikli] .
CCLI .
CCLI .

CCLI。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , [dɪ'sembər] - , - -
Joseph Henry Green , December 15 , 1831 754
约瑟夫 亨利 绿色的 , 十二月 - , - -

约瑟夫·亨利·格林，1831年12月15日，754

- .
CCLII .
- .

CCLII。

[eɪtʃ] . [en] . ['kəulridʒ] , ['februeri] - , - -
H . N . Coleridge , February 24 , 1832 756
H . N . 柯尔律治 , 二月 - , - -

HN 柯勒律治，1832年2月24日 756

- .
CCLIII .
- .

CCLIII。

[mɪs] ['lɔːrəns] , [mɑːrtʃ] - , - -
Miss Lawrence , March 22 , 1832 758
错过 劳伦斯 , 行进 - , - -

劳伦斯小姐，1832年3月22日 758

- .
CCLIV .
- .

CCLIV。

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['kæri] , ['eɪprəl] - , - .
Rev . H . F . Cary , April 22 , 1832 .
牧师 . H . F . 凯瑞 , 四月 - , - .

HF Cary牧师，1832年4月22日。

(['memwɑːr][ʌv; əv][eɪtʃ] . [ef] . ['kæri] , - , [iː] . -) -
(Memoir of H . F . Cary , 1847 , ii . 194) 760
(回忆录 的 H . F . 凯瑞 , - , 二、 . -) -

（HF Cary回忆录，1847年，第二卷，第194页）760

[siːkɛlv] .
CCLV .
CCLV .

CCLV。

[dʒɑːn] [pɪrs] ['kɛnɚd] , ['ɔːgəst] - , - -
John Peirse Kennard , August 13 , 1832 762
约翰 皮尔斯 肯纳德 , 八月 - , - -

约翰·皮尔斯·肯纳德，1832 年 8 月 13 日 762

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [end] , - - - .
THE BEGINNING OF THE END , 1833 - 1834 .
这 开始 的 这 结尾 , - - - .

末日的开端，1833-1834 年。

- .
CCLVI .
- .

CCLVI。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['henri] [griːn] , ['eɪprəl][eɪt] , - -
Joseph Henry Green , April 8 , 1833 767
约瑟夫 亨利 绿色的 , 四月 8 , - -

约瑟夫·亨利·格林，1833年4月8日，767

- .
CCLVII .
- .

五十七。

['mɪsɪz] . [eɪdɚz] [-] -
Mrs . Aders [1833] 769
太太 . 阿德斯 [-] -

阿德斯夫人 [1833] 769

- .
CCLVIII .
- .

CCLVIII。

[dʒɑ:n] ['stɜ:rlɪŋ] , [ɑ:k'toʊbər] - , - -
John Sterling , October 30 , 1833 771
约翰 英镑 , 十月 - , - -

约翰·斯特林，1833年10月30日 771

[klɪks] .
CCLIX .
CCLIX .

CCLIX。

[mɪs] [ɪ'laɪzə]['nɪksən] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - -
Miss Eliza Nixon , July 9 , 1834 773
错过 伊丽莎 尼克松 , 七月 9 , - -

伊丽莎·尼克松小姐，1834年7月9日，773

- .
CCLX .
- .

CCLX。

['ædəm]['stainmets] ['kɛnɜ-d] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Adam Steinmetz Kennard , July 13 , 1834 .
亚当 斯坦梅茨 肯纳德 , 七月 - , - .

亚当·斯坦梅茨·肯纳德，1834 年 7 月 13 日。

(['ɜ:rli] [ˌrekə'lekʃənz] , - , [i:] . -) -
(Early Recollections , 1837 , ii . 193) 775
(早期的 回忆 , - , 二、 . -) -

（《早期回忆录》，1837年，第二卷，第193页）775

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd]['sɪksti] - [wʌn] .
Samuel Taylor Coleridge , aged sixty - one .
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 老年人 六十 - 一 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，六十一岁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ][dʒeɪ] . ['keisə] , [ʌv; əv] - ,
From a pencil - sketch by J . Kayser , of Kaserworth ,
从 一个 铅笔 - 草图 经过 J . 凯撒 , 的 - ,

根据卡瑟沃斯的J. Kayser的铅笔素描绘制而成

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] ['frʌntɪspi:s]
now in the possession of the editor Frontispiece
现在 在 这 拥有 的 这 编辑 卷首插图

现由编辑持有 扉页

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .
Mrs . Wilson .
太太 . 威尔逊 .

威尔逊夫人。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ]['edwərd] [næʃ] , - , [naʊ][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	a	pencil	-	sketch	by	Edward	Nash	,	1816	,	now	in	the	possession	of	the
从	一个	铅笔	-	草图	经过	爱德华	纳什	,	-	,	现在	在	这	拥有	的	这

['edɪtər] -

editor	460
编辑	-

出自爱德华·纳什1816年的铅笔素描，现藏于编辑处 460

['hɑ:rtli] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd][ten] .

Hartley	Coleridge	,	aged	ten	.
哈特利	柯尔律治	,	老年人	十	.

哈特利·柯尔律治，十岁。

['æftər][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][sɜ:r]['deɪvɪd] ['wɪlki] , [ɑ:r] . [ə; eɪ] . , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

After	a	painting	by	Sir	David	Wilkie	,	R	.	A	.	,	now	in	the
后	一个	绘画	经过	先生	大卫	威尔基	,	拉	.	一个	.	,	现在	在	这

根据皇家艺术学院院士大卫·威尔基爵士的一幅画作创作，该画作现藏于.....

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['boʊmɑ:nt] , [bɑ:rt] . -

possession	of	Sir	George	Beaumont	,	Bart	.	510
拥有	的	先生	乔治	博蒙特	,	巴特	.	-

乔治·博蒙特爵士（男爵）的财产。510

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn]['mɪstər] . - ? [ti:z] [haʊs] , [ðə; ði] [groʊv] , ['hai^it] , [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz]

The	Room	in	Mr	.	Gillmanâ	?	Ts	House	,	The	Grove	,	Highgate	,	which	served	as
这	房间	在	先生	.	-	?	Ts	房子	,	这	树林	,	海格特	,	哪个	服务	作为

['stʌdi] [ænd; ənd]

study	and
学习	和

吉尔曼先生位于海格特格罗夫的家中，有一个房间，用作书房和

['bedru:m; 'bedrʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊət] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd] .

bedroom	for	the	poet	,	and	in	which	he	died	.
卧室	为了	这	诗人	,	和	在	哪个	他	死亡	.

这是诗人的卧室，也是他去世的地方。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔ:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

From	a	water	-	colour	drawing	now	in	the
从	一个	水	-	颜色	绘画	现在	在	这

一幅现存的水彩画

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mɪs] ['krɪstəbel] ['kəulridʒ] , [ʌv; əv] ['tʃeɪn] , ['tɔ:'ki:] -

possession	of	Miss	Christabel	Coleridge	,	of	Cheyne	,	Torquay	616
拥有	的	错过	克里斯塔贝尔	柯尔律治	,	的	切恩	,	托基	-

克里斯塔贝尔·科尔里奇小姐（居住于托基郡切恩）616号的财产

['də:wənt] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd] [ˌnaɪn'ti:n] .

Derwent	Coleridge	,	aged	nineteen	.
德温特	柯尔律治	,	老年人	十九	.

德温特·柯尔律治，十九岁。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pens(ə)l] - [sketʃ] [baɪ]['edwərd] [næʃ] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

From	a	pencil	-	sketch	by	Edward	Nash	,	now	in	the
从	一个	铅笔	-	草图	经过	爱德华	纳什	,	现在	在	这

根据爱德华·纳什的铅笔素描创作，现藏于.....

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] -

possession	of	the	editor	704
拥有	的	这	编辑	-

编辑的所有权 704

[ðə; ði] ['revərənd] [dʒɔ:rdʒ] ['kəulridʒ] .
The **Reverend** **George** **Coleridge** **.**
这 牧师 乔治 柯尔律治 .

乔治·柯尔律治牧师。

[frʌm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
From **an** **oil** **painting** **now** **in** **the** **possession** **of** **the**
从 一个 油 绘画 现在 在 这 拥有 的 这

出自一幅现由.....收藏的油画

[raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] [lɔ:rd] ['kəulridʒ] -
Right **Honourable** **Lord** **Coleridge** **746**
正确的 尊敬的 主 柯尔律治 -

尊敬的柯尔律治勋爵 746

['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] , [eɪdʒd] ([ə'baʊt]) ['fɪfti] - [sɪks] .
Samuel **Taylor** **Coleridge** **,** **aged** **(** **about** **)** **fifty** **-** **six** **.**
塞缪尔 泰勒 柯尔律治 , 老年人 (关于) 五十 - 六 .

塞缪尔·泰勒·柯尔律治，约五十六岁。

[frʌm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] (['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]
From **an** **oil** **painting** **(** **taken** **at** **the**
从 一个 油 绘画 (已采取 在 这

一幅油画（拍摄于

[ɑ:'gail, 'ɑ:-][bɑ:ðz]) , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] -
Argyll **Baths** **)** **,** **now** **in** **the** **possession** **of** **the** **editor** **758**
阿盖尔 浴室) , 现在 在 这 拥有 的 这 编辑 -

阿盖尔浴场)，现由编辑收藏 758

[eɪdz] [tu:; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n]
AIDS **TO** **REFLECTION**
艾滋病 到 反射

反思辅助

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['spɪrɪt] .
AND **THE** **CONFESSIONS** **OF** **AN** **INQUIRING** **SPIRIT** **.**
和 这 忏悔 的 一个 查询 精神 .

以及一位求知者的自白。

[baɪ]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ] .
By **Samuel** **Taylor** **Coleridge** **.**
经过 塞缪尔 泰勒 柯尔律治 .

作者：塞缪尔·泰勒·柯尔律治。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第5/6页

[eɪdz] [tuː; tə] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Aids to Reflection :
艾滋病 到 反射 :

反思辅助工具:

['ɔθɚz] [əˈrɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , - [ˌaɪˈɛks]
Author's Original Title - page , 1825 ix
作者的 原来的 标题 - 页 , - 九

作者原版扉页，1825年 ix

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [en] . ['koʊləˌrɪdʒɪz] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪˈdɪʃn] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Mr . H . N . Coleridge's Advertisement to the Fourth Edition xi
先生 . H . N . 柯勒律治的 广告 到 这 第四 版 十一

柯尔律治先生为第四版所作的广告 xi

['ɔθɚz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
Author's Address to the Reader xiii
作者的 地址 到 这 读者 十三

作者致读者十三

['ɔθɚz] ['prefəs] [ænd; ənd] [ˌædvərˈtaɪzmənt] ['ɛksˈviː]
Author's Preface and Advertisement xv
作者的 前言 和 广告 十五

作者序言及广告 xv

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɑːrʃɪz] [prɪˈlɪmɪneri] ['eseɪ] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
Dr . Marsh's Preliminary Essay xxiii
博士 . 沼泽的 初步的 散文 二十三

马什博士的初步论文 xxiii

[ˌɪntrəˈdʌktəri] ['æfəˌrɪzəmz] [wʌn]
Introductory Aphorisms 1
引言 格言 1

导言格言 1

[ɑːn][ˌsensəˈbɪləti] -
On Sensibility 22
在 感性 -

论感性 22

[pruːˈdenʃ(ə)l] ['æfəˌrɪzəmz] -
Prudential Aphorisms 27
审慎 格言 -

审慎格言 27

['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['æfəˌrɪzəmz] -
Moral and Religious Aphorisms 35
道德 和 宗教 格言 -

道德与宗教格言 35

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [fəˈlɑːsəfi] -
Elements of Religious Philosophy 88
元素 的 宗教 哲学 -

宗教哲学要素 88

['æfə,rɪzəmz] [ɑːn]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'lɪdʒən] -
Aphorisms **on** **Spiritual** **Religion** **96**
格言 在 精神 宗教 -

灵性宗教格言 96

['æfə,rɪzəmz] [ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'lɪdʒən] -
Aphorisms **on** **that** **which** **is** **indeed** **Spiritual** **Religion** **102**
格言 在 那 哪个 是 的确 精神 宗教 -

论真正的灵性宗教的格言 102

[ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][kaɪnd][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] (['æftər] ['æfərɪzəm] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .) -
On **the** **Difference** **in** **kind** **of** **Reason** **and** **the** **Understanding** **(** **after** **Aphorism** **VIII** **.** **)** **143**
在 这 不同之处 在 种类 的 原因 和 这 理解 (后 格言 八 .) -

论理性与理解力的种类差异（根据第八条格言）143

[ɑːn] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ([ɪn] ['kɑːment] [ɑːn] ['æfərɪzəm] [ˌaɪ'ɛks] .) -
On **Instinct** **in** **Connection** **with** **the** **Understanding** **(** **in** **Comment** **on** **Aphorism** **IX** **.** **)** **162**
在 本能 在 联系 和 这 理解 (在 评论 在 格言 第九章 .) -

论本能与理解的关系（在格言第九条评注中）162

[ɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] (['æfərɪzəm] [eks] .) -
On **Original** **Sin** **(** **Aphorism** **X** **.** **)** **172**
在 原来的 罪 (格言 X .) -

论原罪（格言十）172

['peɪli] [nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrəlɪst] (['æfərɪzəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) -
Paley **not** **a** **Moralist** **(** **Aphorism** **XII** **.** **)** **196**
佩利 不是 一个 道德家 (格言 十二 .) -

佩利并非道德家（格言十二）196

[ɑːn] [rɪ'dempʃ(ə)n] ([ɪn] ['kɑːment] [ɑːn] ['æfərɪzəm] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .) -
On **Redemption** **(** **in** **Comment** **on** **Aphorism** **XIX** **.** **)** **223**
在 赎回 (在 评论 在 格言 十九 .) -

论救赎（见对第十九条格言的评注）223

[ɑːn]['bæptɪzəm] -
On **Baptism** **242**
在 洗礼 -

论洗礼 242

[kən'kluːʒ(ə)n] -
Conclusion **258**
结论 -

结论 258

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] : ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɑːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] -
Appendix **A** **:** **Summary** **of** **the** **Argument** **on** **Reason** **and** **the** **Understanding** **277**
附录 一个 : 概括 的 这 争论 在 原因 和 这 理解 -

附录A：关于理性和理解力的论证概要 277

[ə'pendɪks] [biː] : [ɑːn] ['ɪnstɪŋkt] ; [baɪ][prɑːf] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [griːn] -
Appendix **B** **:** **On** **Instinct** **;** **by** **Prof** **.** **J** **.** **H** **.** **Green** **278**
附录 B : 在 本能 ; 经过 教授 . J . H . 绿色的 -

附录B：论本能；作者：JH Green教授 278

[kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt] : ['letərz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər]

Confessions	of	an	Inquiring	Spirit	:	Letters	on	the	Inspiration	of	the	Scriptures
忏悔	的	一个	查询	精神	:	信件	在	这	灵感	的	这	经文

-

285

-

求知之灵的自白：论圣经的默示 285

[ðə; ði]['pentæd][ʌv; əv] ['ɑ:pərətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] -

The	Pentad	of	Operative	Christianity	288
这	五元组	的	操作	基督教	-

基督教实践五要素 288

['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] -

Questions	as	to	the	Divine	Origin	of	the	Bible	289
问题	作为	到	这	神圣的	起源	的	这	圣经	-

关于圣经神圣起源的问题 289

['letər] [aɪ] . -

Letter	I	.	291
信	我	.	-

信件 I. 291

['letər] [i:] . -

Letter	II	.	296
信	二	.	-

信件 II.296

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -

Letter	III	.	301
信	三、	.	-

第三封信函第301页

['letər] [ˌaɪ 'vi:] . -

Letter	IV	.	308
信	第四	.	-

第四封信，第308页

['letər] [vi:] . -

Letter	V	.	321
信	V	.	-

信件 V. 321

['letər] ['vaɪ, 'vi:] . -

Letter	VI	.	322
信	六年级	.	-

第六封信，第322页

['letər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . -

Letter	VII	.	333
信	七	.	-

第七封信，第333页

['eseɪ] [ɑ:n] [feɪθ] -

Essay	on	Faith	341
散文	在	信仰	-

论信仰 341

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [prer] -

Notes	on	the	Book	of	Common	Prayer	350
笔记	在	这	书	的	常见的	祷告	-

《公祷书》注释 350

[ə; eɪ] ['naɪtli] [prer] -
A **Nightly** **Prayer** **360**
一个 每晚 祷告 -

夜间祈祷 360

['ɪndeks] -
Index **363**
指数 -

索引 363

['koʊlə¸rɪdʒɪz] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz]
COLERIDGE'S **LITERARY** **REMAINS**
柯勒律治的 文学 遗迹

柯勒律治的文学遗作

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəulridʒ]
Collected **And** **Edited** **By** **Henry** **Nelson** **Coleridge**
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['vɑːljəm] [wʌn] ([ʌv; əv][fɔːr])
Volume **1** **(** **of** **4** **)**
体积 1 (的 4)

第 1 卷（共 4 卷）

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [¸roʊbz'pjɛr]
The **Fall** **of** **Robespierre**
这 落下 的 罗伯斯庇尔

罗伯斯庇尔的垮台

['poʊəmz]
Poems
诗歌

诗歌

" ['dʒuːliə][wʌz; wəz] [blest] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] , [wɪt] [ænd; ənd] [greɪs] "
" **Julia** **was** **blest** **with** **beauty** **,** **wit** **and** **grace** **"**
" 朱莉娅 曾是 祝福 和 美丽 , 有 和 优雅 "

“朱莉娅天生丽质，才智过人，优雅迷人。”

" [aɪ] [jet] [rɪ'meɪn]
" **I** **yet** **remain**
" 我 然而 保持

我依然

" [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ][hɔːrt]
" **to** **the** **Rev** **.** **W** **.** **J** **Hort**
" 到 这 牧师 . W . J 园艺

致 W. J. Hort 牧师

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [læm]
to **Charles** **Lamb**
到 查尔斯 羊肉

致查尔斯·兰姆

[tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
to **the** **Nightingale**
到 这 夜莺

致夜莺

[tuː; tə]['serə]
to **Sara**
到 萨拉

致萨拉

[tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɔtl]
to **Joseph** **Cottle**
到 约瑟夫 科特尔

致约瑟夫·科特尔

['kæsɪˌmiːr]
Casimir
卡西米尔

卡西米尔

[dɑːrvɪniːænə]
Darwiniana
达尔文

达尔文

" [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [fæst] - ['flaɪɪŋ] ['veɪpəz] [streɪ]
" **The** **early** **year's** **fast** **-** **flying** **vapours** **stray**
" 这 早期的 年 快速地 - 飞行 蒸汽 流浪

"年初的快速飘散的蒸汽"

" [kaʊnt] - ['eseiz]
" **Count** **Rumford's** **Essays**
" 数数 - 散文

《拉姆福德伯爵的散文》

['epɪˌgræmz]
Epigrams
警句

警句

[ɑːn][ə; eɪ] [leɪt] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [æn; ən][oʊld][meɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] ['peti] ['meɪtrə]
on **a** **late** **marriage** **between** **an** **Old** **Maid** **and** **a** **French** **Petit** **Maître**
在 一个 晚的 婚姻 之间 一个 老的 女佣 和 一个 法语 小 师傅

一位老处女与一位法国小少爷的晚婚

[ɑːn][æn; ən] ['æmərəs] ['dɑːktər]
on **an** **Amorous** **Doctor**
在 一个 多情 医生

一位风流成性的医生

" [ðer; ðər] [kʌmz] [frʌm; frəm][oʊld] - [greɪv] "
" **There** **comes** **from** **old** **Avaro's** **grave** **"**
" 那里 来 从 老的 - 严重 "

"来自古阿瓦罗的坟墓"

" [læst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔːl][ðə; ði]['pepərz] [sed]
" **Last** **Monday** **all** **the** **papers** **said**
" 最后的 周一 全部 这 文件 说

"上周一所有报纸都说

" [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪmrəʊz] ([ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n])
" **To** **a** **Primrose** **(** **the** **first** **seen** **in** **the** **season** **)**
" 到 一个 报春花 (这 第一的 已见 在 这 季节)

"致报春花（本季第一朵）"

[ɑːn][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɛndz] [tʃaɪld]
on the Christening of a Friend's Child
在 这 洗礼 的 一个 朋友们 孩子

在朋友孩子的洗礼仪式上

['epɪgræm] , " [hɔːrs] - [riːdz] [hɪz; ɪz] ['hɔbəlɪŋ] [vɜːrs]
Epigram , " Hoarse Maeviuis reads his hobbling verse
警句 , " 嘶哑 - 阅读 他的 跛行 诗

警句，"嘶哑的马维伊斯读着他蹒跚的诗句

" [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [el] . ['boʊlz] , [ɪn] ['neðər] ['stoʊi] [tʃɜːrtʃ]
" Inscription by the Rev . W . L . Bowles , in Nether Stowey Church
" 题词 经过 这 牧师 . W . L . 鲍尔斯 , 在 下界 斯托伊 教会

内瑟斯托伊教堂内，W.L.鲍尔斯牧师题词

[trænz'leɪʃ(ə)n]
translation
翻译

翻译

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['leɪdi]
Introduction to the Tale of the Dark Ladie
介绍 到 这 故事 的 这 黑暗的 女士

《黑暗女士的故事》简介

['epɪlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði] [ræʃ] ['kɑːndʒərər]
Epilogue to the Rash Conjuror
结语 到 这 皮疹 魔术师

《鲁莽的魔术师》尾声

['saɪki]
Psyche
精神

精神

[kəm'pleɪnt]
Complaint
抱怨

抱怨

[rɪ'pruːf]
Reproof
责备

责备

[æn; ən] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn]
an Ode to the Rain
一个 颂 到 这 雨

雨之颂

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] - ['metrɪk(ə)l] ['pærəfreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz]
Translation of a Passage in Ottfried's Metrical Paraphrase of the Gospels
翻译 的 一个 通道 在 - 度量 释义 的 这 福音书

奥特弗里德《福音书韵律释义》中的一段译文

['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] [lə'ment] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] [ʌv; əv] [weɪlz]
Israel's Lament on the Death of the Princess Charlotte of Wales
以色列的 哀叹 在 这 死亡 的 这 公主 夏洛特 的 威尔士

以色列对威尔士夏洛特公主逝世的哀悼

[ˌsentɪ'ment(ə)l]
Sentimental
感伤的

感伤的

[ðə; ði]	[ɔːlˈtɜːrnətɪv]
the	**Alternative**
这	选择

替代方案

[ðə; ði]	[ɪksˈtʃeɪndʒ]
the	**Exchange**
这	交换

交易所

[wʌt]	[ɪz]	[laɪf]	?
What	**is**	**Life**	**?**
什么	是	生活	?

生命是什么?

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[taɪm]	-	[piːs]
Inscription	**for**	**a**	**Time**	**-**	**Piece**
题词	为了	一个	时间	-	片

钟表铭文

[ə; eɪ]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ˈlektʃərz]
a	**Course**	**of**	**Lectures**
一个	课程	的	讲座

一系列讲座

[prəˈspektəs]
Prospectus
招股说明书

招股说明书

[ˈlektʃər]	[aɪ]	-	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈkærəktər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈgɑːθɪk]	[maɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[ˈeɪdʒɪz]
Lecture	**I**	-	**General**	**character**	**of**	**the**	**Gothic**	**Mind**	**in**	**the**	**Middle**	**Ages**
演讲	我	-	一般的	特点	的	这	哥特	头脑	在	这	中间	年龄

第一讲 中世纪哥特式思想的总体特征

[ˈlektʃər]	[iː]	-	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈkærəktər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈgɑːθɪk]	[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]	[ænd; ənd]	[ɑːrt]
Lecture	**II**	-	**General**	**character**	**of**	**the**	**Gothic**	**Literature**	**and**	**Art**
演讲	二	-	一般的	特点	的	这	哥特	文学	和	艺术

第二讲 哥特文学与艺术的总体特征

[ˈlektʃər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	[ˈtruːbəduəz]	[bəuˈkaːtʃiəu]	[ˈpet,raːk]	[ˈpʌltʃi]	[ˈtʃɔːsər]	[ˈspensə]
Lecture	**III**	**The**	**Troubadours**	**Boccaccio**	**Petrarch**	**Pulci**	**Chaucer**	**Spenser**
演讲	三、	这	吟游诗人	薄伽丘	彼特拉克	普尔西	乔叟	斯宾塞

第三讲 游吟诗人 薄伽丘 彼特拉克 普尔奇 乔叟 斯宾塞

[ˈlektʃərz]	[ˌaɪ ˈviː]	-	[ˈvaɪ, ˈviː]	.
Lectures	**IV**	**-**	**VI**	**.**
讲座	第四	-	六年级	.

第四至第六讲。

[ˈʃeɪkˌspɪər]	(	[nɑːt]	[ɪnˈkluːdɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əˈrɪdʒən(ə)l]	[tekst]	)
Shakspeare	**(**	**not**	**included**	**in**	**the**	**original**	**text**	**)**
莎士比亚	(	不是	包括	在	这	原来的	文本	)

莎士比亚（原文中未包含）

[ˈlektʃər]	[ˌviːˌaɪˈaɪ]	[ben]	[ˈdʒɑːnsən]	,	[ˈboʊmɑːnt]	[ænd; ənd]	[ˈfletʃər]	,	[ænd; ənd]	[ˈmæsɪnˌdʒər]
Lecture	**VII**	**Ben**	**Jonson**	**,**	**Beaumont**	**and**	**Fletcher**	**,**	**and**	**Massinger**
演讲	七	本	约翰逊	,	博蒙特	和	弗莱彻	,	和	马辛格

第七讲 本·琼森、博蒙特和弗莱彻以及马辛格

[ˈlektʃər]	[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]	[dɑːn]	[ˈkwiksət]	.
Lecture	**VIII**	**Don**	**Quixote**	**.**
演讲	八	大学教师	堂吉诃德	.

第八讲：堂吉诃德。

[sər'vænti:z]
Cervantes
塞万提斯

塞万提斯

['lektʃər] [ˌaɪ'ɛks] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪti] , [ðə; ði][droʊl] , [ðə; ði] [ɑ:d] ,
Lecture **IX** - **On** **the** **Distinctions** **of** **the** **Witty** , **the** **Droll** , **the** **Odd** ,
演讲 第九章 - 在 这 区别 的 这 机智 , 这 滑稽 , 这 奇怪的 ,

第九讲 论机智者、滑稽者、怪人的区别

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hjʊmərəs] ; [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [kən'stituənts] [ʌv; əv] ['hju:mər] ; ['ræbəˌleiz] ,
and **the** **Humourous** ; **the** **Nature** **and** **Constituents** **of** **Humour** ; **Rabelais** ,
和 这 幽默的 ; 这 自然 和 成分 的 幽默 ; 拉伯雷 ,
[swɪft] , ['stɜ:n]
Swift , **Sterne**
迅速 , 斯特恩

以及幽默；幽默的本质和构成；拉伯雷、斯威夫特、斯特恩

['lektʃər] [eks] [dʌn] , ['dænti] , ['mɪltən] , ['pærədaɪs] [lɔ:st]
Lecture **X** - **Donne** , **Dante** , **Milton** , **Paradise** **Lost**
演讲 X - 唐恩 , 但丁 , 米尔顿 , 天堂 丢失的

第十讲：唐恩、但丁、弥尔顿、《失乐园》

['lektʃər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˌeɪʒi'ætɪk][ænd; ənd] [gri:k] [mi'θɔlədʒiz] , ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] , [ju:z] [ʌv; əv]
Lecture **XI** - **Asiatic** **and** **Greek** **Mythologies** , **Robinson** **Crusoe** , **Use** **of**
演讲 十一 - 亚洲 和 希腊语 神话 , 罗宾逊 克鲁索 , 使用 的
[wɜ:rks] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Works **of** **Imagination** **in** **Education**
作品 的 想像力 在 教育

第十一讲：亚洲和希腊神话、《鲁滨逊漂流记》、想象力作品在教育中的运用

['lektʃər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [dri:mz] , [ˌæpə'rɪʃənz] , ['ælkimists] , [ˌpɜ:rsə'nælәti][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['bi:ɪŋ] ,
Lecture **XII** - **Dreams** , **Apparitions** , **Alchemists** , **Personality** **of** **the** **Evil** **Being** ,
演讲 十二 - 梦想 , 幻影 , 炼金术士 , 性格 的 这 邪恶的 存在 ,
['bɑ:dɪli][aɪ'dentəti]
Bodily **Identity**
身体 身份

第十二讲：梦境、幻象、炼金术士、恶灵的个性、肉体身份

['lektʃər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɑ:n]['poʊəziˌpoʊəsi][ɔ:r][ɑ:rt]
Lecture **XIII** - **on** **Poesy** **or** **Art**
演讲 十三 - 在 诗 或者 艺术

第十三讲：诗歌或艺术

['lektʃər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] [ɑ:n] [staɪl]
Lecture **XIV** - **on** **Style**
演讲 十四 - 在 风格

第十四讲：风格

[noʊts] [ɑ:n][sɜ:r] ['tɔməs] [braʊnz] [rɪ'lɪdʒiˌoʊ]['meditʃi:]
Notes **on** **Sir** **Thomas** **Browne's** **Religio** **Medici**
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 宗教 美第奇家族

关于托马斯·布朗爵士的《医者宗教》的笔记

[noʊts] [ɑ:n]['dʒu:njəs]
Notes **on** **Junius**
笔记 在 朱尼厄斯

关于朱尼厄斯的笔记

[noʊts] [ɑ:n]['bɑ:rkli:z, 'bɑ:rkleɪz][ɑ:rdʒənəs]
Notes **on** **Barclay's** **Argenis**
笔记 在 巴克莱银行 阿尔根尼斯

关于巴克莱银行Argenis的笔记

[noʊt] [ɪn] [kəsɔbənz] ['pəːsiəs]
Note **in** **Casaubon's** **Persius**
笔记 在 卡索邦的 珀尔修斯

卡索邦的《珀尔修斯》中的注释

[noʊts] [ɑːn] ['tʃæpmənz] ['hoʊmər]
Notes **on** **Chapman's** **Homer**
笔记 在 查普曼的 荷马

关于查普曼的荷马史诗的注释

[noʊt] [ɪn] ['bækstɚz] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪm'self]
Note **in** **Baxter's** **Life** **of** **Himself**
笔记 在 巴克斯特 生活 的 他本人

巴克斯特自传中的注释

['frægmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] [teɪst]
Fragment **of** **an** **Essay** **on** **Taste**
分段 的 一个 散文 在 品尝

论趣味的片段

['frægmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['bjuːti]
Fragment **of** **an** **Essay** **on** **Beauty**
分段 的 一个 散文 在 美丽

论美的一篇随笔片段

['poʊəmz] [ænd; ənd] [poʊ'etɪkl] ['frægmənts]
Poems **and** **Poetical** **Fragments**
诗歌 和 诗意的 片段

诗歌和诗歌片段

[ɑːm'niːənə]
Omniana
芍药

奥姆尼亚纳

[ðə; ði] [frentʃ] ['dekeɪd]
The **French** **Decade**
这 法语 十年

法国十年

[raɪd] [ænd; ənd] [taɪ]
Ride **and** **Tie**
骑 和 领带

骑行与领带

['dʒerəmi] ['teilə]
Jeremy **Taylor**
杰里米 泰勒

杰里米·泰勒

['krɪtɪsɪzəm]
Criticism
批评

批评

['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Public **Instruction**
民众 操作说明

公共教育

[ˌpɪktʃə'resk] [wɜːrdz]
Picturesque **Words**
如画 字

生动的文字

[ˌtɑːləˈreɪʃn]
Toleration
容忍

容忍

[wɔːr]
War
战争

战争

['pærədiːz]
Parodies
戏仿

戏仿

[em] . [dəp'wiː]
M . **Dupuis**
M . 杜普伊斯

杜普伊斯先生

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['haɪmən]
Origin **of** **the** **Worship** **of** **Hymen**
起源 的 这 崇拜 的 处女膜

婚姻崇拜的起源

['iːgətɪzəm]
Egotism
自负

自负

[kæp][ʌv; əv] ['lɪbərti]
Cap **of** **Liberty**
帽 的 自由

自由之帽

['bʊlz]
Bulls
公牛队

公牛队

[waɪz] ['ɪgnərəns]
Wise **Ignorance**
明智的 无知

明智的无知

[ruːʒ]
Rouge
胭脂

胭脂

['heɪsti] [wɜːrdz]
Hasty **Words**
仓促 字

仓促之言

['məutivz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌlsɪz]
Motives **and** **Impulses**
动机 和 冲动

动机和冲动

['ɪnwərd] ['blaɪndnəs]
Inward **Blindness**
向内 失明

内在盲点

[ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] [sleɪvz] [noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['sleɪvəri]

The	Vices	of	Slaves	No	Excuse	for	Slavery
这	恶习	的	奴隶	不	原谅	为了	奴隶制

奴隶的恶习：奴隶制绝无借口

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]

Circulation	of	the	Blood
循环	的	这	血

血液循环

[pə'rɪtʃərə] - -

Peritura	Parcere	Chartæ
佩里图拉	-	-

Peritura Parcere Chartæ

[tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

To	Have	and	to	Be
到	有	和	到	是

拥有与存在

['pɑːrti] ['pæʃ(ə)n]

Party	Passion
派对	热情

派对激情

['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs]

Goodness	of	Heart	Indispensable	to	a	Man	of	Genius
善良	的	心	必不可少	到	一个	男人	的	天才

善良的心是天才不可或缺的品质

['mɪltən][ænd; ənd][ben]['dʒɑːnsən]

Milton	and	Ben	Jonson
米尔顿	和	本	约翰逊

弥尔顿和本·琼森

[stə'tɪstɪks]

Statistics
统计数据

统计数据

[ˌmægnə'nɪməti]

Magnanimity
海量

海量

['niːgrəuz] [ænd; ənd] [nɑːr'sɪsəs]

Negroes	and	Narcissuses
黑人	和	水仙花

黑人和水仙花

[æn; ən] ['ænɪkdoʊt]

an	Anecdote
一个	轶事

一则轶事

[ðə; ði]['fɛərɔs][æt; ət][ˌælɪg'zændriə]

The	Pharos	at	Alexandria
这	法罗斯	在	亚历山大

亚历山大灯塔

[sens] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens]

Sense	and	Common	Sense
感觉	和	常见的	感觉

常识和常识

[ˌtɑːləˈreɪʃn]
Toleration
容忍

容忍

[hɪnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Hint **for** **a** **New** **Species** **of** **History**
暗示 为了 一个 新的 物种 的 历史

提示：一种新的历史类型

[tekst] ['spɑːrɪŋ]
Text **Sparring**
文本 陪练

文字对练

[pɪˈleɪdʒəˌnɪzəm]
Pelagianism
伯拉纠主义

伯拉纠主义

[ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [sens]
The **Soul** **and** **Its** **Organs** **of** **Sense**
这 灵魂 和 它是 器官 的 感觉

灵魂及其感官器官

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['eθəridʒ] , & [siː] .
Sir **George** **Etherege** **,** **&** **c** **.**
先生 乔治 以太坊 , & c .

乔治·埃瑟里奇爵士等

['evɪdəns]
Evidence
证据

证据

[fɔːrs] [ʌv; əv] ['hæbɪt]
Force **of** **Habit**
力量 的 习惯

习惯的力量

['fiːnɪks]
Phoenix
凤凰

凤凰

['meməri] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
Memory **and** **Recollection**
记忆 和 回忆

记忆与回忆

['ælɪkwɪd] [eks] ['niːhɪˌloʊ]
Aliquid **ex** **Nihilo**
液体 前任 虚无

Aliquid ex Nihilo

['brevəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'perd]
Brevity **of** **the** **Greek** **and** **English** **compared**
简洁 的 这 希腊语 和 英语 比较的

希腊语和英语的简洁性比较

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːd]
The **Will** **and** **the** **Deed**
这 将要 和 这 契据

遗嘱与契约

[ðə; ði] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd]
The **Will** **for** **the** **Deed**
这 将要 为了 这 契据

遗嘱

[sɪn'serəti]
Sincerity
诚意

诚意

[truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd]
Truth **and** **Falsehood**
真相 和 谬误

真理与谬误

[rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz]
Religious **Ceremonies**
宗教 仪式

宗教仪式

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Association
协会

协会

[ˌkjʊri'ɑːsəti]
Curiosity
好奇心

好奇心

[nuː] [trʊθs]
New **Truths**
新的 真相

新真理

['vɪʃəs] ['pleʒərz]
Vicious **Pleasures**
恶毒 快乐

恶毒的快感

['meritɪŋ] ['hev(ə)n]
Meriting **Heaven**
值得 天堂

功德天国

[dʌst] [tuː; tə] [dʌst]
Dust **to** **Dust**
灰尘 到 灰尘

尘归尘

['hjuːmən] ['kaʊntənəns]
Human **Countenance**
人类 面容

人类面容

[laɪ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [truːθ]
Lie **useful** **to** **Truth**
说谎 有用 到 真相

谎言对真相有用

['saɪəns] [ɪn]['roʊmən] ['kæθlɪk] [steɪts]
Science **in** **Roman** **Catholic** **States**
科学 在 罗马 天主教 各州

罗马天主教国家的科学

['vɑ:ləntəri] [bɪ'li:f]
Voluntary **Belief**
自愿 信仰

自愿信念

[ə'mændə]
Amanda
阿曼达

阿曼达

[haɪmənz] [tɔ:rtʃ]
Hymen's **Torch**
处女膜 火炬

处女之火炬

[ju:θ] [ænd; ənd][eɪdʒ]
Youth **and** **Age**
青年 和 年龄

青年与老年

[dɪ'sembər] ['mɔ:rnɪŋ]
December **Morning**
十二月 早晨

十二月清晨

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['leɪtən]
Archbishop **Leighton**
大主教 莱顿

莱顿大主教

['krɪstʃən] ['ɑ:nəsti]
Christian **Honesty**
基督教 诚实

基督教的诚实

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [klɑ:k] [ɪn] ['tʃi:pˌsaɪd]
Inscription **on** **a** **Clock** **in** **Cheapside**
题词 在 一个 钟 在 切普赛德

切普赛德一座钟上的铭文

['ræʃ(ə)nəlɪzəm][ɪz][nɑ:t] ['ri:z(ə)n]
Rationalism **is** **not** **Reason**
理性主义 是 不是 原因

理性主义并非理性

[ˌɪnkən'sɪstənsi]
Inconsistency
不一致

不一致

[hoʊp] [ɪn][hju:'mænəti]
Hope **in** **Humanity**
希望 在 人类

对人性的希望

[self] - [lʌv] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən]
Self **-** **Love** **in** **Religion**
自己 - 爱 在 宗教

宗教中的自爱

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] [ʌv; əv]['poʊətri]
Limitation **of** **Love** **of** **Poetry**
局限性 的 爱 的 诗

诗歌之爱的局限性

[hjuːˈmɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]

Humility	of	the	Amiable
谦逊	的	这	可亲

和蔼可亲者的谦逊

['tempər] [ɪn]['ɑːrgjumənt]

Temper	in	Argument
脾气	在	争论

争论中的脾气

[ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)l] ['gʌvərnmənt]

Patriarchal	Government
父权制	政府

父权制政府

['kæləs] [self] - [kən'siːt]

Callous	Self	-	Conceit
冷酷	自己	-	自负

冷酷的自负

[ə; eɪ][laɪˈbreriən]

a	Librarian
一个	图书管理员

图书管理员

['trɪmɪŋ]

Trimming
修剪

修剪

[deθ]

Death
死亡

死亡

[lʌv] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]

Love	an	Act	of	the	Will
爱	一个	行为	的	这	将要

爱是一种意志行为

['wedɪd] ['juːniən]

Wedded	Union
已婚	联盟

婚姻

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɔbz] [ænd; ənd][spiːˈnoʊsə]

Difference	between	Hobbs	and	Spinosa
不同之处	之间	霍布斯	和	棘

霍布斯和斯皮诺萨的区别

[ðə; ði][end] [meɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [miːnz]

The	End	May	Justify	the	Means
这	结尾	可能	证明合法	这	方法

目的可以证明手段的正当性。

['negətɪv] [θɔːt]

Negative	Thought
消极的	想法

消极想法

['mænz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hev(ə)n]

Man's	Return	to	Heaven
男人的	返回	到	天堂

人重返天堂

[jʌŋ] ['prɔdidʒiz]
Young **Prodigies**
年轻的 神童

少年神童

[weltʃˌwelʃ] [neɪmz]
Welch **Names**
韦尔奇 姓名

威尔士语名称

['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ]
German **Language**
德语 语言

德语

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs]
the **Universe**
这 宇宙

宇宙

Harberous
哈伯勒斯

哈伯勒斯

[æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n]
an **Admonition**
一个 警告

劝诫

[tuː; tə] [ðiː] ['tʃerəbim] [ænd; ənd] ['serəfim] [kən'tɪnjuəli] [duː] [kraɪ]
To **Thee** **Cherubim** **and** **Seraphim** **continually** **do** **cry**
到 汝 基路伯 和 塞拉芬 持续 做 哭

基路伯和撒拉弗不断地向你呼喊

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪrək(ə)l]
Definition **of** **Miracle**
定义 的 奇迹

奇迹的定义

[deθ] , [ænd; ənd] [graʊndz] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [steɪt]
Death **,** **and** **grounds** **of** **belief** **in** **a** **Future** **State**
死亡 , 和 理由 的 信仰 在 一个 未来 状态

死亡，以及对来世的信仰基础

['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs]
Hatred **of** **Injustice**
仇恨 的 不公正

对不公正的憎恨

[rɪ'lɪdʒən]
Religion
宗教

宗教

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] - [kriːd]
The **Apostles** **'** **Creed**
这 使徒们 - 信条

使徒信经

[ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt]
a **Good** **Heart**
一个 好的 心

一颗善良的心

['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]
Evidences of Christianity
证据 的 基督教

基督教的证据

[kən'fɛsi.oʊ] ['faɪdi:aɪ]
Confessio Fidei
忏悔 信仰

信仰告白

[ðə; ði] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['teilə] ['kəulridʒ]
THE LITERARY REMAINS OF SAMUEL TAYLOR COLERIDGE
这 文学 遗迹 的 塞缪尔 泰勒 柯尔律治

塞缪尔·泰勒·柯勒律治的文学遗作

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəulridʒ]
Collected And Edited By Henry Nelson Coleridge
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['vɑ:ljəm] [ðə; ði] ['sekənd] ([ʌv; əv][fɔ:r])
VOLUME THE SECOND (of 4)
体积 这 第二 (的 4)

第二卷（共四卷）

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz] .
LITERARY REMAINS .
文学 遗迹 .

文学遗存。

['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz]
LITERARY REMAINS
文学 遗迹

文学遗存

['ʃeɪkˌspɪər] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['mætər] [ɑ:n] ['poʊətri] , [ðə; ði] ['drɑ:mə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
SHAKSPEARE , WITH INTRODUCTORY MATTER ON POETRY , THE DRAMA , AND THE
莎士比亚 , 和 引言 事情 在 诗 , 这 戏剧 , 和 这
[steɪdʒ] .
STAGE .
阶段 .

莎士比亚，附诗歌、戏剧和舞台导论。

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
DEFINITION OF POETRY .
定义 的 诗 .

诗歌的定义。

[gri:k] ['drɑ:mə] .
GREEK DRAMA .
希腊语 戏剧 .

希腊戏剧。

['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
PROGRESS OF THE DRAMA .
进步 的 这 戏剧 .

剧情进展。

[ðə; ði]['drɑ:mə] ['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [teɪst] .
THE DRAMA GENERALLY , AND PUBLIC TASTE .
这 戏剧 一般来说 , 和 民众 品尝 .

戏剧总体而言，以及公众的品味。

['ʃeɪkˌspɪər] , [ə; eɪ]['poʊət] ['dʒen(ə)rəli] .
SHAKSPEARE , A POET GENERALLY .
莎士比亚 , 一个 诗人 一般来说 .

莎士比亚，一位诗人。

- ['dʒʌdʒmənt] ['i:kwəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
SHAKSPEARE'S JUDGMENT EQUAL TO HIS GENIUS .
- 判断 平等的 到 他的 天才 .

莎士比亚的判断力与他的才华相匹配。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] -
RECAPITULATION , AND SUMMARY OF THE CHARACTERISTICS OF SHAKSPEARE's
概括 , 和 概括 的 这 特征 的 -
['drɑ:məz] . { [wʌn] }
DRAMAS . { 1 }
电视剧 . { 1 }

莎士比亚戏剧特点的概括与总结。{1}

['ɔ:rdər] [ʌv; əv] - [pleɪz] .
ORDER OF SHAKSPEARE'S PLAYS .
命令 的 - 演出 .

莎士比亚戏剧顺序。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] , - .
CLASSIFICATION ATTEMPTED , 1802 .
分类 尝试过 , - .

分类尝试，1802 年。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] , - .
CLASSIFICATION ATTEMPTED , 1810 .
分类 尝试过 , - .

分类尝试，1810 年。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'temptɪd] , - .
CLASSIFICATION ATTEMPTED , 1819 .
分类 尝试过 , - .

分类尝试，1819 年。

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['tempɪst] .
NOTES ON THE TEMPEST .
笔记 在 这 暴风雨 .

《暴风雨》札记。

['lʌvz] ['leɪbərz] [lɔ:st] .
LOVE'S LABOUR'S LOST .
爱的 劳工的 丢失的 .

爱的徒劳。

[ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [dri:m] .
MIDSUMMER NIGHT'S DREAM .
盛夏 夜晚 梦 .

仲夏夜之梦。

['kɑ:mədi] [ʌv; əv] ['erərz] .
COMEDY **OF** **ERRORS** **.**
喜剧 的 错误 .

一出闹剧。

[æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
AS **YOU** **LIKE** **IT** **.**
作为 你 喜欢 它 .

按你的意愿来。

[twelfθ] [naɪt] .
TWELFTH **NIGHT** **.**
第十二 夜晚 .

第十二夜。

['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] .
ALL'S **WELL** **THAT** **ENDS** **WELL** **.**
一切 出色地 那 结束 出色地 .

结局圆满，一切都好。

['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .
MERRY **WIVES** **OF** **WINDSOR** **.**
欢乐 妻子们 的 温莎 .

温莎的风流娘儿们。

['meʒər] [fɔ:r; fər] ['meʒər] .
MEASURE **FOR** **MEASURE** **.**
措施 为了 措施 .

以牙还牙。

['simbili:n] .
CYMBELINE **.**
辛白林 .

辛白林。

['taitəs] [ˌæn'drɑ:nɪkəs] .
TITUS **ANDRONICUS** **.**
提图斯 安德罗尼克斯 .

泰特斯·安德洛尼克斯。

['trɒiləs] [ænd; ənd] ['kresidə] .
TROILUS **AND** **CRESSIDA** **.**
特洛伊勒斯 和 克雷西达 .

特洛伊罗斯和克雷西达。

[ˌkɔ:riə'leɪnəs] .
CORIOLANUS **.**
科里奥兰纳斯 .

科里奥兰纳斯。

['dʒu:ljəs] ['sizər] .
JULIUS **CÆSAR** **.**
朱利叶斯 凯撒 .

尤利乌斯·凯撒。

['æntəni] [ænd; ənd] [ˌkli:ə'pætrə] .
ANTONY **AND** **CLEOPATRA** **.**
安东尼 和 克利奥帕特拉 .

安东尼与克利奥帕特拉。

['taimən][ʌv; əv] ['æθənz] ,
TIMON **OF** **ATHENS** **,**
丁满 的 雅典 ,

雅典的泰门

['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒu:ljət, -liət] .

ROMEO	AND	JULIET	.
罗密欧	和	朱丽叶	.

罗密欧与朱丽叶。

-	['ɪŋglɪʃ]	[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]	[pleɪz]	.
SHAKSPEARE'S	ENGLISH	HISTORICAL	PLAYS	.
-	英语	历史	演出	.

莎士比亚的英国历史剧。

[kɪŋ] [dʒɑ:n] .

KING	JOHN	.
国王	约翰	.

约翰王。

['ritʃəd] [i:] .

RICHARD	II	.
理查德	二	.

理查德二世

['henri] [ˌaɪ 'vi:] .

HENRY	IV	.
亨利	第四	.

亨利四世

[pɑ:rt] [aɪ] .

PART	I	.
部分	我	.

第一部分。

['henri] [ˌaɪ 'vi:] .

HENRY	IV	.
亨利	第四	.

亨利四世

[pɑ:rt] [i:] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

['henri] [vi:] .

HENRY	V	.
亨利	V	.

亨利五世

['henri] ['vaɪ, 'vi:] . [pɑ:rt] [aɪ] .

HENRY	VI	.	PART	I	.
亨利	六年级	.	部分	我	.

亨利六世 第一部分

['ritʃəd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

RICHARD	III	.
理查德	三、	.

理查三世

[lɪr] .

LEAR	.
李尔	.

利尔。

['hæmlət] .

HAMLET	.
村庄	.

村庄。

[noʊts] [ɑːn] [məkˈbeθ] .
NOTES ON MACBETH .
笔记 在 麦克白 .

《麦克白》笔记。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪntɝz] [teɪl] .
NOTES ON THE WINTER'S TALE .
笔记 在 这 冬天的 故事 .

关于《冬天的故事》的笔记。

[noʊts] [ɑːn] [əˈθeloʊ]
NOTES ON OTHELLO
笔记 在 奥赛罗

关于《奥赛罗》的笔记

[noʊts] [ɑːn] [ben] [ˈdʒɑːnsən] .
NOTES ON BEN JONSON .
笔记 在 本 约翰逊 .

关于本·琼森的笔记。

- [ˈprefəs] .
WHALLEY'S PREFACE .
- 前言 .

惠利的序言。

- [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən] .
WHALLEY'S LIFE OF JONSON .
- 生活 的 约翰逊 .

惠利的《琼森传》。

[ˈevri] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmər] .
EVERY MAN OUT OF HIS HUMOUR .
每一个 男人 出去 的 他的 幽默 .

所有人都失去了幽默感。

[ˈpoʊɪtˌæstər] .
POETASTER .
诗人 .

诗人。

[fɔːl] [ʌv; əv][sɪˈdʒeɪnəs] .
FALL OF SEJANUS .
落下 的 塞扬努斯 .

塞扬努斯的陨落。

[vɔlˈpoʊni] .
VOLPONE .
狐狸 .

沃尔波内。

- .
EPICÆNE .
- .

埃皮金。

[ðə; ði] [ˈælkəmɪst] .
THE ALCHEMIST .
这 炼金术士 .

炼金术士。

- [kənˈspɪrəsi] .
CATILINE'S CONSPIRACY .
- 阴谋 .

卡提林的阴谋。

[bɑːrˌθɑːləmjuː] [fer] .
BARTHOLOMEW FAIR .
巴塞洛缪 公平的 .

巴塞洛缪集市。

[ðə; ði]['devə(ə)l][ɪz][æn; ən] [æs] .
THE DEVIL IS AN ASS .
这 魔鬼 是 一个 屁股 .

魔鬼是个蠢驴。

[ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv] [nuːz] .
THE STAPLE OF NEWS .
这 主食 的 消息 .

新闻的支柱。

[ðə; ði] [nuː] [ɪn] .
THE NEW INN .
这 新的 客栈 .

新旅馆。

[noʊts] [ɑːn] ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] ['fletʃər] .
NOTES ON BEAUMONT AND FLETCHER .
笔记 在 博蒙特 和 弗莱彻 .

关于博蒙特和弗莱彻的笔记。

['hɛrɪsɪz] [kə'mendəˌtɔːri] ['poʊəm][ɑːn] ['fletʃər] .
HARRIS'S COMMENDATORY POEM ON FLETCHER .
哈里斯的 值得称赞的 诗 在 弗莱彻 .

哈里斯为弗莱彻所作的颂诗。

[laɪf] [ʌv; əv] ['fletʃər] [ɪn] ['stɑːkˌdeɪlz] [ɪ'dɪʃn] . - .
LIFE OF FLETCHER IN STOCKDALE'S EDITION . 1811 .
生活 的 弗莱彻 在 斯托克代尔 版 . - .

斯托克代尔版《弗莱彻传》1811年版。

['meɪdz] ['trædʒədi] .
MAID'S TRAGEDY .
女佣 悲剧 .

女佣的悲剧。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] [kɪŋ] .
A KING AND NO KING .
一个 国王 和 不 国王 .

一位国王，又没有国王。

[ðə; ði] ['skɔːnf(ə)l] ['leɪdi] .
THE SCORNFUL LADY .
这 轻蔑的 女士 .

轻蔑的女士。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
THE CUSTOM OF THE COUNTRY .
这 风俗 的 这 国家 .

该国的习俗。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər]
THE ELDER BROTHER
这 长老 兄弟

哥哥

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kjʊrət] .
THE SPANISH CURATE .
这 西班牙语 策展 .

西班牙牧师。

[wɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] .
WIT **WITHOUT** **MONEY** **.**
智慧 没有 钱 .

没有钱的智慧。

[ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [luːˈtenənt] .
THE **HUMOROUS** **LIEUTENANT** **.**
这 幽默 中尉 .

幽默的中尉。

[ðə; ði][mæd] [ˈlʌvər] .
THE **MAD** **LOVER** **.**
这 疯狂的 情人 .

疯狂的情人。

[ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekt] .
THE **LOYAL** **SUBJECT** **.**
这 忠诚 主题 .

忠诚的臣民。

[ruːl] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
RULE **A** **WIFE** **AND** **HAVE** **A** **WIFE** **.**
规则 一个 妻子 和 有 一个 妻子 .

统治妻子，拥有妻子。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈkændi] .
THE **LAWS** **OF** **CANDY** **.**
这 法律 的 糖果 .

糖果定律。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ˈlɔɪər] .
THE **LITTLE** **FRENCH** **LAWYER** **.**
这 小的 法语 律师 .

法国小律师。

[ˌvælənˈtɪniən] .
VALENTINIAN **.**
瓦伦丁 .

瓦伦丁尼。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] .
THE **WILD** **GOOSE** **CHASE** **.**
这 荒野 鹅 追赶 .

徒劳无功的追逐。

[ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
A **WIFE** **FOR** **A** **MONTH** **.**
一个 妻子 为了 一个 月 .

一个月的妻子。

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] .
THE **PILGRIM** **.**
这 朝圣 .

朝圣者。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈdʒent(ə)lmən] .
THE **NOBLE** **GENTLEMAN** **.**
这 高贵 绅士 .

高贵的绅士。

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] .
THE **CORONATION** **.**
这 加冕礼 .

加冕礼。

[wɪt] [æt; ət] ['sevrəl] ['wɛpənz] .
WIT **AT** **SEVERAL** **WEAPONS** **.**
智慧 在 一些 武器 .

精通多种武器。

[ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
THE **FAIR** **MAID** **OF** **THE** **INN** **.**
这 公平的 女佣 的 这 客栈 .

客栈里的美丽女招待。

[ðə; ði] [tuː] ['noʊb(ə)l] ['kɪnzmən] .
THE **TWO** **NOBLE** **KINSMEN** **.**
这 二 高贵 亲属 .

两位高贵的亲戚。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['heɪtər] .
THE **WOMAN** **HATER** **.**
这 女士 仇恨者 .

厌女者。

[ɑːn][ðə; ði][prəu'miːθjuːs; -θiəs][ʌv; əv] :
ON **THE** **PROMETHEUS** **OF** **ÆSCHYLUS** **:**
在 这 普罗米修斯 的 埃斯库罗斯 :

论埃斯库罗斯的《普罗米修斯》:

[noʊt] [ɑːn] [tʃɑːmɝs] [laɪf] [ʌv; əv] ['dænjəl] .
NOTE **ON** **CHALMERS'S** **LIFE** **OF** **DANIEL** **.**
笔记 在 查尔默斯 生活 的 丹尼尔 .

关于查尔默斯所著《但以理传》的注释。

['bɪʃəp] ['kɔrbɪt] .
BISHOP **CORBET** **.**
主教 科尔贝特 .

科尔贝特主教。

[noʊt] [ɑːn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['lektʃərz] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] ['hwilər] , [diː] . [diː] .
NOTE **ON** **THEOLOGICAL** **LECTURES** **OF** **BENJAMIN** **WHEELER** **,** **D** **.** **D** **.**
笔记 在 神学 讲座 的 本杰明 惠勒 , D . D .

关于本杰明·惠勒神学博士神学讲座的注释

[noʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrmən] [ɑːn][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] , [baɪ]
NOTE **ON** **A** **SERMON** **ON** **THE** **PREVALENCE** **OF** **INFIDELITY** **AND** **ENTHUSIASM** **,** **BY**
笔记 在 一个 讲道 在 这 患病率 的 不忠 和 热情 , 经过
['wɔːltər] [bɜːrtʃ] , [biː] . [diː] .
WALTER **BIRCH** **,** **B** **.** **D** **.**
沃尔特 桦木 , B . D .

关于沃尔特·伯奇牧师（BD）所作的关于不忠和热情盛行的布道的注释

- [ɑːn] ['tʃærəti] . { [wʌn] }
FÉNÉLON **ON** **CHARITY** **.** **{** **1** **}**
- 在 慈善机构 . { 1 }

费内隆论慈善。{1}

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [k'laɪməts] .
CHANGE **OF** **THE** **CLIMATES** **.**
改变 的 这 气候 .

气候变化。

['wʌndɝfəlnəs] [ʌv; əv] [proʊz] .
WONDERFULNESS **OF** **PROSE** **.**
美妙 的 散文 .

散文的美妙之处。

[noʊts] [ɑːn][tɑːm][dʒəʊnz] . { [wʌn] }
NOTES ON TOM JONES . { 1 }
笔记 在 汤姆 琼斯 . { 1 }

关于汤姆·琼斯的笔记。{1}

['dʒɑːnəθən] [waɪld] . { [wʌn] }
JONATHAN WILD . { 1 }
乔纳森 荒野 . { 1 }

乔纳森·怀尔德。{1}

['bæri] ['kɔːrnwɑːl] . { [wʌn] }
BARRY CORNWALL . { 1 }
巴里 康沃尔郡 . { 1 }

巴里·康沃尔.{1}

['fʊlɚz] ['hoʊli] [steɪt] .
FULLER'S HOLY STATE .
富勒 圣 状态 .

富勒的圣国。

['fʊlɚz] [prə'feɪn] [steɪt] .
FULLER'S PROFANE STATE .
富勒 亵渎 状态 .

富勒的亵渎之境。

['fʊlɚz] [ə'piːl] [ʌv; əv] ['ɪndʒərd] ['ɪnəsns] .
FULLER'S APPEAL OF INJURED INNOCENCE .
富勒 上诉 的 受伤 无辜 .

富勒以无辜受害为由提出上诉。

['fʊlɚz] [tʃɜːrtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
FULLER'S CHURCH HISTORY .
富勒 教会 历史 .

富勒的教会历史。

- ['ɑːrgjumənt] .
ASGILL'S ARGUMENT .
- 争论 .

阿斯吉尔的论点。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] - [dɪ'fens] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spʌlʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
INTRODUCTION TO ASGILL'S DEFENCE UPON HIS EXPULSION FROM THE HOUSE OF
介绍 到 - 防御 之上 他的 驱逐 从 这 房子 的
['kɑːmənz] .
COMMONS .
公共领域 .

阿斯吉尔被逐出下议院后所作辩护的引言。

[noʊts] [ɑːn][sɜːr] ['tɔməs] ['braʊnz] [rɪ'lɪdʒiˌoʊ]['meditʃiː] , [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [pə'ruːz(ə)l] .
NOTES ON SIR THOMAS BROWN'S RELIGIO MEDICI , MADE DURING A SECOND PERUSAL .
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 宗教 美第奇 , 制成 期间 一个 第二 仔细阅读 .
- . { [wʌn] }
1808 . { 1 }
- . { 1 }

关于托马斯·布朗爵士的《医者宗教》的笔记，第二次研读期间所作。1808年。{1}

[noʊts] [ɑːn][sɜːr] ['tɔməs] [braʊnz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['saiərəs] ,
NOTES ON SIR THOMAS BROWNE'S GARDEN OF CYRUS ,
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 花园 的 赛勒斯 ,

关于托马斯·布朗爵士的《居鲁士的花园》的笔记

[noʊts] [ɑːn][sɜːr] [ˈtɔməs] [braʊnz] ['vʌlgər] ['erərz] .
NOTES ON SIR THOMAS BROWNE'S VULGAR ERRORS .
笔记 在 先生 托马斯 布朗的 庸俗 错误 .

关于托马斯·布朗爵士的粗俗错误的注释。

['koʊlə,rɪdʒɪz] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz]
COLERIDGE'S LITERARY REMAINS
柯勒律治的 文学 遗迹

柯勒律治的文学遗作

['vɑːljəm] [θriː] ([ʌv; əv][fɔːr])
VOLUME 3 (OF 4)
体积 3 (的 4)

第 3 卷（共 4 卷）

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] [ˈkəulridʒ]
Collected And Edited By Henry Nelson Coleridge
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['prefəs]
Preface
前言

前言

['fɔːrmjələ]['faɪdiːaɪ][diː][ˌes 'es] .
Formula Fidei de SS .
公式 信仰 德 SS .

SS信仰公式。

['trɪnɪˌteɪt]
Trinitate
硝酸盐

特立尼达

['naɪtli] [prer]
Nightly Prayer
每晚 祷告

夜间祈祷

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [prer]
Notes on The Book of Common Prayer
笔记 在 这 书 的 常见的 祷告

《公祷书》注释

[noʊts] [ɑːn] ['hʊkər]
Notes on Hooker
笔记 在 妓女

关于胡克的笔记

[noʊts] [ɑːn] [fiːld]
Notes on Field
笔记 在 场地

田野笔记

[noʊts] [ɑːn] [dʌn]
Notes on Donne
笔记 在 唐恩

关于唐恩的笔记

[noʊts] [ɑːn] ['henri] [mɔːr]
Notes **on** **Henry** **More**
笔记 在 亨利 更多的

关于亨利·莫尔的笔记

[noʊts] [ɑːn] ['haɪnrɪks]
Notes **on** **Heinrichs**
笔记 在 海因里希斯

关于海因里希斯的笔记

[noʊts] [ɑːn] ['hækit]
Notes **on** **Hacket**
笔记 在 哈克特

关于哈克特的笔记

[noʊts] [ɑːn]['dʒeɾəmi] ['teilə]
Notes **on** **Jeremy** **Taylor**
笔记 在 杰里米 泰勒

关于杰里米·泰勒的笔记

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['pɪlgrəmz] ['prɑːgres]
Notes **on** **The** **Pilgrim's** **Progress**
笔记 在 这 朝圣者的 进步

《天路历程》札记

[noʊts] [ɑːn][dʒɑːn] [smɪθ]
Notes **on** **John** **Smith**
笔记 在 约翰 史密斯

关于约翰·史密斯的笔记

['letər] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːdtʃaɪld]
Letter **to** **a** **Godchild**
信 到 一个 教子

致教子的一封信

[ɪk'stendɪd] ['kɑːntents] , [ɔːr]['ɪndeks]
EXTENDED **CONTENTS** **,** **OR** **INDEX**
扩展 内容 , 或者 指数

扩展目录或索引

['prefəs]
Preface
前言

前言

['fɔːrmjələ]['faɪdiːaɪ][diː][ˌes 'es] .
Formula **Fidei** **de** **SS** **.**
公式 信仰 德 SS .

SS信仰公式。

['trɪnɪˌteɪt]
Trinitate
硝酸盐

特立尼达

['naɪtli] [prer]
Nightly **Prayer**
每晚 祷告

夜间祈祷

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [prer]
Notes **on** **the** **Book** **of** **Common** **Prayer**
笔记 在 这 书 的 常见的 祷告

《公祷书》注释

[prer]
Prayer
祷告

祷告

[ðə; ði] ['sækrəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːkərɪst]
The **Sacrament** **of** **the** **Eucharist**
这 圣餐 的 这 圣餐

圣体圣事

[kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltər]
Companion **to** **the** **Altar**
伴侣 到 这 坛

祭坛伴侣

[kə'mjuːniən] ['sɜːrvɪs]
Communion **Service**
圣餐 服务

圣餐仪式

['mærɪdʒ] ['sɜːrvɪs]
Marriage **Service**
婚姻 服务

婚姻服务

[kə'mjuːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk]
Communion **of** **the** **Sick**
圣餐 的 这 生病的

病人圣餐

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['sʌndeɪ] ['æftər] ['trɪnəti]
XI **Sunday** **after** **Trinity**
十一 星期日 后 三位一体

十一、三一节后的星期日

[ˌɛks'ɛks'viː] ['sʌndeɪ] ['æftər] ['trɪnəti]
XXV **Sunday** **after** **Trinity**
25 星期日 后 三位一体

三一节后第二十五个星期日

[sɑːm] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
Psalm **VIII**
诗篇 八

诗篇第八篇

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
Psalm **LXVIII**
诗篇 六十八

诗篇68篇

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
Psalm **LXXII**
诗篇 七十二

诗篇七十二篇

[sɑːm] [sevntɪ'fɔː]
Psalm **LXXIV**
诗篇 七十四

诗篇七十四篇

[sɑːm] [lksiːi] [ˌviː'viː] . [sɪks] - ['sɛvən]
Psalm **LXXXII** **vv** **.** **6** **-** **7**
诗篇 第八十二章 vv . 6 - 7

诗篇82篇6-7节

[sɑːm] [lksksks'vɪiː]
Psalm **LXXXVII**
诗篇 87

诗篇第八十七篇

[sɑːm] [lksvɪːi]
Psalm **LXXXVIII**
诗篇 88

诗篇 88

[sɑːm] [sɪv]
Psalm **CIV**
诗篇 文明

诗篇104篇

[sɑːm] [ˌsiː 'viː]
Psalm **CV**
诗篇 简历

诗篇 CV

[sɑːm] [ˌsiː'ɛks]
Psalm **CX**
诗篇 CX

诗篇 100

[sɑːm] [səksviːiːi]
Psalm **CXVIII**
诗篇 18

诗篇118篇

[sɑːm] [siksvai]
Psalm **CXXVI**
诗篇 一二十六

诗篇126篇

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] : ['eks 'eks]
Articles **of** **Religion** **:** **XX**
文章 的 宗教 : xx

宗教信条：第二十条

['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] : [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
Articles **of** **Religion** **:** **XXXVII**
文章 的 宗教 : xxxvii

宗教信条：第三十七条

[noʊts] [ɑːn] ['hʊkər]
Notes **on** **Hooker**
笔记 在 妓女

关于胡克的笔记

[laɪf] [ʌv; əv] ['hʊkər] [baɪ]['wɔːltən]
Life **Of** **Hooker** **by** **Walton**
生活 的 妓女 经过 沃尔顿

沃尔顿著《妓女的生活》

['wɔltənz] [ə'pendɪks]
Walton's **Appendix**
沃尔顿的 附录

沃尔顿附录

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['pɑːləti]
Of **The** **Laws** **of** **Ecclesiastical** **Polity**
的 这 法律 的 教会的 政体

论教会政体的法律

['sɜːrmən][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ænd; ənd][ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lekt]

Sermon	of	the	Certainty	and	Perpetuity	of	Faith	in	the	Elect
讲道	的	这	肯定	和	永续	的	信仰	在	这	选

论蒙拣选者的信仰的确定性和永恒性

[ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɜːrks] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz]

A	Discourse	of	Justification	,	Works	,	and	How	the	Foundation	of	Faith	is
一个	话语	的	理由	,	作品	,	和	如何	这	基础	的	信仰	是

[ˌoʊvər'θroʊn]

Overthrown
被推翻

论称义、行为以及信仰根基如何被推翻

[ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][baɪ]['mæstər]['wɔːltər] ['trævɝz]

A	Supplication	Made	to	the	Council	by	Master	Walter	Travers
一个	恳求	制成	到	这	理事会	经过	掌握	沃尔特	特拉弗斯

沃尔特·特拉弗斯大师向议会提出的请愿书

['ænsər] [tuː; tə] ['trævɝz]

Answer	to	Travers
回答	到	特拉弗斯

特拉弗斯的回答

['sɜːrmən][ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [fɪr]

Sermon	IV	-	a	Remedy	Against	Sorrow	and	Fear
讲道	第四	-	一个	补救	反对	悲哀	和	害怕

第四篇讲道：对抗悲伤和恐惧的良方

[noʊts] [ɑːn] [fiːld]

Notes	on	Field
笔记	在	场地

田野笔记

[noʊts] [ɑːn] [dʌn]

Notes	on	Donne
笔记	在	唐恩

关于唐恩的笔记

[noʊts] [ɑːn] ['henri] [mɔːr]

Notes	on	Henry	More
笔记	在	亨利	更多的

关于亨利·莫尔的笔记

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['gɑːdlinəs]

Explanation	of	the	Grand	Mystery	of	Godliness
解释	的	这	盛大	神秘	的	敬虔

对神圣奥秘的阐释

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti]

Inquiry	into	the	Mystery	of	Iniquity
询问	进入	这	神秘	的	罪恶

对罪恶之谜的探究

[noʊts] [ɑːn] ['haɪnrɪks]

Notes	on	Heinrichs
笔记	在	海因里希斯

关于海因里希斯的笔记

[noʊts] [ɑːn] ['hækit]

Notes	on	Hacket
笔记	在	哈克特

关于哈克特的笔记

[hækəts] ['sə:mənz]
Hacket's **Sermons**
哈克特的 布道

哈克特的布道

['sə:mənz] [ɑ:n][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]
Sermons **on** **the** **Temptation**
布道 在 这 诱惑

关于试探的讲道

['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn]
Sermon **on** **the** **Transfiguration**
讲道 在 这 变形

耶稣显圣容讲道

['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
Sermon **on** **the** **Resurrection**
讲道 在 这 复活

复活节讲道

[hækəts] [laɪf] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['ki:pər] ['wɪljəmz]
Hacket's **Life** **of** **Lord** **Keeper** **Williams**
哈克特的 生活 的 主 守门员 威廉姆斯

哈克特的《守卫者威廉姆斯勋爵传》

[noʊts] [ɑ:n]['dʒerəmi] ['teilə]
Notes **on** **Jeremy** **Taylor**
笔记 在 杰里米 泰勒

关于杰里米·泰勒的笔记

['dʒen(ə)rəl][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lemɪk(ə)l] ['diskɔ:siz]
General **Dedication** **of** **the** **Polemical** **Discourses**
一般的 奉献 的 这 论战性的 论述

论战论述总献词

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['ɔ:rdər][ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi]
Dedication **of** **the** **Sacred** **Order** **and** **Offices** **of** **Episcopacy**
奉献 的 这 神圣 命令 和 办公室 的 主教制

圣职及主教职位奉献

[ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər] ['ɔ:θəraɪzd] [ænd; ənd][set] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['lɪtərdʒi]
Apology **for** **Authorized** **and** **Set** **Forms** **of** **Liturgy**
道歉 为了 授权 和 放 表格 的 礼仪

为既定的礼仪形式道歉

['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['prɔfɪˌsaɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][dʒʌst]['limits][ænd; ənd] ['tempər]
Discourse **of** **the** **Liberty** **of** **Prophesying** **,** **with** **its** **Just** **Limits** **and** **Temper**
话语 的 这 自由 的 预言 , 和 它是 只是 限制 和 脾气

论预言的自由及其正当的限度和尺度

['lɪbərti] [ʌv; əv] ['prɔfɪˌsaɪŋ]
Liberty **of** **Prophesying**
自由 的 预言

预言的自由

['ju:nəm, 'u:nəm] [ˌnɛsɪ'sɛɹi.əm] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns]
Unum **Necessarium** **;** **or** **the** **Doctrine** **and** **Practice** **of** **Repentance**
一 必需品 ; 或者 这 教义 和 实践 的 悔改

Unum Necessarium；或悔改的教义和实践

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'trɪbju:ts]
Vindication **of** **the** **Glory** **of** **the** **Divine** **Attributes**
平反 的 这 荣耀 的 这 神圣的 属性

维护神圣属性的荣耀

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] .

An	Answer	To	A	Letter	Written	By	The	Right	Rev	.
一个	回答	到	一个	信	书面	经过	这	正确的	牧师	.

对尊敬的牧师所写来信的答复

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑ:tʃɪstər] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , [ɪn][ðə; ði] "

The	Lord	Bishop	Of	Rochester	,	Concerning	The	Chapter	Of	Original	Sin	,	In	The	"
这	主	主教	的	罗切斯特	,	有关	这	章	的	原来的	罪	,	在	这	"

['ju:nəm, 'u:nəm] [ˌnɛsɪ'sɛɹi.əm] .

Unum	Necessarium	.
一	必需品	.

罗切斯特主教阁下，论原罪篇，载于《必然论》。

" ['sekənd] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑ:tʃɪstər]

"	Second	Letter	to	the	Bishop	of	Rochester
"	第二	信	到	这	主教	的	罗切斯特

致罗切斯特主教的第二封信

[ðə; ði] ['ri:əl] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] , [pru:vd]

The	Real	Presence	and	Spiritual	of	Christ	in	the	Blessed	Sacrament	,	Proved
这	真实的	在场	和	精神	的	基督	在	这	蒙福	圣餐	,	已证实

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] .

Against	the	Doctrine	of	Transubstantiation	.
反对	这	教义	的	圣餐变体论	.

基督在圣体圣事中的真实临在和灵性，驳斥了变体论。

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz]['gɑ:sp(ə)l]

Of	the	Sixth	Chapter	of	St	.	John's	Gospel
的	这	第六	章	的	英石	.	约翰的	福音

圣约翰福音第六章

[ə; eɪ] [dɪ'sweɪsɪv] [frʌm; frəm]['poʊpəri]

A	Dissuasive	from	Popery
一个	劝阻性的	从	天主教

劝阻天主教

[ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n]

A	Discourse	of	Confirmation
一个	话语	的	确认

确认的论述

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['dedɪkəˌtɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['ɔrmənd]

The	Epistle	Dedicatory	To	The	Duke	Of	Ormonde
这	书信	献词	到	这	公爵	的	奥蒙德

致奥蒙德公爵的献词

[noʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres]

Notes	on	The	Pilgrim's	Progress
笔记	在	这	朝圣者的	进步

《天路历程》札记

- [laɪf] [ʌv; əv] ['bʌnjən]

Southey's	Life	of	Bunyan
-	生活	的	班扬

索西的《班扬传》

[laɪf] [ʌv; əv] ['bʌnjən]

Life	of	Bunyan
生活	的	班扬

班扬的生平

['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres]
Pilgrim's **Progress**
朝圣者的 进步

《天路历程》

[pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Part **III**
部分 三、

第三部分

[noʊts] [ɑ:n][dʒɑ:n] [smɪθ]
Notes **on** **John** **Smith**
笔记 在 约翰 史密斯

关于约翰·史密斯的笔记

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑ:d]
Of **the** **Existence** **and** **Nature** **of** **God**
的 这 存在 和 自然 的 上帝

论上帝的存在与本质

['letər] [tu:; tə][ə; eɪ]['gɑ:dtʃaɪld]
Letter **to** **a** **Godchild**
信 到 一个 教子

致教子的一封信

['koʊlə,rɪdʒɪz] ['lɪtəreri] [rɪ'meɪnz]
COLERIDGE'S **LITERARY** **REMAINS**
柯勒律治的 文学 遗迹

柯勒律治的文学遗作

['vɑ:ljəm] [fɔ:r] ([ʌv; əv][fɔ:r])
Volume **4** **(** **of** **4** **)**
体积 4 (的 4)

第 4 卷（共 4 卷）

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] ['nelsn] ['kəulridʒ]
Collected **and** **edited** **by** **Henry** **Nelson** **Coleridge**
集 和 编辑 经过 亨利 纳尔逊 柯尔律治

由亨利·纳尔逊·柯勒律治收集和编辑

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[ˌædvər'taɪzmənt]
Advertisement
广告

广告

[noʊts] [ɑ:n] :
Notes **on** **:**
笔记 在 :

关于以下内容的说明:

['lu:θərz] ['teɪbl] [tɔ:k]
Luther's **Table** **Talk**
路德的 桌子 讲话

路德的餐桌谈话

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [tə'ri:sə]
The **Life** **of** **St** **.** **Theresa**
这 生活 的 英石 . 特蕾莎

圣特蕾莎的生平

- [laɪf] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['bedel]
Burnet's Life of Bishop Bedell
- 生活 的 主教 贝德尔

伯内特所著《贝德尔主教传》

['bækstɚz] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪm'self]
Baxter's Life of himself
巴克斯特 生活 的 他自己

巴克斯特的自传

['leɪtən]
Leighton
莱顿

莱顿

['ʃɚːˌlɑːks] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti]
Sherlock's Vindication of the Doctrine of the Trinity
夏洛克的 平反 的 这 教义 的 这 三位一体

夏洛克为三位一体教义辩护

- [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [dɪ'vɪnəti]
Waterland's Vindication of Christ's Divinity
- 平反 的 基督的 神

沃特兰为基督神性辩护

- [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['trɪnəti]
Waterland's Importance of the Doctrine of the Holy Trinity
- 重要性 的 这 教义 的 这 圣 三位一体

水乡对圣三位一体教义的重要性

['skɛltənz] [wɜːrks]
Skelton's Works
斯凯尔顿的 作品

斯凯尔顿的作品

['ændruː] ['fʊlɚz] - [ænd; ənd] [səu'siniən] ['sɪstəmz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'perd]
Andrew Fuller's Clavinistic and Socinian Systems Examined and Compared
安德鲁 富勒 - 和 索西尼安 系统 检查 和 比较的

对安德鲁·富勒的克拉文主义和索西尼主义体系的考察与比较

['wɪtɪkərz] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['ɛəriənizəm] [dis'kləuzd]
Whitaker's Origin of Arianism Disclosed
惠特克 起源 的 阿里乌教派 披露

惠特克揭示阿里乌教派的起源

- [ɑːn] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn]
Oxlee on The Trinity and Incarnation
- 在 这 三位一体 和 化身

奥克斯利论三位一体与道成肉身

[ə; eɪ] ['bærɪstərz] [hɪnts] [ɑːn] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['priːtʃɪŋ]
A Barrister's Hints on Evangelical Preaching
一个 大律师的 提示 在 福音 布道

一位律师对福音派布道的建议

['deɪvɪsənz] ['diskɔːsiz] [ɑːn] ['prɑːfəsi]
Davison's Discourses on Prophecy
戴维森的 论述 在 预言

戴维森的《预言论》

['ɜːvɪŋz] [ben] - ['ezrə]
Irving's Ben - Ezra
欧文的 本 - 以斯拉

欧文的本-埃兹拉

['noʊbəlz] [ə'piːl]
Noble's Appeal
贵族的 上诉

诺布尔的呼吁

['eseɪ] [ɑːn] [feɪθ]
Essay on Faith
散文 在 信仰

论信仰

[ɪk'stendɪd] ['kɑːntents] , [ɔːr] ['ɪndeks]
EXTENDED CONTENTS , OR INDEX
扩展 内容 , 或者 指数

扩展目录或索引

[ˌædvər'taɪzmənt]
Advertisement
广告

广告

[noʊts] [ɑːn] :
Notes on :
笔记 在 :

关于以下内容的说明:

['luːθərz] ['teɪbl] [tɔːk]
Luther's Table Talk
路德的 桌子 讲话

路德的餐桌谈话

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['dedɪkəˌtɔːri]
The Epistle Dedicatory
这 书信 献词

献词书信

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[aɪ] . [piː] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [naɪn] , - , - , - , -
I . p . 1 , 2 , 4 , 9 , 12 , 21 , 25 , 32
我 . p . 1 , 2 , 4 , 9 , - , - , - , -

I. 第 1、2、4、9、12、21、25、32 页

[tʃæp] . [iː] .
Chap . II .
查普 . 二 .

第二章

[piː] . - , - , - [kɑːnt] . , - , -
p . 37 , 54 , 54 cont . , 61 , 62
p . - , - , - 续 . , - , -

第37、54、54（续）、61、62页

[tʃæp] . ['vaɪ, 'viː] .
Chap . VI .
查普 . 六年级 .

第六章

[piː] . - .
p . 103 .
p . - .

第103页。

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chap . **VII** .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - . , -
p . **113** . , **120**
p . - . , -

第113页，120页

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chap . **VII** .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - [kɑːnt] . , -
p . **120** **cont** . , **121**
p . - 续 . , -

第120页（续），第121页

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chap . **VII** .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - [kɑːnt] . , -
p . **121** **cont** . , **122**
p . - 续 . , -

第121页（续），第122页

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap . **VIII** .
查普 . 八 .

第八章

[piː] . - .
p . **147** .
p . - .

第147页。

[tʃæp] . [ˌaɪˈɛks] .
Chap . **IX** .
查普 . 第九章 .

第九章

[piː] . - . , - , - , - [kɑːnt] . , [piː] . - .
p . **160** . , **161** , **163** , **163** **cont** . , **p** . **165** .
p . - . , - , - , - 续 . , p . - .

第 160 页、161 页、163 页、163 页续、第 165 页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[eks] . [piː] . - , [naɪn] , - .
X . **p** . **168** , **9** , **174** .
X . p . - , 9 , - .

X. 第 168、9、174 页。

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Chap . **XII** .
查普 . 十二 .

第十二章

[piː] . - , - . , - , - [kɑːnt] . , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - [kɑːnt] . , - [kɑːnt]
p . **187** , **189** . , **190** , **190** **cont** . , **197** , **197** **cont** . , **200** , **203** , **205** , **205** **cont** . , **205** **cont**
p . - , - . , - , - 续 . , - , - 续 . , - , - , - , - 续 . , - 续
.
:
.

p。 187, 189., 190, 190 续, 197, 197 续, 200, 203, 205, 205 续, 205 续

[əˈgen] . , - , - .
again . , **206** , **207** .
再次 . , - , - .

再次，206，207。

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XIII** .
查普 . 十三 .

第十三章

[piː] . - . , - - - , - , - , - . , - - - , - , -
p . **208** . , **210** - **11** , **211** , **213** , **214** . , **219** - **20** , **226** , **227**
p . - . , - - - , - , - , - . , - - - , - , -

第208页、210-211页、211页、213页、214页、219-212页、226页、227页

[tʃæp] . [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Chap . **XIV** .
查普 . 十四 .

第十四章

[piː] . - , - - [ˌtuːˈtuː]
p . **230** , **231** - **2**
p . - , - - 2

第230、231-2页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[piː] . - - [fɔːr] .
p . **233** - **4** .
p . - - 4 .

第 233-4 页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[piː] . - . , - [kɑːnt] . , -
p . **247** . , **247** **cont** . , **248**
p . - . , - 续 . , -

第247页，第247页续，第248页

[tʃæp] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XVII** .
查普 . 十七 .

第十七章

[piː] . - , - [kɑːnt] . , -
p . **249** , **249** **cont** . , **250**
p . - , - 续 . , -

第249页，第249页续，第250页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[piː] . - .
p . **276** .
p . - .

第276页。

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XXII** .
查普 . 二十二 .

第二十二章

[piː] . - . , - , - [kɑːnt] . , -
p . **290** . , **291** , **291** **cont** . , **297**
p . - . , - , - 续 . , -

第290页、291页、291页续、297页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XXVII** .
查普 . xxvii .

第二十七章

[piː] . - . , -
p . **335** . , **337**
p . - . , -

第335页，337页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XXVIII** .
查普 . 二十八 .

第二十八章

[piː] . - .
p . **347** .
p . - .

第347页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[piː] . - , - , - [kɑːnt] . , -
p . 349 , 351 , 351 cont . , 352
p . - , - , - 续 . , -

第349页、351页、351页续、352页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
Chap . XXXII .
查普 . xxxii .

第三十二章

[piː] . - . , - , - , - [kɑːnt] .
p . 362 . , 364 , 365 , 365 cont .
p . - . , - , - , - 续 .

第 362、364、365、365（续）页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Chap . XXXIII .
查普 . xxxiii .

第三十三章

[piː] . - .
p . 367 .
p . - .

第367页。

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
Chap . XXXIV .
查普 . 34 .

第三十四章

[piː] . - , - , -
p . 369 , 370 , 371
p . - , - , -

第369、370、371页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
Chap . XXXV .
查普 . xxxv .

第三十五章

[piː] . - . , - , - [kɑːnt] .
p . 388 . , 389 , 389 cont .
p . - . , - , - 续 .

第 388 页、389 页、389 页（续）

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
Chap . XXXVI .
查普 . xxxvi .

第三十六章

[piː] . - . , -
p . 389 . , 390
p . - . , -

第389页，390页

[tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
Chap . XXXVII .
查普 . xxxvii .

第三十七章

[piː] . - . , - [kɑːnt] . , - , - , -
p . 398 . , 398 cont . , 399 , 403 , 404
p . - . , - 续 . , - , - , -

第398页，第398页续，第399页，第403页，第404页

[tʃæp] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
Chap . **XLIV** .
查普 . xliv .

第四十四章

[piː] . - . , -
p . **431** . , **432**
p . - . , -

第431页，432页

[tʃæp] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chap . **XLVIII** .
查普 . xlviii .

第四十八章

[piː] . - . , - [kɑːnt] .
p . **442** . , **442** **cont** .
p . - . , - 续 .

第 442 页，442 续。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[piː] . - .
p . **443** .
p . - .

第443页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[el] . [piː] . - , - , -
L . **p** . **446** , **447** , **450**
L . p . - , - , -

L. 第 446、447、450 页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划收录塞缪尔·泰勒·柯(Index of the Project Gutenberg Works of)
第6/6页

[tʃæp] . [lɪks] .
Chap . **LIX** .
查普 . 利克斯 .

第五十九章

[piː] . - .
p . **481** .
p . - .

第481页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛlˈɛks] .
LX .
LX .

LX。

[piː] . - .
p . **483** .
p . - .

第483页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌɛlˈɛksˈɛks] .
LXX .
七十士译本 .

七十士译本。

[piː] . - .
p . **503** .
p . - .

第503页。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [təˈriːsə]
The **Life** **of** **St** . **Theresa**
这 生活 的 英石 . 特蕾莎

圣特蕾莎的生平

[pref] .
Pref .
偏好 .

偏好

[pɑːrt][aɪ] . [piː] . - .
Part **I** . **p** . **51** .
部分 我 . p . - .

第一部分，第51页。

['letər] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ə'vɪlə] [tuː; tə] ['mʌðər] [teˈresɑː][diː]['dʒiːzjuː] .

Letter	of	Father	Avila	to	Mother	Teresa	de	Jesu	.
信	的	父亲	阿维拉	到	母亲	特蕾莎	德	耶稣	.

阿维拉神父致特蕾莎·德·耶稣修女的信。

[laɪf] , [pɑːrt][aɪ] . [tʃæp] .

Life	,	Part	I	.	Chap	.
生活	,	部分	我	.	查普	.

生活，第一部分，第1章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[piː] . - .

p	.	15	.
p	.	-	.

第15页。

[laɪf] , [pɑːrt][aɪ] . [tʃæp] .

Life	,	Part	I	.	Chap	.
生活	,	部分	我	.	查普	.

生活，第一部分，第1章

[viː] . [piː] . - . , -

V	.	p	.	24	.	,	43
V	.	p	.	-	.	,	-

V. 第 24 页，43

[laɪf] , [pɑːrt][aɪ] . [tʃæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Life	,	Part	I	.	Chap	.	VIII	.
生活	,	部分	我	.	查普	.	八	.

人生，第一部分，第八章

[piː] . - . , -

p	.	44	.	,	45
p	.	-	.	,	-

第44、45页

[ɪn] [faɪn]

In	fine
在	美好的

最终

- [laɪf] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['bedel]

Burnet's	Life	of	Bishop	Bedell
-	生活	的	主教	贝德尔

伯内特所著《贝德尔主教传》

[piː] . - - -

p	.	12	-	14
p	.	-	-	-

第12-14页

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

第26页

[piː] . -

p	.	158
p	.	-

第158页

[piː] . -
p . 161
p . -

第161页

[piː] . -
p . 164
p . -

第164页

['bækstɚz] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪm'self]
Baxter's Life of himself
巴克斯特 生活 的 他自己

巴克斯特的自传

[bʊk] [aɪ] . [pɑːrt] [aɪ] . [piː] . [ˌtuː'tuː] . , [faɪv] , [sɪks] , - , - [kɑːnt] . , - , - [kɑːnt] . ,
Book I . Part I . p . 2 . , 5 , 6 , 22 , 22 cont . , 23 , 23 cont . ,
书 我 . 部分 我 . p . 2 . , 5 , 6 , - , - 续 . , - , - 续 . ,

第一卷 第一部分 第2、5、6、22、22（续）、23、23（续）页

- , - , - , - [kɑːnt] . , - [kɑːnt] .
24 , 25 , 27 , 27 cont . , 27 cont .
- , - , - , - 续 . , - 续 .

24, 25, 27, 27 续, 27 续

[ə'gen] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [kɑːnt] . , - [kɑːnt] .
again , 34 , 40 , 41 , 47 , 59 , 62 , 66 , 71 , 75 , 76 , 77 , 77 cont . , 77 cont .
再次 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 续 . , - 续 .

再次，34、40、41、47、59、62、66、71、75、76、77、77（续）、77（续）。

[ə'gen] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
again , 79 , 80 , 82 , 84 , 87 , 128 , 129 , 131 , 135 , 136
再次 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

再次出现，79、80、82、84、87、128、129、131、135、136

[bʊk] [aɪ] . [pɑːrt] [iː] . [piː] . - . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Book I . Part II . p . 139 . , 141 , 142 , 143 , 177 , 179 , 185 , 188 , 189 ,
书 我 . 部分 二 . p . - . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

第一卷，第二部分，第139、141、142、143、177、179、185、188、189页

- , - , - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , - , - ,
194 , 198 , 201 , 203 , 222 , 222 cont . , 224 , 225 , 226 , 246 , 248 , 249 ,
- , - , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - ,

194、198、201、203、222、222（续）、224、225、226、246、248、249、

- [kɑːnt] . , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
249 cont . , 250 , 254 , 254 cont . , 257 , 269 , 272 , 273 , 308 , 337341 , 343 ,
- 续 . , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

249 续、250、254、254 续、257、269、272、273、308、337341、343、

- , - [kɑːnt] . , - , - [kɑːnt] . , - [kɑːnt] .
368 , 368 cont . , 369 , 369 cont . , 369 cont .
- , - 续 . , - , - 续 . , - 续 .

368, 368 续, 369, 369 续, 369 续

[ə'gen] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
again , 370 , 373 , 374 , 375 , 398 , 401 , 405 , 412 , 435
再次 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

再次出现，370、373、374、375、398、401、405、412、435

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[piː] . - . , - , - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , - , -
p . 59 . , 60 , 65 , 67 , 69 , 69 cont . , 144 , 153 , 155 , 180 , 181 , 186 , 191
p . - . , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , -

第59、60、65、67、69、69（续）、144、153、155、180、181、186、191页

[əˈpendɪks] [iː] .
Appendix II .
附录 二 .

附录二。

[piː] . - , - [kɑːnt] . , -
p . 37 , 37 cont . , 45
p . - , - 续 . , -

第37页，第37页续，第45页

[əˈpendɪks] .
Appendix .
附录 .

附录。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 55 .
p . - .

第55页。

[ɪn] [faɪn] .
In fine .
在 美好的 .

好的。

[ˈleɪtən]
Leighton
莱顿

莱顿

[ˈkɑːment] [ˈvɑːl] .
Comment Vol .
评论 沃尔 .

评论卷

[aɪ] . [piː] . [ˌtuːˈtuː] . , - - - , - - [fɔːr] , - , - , - , - - [faɪv] , - , - , - , - , - ,
I . p . 2 . , 13 - 15 , 63 - 4 , 68 , 75 , 76 , 104 - 5 , 121 , 122 , 124 , 138 , 158 ,
我 . p . 2 . , - - - , - - 4 , - , - , - , - - 5 , - , - , - , - , - ,
- , - , - - [faɪv] , - , - , - , - , -
166 , 170 , 174 - 5 , 194 , 200 , 211 , 216 , 229
- , - , - - 5 , - , - , - , - , -

I. 第 2、13-15、63-4、68、75、76、104-5、121、122、124、138、158、166、170、174-5、194、200、211、216、229 页

[ˈvɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[piː] . - . , -
p . 242 . , 293
p . - . , -

第242页，293页

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . - .
p . **20** .
p . - .

第20页。

[sɜːrm] .
Serm .
丝氨酸蛋白酶 .

塞姆。

[aɪ] . , [piː] . - .
I . , **p** . **63** .
我 . , p . - .

I.，第 63 页。

[sɜːrm] .
Serm .
丝氨酸蛋白酶 .

塞姆。

[viː] . , [piː] . - , - , [piː] . - .
V . , **p** . **68** , **73** , **p** . **77** .
V . , p . - , - , p . - .

V.，第 68、73、77 页。

[sɜːrm] . ['vaɪ, 'viː] . , [piː] . - .
Serm . **VI** . , **p** . **104** .
丝氨酸蛋白酶 . 六年级 . , p . - .

Serm. VI.，第 104 页。

[sɜːrm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,
Serm . **VII** . ,
丝氨酸蛋白酶 . 七 . ,

第七讲，

[piː] . - .
p . **107** .
p . - .

第107页。

[sɜːrm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [sɜːrm] . [ˌaɪ'ɛks] .
Serm . **VIII** . , **Serm** . **IX** .
丝氨酸蛋白酶 . 八 . , 丝氨酸蛋白酶 . 第九章 .

第八讲，第九讲。

[piː] . - . ,
p . **12** . ,
p . - . ,

第12页

[piː] . - [kɑːnt] . ,
p . **12** **cont** . ,
p . - 续 . ,

第12页（续）

[piː] . - [kɑːnt] .
p . **12** **cont** .
p . - 续 .

第 12 页（续）

[əˈgen] , [sɜːrm] . [ˈɛksˈviː] .
again , **Serm** . **XV** .
再次 , 丝氨酸蛋白酶 . 十五 .

再次，Serm. XV。

[piː] . - . , [sɜːrm] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
p . **196** . , **Serm** . **XVI** .
p . - . , 丝氨酸蛋白酶 . 十六 .

第 196 页，Serm. XVI。

[piː] . - .
p . **204** .
p . - .

第204页。

[ˈlektʃər] [ˌaɪˈɛks] . [ˈvɑːl] .
Lecture **IX** . **vol** .
演讲 第九章 . 卷 .

第九讲，卷

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[piː] . - . , - , [ˈlekt] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
p . **96** . , **105** , **Lect** . **XI** .
p . - . , - , lect . 十一 .

第 96 页、105 页、第十一讲。

[piː] . - . , [ˈlekt] . [ˈɛksˈviː] .
p . **113** . , **Lect** . **XV** .
p . - . , lect . 十五 .

第 113 页，第十五讲。

[piː] . - . , [ˈlekt] . [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
p . **152** . , **Lect** . **XIX** .
p . - . , lect . 十九 .

第 152 页，第十九讲。

[piː] . - , [ˈlekt] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
p . **201** , **Lect** . **XXI** .
p . - , lect . 二十一 .

第 201 页，第二十一讲。

[piː] . - . , [ˈlekt] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
p . **225** . , **Lect** . **XXIV** .
p . - . , lect . 二十四 .

第 225 页，第二十四讲。

[piː] . - . , [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] , [piː] . - .
p . **245** . , **Exhortation** **to** **the** **Students** , **p** . **252** .
p . - . , 讲道 到 这 学生 , p . - .

第 245 页，《劝勉学生》，第 252 页。

[ˈʃɜːˌlɑːks] [ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti]
Sherlock's **Vindication** **of** **the** **Doctrine** **of** **the** **Trinity**
夏洛克的 平反 的 这 教义 的 这 三位一体

夏洛克为三位一体教义辩护

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[aɪ] . [piː] . [θriː] . , [fɔːr] , [fɔːr][kɑːnt] . , [sɪks]
I . **p** . **3** . , **4** , **4** **cont** . , **6**
我 . p . 3 . , 4 , 4 续 . , 6

I. 第 3、4、4（续）、6 页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[iː] .
II .
二 .

二、

[piː] . - . , - . , -
p . **13** . , **14** . , **18**
p . - . , - . , -

第13、14、18页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - . , - , - , -
p . **23** . , **26** , **27** , **28**
p . - . , - , - , -

第23、26、27、28页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[piː] . - . , - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - - [naɪn]
p . **50** . , **64** , **68** , **72** , **72** **cont** . , **81** , **88** , **97** , **98** , **98** - **9**
p . - . , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - - 9

第50、64、68、72、72（续）、81、88、97、98、98-99页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

[viː] . [piː] . - . , - - - , - - - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - [kɑːnt] . , - , - ,
V . **p** . **102** . , **110** - **13** , **115** - **16** , **117** , **120** , **120** **cont** . , **121** , **121** **cont** . , **124** , **126** ,
V . p . - . , - - - , - - - , - , - , - 续 . , - , - 续 . , - , - ,
- , -
127 , **133**
- , -

V. 第102页、110-113页、115-116页、117页、120页、120页续、121页、121页续、124页、126页、127页、133页

[sekt] .
Sect .
教派 .

教派。

['vaɪ, 'viː] . [piː'piː] .
VI . **pp** .
六年级 . pp .

VI. 页

- - [eɪt] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - - [θriː] , - , - , - , - , - , -
147 - **8** . , **149** , **150** , **153** , **154** , **156** , **159** , **160** , **161** - **3** , **164** , **168** , **171** , **177** , **177**
- - 8 . , - , - , - , - , - , - , - , - - 3 , - , - , - , - , - , -
[kɑːnt] . , - [kɑːnt] .
cont . , **177** **cont** .
续 . , - 续 .

147-8.、149、150、153、154、156、159、160、161-3、164、168、171、177、177 续、177 续

[ə'gen] , - , -
again , **186** , **222**
再次 , - , -

再次，186，222

- [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kraɪsts] [dɪ'vɪnəti]
Waterland's **Vindication** **of** **Christ's** **Divinity**
- 平反 的 基督的 神

沃特兰为基督神性辩护

[ɪn][i'niʃiəu]
In **Initio**
在 初始

最初

['kwɪri] [aɪ] . [piː] . [wʌn] . , [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Query **I** . **p** . **1** . , **2** , **3**
询问 我 . p . 1 . , 2 , 3

查询 I，第 1、2、3 页

['kwɪri] [iː] .
Query **II** .
询问 二 .

问题二。

[piː] . - .
p . **43** .
p . - .

第43页。

['kwɪri] ['ɛks'viː] .
Query **XV** .
询问 十五 .

查询十五。

[piː] . - - [sɪks] . , - , - [kɑːnt] . , - - [eɪt]
p . **225** - **6** . , **226** , **226** **cont** . , **227** - **8**
p . - - 6 . , - , - 续 . , - - 8

第225-226页，第226页，第226页续，第227-228页

['kwɪri] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Query **XVI** .
询问 十六 .

查询 XVI。

[piː] . - . , - , - , - , -
p . 234 . , 235 , 237 , 239 , 251
p . - . , - , - , - , -

第234、235、237、239、251页

['kwɪri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Query XVII .
询问 十七 .

问题十七。

['kwɪri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Query XVIII .
询问 十八 .

问题十八。

[piː] . - , -
p . 269 , 274
p . - , -

第269页，274页

['kwɪri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Query XIX .
询问 十九 .

查询十九。

[piː] . - .
p . 279 .
p . - .

第279页。

['kwɪri] ['eks 'eks] .
Query XX .
询问 xx .

查询 XX。

[piː] . - .
p . 302 .
p . - .

第302页。

['kwɪri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Query XXI .
询问 二十一 .

查询 XXI。

[piː] . - . , - - ['sɛvən]
p . 303 . , 316 - 7
p . - . , - - 7

第303页，316-317页

['kwɪri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Query XXIII .
询问 二十三 .

问题 XXIII。

[piː] . - . , - , - , -
p . 351 . , 354 , 357 , 359
p . - . , - , - , -

第351、354、357、359页

['kwɪri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Query XXIV .
询问 二十四 .

查询 XXIV。

[piː] . - .
p . 371 .
p . - .

第371页。

['kwɪri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Query XXVI .
询问 26 .

查询 XXVI。

[piː] . - . , - [kɑːnt] . , - , - , -
p . 412 . , 412 cont . , 414 , 415 , 421
p . - . , - 续 . , - , - , -

第412页，第412页续，第414页，第415页，第421页

['kwɪri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Query XXVII .
询问 xxvii .

查询 XXVII。

[piː] . - . , - , -
p . 427 . , 432 , 436
p . - . , - , -

第427、432、436页

- [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti]
Waterland's Importance of the Doctrine of the Holy Trinity
- 重要性 的 这 教义 的 这 圣 三位一体

水乡对圣三位一体教义的重要性

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[aɪ] . [piː] . - .
I . p . 18 .
我 . p . - .

I. 第 18 页。

[tʃæp] . [ˌaɪ 'viː] .
Chap . IV .
查普 . 第四 .

第四章

[piː] . - . , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , -
p . 111 . , 114 , 114 cont . , 123 , 126 , 127 , 128 , 129 , 130
p . - . , - , - 续 . , - , - , - , - , - , -

第111页、114页、114页续、123页、126页、127页、128页、129页、130页

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[viː] . [piː] . - . , -
V . p . 140 . , 187
V . p . - . , -

V. 第 140 页，187 页

[tʃæp] . ['vaɪ, 'viː] .
Chap . VI .
查普 . 六年级 .

第六章

[piː] . - . , - , - , - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , - , - ,
p . 230 . , 233 , 236 , 238 , 250 , 257 , 257 cont . , 259 , 266 , 268 , 272 , 286 , 288 , 292 ,
p . - . , - , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - ,
- , -
338 , 340
- , -

第230、233、236、238、250、257、257（续）、259、266、268、272、286、288、292、338、340页

[tʃæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Chap . VII .
查普 . 七 .

第七章

[piː] . - . , - - [ˌtuːˈtuː][ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
p . 389 . , 41 - 2 etc .
p . - . , - - 2 ETC .

第 389 页，41-2 页等。

['skɛltənz] [wɜːrks]
Skelton's Works
斯凯尔顿的 作品

斯凯尔顿的作品

- [laɪf] [ʌv; əv] ['skeltn] , [piː] . - . , - , -
Burdy's Life of Skelton , p . 22 . , 67 , 106
- 生活 的 斯凯尔顿 , p . - . , - , -

伯迪的《斯凯尔顿传》，第22、67、106页

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [piː] . - - - . , - , - , - , - . ;
I . p . 177 - 180 . , 182 , 185 , 186 , 214 . ;
我 . p . - - - . , - , - , - , - . ;

I. 第 177-180、182、185、186、214 页；

[end][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [iː] . , - , - , - , - , - , - , - [kɑːnt] . , - ,
End of Discourse II . , 234 , 251 , 265 , 267 , 268 , 276 , 276 cont . , 279 ,
结尾 的 话语 二 . , - , - , - , - , - , - , - 续 . , - ,

第二部分结束，234、251、265、267、268、276、276（续）、279，

- , - , - , - , - , [dɪsk] .
280 , 281 , 287 , 318 , 327 , Disc .
- , - , - , - , - , 光盘 .

280、281、287、318、327、Disc。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , - - [eɪt] , [dɪsk] .
VIII . , 374 - 8 , Disc .
八 . , - - 8 , 光盘 .

VIII.，374-8，Disc.

[ˌɛksˌaɪˈviː] . [piːˈpiː] . - - - .
XIV . pp . 500 - 502 .
十四 . pp . - - - .

XIV.第500-502页。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , - , - , - , -
III **.** **,** **393** **,** **394** **,** **446** **,** **478**
三、 . , - , - , - , -

III.，393、394、446、478

['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] .
Vol **.** **IV** **.**
沃尔 . 第四 .

第四卷

[pi:] . - .
p **.** **28** **.**
p . - .

第28页。

['deɪɪzəmˌ'di:ɪzəm] [rɪ'vi:ld] . , - , - , - , - , - , -
Deism **Revealed** **.** **,** **35** **,** **37** **,** **243** **,** **249** **,** **268** **,** **281**
自然神论 揭晓 . , - , - , - , - , - , -

揭示自然神论，35、37、243、249、268、281

['ændru:] ['fʊlɚz] - [ænd; ənd][səu'siniən] ['sɪstəmz] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'perd]
Andrew **Fuller's** **Clavinistic** **and** **Socinian** **Systems** **Examined** **and** **Compared**
安德鲁 富勒 - 和 索西尼安 系统 检查 和 比较的

对安德鲁·富勒的克拉文主义和索西尼主义体系的考察与比较

['letər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Letter **III** **.**
信 三、 .

第三封信。

[pi:] . - .
p **.** **38** **.**
p . - .

第38页。

['letər] [vi:] . [pi:] . - . , -
Letter **V** **.** **p** **.** **72** **.** **,** **77**
信 V . p . - . , -

第五封信，第72页、77页

['letər] ['vaɪ, 'vi:] .
Letter **VI** **.**
信 六年级 .

第六封信。

[pi:] . - . , -
p **.** **90** **.** **,** **95**
p . - . , -

第90页，95页

['wɪtɪkərz] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['ɛəriənizəm] [dis'kləuzd]
Whitaker's **Origin** **of** **Arianism** **Disclosed**
惠特克 起源 的 阿里乌教派 披露

惠特克揭示阿里乌教派的起源

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[aɪ] . [fɔ:r] .
I **.** **4** **.**
我 . 4 .

一、4.

[piː] . - .
p . **30** .
p . - .

第30页。

[tʃæp] . [iː] . [wʌn] .
Chap . **II** . **1** .
查普 . 二 . 1 .

第二章 第一节

[piː] . - . , - , - , [ˌtuːˈtuː] .
p . **34** . , **35** , **36** , **2** .
p . - . , - , - , 2 .

第 34、35、36、2 页。

[piː] . - . , [naɪn] .
p . **48** . , **9** .
p . - . , 9 .

第 48 页，第 9 段。

[piː] . - .
p . **107** .
p . - .

第107页。

[tʃæp] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] .
Chap . **III** . **1** .
查普 . 三、 . 1 .

第三章 第一节

[piː] . - - [ˌtuːˈtuː] . , - [kɑːnt] . , [ˌtuːˈtuː] .
p . **131** - **2** . , **132** **cont** . , **2** .
p . - - 2 . , - 续 . , 2 .

第 131-2 页，第 132 页（续），第 2 页。

[piː] . - .
p . **195** .
p . - .

第195页。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˌaɪ ˈviː] . [wʌn] .
IV . **1** .
第四 . 1 .

Ⅳ.1.

[piː] . - . , - , [ˌtuːˈtuː] .
p . **266** . , **267** , **2** .
p . - . , - , 2 .

第 266、267、2 页。

[piː] . - .
p . **270** .
p . - .

第270页。

- [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn]
Oxlee **on** **The** **Trinity** **and** **Incarnation**
- 在 这 三位一体 和 化身

奥克斯利论三位一体与道成肉身

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] , [piː] . [fɔːr] .
Introduction , **p** . **4** .
介绍 , p . 4 .

引言，第 4 页。

[prɑːp] . [aɪ] . [tʃeɪtʃ] .
Prop . **I** . **ch** .
支柱 . 我 . ch .

提案 I. ch.

[aɪ] . [piː] . - . , [tʃeɪtʃ] .
i . **p** . **16** . , **ch** .
我 . p . - . , ch .

ip 16.，ch。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . , - - ['sɛvən]
p . **26** . , **26** - **7**
p . - . , - - 7

第26页，26-7页

[prɑːp] . [iː] . [tʃeɪtʃ] .
Prop . **II** . **ch** .
支柱 . 二 . ch .

提案二。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , - - - , - - [wʌn] , [tʃeɪtʃ] .
p . **36** . , **39** - **40** , **40** - **1** , **ch** .
p . - . , - - - , - - 1 , ch .

第 36、39-40、40-1 页，第 1 章

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[piː] . - . , - , - , -
p . **58** . , **61** , **65** , **66**
p . - . , - , - , -

第58、61、65、66页

[ə; eɪ] ['bærɪstərz] [hɪnts] [ɑːn][ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['priːtʃɪŋ]
A **Barrister's** **Hints** **on** **Evangelical** **Preaching**
一个 大律师的 提示 在 福音 布道

一位律师对福音派布道的建议

[ɪn][i'niʃiəu]
In **Initio**
在 初始

最初

[pɑːrt][aɪ] . [piː] . - . , - , , - , - , - [kɑːnt] . , - , - [kɑːnt] . , - ,
Part **I** . **p** . **49** . , **51** , , **56** , **60** , **60** **cont** . , **68** , **68** **cont** . , **71** ,
部分 我 . p . - . , - , , - , - , - 续 . , - , - 续 . , - ,

第一部分，第49、51、56、60、60（续）、68、68（续）、71页

- , - - [naɪn] , - , - , - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - - [sɪks] , - , -
72 , 75 - 9 , 84 , 86 , 94 , 95 , 97 , 97 cont . , 102 , 105 , 114 , 115 - 6 , 118 , 133
- , - - 9 , - , - , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - - 6 , - , -

72、75-9、84、86、94、95、97、97（续）、102、105、114、115-6、118、133

[pɑːrt][iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[piː] . - . , - , - , - , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , - ,
p . 14 . , 26 , 29 , 30 , 30 cont . , 31 , 32 , 33 , 34 , 37 , 39 ,
p . - . , - , - , - , - 续 . , - , - , - , - , - , - ,

第 14、26、29、30、30（续）、31、32、33、34、37、39 页

- . , - [kɑːnt] . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
40 . , 40 cont . , 41 , 42 , 43 , 46 , 47 , 50 , 52 , 53 , 54
- . , - 续 . , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

40、40（续）、41、42、43、46、47、50、52、53、54

[pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[piː] . [faɪv] . , - , - , - , - , - , - - [wʌn] , - - [sɪks] , - - [sɪks] , - - [sɪks] , - - [sɪks] , - -
p . 5 . , 12 , 16 , 17 , 24 , 27 , 30 - 1 , 35 - 6 , 45 - 6 , 55 - 6 , 55 - 6 , 63 -
p . 5 . , - , - , - , - , - , - - 1 , - - 6 , - - 6 , - - 6 , - - 6 , - -
[fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - - [θriː] , - , - , - , - , -
4 , 75 , 78 , 82 , 86 , 88 , 89 , 97 , 98 , 102 - 3 , 106 , 107 , 108 , 110 , 113
4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - - 3 , - , - , - , - , -

第5、12、16、17、24、27、30-31、35-36、45-46、55-6、55-6、63-4、75、78、82、86、88、89、97、98、102-103、106、107、108、110、113页

[pɑːrt][ˌaɪ ˈviː] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[piː] . [wʌn] . , ['sɛvən] , - , - - [fɔːr] , - , - , - , - - [wʌn]
p . 1 . , 7 , 10 , 13 - 4 , 15 , 29 , 56 , 60 - 1
p . 1 . , 7 , - , - - 4 , - , - , - , - - 1

第1、7、10、13-14、15、29、56、60-1页

['deɪvɪsənz] ['diskɔːsiz] [ɑːn] ['prɑːfəsi]
Davison's Discourses on Prophecy
戴维森的 论述 在 预言

戴维森的《预言论》

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌpiː ˈtiː] . [aɪ] .
Pt . I .
pt . 我 .

第一部分

[piː] . - . , - , - , - , -
p . **140** . , **160** , **162** , **164** , **168**
p . - . , - , - , - , -

第140、160、162、164、168页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌpiː ˈtiː] . [iː] .
Pt . **II** .
pt . 二 .

第二部分

[piː] . - .
p . **180** .
p . - .

第180页。

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[viː] . [ˌpiː ˈtiː] . [iː] .
V . **Pt** . **II** .
V . pt . 二 .

第五部分第二节

[piː] . - .
p . **234** .
p . - .

第234页。

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ˌpiː ˈtiː] . [aɪ] . [piː] . - . , [ˌpiː ˈtiː] . [iː] .
Pt . **I** . **p** . **283** . , **Pt** . **II** .
pt . 我 . p . - . , pt . 二 .

第一部分，第 283 页，第二部分。

[piː] . - . , [ˌpiː ˈtiː] . [ˌaɪ ˈviː] .
p . **289** . , **Pt** . **IV** .
p . - . , pt . 第四 .

第 289 页，第四部分。

[piː] . - . , - , - , -
p . **325** . , **336** , **370** , **373**
p . - . , - , - , -

第325、336、370、373页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[piː] . - . , -
p . **375** . , **392**
p . - . , -

第375页，392页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[piː] . - . , -
p . **416** . , **431**
p . - . , -

第416页，431页

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[piː] . - , [fɔːr] .
p . **453** , **4** .
p . - , 4 .

第 453 页，第 4 段。

[dɪsk] .
Disc .
光盘 .

光盘。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[piː] . - . , - , - - [θriː] , -
p . **519** . , **521** , **522** - **3** , **533**
p . - . , - , - - 3 , -

第519页、521页、522-523页、533页

['ɝːvɪŋz] [ben] - ['ezrə]
Irving's **Ben** - **Ezra**
欧文的 本 - 以斯拉

欧文的本-埃兹拉

[prɪ'lɪmɪneri] ['dɪskɔːrs] , [piː] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
Preliminary **Discourse** **,** **p** **.** **lxxx** **.**
初步的 话语 , p . lxxx .

初步论述，第 lxxx 页。

[ben] - ['ezrə] .
Ben **-** **Ezra** **.**
本 - 以斯拉 .

本·埃兹拉。

[pɑːrt][aɪ] . [siː] . [viː] . [piː] . - . , - - [fɔːr] , - , [siː] . ['vaɪ, 'viː] .
Part **I** **.** **c** **.** **v** **.** **p** **.** **67** **.** **,** **73** **-** **4** **,** **85** **,** **c** **.** **vi** **.**
部分 我 . c . v . p . - . , - - 4 , - , c . 六 .

第一部分。cvp 67., 73-4, 85, c. vi.

[piː] . - . , - , [tʃeɪtʃ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
p **.** **108** **.** **,** **110** **,** **ch** **.** **vii** **.**
p . - . , - , ch . 七 .

第 108 页、110 页、第七章。

[piː] . - . , [tʃeɪtʃ] . [ˌaɪ'ɛks] .
p **.** **118** **.** **,** **ch** **.** **ix** **.**
p . - . , ch . 九 .

第 118 页，第 ix 章。

[piː] . - . , [pɑːrt][iː] .
p **.** **127** **.** **,** **Part** **II** **.**
p . - . , 部分 三 .

第 127 页，第二部分。

[piː] . - . , - , - , - , -
p **.** **145** **.** **,** **153** **,** **253** **,** **254** **,** **297**
p . - . , - , - , - , -

第145、153、253、254、297页

['noʊbəlz] [ə'piːl]
Noble's **Appeal**
贵族的 上诉

诺布尔的呼吁

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[piː] . - .
p **.** **210** **.**
p . - .

第210页。

[sekt] .
Sect **.**
教派 .

教派。

[viː] . [piː] . - . , - , - , - , - - ['sɛvən] , -
V **.** **p** **.** **286** **.** **,** **315** **,** **321** **,** **323** **,** **346** **-** **7** **,** **350**
V . p . - . , - , - , - , - - 7 , -

V. p. 286.、315、321、323、346-7、350

[sekt] .

Sect .

教派 .

教派。

['vaɪ, 'viː] . [piː'piː] . - , [naɪn] ; - , [wʌn] . , -

VI . pp . 378 , 9 ; 380 , 1 . , 434

六年级 . pp . - , 9 ; - , 1 . , -

VI.第378、9页；380、1、434页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神